

Document fourni par la société Bibliopolis
<http://www.bibliopolis.fr>

Oeuvres complètes [Document électronique]. Tome 1 / Rutebeuf ; [texte établi et trad. par Michel Zink,...]

Tome 1 (Ancien français)

Li Diz des Cordeliers

I

[S]eignor, or escoutez, que Diex vos soit amis,
S'orroiz des Cordeliers, commant chacuns a mis
Son cors a grant martire contre les anemis
Qui sont, plus de cent foiz le jor, a nos tramis.

II

[O]r escotez avant don[t] ces gens sont venu:
Fil a roi et a conte sont menor devenu,
C'au siegle estoient gros, or sont isi [m]enu
Qu'il sont saint de la corde et s'ont tuit lor pié nu.

III

[I]l pert bien que lor Ordre Nostre Sires ama.
Quant saint François transi, Jehucrist reclama:
En cinq leuz, ce m'est vis, le sien cors entama.
A ce doit on savoir que Jhesucriz s'ame a.

IV

[A]u jor dou Jugement, devant la grant assise,
Que Jhesucriz penra de pecheors joustise,
Sainz François avra ceuz qui seront a sa guise,
Por ce sont Cordelier la gent que je miex prise.

V

[E]n la corde s'encordent cordee a trois cordons;
A l'acorde s'acordent dont nos descordé [s]ons;
La discordance acordent des max que recordons
En lor lit se de[t]jordent por ce que nos tortons.

VI

Livros Grátis

<http://www.livrosgratis.com.br>

Milhares de livros grátis para download.

[C]hacuns de nos se tort de bien faire sanz faille,
Chacuns d'aux s'an detort et est en grant bataille.
Nos nos faisons grant tort
Quant chacuns de nos dort, chacuns d'aus se travaille.

VII

[L]a corde senefie, la ou li neu sont fet,
Que li Mauffé desfient, et lui et tot son fet.
Cil qui en aux se fie, si mal et si mesfet
Seront, n'en doutez mie, depecié et desfet.

VIII

[M]enor sont apelé li frere de la corde.
M vient au premier, chacuns d'aux s'i acorde,
Que s'ame viaut sauver ainz que la mors l'amorde
Et l'ame de chacun qu'a lor acort s'acorde.

IX

[E] senefie plaint: par "E !" se doit on plaindre;
Par E fu ame en plaint, Eve fit ame fraindre.
Quant vint Filz d'M a point, ne sofri point le poindre:
M a ame desjoint dont Eve la fit joindre.

X

[A]në en esté va et en yver par glace
Nus piez, por sa viande qu'elle quiert et porchace:
Isi font li Menor. Diex quart que nus ne glace,
Qu'il ne chiee en pechié, qu'i ne faille a sa grace!

XI

[O] est roons ; en O a enmi une espasse.
Et roons est li cors, dedenz a une place :
Tresor i a, c'est l'ame, que li Maufez menace.
Diex quart le cors et l'ame, Maufez mal ne li face

XII

[D]evant l'Epicerie vendent de lor espices:
Ce sont saintes paroles en coi il n'a nul vices.
To[r]te lor a fet tort, et teles an pelices
Les ont ci peliciez qu'entrer n'osent es lices.

XIII

[L]'abeasse qui cloche la cloche dou clochier
Fist devant li venir, qu'i la veïst clochier.
Ainz qu'elle venit la, la convint mout lochier:
La porte en fist porter celle qui n'ot Dieu chier.

XIV

[L]'abeasse qu'est torte lor a fet molt grant tort:
Encore est correciee se fromages estort.
A l'apostole alerent li droit contre le tort:
Li droiz n'o point de droit, ne la torte n'ot tort.

XV

[L]'apostoles lor vost sor ce donner sentence,
Car il set bien que fame de po volentiers tance;
Ainz manda, s'il pooit estre sans mesestance,
L'evesquë or feïst la avoir demorance.

XVI

[L]'evesquë or consoil par trois jors ou par quatre;
Mais fames sont noiseuses, ne pot lor noise abatre
Et vit que chacun jor les convenoit combatte,
Si juga que alassent en autre leu esbatre.

XVII

[D]ortor et refretor avoient, belle yglise,
Vergiers, praux et troilles, trop biau leu a devise:
Or dit la laie gent que c'est par couvoitise
Qu'il ont ce leu lessié et autre place prise.

XVIII

[S]e cil leuz fust plus biaux de celi qu'il avoient;
Si le poïst on dire ; mais la fole gent voient
Que lor leus laissent cil qui desvoiez avoient
Por oster le pechié que en tel leu savoient.

XIX

[E]n ce leu faisoit on pechié et grant ordure:
A l'oster ont eü mainte parole dure;
Mais Jehucriz li rois qui toz jors regne et dure
Si conduise celui qui les il fit conduire!

XX

[L]a coe dou cheval desfant la beste tote,
Et c'est li plus vilz membres, et la mouche se doute.
Nous-avons euz es testes, et si n'en veons gote.

XXI

[S]e partout avoir eve, tiex buvroit qui a soi.
Vos veez, li navrez viaut le mire lez soi,
Et nos, qui sons navré chacun jor endroit soi,
N'avons cure don mire, ainz nos morons de soi.

XXII

[L]a deüst estre mires la ou sont li plaié;
Car par les mires sont li navré apaié.
Menor sont mire, et nos sont par eus apaié:
Por ce sont li Menor en la vile avoié.

XXIII

[O]u miex de la cité doivent tel gent venir;
Car ce qui est oscur font il cler devenir,
Et si font les navrez en senté revenir.
Or les veut l'abeesse de la vile banir.

XXIV

[E]t mes sires Ytiers, qui refu nez de Rains,
Ainz dit qu'il mangeroit ainçois fuielles et rains
Qu'i fussent en s'esglise confessor premeriens,
Et que d'aler a paie avroit lassés les rains.

XXV

[B]ien le deüst sosfrir mes [sire] Ytiers li prestres:
Paranz a et parentes mariez a grant festes;
Des biens de Sainte Yglise lor a achetez bestes:
Li biens esperitiex est devenuz terrestres.
Explicit des Cordeliers.

Ci encoumence li dis dou pet au vilain

En paradiz l'esperitable
Ont grant part la gent charitable.
Mais cil qu'en eulz n'ont charitei
Ne bien ne foi ne loiauté

Si ont failli a cele joie,
Ne ne cuit que ja nuns en joie
C'il n'a en lui pitié humaine.
Ce di ge por la gent vilainne
C'onques n'amerent clerc ne prestre,
Si ne cuit pas que Dieux lor preste
En paradix ne leu ne place.
Onques a Jhesucrit ne place
Que vilainz ait habergerie
Avec le fil sainte Marie,
Car il n'est raisons ne droiture:
Ce trovons nos en escriture.
Paradix ne pueent avoir
Por deniers ne por autre avoir,
Et a enfer ront il failli,
Dont li mauffei suint maubailli:
Si orroiz par queil mesprison
Il perdirent cele prison.
Jadiz fu .l. vilainz enfers.
Emperelliez estoit enfers
Por l'arme au vilain resouvoir,
Ice vos di ge bien par voir.
Uns deables i est venuz
Par cui li droiz iert maintenuz.
Un sac de cuir au cul li pent
Maintenant que laianz descent,
Car li mauffeiz cuide sans faille
Que l'arme par le cul s'en aille.
Mais li vilains por garison
Avoit ce soir prise poizon.
Tant ot mangié bon buef aux aux
Et dou graz humei qui fu chاوز
que sa pance n'estoit pas mole,
Ainz li tent con corde a citole.
N'a mais doute qu'il soit periz:

S'or puet porre, il iert garis.
A cest effort forment s'efforce,
A cest effort mest il sa force:
Tant s'esforce, tant s'esvertue,
Tant se torne, tant se remue
C'uns pes en saut qui se desroie.
Li saz emplit, et cil le loie,
Car li maufeiz por penitance
Li ot au piez foullei la pance,
Et hon dit bien en reprovier
Que trop estraindre fait chier.
Tant ala cil qu'il vint a porte
Atot le pet qu'en sac aporte.
En enfer gete sac et tout,
Et li peiz en sailli a bout.
Estes vos chacun des maufeiz
Mautalentiz et eschauffeiz,
Et maudient arme a vilain.
Chap[i]tre tindrent l'andemain
Et s'acordent a cet acort
Que jameis nuns arme n'aport
Qui de vilain sera issue:
Ne puet estre qu'ele ne pue.
A ce s'acorderent jadiz
Qu'en enfer ne en paradix
Ne puet vilains entrer sans doute.
Oïe aveiz la raison toute.
Rutebuez ne seit entremetre
Ou hom puisse arme a vilain metre,
Qu'elle a failli a ces .II. regnes.
Or voist chanteir avec les reines,
Que c'est li mieudres qu'il i voie;
Ou el teigne droite la voie,
Por sa penitance aligier,
En la terre au peire Audigier:

C'est en la terre de Cocuce
Ou Audigiers chie en s'aumuce.
Explicit.

Des plaies du monde

Rimeir me covient de cest monde
Qui de touz biens ce wide et monde.
Por ce que de tot bien se wide,
Diex soloit tistre et or deswide.
Par tans li iert faillie traimme.
Saveiz por quoi nuns ne s'entraimme?
Gens ne se wellent entrameir,
Qu'einz cuers de genz tant entre ameir,
Cruautei, rancune et envie,
Qu'il n'est nuns hom qui soit en vie
Qui ait talant d'autrui preu faire
S'en faisant n'i fait son afaire.
N'i vaut riens parenz ne parente:
Povre parent nuns n'aparente,
Mout est parens et pou amis.
Nuns n'at parens c'il n'i a mis:
Qui riches est, s'at parentei,
Mais povres hom n'at parent teil,
C'il le tient plus d'une jornee,
Qu'il ne pleigne la sejournee.
Qui auques at, si est ameiz,
Et qui n'at riens c'est fox clameiz.
Fox est clarneiz cil qui n'at riens:
N'at pas tot perdu son marrien,
Ainz en a .l. fou retenu.
N'est mais nuns qui reveste nu,
Ansois est partout la coustume
Qu'au dezouz est, chacuns le plume
Et le gietè en la longaigne.
Por ce est fox qui ne gaigne

Et qui ne garde son gahaing,
Qu'en povretei a grant mahaing.
Or avez la premiere plaie
De cest siecle seur la gent laie.
La seconde n'est pas petite
Qui sus la gent clergie est dite.
Fors escolier, autre clergié
Sont cuit d'avarisce vergié.
Plus est bons clers qui plus est riches,
Et qui a plus a, s'est li plus chiches,
Car il at fait a son avoir
Homage, se vos fais savoir.
Et puis qu'il n'est sires de lui,
Comment puet il aidier nelui?
Ce ne puet estre, ce me semble.
Com plus amasse et plus assemble,
Et plus li plait a regarder.
Si ce lairoit avant lardeir
Que on en peüst bonté traire
S'on ne li fait a force faire,
Ainz lait bien aleir et venir
Les povres Dieu sens souvenir.
Touz jors acquiert jusqu'a la mort.
Mais quant la mors a lui s'amort,
Que la mort vient qui le wet mordre,
Qui de riens n'en fait a remordre,
Si ne le lait pas delivreir:
A autrui li covient livreir
Ce qu'il at gardei longuement,
Et il muert si soudainement
C'om ne wet croire qu'il soit mors.
Mors est il com viz et com ors
Et com cers a autrui chateil.
Or at ce qu'il at achetei.
Son testament ont en lien

Ou archediacre ou doyen
Ou autre qui sont sui acointe,
Si n'en pert puis ne chief ne pointe.
Se gent d'Ordre l'ont entre mains
Et il en donent, c'est le mains:
S'en donent por ce qu'on le sache
.XX. paires de solers de vache
Qui ne lor coustent que .XX. souz.
Or est cil sauvez et assoux!
C'il at bien fait, lors si le trueve,
Que des lors est il en l'esprueve.
Laissez le, ne vos en sovaigne:
C'il at bien fait, si l'en convaigne.
Avoir de lonc tans arnassei
Ne veïstes si tost passei,
Car li mauffeiz sa part en oste
Por ce qu'il at celui a hoste.
Cil sunt parent qu'au partir peirent.
Les lasses aimes le comperent
Qui en resoivent la justise,
Et li cors au jor dou Juise.
Avoir a clers, toison a chien
Ne doivent pas venir a bien.
Tout plainnement droit escolier
Ont plus de poinne que colier.
Quant il sont en estrange terre
Por pris et por honeur conquerre
Et por honoreir cors et ame,
Si ne sovient home ne fame.
S'om lor envoie, c'est trop pou.
Il lor sovient plus de Saint Pou
Que d'aspostre de paradix,
Car il n'ont mie dix et dix
Les mars d'or ne les mars d'argent.
En dongier sunt d'estrange gent.

Ceux pris, cex aing, et je si doi,
Cex doit on bien monstreir au doi
Qu'il sunt el siecle cleir semei.
Si doivent estre miex amei.
Chevalerie est si granz choze
Que de la tierce plaie n'oze
Parleir qu'ainsi com par defors.
Car tout aussi comme li ors
Est li mieudres metaux c'om truisse,
Est ce li puis lai ou on puise
Tout sen, tout bien et toute henour.
Si est droiz que je les honour.
Mais tout aussi corn draperie
Vaut miex que ne fait fraperie,
Valurent miex cil qui ja furent
De seux qu'or sont, et il si durent,
Car ciz siecles est si changiez
Que un leux blans a toz mangiez
Les chevaliers loiaux et preux.
Por ce n'est mais ciz siecles preuz.
Explicit

De l'Estat du Monde

Por ce que li mondes se change
Plus sovent que denier a Change,
Rimer vueil du monde divers.
Toz fu estez, or est yvers;
Bon fu, or est d'autre maniere,
Quar nule gent n'est més maniere
De l'autrui porfit porchacier,
Se son preu n'i cuide chacier.
Chascuns devient oisel de proie:
Nul ne vit més se il ne proie.
Por ce dirai l'estat du monde,
Qui de toz biens se vuide et monde.

Relegieus premierement
Deussent vivre saintement,
Ce croi, selonc m'entencion.
Si a double religion:
Li un sont moine blanc et noir
Qui maint biau lieu et maint manoir
Ont et mainte richece assise,
Qui toz sont sers a Covoitise.
Toz jors vuelent sanz doner prendre,
Toz jors achatent sanz riens vendre.
Il tolent, l'en ne lot tolt rien.
Il sont fondé sus fort mesrien:
Bien pueent lor richece accroistre.
L'en ne preesche més en cloistre
De Jesucrist ne de sa Mere
Ne de saint Pol ne de saint Pere;
Cil qui plus set de l'art du siecle,
C'est le meillor selonc lot riegle.
Après si sont li Mendiant
Qui par la vile vont criant:
"Donez, por Dieu, du pain ans Freres!"
Plus en i a de vint manieres.
Ci a dure fraternité
Quar, par la sainte Trinité,
Li uns covenz voudroit de l'autre
Qu'il fust en un chapiau de fautre
El plus pereilleus de la mer:
Ainsi s'entraiment li aver.
Convoitex sont, si com moi samble;
Fors lerres est qu'a larron emble,
Et cil lobent les lobeors
Et desrobent les robeors
Et servent lobeors de lobes,
Ostent aus robeors lor robes.
Après ce que je vous devise

M'estuet parler de sainte Yglise,
Que je voi que plusor chanoine,
Qui vivent du Dieu patremoine,
Il n'en doivent, selonc le Livre,
Prendre que le souffissant vivre,
Et le remanant humblement
Deüssent il communement
A la povre gent departir;
Més il verront le cuer partir
Au povre, de male aventure,
De grant fain et de grant froidure:
Quant chascuns a chape forree
Et de deniers la grant borsee,
Les plains coffres, la plaine huche,
Ne li chaut qui por Dieu le huche
Ne qui riens por Dieu li demande,
Quar Avarisce li commande,
Cui il est sers, a metre ensamble,
Et si fet il, si com moi samble.
Més ne me chaut, se Diex me voie!
En la fin vient a male voie
Tels avoirs et devient noianz;
Et droiz est, quar, ses iex voianz,
Il est riches du Dieu avoir
Et Diex n'en puet aumosne avoir;
Et se il vait la messe oïr,
Ce n'est pas por Dieu conjoïr,
Ainz est por des deniers avoir,
Quar, tant vous faz je a savoir,
S'il n'en cuidoit riens rapporter,
Ja n'i querroit les piez porter.
Encor i a clers d'autre guise,
Que, quant il ont la loi aprise,
Si vuelent estre pledeeur
Et de lor langues vendeur,

Et penssent baras et cauteles
Dont il bestornent les quereles
Et metent ce devant derriere.
Ce qui ert avant va arriere,
Quar, quant dan Deniers vient en place,
Droiture faut, droiture esface.
Briefment, tuit clerç, fors escoler,
Vuelent Avarisce acoler.
Or m'estuet parler des genz laies,
Qui resont plaié d'autres plaies.
Provost et bailli et maieur
Sont communement li pieur,
Si com Covoitise le vost;
Quar je regart que li provost,
Qui acenssent les provostez,
Que il plument toz les costez
A cels qui sont en lor justise,
Et se deffendent en tel guise:
"Nous les acenssons chierement,
Si nous convient communement,
Font il, partout tolir et prendre
Sanz droit ne sanz reson atendre;
Trop avrions mauvés marchié
Se perdons en nostre marchié."
Encor i a une autre gent:
Cil qui ne donent nul argent,
Comme li bailli qui sont garde;
Sachiez que au jor d'ui lor tarde
Que la lor garde en lor baillie
Soit a lot tens bien exploitie
Que au tens a lor devancier.
N'i gardent voie ne sentier
Par ou onques passast droiture;
De cele voie n'ont il cure,
Ainçois penssent a porchacier

L'exploit au seignor et traitier
Le lor profit de l'autre part:
Ainsi droiture se depart.
Or i a gent d'autres manieres
Qui de vendre sont coustumieres
De choses plus de cinq cens paires
Qui sont au monde necessaires.
Je vous di bien veraiement,
Il font maint mauvais serement
Et si jurent que lor denrees
Sont et bones et esmerees
Tel foiz que c'est mençonge pure;
Si vendent a terme, et usure
Vient tantost et termoierie
Qui sont de privee mesnie;
Lors est li termes achatez
Et plus cher venduz chatez.
Encor i sont ces genz menues
Qui besoingnent parmi ces rues
Et chascuns fet divers mestier,
Si comme est au monde mestier,
Qui d'autres plaies sont plaié.
Il vuelent estre bien paié
Et petit de besoingne fere;
Ainz lor torneroit a contrere
S'il passaient lor droit de deus lingnes.
Neïs ces païsanz des vingnes
Vuelent avoir bon paiement
Por peu fere, se Diex m'ament.
Or m'en vieng par chevalerie
Qui au jor d'ui est esbahie:
Je n'i voi Rollant n'Olivier,
Tuit sont noié en un vivier
Et bien puet veoir et entendre
Qu'il n'i a més nul Alixandre.

Lor mestiers defaut et decline;
Li plusor vivent de rapine.
Chevalerie a passé gales:
Je ne la voi es chans n'es sales.
Menesterez sont esperdu,
Chascuns a son Donet perdu.
Je n'i voi ne prince ne roi
Qui de prendre face desroi,
Ne nul prelat de sainte Yglise
Qui ne soit compains Covoitise
Ou au mains dame Symonie,
Qui les doneors ne het mie.
Noblement est venuz a cort
Cil qui done, au tens qui ja cort;
Et cil qui ne peut riens doner
Si voist aus oisiaus sermoner,
Quar Charitez est pieça morte!
Je n'i voi més nul qui la porte,
Se n'est aucuns par aventure
Qui retret a bone nature;
Quar trop est li mondes changiez;
Qui de toz biens est estrangiez.
Vous poez bien apercevoir
Se je vous conte de ce voir.
Explicit l'estat du monde.

Ci encoumance de monseigneur Anceel de l'Isle

I
Iriez, a maudire la mort
Me vodrai desormais amordre,
Qui adés a mordre s'amort,
Qui adés ne fine de mordre.
De jor en jor sa et la mort
Seux dont le siecle fait remordre.
Je di que si groz mors amort

Que Vaumondois a getei d'ordre.

II

Vaumondois est de valeur monde.

Bien en est la valleurs mondee,

Car la mors, qui les boens esmonde,

Par cui Largesce est esmondee,

A or pris l'un des boens du monde.

Las! com ci a male estondee!

De France a ostei une esponde:

De cele part est effondee.

III

Avec les sainz soit mize an cele

L'arme de mon seigneur Anciaul,

Car Diex, qui ces amis ancele,

L'a trovei et fin et feaul.

Mais la mors, qui les boens flaele,

A aportei felon fleaul.

A l'Isle fort lettres saele:

Ostei en a le fort seaul.

IV

Je di Fortune est non voians,

Je di Fortune ne voit goute,

Ou [en] son sanz est desvoians.

Les uns atrait, les autres boute.

Li povres hons, li mescheans,

Monte si haut, chacuns le doute,

Li vaillanz hons devient noians:

Ainsi va sa maniere toute.

V

Tost est .I. hons en som la roe.

Chacuns le sert, chacuns l'oneure,

Chacuns l'aime, chacuns l'aroe.

Mais ele torne en petit d'eure,

Que li serviauz chiet en la boe

Et li servant li corent seure:

Nus n'atant a leveir la poe.
En cort terme a non Chantepleure.

VI

Touz jors deüst .I. preudons vivre,
Se mors eüst sanz ne savoir.
S'il fust mors, si deüst revivre:
Ice doit bien chacuns savoir.
Mais Mors est plus fiere que wyvre
Et si plainne de nonsavoir
Que des boens le siecle delivre
Et au mauvais lait vie avoir.

VII

Qui remembre la bele chace
Que faire solliez jadiz,
Les voz brachés entrer en trace,
Sa .V., sa .VI., sa .IX., sa dix,
N'est nuns qui li cuers mal n'en face.
Se por arme nul bien ja diz,
Dieu pri qu'il vos otroit sa grace
Et doint a l'arme paradix.
Explicit.

C'est li testament de l'Asne

Qui vuet au siecle a honeur viure
Et la vie de seux ensuyre
Qui beent a avoir chevance
Mout trueve au siecle de nuisance,
Qu'il at mesdizans d'avantage
Qui de ligier li font damage,
Et si est touz plains d'envieux,
Ja n'iert tant biaux ne gracieux.
Se dix en sunt chiez lui assis,
Des mesdizans i avra six
Et d'envieux i avra neuf.
Par derrier nel present un oef

Et par devant li font teil feste:
Chacuns l'encline de la teste.
Coument n'avront de lui envie
Cil qui n'amandent de sa vie,
Quant cil l'ont qui sont de sa table,
Qui ne li sont ferm ne metable?
Ce ne puet estre, c'est la voire.
Je le vos di por un prouvoire
Qui avoit une bone esglise,
Si ot toute s'entente mise
A lui chevir et faire avoir:
A ce ot tornei son savoir.
Assez ot robes et deniers,
Et de bleif toz plains ces greniers,
Que li prestres savoit bien vendre
Et pour la venduë atendre
De Paques a la Saint Remi.
Et si n'eüst si boen ami
Qui en peüst riens nee traire,
S'om ne li fait a force faire.
Un asne avoit en sa maison,
Mais teil asne ne vit mais hom,
Qui vint ans entiers le servi.
Mais ne sai s'onques tel serf vi.
Li asnes morut de viellesce,
Qui mout aida a la richesce.
Tant tint li prestres son cors chier
C'onques nou laissat acorchier
Et l'enfoÿ ou semetiere:
Ici lairai ceste matiere.
L'evesques ert d'autre maniere,
Que covoteux ne eschars n'iere,
Mais cortois et bien afaitiez,
Que, c'il fust jai bien deshaitiez
Et veïst preudome venir,

Nuns nel peüst el list tenir:
Compeigne de boens crestiens
Estoit ces droiz fisiciens.
Touz jors estoit plainne sa sale.
Sa maignie n'estoit pas male,
Mais quanque li sires voloit,
Nuns de ces sers ne s'en doloit.
C'il ot mueble, ce fut de dete,
Car qui trop despent, il s'endete.
Un jour, grant compaignie avoit.
Li preudons qui toz bien savoit.
Si parla l'en de ces clers riches
Et des prestres avers et chiches
Qui ne font bonteï ne honour
A evesque ne a seignour.
Cil prestres i fut emputeiz
Qui tant fut riches et monteiz.
Ausi bien fut sa vie dite
Con c'il la veïssent escrite,
Et li dona l'en plus d'avoir
Que trois n'em peüssent avoir,
Car hom dit trop plus de la choze
Que hom n'i trueve a la parcloze.
"Ancor at il teil choze faite
Dont granz monoie seroit traite,
S'estoit qui la meïst avant,
Fait cil qui wet servir devant,
Et c'en devroit grant guerredon.
- Et qu'a il fait? dit li preudom.
- Il at pis fait c'un Beduÿn,
Qu'il at son asne Bauduÿn
Mis en la terre beneoite.
- Sa vie soit la maleoite,
Fait l'esvesques, se ce est voirs!
Honiz soit il et ces avoirs!

Gautiers, faites le nos semondre,
Si orrons le prestre respondre
A ce que Robers li mest seure.
Et je di, se Dex me secoure,
Se c'est voirs, j'en avrai l'amende.
- Je vos otroi que l'an me pande
Se ce n'est voirs que j'ai contei.
Si ne vos fist onques bonteï."
Il fut semons. Li prestres vient.
Venuz est, respondre couvient
A son evesque de cest quas,
Dont li prestres doit estre quas.
"Faus desleaux, Deu anemis,
Ou avez vos vostre asne mis?
Dist l'esvesques. Mout avez fait
A sainte Eglise grant meffait,
Onques mais nuns si grant n'oÿ,
Qui avez votre asne enfoÿ
La ou on met gent crestienne.
Par Marie l'Egyptienne,
C'il puet estre choze provee
Ne par la bone gent trovee,
Je vos ferai metre en prison,
C'onques n'oÿ teil mesprison."
Dist li prestres: "Biax tres dolz sire,
Toute parole se lait dire.
Mais je demant jor de conseil,
Qu'il est droit que je me conseil
De ceste choze, c'il vos plait
(Non pas que je i bee en plait).
- Je wel bien le conseil aiez,
Mais ne me tieng pas apaiez
De ceste choze, c'ele est voire.
- Sire, ce ne fait pas a croire."
Lors se part li vesques dou prestre,

Qui ne tient pas le fait a feste.
Li prestres ne s'esmaie mie,
Qu'il seit bien qu'il at bone amie:
C'est sa borce, qui ne li faut
Por amende ne por defaut.
Que que foz dort, et termes vient.
Li termes vient, et cil revient.
Vint livres en une corroie,
Touz sés et de bone monoie,
Aporta li prestres o soi.
N'a garde qu'il ait fain ne soi.
Quant l'esvesque le voit venir,
De parleir ne se pot tenir:
"Prestres, consoil aveiz eü,
Qui aveiz votre senz beü.
- Sire, consoil oi ge cens faille,
Mais a consoil n'afiert bataille.
Ne vos en deveiz mervillier,
Qu'a consoil doit on concillier.
Dire vos vueul ma conscience,
Et, c'il i afiert penitance,
Ou soit d'avoir ou soit de cors,
Adons si me corrigez lors."
L'evesques si de li s'aprouche
Que parleir i pout bouche a bouche.
Et li prestres lieve la chiere,
Qui lors n'out pas monoie chiere.
Desoz sa chape tint l'argent:
Ne l'ozat montreir pour la gent.
En concillant conta son conte:
"Sire, ci n'afiert plus lonc conte.
Mes asnes at lonc tans vescu,
Mout avoie en li boen escu.
Il m'at servi, et volentiers,
Moult loiaument vint ans entiers.

Se je soie de Dieu assoux,
Chacun an gaaingnoit vint soux,
Tant qu'il at espairgnié vint livres.
Pour ce qu'il soit d'enfers delivres
Les vos laisse en son testament."
Et dist l'esvesques: "Diex l'ament,
Et si li pardoint ses meffais
Et toz les pechiez qu'il at fais!"
Ensi con vos aveiz oÿ,
Dou riche prestre s'esjoÿ
L'evesques por ce qu'il mesprit:
A bonteï faire li aprist.
Rutebués nos dist et enseigne,
Qui deniers porte a sa besoingne
Ne doit douteir mauvais lyens.
Li asnes remest crestiens,
A tant la rime vos en lais,
Qu'il paiat bien et bel son lais.
Explicit.

Ci encomence la descorde des Jacobins et de l'Universiteï

I

Rimeir m'estuet d'une descorde
Qu'a Paris a semei Envie
Entre gent que misericorde
Sermonent et honeste vie.
De foi, de pais et de concorde
Est lor langue moult repleignie,
Mais le meniere me recorde
Que dire et faire n'i sont mie.

II

Sor Jacobins est la parole
Que je vos wel conteir et dire,
Car chacuns de Dieu nos parole
Et si deffent corrouz et ire,

Que c'est la tiens qui l'arme afole,
Qui la destruit et qui l'empire.
Or guerroient por une escole
Ou il welent a force lire.

III

Quant Jacobin vindrent el monde,
S'entrerent chiez Humilitei.
Lors estoient et net et monde
Et s'amoient devinitei.
Mais Orguelz, qui toz biens esmonde,
I at tant mis iniquitei
Que par lor grant chape reonde
Ont versei l'Universitei.

IV

Chacuns d'eulz deüst estre amiz
L'Universitei voirement,
Car l'Universitei a mis
En eulz tout le boen fondement:
Livres, deniers, pains et demis.
Mais or lor rendent malement,
Car ceux destruit li anemis
Qui plus l'ont servi longuement.

V

Mieux lor venist, si com moi membre,
Qu'aleveiz nes eüssent pas.
Chacuns a son pooir desmembre
La mainie saint Nicholas.
L'Universitei ne s'i membre
Qu'il ont mise dou trot au pas,
Car teil haberge hon en la chambre
Qui le seigneur gete dou chaz.

VI

Jacobin sunt venu el monde
Vestu de robe blanche et noire.
Toute bonteiz en eulz habunde,

Ce porra quiconques wet croire.
Se par l'abit sunt net et monde,
Vos saveiz bien, ce est la voire,
S'uns leux avoit chape reonde,
Si resambleroit il prouvoire.

VII

Se lor huevre ne se concorde
A l'abit qu'ameir Dieu devise,
Au recorder aura descorde
Devant Dieu au jor dou Juÿse.
Car ce Renart seint une corde
Et vest une coutele grise,
N'en est pas sa vie mains orde:
La roze est sus l'apine asize.

VIII

Il pueent bien estre preudome,
Se wel ge bien que chacuns croie.
Mais ce qu'il plaidoient a Rome
L'Universitei m'en desvoie.
Des Jacobins vos di la soume:
Por riens que Jacobins acroie,
La peleüre d'une pome
De lor dete ne paieroie.
Explicit.

Ci encoumence la complainte de Monseigneur Joffroi de Sergines

Qui de loiaul cuer et de fin
Loiaument jusques en la fin
A Dieu servir defineroit,
Qui son tens i afineroit,
De legier devroit defineir
Et finement vers Dieu fineir.
Qui le sert de pensee fine,
Cortoisement en la fin fine.
Et por ce se sunt rendu maint

Qu'envers Celui qui lasus maint
Puissent fineir courtoizement,
S'en vont li cors honteusement.
Se di ge por religieux,
Car chacuns d'eulz n'est pas prieux.
Et li autre ront getei fors
Le preu des armes por les cors,
Qui riens plus ne welent conquerre
Fors le cors honoreir seur terre.
Ainsi est partie la riegle
De ceulz d'ordre et de ceulz dou siecle.
Mais qui porroit en lui avoir
Tant de proesse et de savoir
Que l'arme fust et nete et monde
Et li cors honoreiz au monde,
Ci auroit trop bel aavantage.
Mais de teux n'en sai je c'un sage,
Et cil est plains des Dieu doctrines:
Messire Joffrois de Sergines
A non li preudons que je noume,
Et si le tiennent a preudoume
Empereour et roi et conte
Assez plus que je ne vos conte.
Touz autres ne pris .II. espesches
Envers li, car ces bones tesches
Font bien partout a reprochier.
De ces teches vos wel touchier
Un pou selonc ce que j'en sai.
Car, qui me metroit a l'essai
De changier arme por la moie
Et je a l'eslire venoie,
De touz ceulz qui orendroit vivent,
Qui por lor arme au siecle estrivent,
Tant quierent pain trestot deschauz
Par les grans froiz et par les chauz

Ou vestent haire ou ceignent corde
Ou plus fassent que ne recorde,
Je panroie l'arme de lui
Plus tost asseiz que la nelui.
D'endroit dou cors vos puis je dire
Que, qui me metroit a eslire
L'uns des boens chevaliers de France
Ou dou roiaume a ma creance,
Ja autre de lui n'esliroie.
Je ne sai que plus vos diroie.
Tant est preudons, si com moi cemble,
Qui a ces .II. chozes encemble,
Valeurs de cors et bonteï d'arme:
Garant li soit la douce dame,
Quant l'arme dou cors partira,
Qu'ele sache queil part ira,
Et le cors ait en sa baillie
Et le maintiegne en bone vie.
Quant il estoit en cest païs
(Que ne soie por folz naÿz,
De ce que je le lo, tenu),
N'i estoit jones ne chenuz
Qui tant peüst des armes faire.
Dolz et cortoiz et debonaires
Le trovoit hon en son osteil,
Mais aulz armes autre que teil
Le trovast li siens anemis
Puis qu'il c'i fust mesleiz et mis.
Moult amoit Dieu et sainte Esglize,
Si ne vousist en nule guise
Envers nelui, feble ne fort,
A son pooir mespanrre a tort.
Ses povres voisins ama bien,
Volentiers lor dona dou bien,
Et si donoit en teil meniere

Que mieulz valoit la bele chiere
Qu'il faisoit au doneir le don
Que li dons. Icist boens preudon
Preudoume crut et honora,
Ainz entour lui ne demora
Fauz lozengiers puis qu'il le sot,
Car qui ce fait, jel teing a sot.
Ne fu mesliz ne mesdizans
Ne vanterres ne despizans.
Ainz que j'eüsse racontei
Sa grant valeur ne sa bonteï,
Sa cortoisie ne son sens,
Torneroit a anui, se pens.
Son seigneur lige tint tant chier
Qu'il ala avec li vengier
La honte Dieu outre la meir:
Teil preudoume doit hon ameir.
Avec le roi demora la,
Avec le roi mut et ala,
Avec le roi prist bien et mal:
Hom n'at pas toz jors tenz igal.
Ainz pour poinne ne por paour
Ne corroussa son Sauveour.
Tout prist en grei quanqu'il soffri:
Le cors et l'arme a Dieu offri.
Ses consoulz fu boens et entiers
Tant com il fu poinz et mestiers,
Ne ne chanja por esmaier.
De legie[r] devra Dieu paier,
Car il le paie chacun jour.
A Jasphe, ou il fait sejour,
C'il at sejour de guerroier,
La wet il som tens emploier.
Felon voisin et envieuz
Et crueil et contralieuz

Le truevent la gent sarrazine,
Car de guerrier ne les fine.
Souvent lor fait grant envaïe,
Que sa demeure i est haïe.
Des or croi je bien sest latin:
"Maulz voizins done mau matin."
Son cors lor presente souvent,
Mais il at trop petit couvent.
Se petiz est, petit s'esmaie,
Car li païeres qui bien paie
Les puet bien cens doute paier,
Que nuns ne se doit esmaier
Qu'il n'ait coroune de martyr
Quant dou siecle devra partir.
Et une riens les reconforte,
Car, puis qu'il sunt fors de la porte
Et il ont monseigneur Joffroi,
Nuns d'oulz n'iert ja puis en effroi,
Ainz vaut li uns au besoing quatre.
Mais cens lui ne s'ozent combatre:
Par lui jostent, par lui guerroient,
Jamais cens lui ne ce verroient
En bataille ne en estour,
Qu'il font de li chastel et tour.
A li s'asennent et ralien,
Car c'est lor estandars, ce dient.
C'est cil qui dou champ ne se muet:
El champ le puet troveir qui wet,
Ne ja, por fais que il s'outaigne,
Ne partira de la besoigne.
Car il seit bien de l'autre part,
Se de sa partie se part,
Ne puet estre que sa partie
Ne soit tost sans li departie.
Sovent asaut et va en proie

Sor cele gent qui Dieu ne proie
Ne n'aime ne sert ne aeure,
Si com cil qui ne garde l'eure
Que Dieux en fasse son voloir.
Por Dieu fait moult son cors doloir.
Ainsi soffre sa penitance,
De mort chacun jor en balance.
Or prions donques a Celui
Qui refuzeir ne seit nelui
Qui le wet priier et ameir,
Qui por nos ot le mort ameir
De la mort vilainne et ameire,
En cele garde qu'il sa meire
Conmanda a l'ewangelistre,
Son droit maistre et son droit menistre,
Le cors a cel preudoume gart
Et l'arme resoive en sa part.
Explicit.

C'est d'Ypocrisie

Seigneur qui Dieu devez ameir
En cui amors n'a point d'ameir,
Qui Jonas garda en la meir
Par grant amour
Les .III. jors qu'il i fist demour,
A vos toz fas je ma clamour
D'Ypocrisie,
Couzine germainne Heresie,
Qui bien at la terre saisie.
Tant est grans dame
Qu'ele en enfer metra mainte arme;
Maint home a pris et mainte fame
En sa prison.
Mout l'aime hom et moult la prise hom.
Ne puet avoir loux ne pris hom

S'il ne l'honneur:

Honoreiz est qu'a li demeure,
Grant honeur at, ne garde l'eure;
Sans honeur [est] qui li cort seure
En brief termine.

Gesir soloit en la vermine:

Or n'est mais hom qui ne l'encline
Ne bien creans,

Ainz est bougres et mescreans.

Ele a jai faiz touz recreans

Ces aversaires.

Ces anemis ne prise gaires,

Qu'ele at bailliz, prevoz et maires

Et si at juges

Et de deniers plainnes ces huges,

Si n'est citeiz ou n'ait refuges

A grant plantei.

Partout fait mais sa volentei,

Ne la retient nonostentei

N'autre justise.

Le siecle gouverne et justisse.

Raisons est quanqu'ele devise,

Soit maus soit biens.

Ses sergens est Justiniens

Et touz canons et Graciens.

Je qu'en diroie?

Bien puet lier et si desloie:

S'en .l. mavais leu ensailloie,

N'en puet eil estre.

Or vos wel dire de son estre,

Qui sont sui seigneur et sui meistre

Parmi la vile.

Diex le devise en l'Ewangile,

Qui n'est de truffe ne de guile,

Ainz est certaine:

Grans robes ont de simple laine
Et si sunt de simple covainne;
Simplement chacuns se demainne,
Couleur ont simple et pale et vaine,
Simple viaire,
Et sunt cruel et deputaire
Vers seux a cui il ont afaire
Plus que lyon
Ne lieupart ne escorpion.
N'i at point de religion,
C'est sens mesure.
Iteiz genz, ce dist l'Escriture,
Nos metront a desconfiture,
Car Veritei,
Pitié et Foi et Charitei
Et Largesse et Humilitei
Ont ja souzmise;
Et maint postiau de sainte Eglise,
Dont li uns quasse et l'autre brise,
Ce voit on bien,
Contre li ne valent mais rien.
Les plusors fist de son marrien,
Si l'obeïssent,
Nos engignent et Dieu traïssent.
C'il fust en terre, il l'oceïssent,
Car il ocient
La gent qu'enver eux s'umelient.
Assez font eil que il ne dient:
Prenez i garde!
Ypocrisie la renarde,
Qui defors oint et dedens larde,
Vint el roiaume.
Tost out trovei Freire Guillaume,
Freire Robert et Frere Aliaume,
Frere Joffroi,

Frere Lambert, Freire Lanfroi.
N'estoit pas lors de teil effroi,
Mais or s'effroie.
Teil cuide on qu'au lange se froie
Qu'autre choze at soz la corroie,
Si com je cuit.
N'est pas tot ors quanque reluit.
Ypocrisie est en grant bruit:
Tant at ovrei,
Tant se sont li sien aouvrei
Que par enging ont recouvrei
Grant part el monde.
N'est mais nuns teiz qui la responde
Que maintenant ne le confunde
Sens jugement.
Et par ce veeiz plainnement
Que c'est contre l'avenement
A Antecrist:
Ne croient pas le droit escrit
De l'Ewangile Jhesucrit
Ne ces paroles;
En leu de voir dient frivoles
Et mensonges vaines et voles,
Pour desouvoir
La gent et por aparsouvoir
S'a piece vorront resouvoir
Celui qui vient,
Que par teil gent venir couvient;
[Quar il vendra, bien m'en souvient],
Par ypocrites:
Les propheties en sunt escrites.
Or vos ai ge teil gent descrites.
Explicit.

Ci encoumance li diz de maitre Guillaume de Saint Amour, coument il fu escilliez

Oiez, prelat et prince et roi,
La desraison et le desroi
C'on a fait a maitre Guillaume:
Hon l'a banni de cest roiaume!
A teil tort n'i morut mais hom.
Qui escille home sanz raison,
Je di que Dieux qui vit et reine
Le doit escillier de cest reine.
Qui droit refuse guerre quiert;
Et maitre Guillaumes requiert
Droit et raison sanz guerre avoir.
Prelat, je vos fas a savoir
Que tuit en estes avillié.
Maitre Guillaume ont escillié
Ou li rois ou li apostoles.
Or vos di ge a briez paroles
Que ce l'apostoles de Rome
Puet escillier d'autrui terre home,
Li sires n'a riens en sa terre,
Qui la veritei wet enquerre.
Si li rois dit en teil maniere
Qu'ecillié l'ait par la priere
Qu'il ot de la pape Alixandre,
Ci poeiz novel droit aprandre,
Mais je ne sai coment a non,
Qu'il n'est en loi ne en canon:
Que rois ne se doit pas mesfaire,
Por prier c'om li sache faire.
Se li rois dit qu'ecillié l'ait,
Ci at tort et pechié et lait,
Qu'il n'afiert a roi ne a conte,
C'il entent que droiture monte,
Qu'il escille home c'on ne voie
Que par droit escillier le doie;
Et ce il autrement le fait,

Sachiez de voir qu'il se mesfait.
Se cil devant Dieu li demande,
Je ne respont pas de l'amende:
Li sans Abel resquist justise
Quant la persone fu ocise.
Por ce que vos veeiz a plain
Que je n'ai pas tort, se le plaing,
Et que ce soit sanz jugement
Qu'il sueffre cest essillement,
Je le vos mostre a yex voiant;
Ou droiz est tors et voirs noians.
Bien aveiz oï la descorde
(Ne couvient pas c'on la recorde)
Qui a durei tant longuement,
.VII. anz toz plainz entierement,
Entre la gent saint Dominique
Et cels qui lizent de logique.
Assez i ot pro et contra;
L'un l'autre souvent encontra
Allant et venant a la court.
Li droit au clers furent la court,
Car cil i firent lor voloir,
Cui qu'en deüst li cuers doloir,
D'escommenier et d'assourre:
Cui bleiz ne faut souvent puet mourre.
Li prelat sorent cele guerre,
Si commencerent a requerre
L'Universitei et les Freres,
Qui sunt de plus de .IIII. meires,
Qu'il lor laissassent la pais faire;
Et guerre si doit moult desplaire
A gent qui pais et foi sermonent
Et qui les boens exemples donent
Par parole et par fait encemble,
Si com a lor huevre me cemble.

Il s'acorderent a la pais,
Cens coumencier guerre jamais:
Si fu fiancé a tenir
Et seëlé pour souvenir.
Maitres Guillaume au roi vint,
La ou des genz ot plus de vint,
Si dist: "Sire, nos sons en mise
Par le dit et par la devise
Que li prelat deviseront:
Ne sai ce cil la brizeront."
Li rois jura: "En non de mi,
Il m'auront tot a anemi
C'il la brizent, sachiez sanz faille:
Je n'ai cure de lor bataille."
Li maitres parti dou palais
Ou asseiz ot et clers et laiz.
Sanz ce qu'ainz puis ne mesfeïst,
Ne la pais puis ne desfeïst,
Si l'escilla sans plus veoir.
Doit cist escillemens seoir?
Nenil, qui a droit jugeroit,
Qui droiture et s'arme ameroit.
S'or faisoit li rois une choze
Que maitre Guillaume propoze
A faire voir ce que il conte,
Que l'oïssent et roi et conte
Et prince et prelat tuit enemble,
C'il dit rien qui veritei cemble,
Si le face hon, ou autrement
Mainte arme ira a dampnement;
C'il dit choze qui face a taire,
A emmureir ou a desfaire,
Maitre Guillaume dou tot s'offre
Et otroie, c'il ne se sueffre.
Ne dites pas que ce requiere

Por venir en roiaume arriere;
Mais c'il dit riens qu'auz armes vaille,
Quant il aura dit, si s'en aille
Et vous aiez seur sa requeste
Conscience pure et honeste
Et vos tuit qui le dit oeiz,
Quant Diex se moterra cloeiz,
Que c'iert au grant jor dou Juïse,
Por li demandera jutize
A vos sor ce que je raconte,
Si en auroiz anui et honte.
Endroit de moi vos puis ce dire:
Je ne redout pas le martire
De la mort, d'ou qu'ele me vaigne,
C'ele me vient por teil besoigne.
Explicit.

Ci encoumence la complainte Maître Guillaume de Saint Amour

Vos qui aleiz parmi la voie,
Aresteiz vos et chacuns voie
C'il est deleurs teiz com la moie",
Dist sainte Eglise.
"Je sui sus ferme pierre assise;
La pierre esgrune et fent et brise,
Et je chancele.
Teil gent ce font de ma querele
Qui me metent en la berele:
Les miens ocient
Cens ce que pas ne me desfient,
Ainz sont a moi, si com il dient
Por miex confondre.
Por ce font il ma gent reponrre
Que nuns a eux n'oze respondre
Ne mais que: "Sires".
Assez pueent chanteir et lire,

Mais mout at entre faire et dire;
C'est la nature:
Li diz est douz et huevre est dure.
N'est pas tot ors quanqu'on voit lure.
Ahi! Ahi!
Com sunt li mien mort et trahi
Et por la veritei haï
Cens jugement!
Ou Cil qui a droit juge ment,
Ou il en auront vengeance,
Combien qu'il tart.
Com plus couve li fex, plus art.
Li mien sunt tenu por musart,
Et jel compeire.
Pris ont Cezar, pris ont saint Peire,
Et s'ont emprisonnei mon peire
Dedens sa terre.
Cil ne le vont gaires requerre
Por qu'il encommensa la guerre,
C'om nes parsoive.
N'est mais nuns qui le ramentoive:
C'il fist folie, si la boive!
Hé! artien,
Decretistre, fisitien,
Et vos la gent Justinien
Et autre preudome ancien,
Coument soffreiz en teil lien
Maistre Guillaume,
Qui por moi fist de teste hiaume?
Or est fors mis de cest roiaume
Li boens preudom,
Qui mist cors et vie a bandon.
Fait l'aveiz de Chatel Landon
La moquerie:
Me vendeiz, par sainte Marie!

J'en doi ploreir, qui que s'en rie:
Je n'en puis mais.
Se vos estes bien et en pais,
Bien puet passeir avris et mais!
C'il encharja por moi teil fais,
Je li enorte
Que jus le mete ou il le porte,
Que ja n'iert nuns qui l'en deporte,
Ainz i morra
Et li affaires demorra.
Fasse dou miex que il porta:
Je n'i voi plus.
Por voir dire l'at hon conclus;
Or est en son païs renclus,
A Saint Amor,
Et nuns ne fait por li clamor.
Or i puet faire lonc demor
Que ja l'i lais,
Car Veriteis a fait son lais;
Ne l'oze dire clers ne lais.
Morte est Pitiez
Et Chariteiz et Amitiez;
Fors dou païs les ont getiez
Ypocrisie
Et Vainne Gloire et Tricherie
Et Faus Semblans et dame Envie
Qui tout enflame.
Saveiz por quoi chacune est dame?
C'om doute plus le cors que l'arme;
Et d'autre part
Nuns clers a provende ne part
N'a dignetei que hon depart
C'il n'est des leur.
Fauz Semblant et Morte Colour
Enporte tout: a ci douleur

Et grant contraire.
Li doulz, li franc, li debonaire,
Cui hom soloit toz les biens faire
Sont en espace;
Mais cil qui ont fauve la face,
Qui sunt de la devine grace
Plain par defors,
Cil auront Deu et les trezors
Qui de toz maux gardent les cors.
Sachiez de voir,
Moult a sainte choze en avoir,
Quant teiz genz le wellent avoir
Qui sans doutance
Ne feroient pour toute France
Juqu'au remors de conscience.
Mais de celui
Me plaing qui ne trueve nelui,
Tant ait estei ameiz de lui,
Qui le requiere;
Si me complaing en teil meniere:
Ha! Fortune, choze ligiere,
Qui oinz devant et poinz derriere,
Com iez marrastre!
Clergie, com iez ma fillastre!
Obliei m'ont prelat et pastre,
Chacuns m'esloingne.
Moult pou lor est de ma bezoigne.
Sejorneir l'estuet en Bourgoigne,
Mat et confus.
D'illuec ne se mevra il plus,
Ainz i sera se seureplus
Qu'il at a vivre,
Que ja n'iert nuns qui l'en delivre.
Escorpion, serpent et wyvre
L'ont assailli;

Par lor assaut l'ont mal bailli,
Et tuit mi droit li sont failli
Qu'il trait avant.
Il auroit pais, de ce me vant,
C'il voloit jureir par couvant
Que voirs fust fable,
Et tors fust droiz et Diex deable,
Et fors dou sans fussent renable,
Et noirs fust blans.
Mais por tant puet useir son tans
En teil estat, si com je pans,
Que ce deïst
Ne que jusque la mesfeïst,
Conment que la choze preïst,
Car ce ceroit
Desleauteiz, n'il nou feroit,
Se sai ge bien: miex ameroit
Estre enmureiz
Ou desfaiz ou defigureiz;
N'il n'iert ja si desmesureiz,
Que Diex nou wet.
Or soit ainsi com estre puet!
Ancor est Diex lai ou il suet,
Se sai ge bien:
Je ne me desconfort de rien.
Paradix est de teil marrien
C'om ne l'at pas,
Por Deu flateir, eneslepas,
Ansois couvient maint fort trespas
Au cors sofferre:
Por chemineir parmi la terre,
Por les bones viandes querre
N'est hom pas sains.
C'il muert por moi, c'iert de moi plainz.
Voir dire a moult coustei a mains

Et coustera;
Mais Diex, qui est et qui sera,
C'il wet, en poi d'eure fera
Cest bruit remaindre:
Hon at veüt remanoir graindre.
Qui verra .II. cierges estaindre,
Lors si verra
Coument Jhesucriz overra,
Qui maint orgueilleux a terre a
Plessié et mis.
Ce il est por moi cens amis,
Deux s'iert en poi d'eure entremis
De lui secorre.
Or lairra donc Fortune corre,
Qu'encontre li ne puet il corre,
C'est or la soume.
Ou il a nul si vaillant home
Qui, pour l'apostole de Roume
Ne pour le roi,
Ne vout desreer son aroi,
Ainz en at soffert le desroi
De perdre honeur?
Hon l'apeloit maitre et seigneur,
Et de touz autres le greigneur
Seigneur et maitre.
Li enfant que vos verreiz naistre
Vos feront ancor herbe paistre
Se il deviennent
De seux qui encemble se tiennent
Et c'il vivent qui les soustiennent
Que j'ai descrit.
Or prions donques Jhesucrist
Que cestui mete en son escrit
Et en son regne,
Lai ou les siens conduit et mainne;

Et si l'en prit la souverainne
Vierge Marie
Qu'avant que il perde la vie
Soit sa volentei acomplie."
Amen. Explicit.

C'est li diz des regles

Puis qu'il covient veritei taire,
De parleir n'ai ge plus que faire.
Veritei ai dite en mainz leuz:
Or est li dires perilleuz
A ceux qui n'aiment veritei,
Qui ont mis en autoritei
Teuz chozes que metre n'i doivent.
Ausi nos prennent et desoivent
Com li werpyz fait les oiziaux.
Saveiz que fait li damoiziaus?
En terre rouge se roille,
Le mort fait et la sorde oreille,
Si viennent li oizel des nues,
Et il ainme mout lor venues,
Car il les ocist et afole.
Ausi vos di a briés parole:
Cil nos ont mort et afolei,
Qui paradix ont acolei.
A ceux le donent et delivrent
Qui les aboivrent et enyvrent
Et qui lor engraissent les pances
D'autrui chateil, d'autrui sustances,
Qui sunt, espoir, bougre parfait
Et par paroles et par fait,
Ou uzerier mal et divers
Dont on sautier nos dit li vers
Qu'il sont et dampnei et perdu.
Or ai le sens trop esperdu

S'autres paradix porroit estre
Que cil qui est le roi celestre,
Car a celui ont il failli,
Dont il sont mort et mal bailli.
Mais il croient ces ypocrites
Qui ont les enseignes escrites
Einz vizages d'estre preudoume,
Et il sont teil com je les noume.
Ha! las! qui porroit Deu avoir
Aprés la mort por son avoir,
Boen feroit embleir et tollir.
Mais il les couvanrrat boullir
El puis d'enfer cens jai raeimbre.
Teil mort doit on douteir et creimbre.
Bien sont or mort et aweuglei,
Bien sont or fol et desjuglei,
S'ainsi ce cuident deslivreir.
Au moins cerat Diex au livreir
De paradix, qui que le vende.
Je ne cuit que sains Pierres rende
Oan les cleix de paradix,
Et il i metent .X. et dix
Cex qui vivent d'autrui chateil!
Ne l'ont or bien cist achatei?
S'on at paradix por si pou,
je tieng por baretei saint Pou,
Et si tieng por fol et por nice
Saint Luc, saint Jaque de Galice,
Qui s'en firent martyrier,
Et saint Pierre crucefier.
Bien pert qu'il ne furent pas sage
Se paradix est d'avantage,
Et cil si rementi forment
Qui dist que poinne ne torment
Ne sont pas digne de la grace

Que Diex par sa pitié nos face.
Or aveiz la premiere riegle
De ceux qui ont guerpi le siecle.
La seconde vos dirai gié.
Nostre prelat sunt enragié,
Si sunt decretistre et devin.
Je di por voir, non pas devin:
Qui por paour a mal s'aploie
Et a malfaitour se souploie
Et por amor verité laisse,
Qui a ces .II. chozes se plaise,
Si maint bone vie en cest monde,
Qu'il at failli a la seconde.
Je vi jadiz, si com moi semble,
.XXIII. prelaz encemble
Qui, par acort boen et leal
Et par consoil fin et feal,
Firent de l'Universitei,
Qui est en grant aversitei,
Et des Jacobins bone acorde.
Jacobin rompirent la corde.
Ne fut lors bien nostre creance
Et notre loi en grant balance,
Quant les prelaz de sainte Eglise
Desmentirent en iteil guize?
N'orent il lors asseiz vescu
Quant on lor fist des bouches cul,
C'onques puis n'en firent clamour?
Li preudome de Sainte Amour,
Por ce qu'il sermonoit le voir
Et le disoit par estouvoir,
Firent tantost semondre a Roume.
Quant la cours le trova preudome,
Sans mauvistié, sens vilain cas,
Sainte Eglise, qui teil clerc as,

Quant tu le leissas escillier,
Te peüz tu mieux avillier?
Et fu banniz sens jugement.
Ou Cil qui a droit juge ment,
Ou ancor en prandra venjance.
Et si cuit bien que ja commance:
La fins dou siecle est mais prochienne.
Ancor est ceste gent si chienne,
Quant .I. riche home vont entour,
Seigneur de chatel ou de tour,
Ou uzerier, ou clerc trop riche
(Qu'il ainment miex grant pain que miche),
Si sunt tuit seigneur de laiens.
Ja n'enterront clerc ne lai enz.
Qu'il nes truissent en la maison.
A ci granz seignors cens raison!
Quant maladie ces gent prent
Et conscience les repret,
Et Anemis les haste fort,
Qui ja les vorroit troveir mors,
Lors si metent lor testament
Sor cele gent que Diex ament.
Puis qu'il sunt saisi et vestu,
La montance d'un seul festu
N'en donrront ja puis pour lor armes.
Ainsi requeut qui ainsi sarme.
Senz avoir curè ont l'avoir,
Et li cureiz n'en puet avoir,
S'a poinne non, dou pain por vivre
Ne acheteir .I. petit livre
Ou il puisse dire complies.
Et cil en ont pances emplies,
Et Bibles et sautiers glozeis,
Que hon voit graz et repozeis.
Nuns ne puet savoir lor couvaine.

Je n'en sai c'une seule vainne:
Il welent faire lor voloir,
Cui qu'en doie li cuers doloir.
Il ne lor chaut, mais qu'il lor plaise,
Qui qu'en ait poinne ne mesaise.
Quant chiez povre provoire viennent
(Ou pou sovent la voie tiennent
C'il n'i at riviere ou vignoble),
Lors sont si cointe et sunt si noble
Qu'il semble que se soient roi.
Or couvient pour eux grant aroi,
Dont li povres hom est en trape.
C'il devoit engagier sa chape,
Si couvient il autre viande
Que l'Escriture ne commande.
C'il ne sunt peü cens defaut,
Ce li prestre de ce defaut,
Il iert tenuz a mauvais home,
C'il valoit saint Peire de Rome.
Puis lor couvient laveir les jambes.
Or i at unes simples fames
Qui ont envelopeiz les couz
Et sont barbees comme couz,
Qu'a ces saintes gens vont entour,
Qu'eles cuident au premier tour
Tolir saint Peire sa baillie;
Et riche fame est mau baillie
Qui n'est de teil corroie seinte.
Qui plus bele est, si est plus sainte.
Je ne di pas que plus en fascent,
Mais il cemble que pas nes hacent,
Et sains Bernars dit, ce me cemble:
"Converseit home et fame encemble
Sens plus ovrer selonc nature,
C'est vertuz si neste et si pure,

Ce tesmoigne bien li escriz,
Com dou Ladre fist Jhesucriz."
Or ne sai plus ci sus qu'entendre:
Je voi si l'un vers l'autre tendre
Qu'en .I. chaperon a .II. testes,
Et il ne sunt angre ne bestes.
Ami se font de sainte Eglyse
Por ce que en plus bele guise
Puissent sainte Eglise soz metre.
Et por ce nos dit ci la letre:
"Nule doleur n'est plus fervans
Qu'ele est de l'anemi servant."
Ne sai que plus briement vos die:
Trop sons en perilleuze vie.
Explicit.

De sainte Eglise

I

Rimer m'estuet, c'or ai matire;
A bien rimer pour ce m'atire,
Si [ri]merai de sainte Eglise.
N'en puis plus fere que le dire,
S'en ai le cuer taint et plain d'ire
Quant je la voi en tel point mise.
Ha! Jhesucriz, car te ravise
Que la lumiere soit esprise
C'on a estaint pour toi despire!
La loi que tu nous as aprise
Est ci vencue et entreprise
Qu'elle se torne a desconfire.

II

Des yex dou cuer ne veons gote,
Ne que la taupe soz la mote.
Entendez me vous, ne vous, voir?
Ou se vient chacun se dote.

Ahi! Ahi! fole gent tote
Qui n'osez connoistre le voir,
Comme je dout par estovoir
Ne face Diex sor vous plovoir
Tele pluie com la degoute!
Se l'en puet paradis avoir
Pour brun abit ou blanc ou noir,
Qu'il a moult de fox en sa rote!

III

Je tien bien a fol et a nice
Saint Pol, saint Jaque de Galice,
Saint Bertelemieu, saint Vincent,
Qui furent sanz mal et sanz vice
Et pristrent, sanz autre delice,
Martirez pour Dieu plus de cent.
Li saint preudome qu'en musant
Aloient au bois pourchacent
Racines en leu de device,
Cil refurent fol voirement
S'on a Dieu si legierement
Pour large cote et pour pelice.

IV

Vous devin et vous discretistre,
Je vous jete fors de mon titre,
De mon titre devez fors estre,
Quant le cinqueime-esvengelistre
Vost on fere mestre et menistre
De [nous] parler dou roi celestre.
Encore vous feront en chanp [p]estre
[Si] com autre berbiz chanpestre,
Cil qui font la nouvelle espitre.
Vous estes mitres, non pas mestre:
Vous copez Dieu l'oroille destre;
Diex vous giete de son regitre.

V

De son registre, il n'en puet mais;
Bien puet passer avril et mays
Et sainte Eglise puet bien brere,
Car veritez a fet son lais,
Ne l'ose dire clers ne lais,
Si s'en refuit en son repere.
Qui la verité veut retrere,
Vous dotez de vostre doere,
Si ne puet issir dou palais
Car les denz muevent le [re]trere
Et li cuers ne s'ose avant trere;
Se Diex vous het, il n'en puet mais.

VI

Ahi! prelat esnervoié,
Com a l'en or bien employé
Le patre moine a Crucefi!
Par les goles vous ont loié
Cil qui souvent ont renoié
Dieu, lessié pour son atefi.
Dou remenant vous di je: Fi!
N'en avrez plus, je vous afi:
Encor vous a Diex trop paié.
De par ma langue vous desfi:
Vous en yrez de fi en fi
Jusqu[es] en enfer l'e[n]toié.

VII

Il est bien raison et droiture
Vous laissez la sainte Escriture,
Don sainte Eglise est desconfite!
Vous tesiez la sainte Escriture,
Selonc Dieu menez vie obscure
Et c'est vostre vie petite.
Qui vous flate entor vous abite;
La profecie est bien escrite:
Qui Dieu aime droit prent en cure;

La char est en enfer afflite
Qui pour paor avra despite
Droiture et raison et mesure.

VIII

L'eve qui sanz corre tornoie
Assez plus tost un home noie
Que celle qui adés decort.
Pour ce vous di, se Diex me voie,
Tiex fet senblent qu'a Dieu s'aploie
Que c'est l'eve qui pas ne cort.
Helas! tant en corent a cort
Qu'a povre gent font si le sort
Et au riches font feste et joie.
Et promettent a un mot cort
Saint paradis a coi que tort:
Ja ne diront se Diex l'otroie!

IX

Je ne blame pas gent menue:
Il sont ausi com be[ste mue];
L'en lor fet canc'on ve[ut acroire],
L'en lor fet croire de ven[ue]
Une si grant descovenue
Que brebiz blanche est tote noire.
"Gloria laus", c'est "gloire loire";
Il nous font une grant estoire
Nes dou manche de la charrue,
Pour coi il n'ont autre mimore.
Dites lor "c'est de saint Gregoire",
Quelque chose soit est creüe.

X

Se li rois feïst or enqueste
Sor ceus qui ce font si honeste,
Si com il fet sot ces bailliz!
C'ausin ne trueve clerc ne prestre
Qui ost enquere de lor geste,

Dont li ciegles est mal bailliz!
Sanz naturel lor est failliz
Quant cil qui jurent es palliz
Nous font orandroit grant moleste
S'il n'ont bons vins et les blanz liz.
Se Diex les a pour ce esliz,
Pour po perdi sainz Poz la teste.
Explicit de sainte Eglise.

Ci encoumence li diz de la Griesche D'Yver

Contre le tenz qu'aubres deffuelle,
Qu'il ne remaint en branche fuelle
Qui n'aut a terre,
Por povretei qui moi aterre,
Qui de toute part me muet guerre,
Contre l'yver,
Dont mout me sont changié li ver,
Mon dit commence trop diver
De povre estoire.
Povre sens et povre memoire
M'a Diex donei, li rois de gloire,
Et povre rente,
Et froit au cul quant byze vente:
Li vens me vient, li vens m'esvente
Et trop souvent
Plusors foïes sent le vent.
Bien le m'ot griesche en couvent
Quanque me livre:
Bien me paie, bien me delivre,
Contre le sout me rent la livre
De grand poverte.
Povreteiz est sus moi revertte:
Toz jors m'en est la porte overte,
Toz jors i sui
Ne nule fois ne m'en eschui.

Par pluie muel, par chaut essui:
Ci at riche home!
Je ne dor que le premier soume.
De mon avoir ne sai la soume,
Qu'il n'i at point.
Diex me fait le tens si a point,
Noire mouche en estei me point,
En yver blanche.
Ausi sui con l'ozière franche
Ou com li oiziaux seur la branche:
En estei chante,
En yver pleure et me gaimente,
Et me despoille ausi com l'ante
Au premier giel.
En moi n'at ne venin ne fiel:
Il ne me remaint rien souz ciel,
Tout va sa voie.
Li enviauz que je savoie
M'ont avoié quanque j'avoie
Et fors voiié,
Et fors de voie desvoiié.
Foux enviaus ai envoiié,
Or m'en souvient.
Or voi ge bien tot va, tot vient,
Tout venir, tout aleir convient,
Fors que bienfait.
Li dei que li decier on fait
M'ont de ma robe tot desfait,
Li dei m'ocient,
Li dei m'agaitent et espient,
Li dei m'assaillent et desfient,
Ce poize moi.
Je n'en puis mais se je m'esmai:
Ne voi venir avril ne mai,
Veiz ci la glace.

Or sui entreiz en male trace.
Li traÿteur de pute estrace
M'ont mis sens robe.
Li siecles est si plains de lobe!
Qui auques a si fait le gobe;
Et ge que fais,
Qui de povretei sent le fais?
Griesche ne me lait en pais,
Mout me desroie,
Mout m'assaut et mout me guerroie;
Jamais de cest mal ne garroie
Par teil marchié.
Trop ai en mauvais leu marchié.
Li dei m'ont pris et empeschié:
Je les claim quite!
Foux est qu'a lor consoil abite:
De sa dete pas ne s'aquite,
Ansois s'encombe;
De jor en jor acroit le nombre.
En estei ne quiert il pas l'ombre
Ne froide chambre,
Que nu li sunt souvent li membre,
Mais lou sien pleure.
Griesche li at corru seure,
Desnuei l'at en petit d'eure,
Et nuns ne l'ainme.
Cil qui devant cousin le claime
Li dist en riant: "Ci faut traime
Par lecherie.
Foi que tu doiz sainte Marie,
Car vai or en la draperie
Dou drap acroire,
Se li drapiers ne t'en wet croire,
Si t'en revai droit à la foire
Et vai au Change.

Se tu jures saint Michiel l'ange
Qu'il n'at sor toi ne lin ne lange
Ou ait argent,
Hon te verrat moult biau sergent,
Bien t'aparsoveront la gent:
Creüz seras.
Quant d'ilecques te partiras,
Argent ou faille enporteras."
Or ai ma paie.
Ensi chascuns vers moi s'espaie,
Si n'en puis mais.
Explicit.

Ci encoumence de la Griesche d'este

En recordant ma grant folie
Qui n'est ne gente ne jolie,
Ainz est vilainne
Et vilains cil qui la demainne,
Me plaing .VII. jors en la semaine
Et par raison.
Si esbahiz ne fut mais hom,
Qu'en yver toute la saison
Ai si ouvrei
Et en ouvrant moi aouvrei
Qu'en ouvrant n'ai riens recouvrei
Dont je me cuevre.
Ci at fol ovrier et fole euvre
Qui par ouvrir riens ne recuevre:
Tout torne a perte,
Et la griesche est si aperte
Qu'"eschac" dist "a la descouverte"
A son ouvrier,
Dont puis n'i at nul recouvrier.
Juignet li fait sembleir fevrier:
La dent dit: "Quac",

Et la griesche dit: "Eschac".
Qui plus en set s'afuble .I. sac
De la griesche.
De Grieece vint si griez eesche.
Or est ja Borgoigne briesche,
Tant at venu
De la gent qu'ele at retenu;
Sont tuit cil de sa route nu
Et tuit deschauz,
Et par les froiz et par les chاوز.
Nes ces plus maitres seneschaus
N'at robe entiere.
La griesche est de tel meniere
Qu'ele wet avoir gent legiere
En son servise:
Une hore en cote, autre en chemise.
Teil gent ainme com je devise,
Trop het riche home:
S'au poinz le tient, ele l'asoume
En court terme seit bien la soume
De son avoir:
Ploreir li fait son nonsavoir.
Souvent li fait gruel avoir,
Qui qu'ait avoinne.
Tremblei m'en a la maitre woinne.
Or vos dirai de lor couvainne:
G'en sai asseiz;
Sovent an ai estei lasseiz.
Mei mars que li froiz est passeiz,
Notent et chantent.
Li un et li autre se vantent
Que, se dui dei ne les enchantent,
Il auront robe.
Esperance les sert de lobe,
Et la griesche les desrobe:

La bourse est wide,
Li gieux fait ce que hon ne cuide:
Qui que teisse, chascuns deswide.
Lor pencers chiet.
Nul bel eschac ne lor eschiet;
N'en pueent mais qu'il lor meschiet,
Ainz lor en poize.
Qui qu'ait l'argent, Dieux at la noize.
Aillors couvient lor pencers voise,
Car .II. tournois,
Trois parisis, .V. viannois
Ne pueent pas faire .I. borjois
D'un nu despris.
Je ne di pas que jes despris,
Ainz di qu'autres conseus est pris
De cel argent.
Ne s'en vont pas longue chargent:
Por ce que li argens art gent,
N'en ont que faire,
Ainz entendent a autre afaire:
A[u] tavernier font dou vin traire.
Lors entre boule;
Ne boivent pas, chacuns le coule,
Tant en antonnent par la goule
Ne lor souvient
Se robe acheteir lor couvient.
Riche sont, mais ne sai dont vient
Lor granz richesce.
Chacuns n'a rien quant il se dresce,
Au paier sont plain de peresce.
Lor faut la feste,
Lors remaignent chansons de geste,
Si s'en vont nu comme une beste
Quant il s'esmuevent.
A l'endemain povre se truevent;

Li dui dei povrement se pruevent.
Or faut quaresmes,
Qui lor a estei durs et pesmes:
De poisson autant com de cresse
I ont eü.
Tout ont joei, tot ont beü
Li uns at l'autre deceü,
Dit Rutebués
Por lor tabar qui n'est pas nués,
Qui tot est venduz en .II. wes.
C'il ont que metre,
Lors les verriez entremetre
De deiz panrre et de [deiz] jus metre.
Et avris entre,
Et il n'ont riens defors le ventre.
Lors sunt il vite et prunte et entre,
Eiz vos la joie!
N'i a si nu qui ne s'esjoie,
Plus sunt seigneur que raz en moie
Tout cel estei
Trop ont en grant froidure estei;
Or lor at Dieux un tenz prestei
Ou il fait chaut,
Et d'autre choze ne lor chaut:
Tuit apris sunt d'aleir deschaut.
Explicit

Ci encoumence li diz des ribaux de grève

Ribaut, or estes vos a point:
Li aubre despoillent lor branches
Et vos n'avez de robe point,
Si en aureiz froit a voz hanches.
Queil vos fussent or li porpoint
Et li seurquot forrei a manches!
Vos aleiz en été si joint,

Et en yver aleiz si cranche!
Vostre soleir n'ont mestier d'oint:
Vos faites de vos talons planches.
Les noires mouches vos ont point,
Or vos repoinderont les blanches.
Explicit.

Ci encoumence li diz de la mensonge

Puis qu'autours et autoriteiz
S'acordent que c'est veriteiz
Qui est oiseus de legier pesche,
Et cil s'ame honist et tresche
Qui sans ouvrir sa vie fine,
Car teiz vie n'est mie fine,
Por ce me wel a oevre metre
Si com je m'en sai entremetre,
C'est a rimer une matire.
En leu d'ouvrir a ce m'atyre,
Car autre ouvrage ne sai faire.
Or entendeiz a mon afaire,
Si orreiz de .II. Ordres saintes
Que Dieux a eslues en maintes,
Qu'auz vices se sunt combatu
Si que vice sunt abatu
Et les vertuz sunt essaucies.
S'orroiz comment elx sunt haucies
Et coument vice sunt vaincu.
Humiliteiz par son escu
At Orgueil a la terre mis,
Qui tant estoit ces anemis.
Largesce i at mis Avarice,
Et Debonaireté .I. vice
C'om apele Ire la vilainne.
Et Envie, qui partout rainne,
Rest vaincue par Charitei.

(De ce dirai la veritei:
C'est or ce que pou de gent cuide.)
Proesce ra vaincue Accide,
Et Abstinence Gloutenie,
Qui mainte gent avoit honie
Et mainte richesce gastei.
S'orroiz coument dame Chasteiz,
Qui tant est fine et nete et pure,
At vaincue dame Luxure.
N'at pas bien .LX. et .X. ans,
Se bone gent sunt voir dizans,
Que ces .II. saintes Ordres vindrent,
Qui les faiz aux apostres tindrent
Por preschier et por laboreir,
Pour Dieu servir et aoreir.
Meneur et Freire Prescheeur,
Qui des armes sunt pescheeur,
Vindrent par volentei devine.
Je di por voir, non pas devine,
C'il ne fussent ancor venu,
Maint grant mal fussent avenu,
Qui sunt remeis et qui remeignent
Por les granz biens que il enseignent.
Por preeschier Humilitei,
Qui est voie de veritei,
Por l'essaucier et por l'ensivre
Si com il truevent en lor livre,
Vindrent ces saintes gens en terre.
Dex les envoia por nos querre.
Quant il vindrent premierement,
Si vindrent asseiz humblement.
Du pain quistrent, teiz fu la riegle,
Pour osteir les pechiez dou siecle.
C'il vindrent chiez povre provoire,
Teiz bienz com il ot, c'est la voire,

Pristrent en bone pacience
En non de sainte penitence.
Humilitez estoit petite
Qu'il avoient por eux eslite.
Or est Humilitez greigneur,
Que li Frere sont or seigneur
Des rois, des prelaz et des contes.
Par foi, si seroit or granz honte
C'il n'avoient autre viande
Que l'Escriture ne coumande,
Et ele n'i mest riens ne oste
Que ce c'om trueve enchiés son oste.
Humilitez est tant creüe
Qu'Orgueulz corne la recreüe.
Orgueulz s'en va, Dieux le cravant!
Et Humilitez vient avant.
Et or est bien droiz et raisons
Que si grant dame ait granz maisons
Et biaux palais et beles sales,
Maugrei toutes les langues males
Et la Rutebuef douz premiers,
Qui d'eulz blameir fu coustumiers.
Ne vaut il mieux c'Umilitez
Et la sainte Deviniteiz
Soit levee en roial palais,
C'om fist d'aumoennes et de lais
Et de l'avoir au meilleur roi
C'onques ancor haïst desroi,
Que [ce] c'om secorust la terre
Ou li foul vont folie querre,
Coustantinoble, Romenie?
Se sainte Esglise escomenie,
Li Frere pueent bien asoudre,
C'escommeniez at que soudre.
Por mieulz Humilitei deffendre,

S'Orguelz se voloit a li prendre,
Ont fondei .II. palais li Freire,
Que, foi que doi l'arme mon peire,
C'ele avoit leanz a mangier,
Ne sire Orguel ne son dangier
Ne priseroit vaillant .I. oef
Desa .VIII. mois, non desa neuf,
Ainz atendroit bien des le Liege
C'om li venist leveir le siege.
Or dient aucun mesdizant
Qui par le paÿs vont dizant
Que, se Dieux avoit le roi pris,
Par quoi il ont honeur et pris,
Mout seroit la choze changie
Et lor seignorie estrangie,
Et teiz lor fait or bele chiere
Qui pou auroit lor amor chiere,
Et teiz lor fait cemblant d'amour
Que ne le fait fors par cremour.
Et je respont a lor paroles
Et di qu'elx sont vaines et voles.
Se li rois fait en eux s'aumoenne
Et il de ces biens lor aumoenne,
Et il en prennent, il font bien,
Car il ne sevent pas combien
Ne com longues ce puet dureir.
Li sages hom se doit mureir
Et garnir por crienmne d'assaut.
Por ce vos di, se Diex me saut,
Qu'il n'en font de rien a blameir.
Ce hom lor fait cemblant d'ameir,
Il en seivent aucune choze.
Por ce ont si bien lor cort cloze
Et por ce font il ce qu'il font.
L'om dit: "Mauvais fondemens font":

Por ce font il lor fondemens
En terre si parfondement,
Car, c'il estoit demain chaÿz
Et il rois Loÿs fust fenis,
Il se pencent bien tout l'afaire,
Que il auroient mout a faire
Ainz qu'il eüssent porchacié
Teil joel com il ont bracié.
Le bien preigne l'en quant hon puet,
C'om ne le prent pas quant hom wet.
Humiliteiz est si grant dame
Qu'ele ne crient home ne fame,
Et li Frere qui la maintiennent
Tout le roiaume en lor main tiennent.
Les secreiz enserchent et quierent,
Partout s'embatent et se fierent.
S'om les lait entreir enz maisons,
Il i at trois bones raisons:
L'une, qu'il portent bone bouche,
Et chacuns doit douteir reprouche.
L'autre, c'om ne se doit amordre
A vileneir nule gent d'Ordre.
La tierce si est por l'abist
Ou hom cuide que Dieux habist,
Et si fait il, je n'en dout mie,
Ou ma pensee est m'anemie.
Par ces raisons et par mainte autre
Font il aleir lance sor fautre
Largesce desus Avarice,
Car trestoute la chars herice
Au mauvais qui les voit venir.
Tart li est qu'il puisse tenir
Choze qui lor soit bone et bele,
Car il seivent mainte novele.
Si lor fait cil et joie et feste

Por ce qu'il ce doute d'enqueste,
Et font teil tenir a proudoume
Qui ne tient pas la loi de Roume.
Ensi font large de l'aveir,
De teil qu'il devoient laveir
Le don qu'il resoivent de lui.
Li Frere ne doutent nelui,
Ce puet on bien jureir et dire.
De Debonaireté et d'Ire
Orroiz le poigneys morteil.
Mais en l'estor il ot mort teil
Dont damages fu de sa mort.
La mors, qui a mordre s'amort,
Qui n'espaigrne ne blanc ne noir,
Mena celui a son manoir;
Si n'estoit pas mout anciens,
Et ot non maistre Crestiens.
Maistres ert de devinetés:
Pou verroiz mais devin iteil.
Debonaireteiz et dame Ire,
Qui souvent a mestier de mire,
Vindrent, lor gens toutes rangies,
L'une des autres estrangies,
Devant l'apostoile Alixandre
Por droit oïr et por droit prandre.
Li Freire Jacobin i furent
Por oïr droit, si com il durent,
Et Guillaumes de Saint Amour,
Car il avoient fait clamour
De ces sermons, de ces paroles.
Si m'est avis que l'apostoles
Banni ice maistre Guillaume
D'autrui terre et d'autrui roiaume.
C'il a partout teil avantage,
Baron i ont honte et damage,

Qu'ensi n'ont il riens en lor terre,
Qui la veritei wet enquerre.
Or dient mult de bone gent,
Cui il ne fu ne bel ne gent
Qu'il fu baniz, c'om li fit tort.
Mais se sachent et droit et tort
C'om puet bien trop dire de voir:
Bien le poiez aparsouvoir
Par cestui qui en fu baniz.
Et si ne fu mie feniz
Li plaiz, ainz dura puis grant piece.
Car la cours, qui fait et depiece,
Nuit Guillaume de Saint Amour
[Et] par priere et par cremour.
Cil de court font bien ce qu'il font,
Car il font ce qu'autre defont,
Et si defont ce qu'autre fait:
Ainsi n'auront il jamais fait.
Explicit.

Ci encoumence li dis des Jacobins

I
Signour, moult me merveil que ciz siecles devient
Et de ceste merveille trop souvent me souvient,
Si que en mervillant a force me couvient
Faire un dit merveilleux qui de merveilles vient.

II
Orgueulz et Covoitise, Avarice et Envie
Ont bien lor enviaux sur cex qu'or sont en vie.
Bien voient envieux que or est la renvie,
Car Chariteiz s'en va et Largesce devie.

III
Humiliteiz n'est mais en cest siecle terrestre
Puis qu'ele n'est en cex ou ele deüst estre.
Cil qui onques n'amerent son estat ne son estre

Bien croi que de legier la meront a senestre.

IV

Se cil amessent Pais, Pacience et Acorde
Qui font semblant d'ameir Foi et Misericorde,
Je ne recordasse hui / ne descort ne descorde.
Mais je wel recorder ce que chacuns recorde.

V

Quant Frere Jacobin vinrrent premiers el monde,
S'estoient par cemblant et pur et net et monde.
Grand piece ont or estei si com l'iaue parfonde
Qui sans corre tornoie entour a la reonde.

VI

Premiers ne demanderent c'un pou de repostaille
Atout un pou d'estrain ou de chaume ou de paille.
Le non Dieu sarmonoient a la povre pietaille
Mais or n'ont mais que faire d'oume qui a pié aille

VII

Tant ont eüz deniers et de clers et de lais
Et d'execucions, d'aumoennes et de lais,
Que des baces maisons ont fait si grans palais
C'uns hom, lance sor fautre, i feroit un eslais.

II

Ne vont pas après Dieu teil gent le droit sentier.
Ainz Dieux ne vout avoir tounel sor son chantier
Ne denier l'un sor l'autre ne blei ne pain entier,
Et cil sont changeor qui vindrent avant ier.

IX

Je ne di pas se soient / li Frere Prescheur,
Ansois sont une gent qui sont boen pescheur,
Qui prennent teil peisson dont il sunt mangeur.
L'en dit: "Licherres leche", mais il sont mordeeur.

X

Por l'amor Jhesu Crist laisserent la chemise
Et prirent povretei qu'a l'Ordre estoit promise.
Mais il ont povretei glozee en autre guise:

Humilitei sarmonent qu'il ont en terre mise.

XI

Je croi bien des pseudomes i ait a grant plantei,

Mai cil ne sont oÿ fors tant qu'il ont chantei.

Car tant i at Orguel des orgueilleux antei

Que li pseudome en sont surpris et enchantei.

XII

Honiz soit qui jamais croirat por nulle chouze

Que desouz povre abit n'ait mauvistié enclouze.

Car teiz vest rude robe ou felons cuers repouze:

Li roziers est poignans et c'est soeiz la roze.

XIII

Il n'at en tout cest mont ne bougre ne herite

Ne fort popelikant, waudois ne sodomite,

Se il vestoit l'abit / ou papelart habite,

C'om ne lou tenist jai a saint ou a hermite.

XIV

Ha! las! con vanrront or tart a la repentance,

S'entre cuer et abit a point de differance!

Faire lor convanrrat trop dure penitance.

Trop par aime le siecle qui par ce s'i avance.

XV

Diviniteiz, qui est science esperitauble,

Ont il tornei le doz, et s'en font connestauble.

Chacuns cuide estre apostres quant il siet a la tauble,

Mais Diex pout ces apostres de vie plus metauble.

XVI

Cil Diex qui par sa mort vout le mort d'enfer mordre

Me welle, c'il li plait, a son amors amordre.

Bien sai qu'est granz corone, mais je ne sait qu'est Ordre,

Car il font trop de chozes qui mout font a remordre.

Explicit.

Les Ordres de Paris

I

En non de Dieu l'esperité
Qui troibles est en unité,
Puissé je commancier a dire
Ce que mes cuers m'a endité!
Et ce je di la verité,
Nuns ne m'en doit tenir a pire.
J'ai coumencié ma matire
Sur cest siecle qu'adés empire
Ou refroidier voi charité
Ausi s'en vont sans avoir mire
La ou li diables les tire
Qui Dieu en a deserité.

II

Par maint samblant, par mainte guisse
Font cil qui n'ont ouvraingne aprise
Par qu'il puissent avoir chevance.
Li un vestent coutelle grise
Et li autre vont sans chemise,
Si font savoir lor penitance.
Li autre par fauce samblance
Sont signor de Paris en France,
Si ont ja la cité pourprise.
Diex gart Paris de mescheance,
Si la gart de fauce creance,
Qu'ele n'a garde d'estre prise!

III

Li Barré sont prés des Beguines:
.IX.XX. en ont a lor voisines.
Ne lor faut que passer la porte,
Que par auctorités devines,
Par essamples et par doctrines
Que li uns d'aus a l'autre porte,
N'ont pover d'aler voie torte.
Honeste vie les desporte
Par jeünes, par deceplines,

Et li uns d'aus l'autre conforte.
Qui tel vie a, ne s'en ressorte,
Quar il n'a pas git  sans signes.

IV

L'Ordre as Beguines est legiere,
Si vous dirai en quel maniere:
L'en s'en ist bien pour mari prendre.
D'autre part qui baisse la chiere
Et a robe large et pleniere,
Si est beguine sans li randre.
Si ne lor puet on pas deffandre
Qu'eles n'aient de la char tandre.
S'eles ont .i. pou de fumiere,
Se Diex lor vouloit pour ce randre
La joie qui est sans fin prandre,
Sains Lorans l'achata trop chier.

V

Li Jacobin sosnt si preudoume
Qu'il ont Paris et si ont Roume,
Et si sont roi et apostole,
Et de l'avoir ont il grant soume.
Et qui se muert, se il nes noume
Pour executeurs, s'ame est fole.
Et sont apostre par parole:
Buer fut tes gens mise a escole.
Nus n'en dit voir c'on ne l'asoume:
Lor ha ne n'est pas frivole.
Je, qui redout ma teste fole,
Ne vous di plus, mais qu'il sont houme.

VI

Se li Cordelier pour la corde
Pueent avoir la Dieu acorde,
Buer sont de la corde encord .
La Dame de Misericorde,
Ce dient il, a eus s'acorde,

Dont ja ne seront descordé.
Mais l'en m'a dit et recordé
Que tes montre au disne cors Dé
Semblant d'amour, qui s'en descorde.
N'a pas granment que concordé
Fu par un d'aux et acordei
Uns livres dont je me descorde.

VII

L'Ordre des Sas est povre et nue,
Et si par est si tart venue
Qu'a envis seront soustenu.
Se Dex ot teil robe vestue
Com il portent parmi la rue,
Bien ont son abit retenu.
De ce lor est bien avenu.
Par un home sont maintenu:
Tant com il vivra, Dex aiüe!
Se Mors le fait de vie nu,
Voisent lai dont il sont venu,
Si voist chacuns a la charrue.

VIII

Li rois a mis en .I. repaire.
(Mais ne sai pas bien pour quoi faire)
Trois cens aveugles route a route.
Parmi Paris en va troi paire,
Toute jour ne finent de braire:
"Au .III. cens qui ne voient goute!"
Li uns sache, li autres boute,
Si se donent mainte sacoute,
Qu'il n'i at nul qui lor esclaire.
Se fex i prent, se n'est pas doute,
L'Ordre sera brullee toute:
S'aura li rois plus a refaire.

IX

Diex a non de filles avoir,

Mais je ne puis oncques savoir
Que Dieux eüst fame en sa vie.
Se vos creez mensonge a voir
Et la folie pour savoir,
De ce vos quit je ma partie.
Je di que Ordre n'est ce mie,
Ains est baras et tricherie
Por la fole gent decevoir.
Hui i vint, demain se marie.
[Le lignage sainte Marie]
Est hui plus grant qu'il n'iere arsoir.

X

Li rois a filles a plantei,
Et s'en at si grant parentei
Qu'il n'est nuns qui l'osast atendre.
France n'est pas en orfentei!
Se Diex me doint boenne santei,
Ja ne li covient terre rendre
Pour paour de l'autre deffendre,
Car li rois des filles engendre,
Et ces filles refont auteil.
Ordres le truevent Alixandre,
Si qu'après ce qu'il sera cendre
Serat de lui .C. ans chantei.

XI

La Trinitei pas ne despris:
De quanqu'il ont l'annee pris
Envoient le tiers a mesure:
Outre mer raembre les pris.
Ce ce font que j'en ai apris,
Ci at charitei nete et pure.
Ne sa[i] c'il partent a droiture:
Je voi desai les poumiex luire
Des manoirs qu'il ont entrepris.
C'il font de la teil fornesture,

Bien oeuvrent selonc l'Escriture,
Si n'en doivent estre repris.

XII

Li Vaux des Escoliers m'enchante,
Qui quierent pain et si ont rante,
Et vont a chevaul et a pié.

L'Universitei, la dolante,
Qui se complaint et se demante,
Trueve en eux petit d'amistié,
Ce ele d'ex eüst pitié.

Mais il se sont bien aquitié
De ce que l'Escriture chante:
Quant om a mauvais respitié,
Trueve l'an puis l'anemistié,
Car li maux fruits est de male ante.

XIII

Cil de Chartrouse sont bien sage,
Car il ont laissié le boschage
Por aprochier la bone vile.
Ici ne voi je point d'outrage:
Ce n'estoit pas lor eritage
D'estre toz jors en iteil pile.
Nostre creance tourne a guille,
Mensonge devient Ewangile,
Nuns n'est mais saus sans beguinage,
Preudons n'est creüz en concile
Nes que .II. genz contre .II. mile:
A ci douleur et grant damage.

XIV

Tant com li Guillemin esturent
La ou li grant preudome furent
Ça en arrier comme rencluz,
Itant servirent Deu et crurent.
Mais maintenant qu'il se recrurent,
Si ne les dut on croire plus.

Issu s'en sunt comme conclus.
Or gart uns autres le renclus,
Qu'il en ont bien fait se qu'il durent.
De Paris sunt .I. pou ensus,
S'aprocheront de plus en plus:
C'est la raisons por qu'il s'esmurent.

Ci encoumence li diz des Beguines

I
En riens que Beguine die
N'entendeiz tuit se bien non:
Tot est de religion
Quanque hon trueve en sa vie.
Sa parole est prophetie,
S'ele rit, c'est compaignie,
S'el pleure, devocion,
S'ele dort, ele est ravie,
S'el songe, c'est vision,
S'ele ment, n'en creeiz mie.

II
Se Beguine se marie,
S'est sa conversacions:
Ces veulz, sa prophecions
N'est pas a toute sa vie.
Sest en pleure et cest en prie,
Et cest an panrra baron.
Or est Marthe, or est Marie,
Or se garde, or se marie.
Mais n'en dites se bien non:
Li roix no sofferoit mie.

Ci encomence li mariages Rutebuef

En l'an de l'Incarnacion,
.VIII. jors après la nacion
Celui qui soffri passion,

En l'an sexante,
Qu'abres ne fuelle, oizel ne chante,
Fis je toute la riens dolante
Qui de cuer m'aimme.
Nez li muzars musart me claimme.
Or puis fileir, qu'il me faut traimme:
Mout ai a faire.
Diex ne fist cuer tant deputaire,
Tant li aie fait de contraire
Ne de martyre,
C'il en mon martyre ce mire,
Qu'il ne doie de boen cuer dire:
"Je te clain quite".
Envoier .I. home en Egypte,
Ceste douleur est plus petite
Que n'est la moie.
Je n'en puis mais se je m'esmoie.
L'an dit que fox qui ne foloie
Pert sa saison:
Que je n'ai borde ne maison,
Suis je mariez sans raison?
Ancor plus fort:
Por doneir plus de reconfort
A cex qui me heent de mort,
Teil fame ai prise
Que nuns fors moi n'aimme ne prise,
Et c'estoit povre et entreprise
Quant je la pris,
At ci mariage de pris,
Qu'or sui povres et entrepris
Aussi com ele!
Et si n'est pas jone ne bele:
Cinquante anz a en son escuele,
C'est maigre et seche.
N'ai mais paour qu'ele me treche!

Depuis que fu neiz en la creche
Diex de Marie,
Ne fut mais tele espouzerie.
Je sui droiz foux d'ancecerie:
Bien pert a l'uevre.
Or dirat on que mal ce cuevre
Rutebuez qui rudement huevre:
Hom dira voir,
Quant je ne porrai robe avoir.
A toz mes amis fais savoir
Qu'ils ce confortent,
Plus bel qu'il porront ce deportent
(A cex qui ces noveles portent
Ne doignent gaires!)
Petit douz mais prevoz ne maires.
Je cuit que Dex li debonaires
M'aimme de loing:
Bien l'ai veü a cest besoing.
Lai sui ou le mail mest le coing:
Diex m'i at mis.
Or fais feste a mes anemis,
Duel et corrouz a mes amis.
Or dou voir dire!
S'a Dieu ai fait corrouz et ire,
De moi se puet joeir et rire,
Que biau s'en venge.
Or me covient froteir au lange.
Je ne dout privei ne estrange
Que il riens m'emble.
N'ai pas buche de chesne encemble;
Quant g'i suis, si a fou et tremble:
N'est ce asseiz?
Mes poz est briziez et quasseiz
Et j'ai touz mes bons jors passeiz.
Je qu'en diroie?

Nes la destrucions de Troie
Ne fu si granz com est la moie.
Ancor i a:
Foi que doi Ave Maria,
S'onques nuns hons por mort pria,
Si prist pour moi!
Je n'en puis mais se je m'esmai.
Avant que vaigne avriz ne mai
Vanrra Quarenmes.
De ce vos dirai ge mon esme:
De poisson autant com de cresse
Aura ma fame.
Boen loisir a de sauver s'ame:
Or geünt por la douce Dame,
Qu'ele at loizir,
Et voit de haute heure gezir,
Qu'el n'avra pas tot son dezir,
C'est sans doutance!
Or soit plainne de grant soffrance,
Que c'est la plus grant porveance
Que je i voie.
Par cel Seigneur qui tot avoie,
Quant je la pris, petit avoie
Et elle mains.
Si ne sui pas ovriers de mains.
Hom ne saura la ou je mains
Por ma poverte.
Ja ne sera ma porte overte,
Car la maisons est trop deserte
Et povre et gaste:
Souvent n'i a ne pain ne paste.
Ne me blameiz ce ne me haste
D'aleir arriere,
Que ja n'i aurai bele chiere,
C'om n'a pas ma venue chiere

Ce je n'apporte.
C'est ce qui plus me desconforte
Que je n'oz entreir en ma porte
A wide main.
Saveiz coumant je me demaing?
L'esperance de l'andemain,
Si sunt mes festes.
Hom cuide que je fusse prestres,
Que je fas plus segnier de testes
(Ce n'est pas guile).
Que ce ge chantasse Ewangile.
Hon se seigne parmi la vile
De mes merveilles.
Hon les doit bien conteir au veilles,
Qu'il n'i aura ja lor pareilles,
Se n'est pas doute.
Il pert bien que je ne vi goute.
Diex n'a nul martyr en sa route
Qui tant ait fait.
C'il ont estei por Dieu deffait,
Rosti, lapidei ou detrait,
Je n'en dout mie,
Car lor poinne fu tost fenie,
Et ce duerra toute ma vie
Sanz avoir aise.
Or pri a Dieu que il li plaise
Ceste douleur, ceste mesaise
Et ceste enfance
M'atourt a sainte penitance
Si qu'avoir puisse s'acointance.
Amen. Explicit.

Ci encoumence li diz de Renart le bestournei

Renars est mors: Renars est vis!

Renars est ors, Renars est vilz:

Et Renars reigne!
Renars at moult reinei el reigne.
Bien i chevauche a lasche reigne,
Coul estendu.
Hon le devoit avoir pendu,
Si com je l'avoie entendu,
Mais non at voir:
Par tanz le porreiz bien veoir.
Il est sires de tout l'avoir
Mon seigneur Noble,
Et de la brie et dou vignoble.
Renars fist en Coustantinoble
Bien ces aviaux;
Et en cazes et en caviaux
Ne laissat vaillant .II. naviaux
L'empereour,
Ainz en fist povre pescheour.
Par pou ne le fist pescheour
Dedens la meir.
Ne doit hon bien Renart ameir,
Qu'en Renart n'at fors que l'ameir:
C'est sa droiture.
Renars at mout grant norreture:
Mout en avons de sa nature
En ceste terre.
Renars porra mouvoir teil guerre
Dont mout bien se porroit sofferre
La regions.
Mes sires Nobles li lyons
Cuide que sa sauvacions
De Renart vaigne.
Nou fait, voir (de Dieu li sovaigne!),
Ansois dout qu'il ne l'en aveigne
Damage et honte.
Se Nobles savoit que ce monte

Et les paroles que om conte
Parmi la vile
- Dame Raimbors, dame Poufille,
Qui de lui tiennent lor concile,
Sa .X., sa vint,
Et dient c'onques mais n'avint
N'onques a franc cuer ne souvint
De teil gieu faire!
Bien li deüst membreir de Daire
Que li sien firent a mort traire
Por s'avarice.
Quant j'oi parleir de si grant vice,
Par foi toz li peuz m'en herice
De duel et d'ire
Si fort que je n'en sai que dire,
Car je voi roiaume et empire
Trestout ensemble.
Que dites vous que vos en semble
Quant mes sires Nobles dessemble
Toutes ces bestes,
Qu'il ne pueent metre lor testes,
A boens jors ne a bones festes,
En sa maison,
Et si ne seit nule raison,
Fors qu'il doute de la saison
Qui n'encherisse?
Mais ja de ceste annee n'isse
Ne mais coustume n'estaublisse
Qui se brassa,
Car trop vilain fait embrassa!
Roniaux li chiens le porchassa
Avec Renart.
Nobles ne seit enging ne art
Nes c'uns des asnes de Senart
Qui buche porte:

Il ne set pas de qu'est sa porte.
Por ce fait mal qui li ennorte
Se tout bien non.
Des bestes orrois ci le non
Qui de mal faire ont le renon
Touz jors eü.
Moult ont grevei, moult ont neü;
Au seigneurs en est mescheü,
Et il s'en passent.
Asseiz emblent, asseiz amassent,
C'est merveilles qu'il ne se lassent.
Or entendeiz
Com Nobles at les yeux bandeiz:
Et ce ces oz estoit mandeiz,
Par bois, par terre,
Ou porroit il troveir ne querre
En cui il se fiast de guerre
Ce mestiers iere?
Renart porteroit la baniere;
Roniaus, qu'a toz fait laide chiere,
Feroit la bataille premiere,
O soi nelui:
Tant vos puis dire de celui
Ja nuns n'aura honeur de lui
De par servise.
Quant la choze seroit emprise,
Ysangrins, que chascuns desprise,
L'ost conduiroit,
Ou, se devient, il s'en furoit.
Bernars l'asnes les deduroit
A tout sa crois.
Cist quatre sont fontaine et doix,
Cist quatre ont l'otroi et la voix
De tout l'ostei.
La choze gist en teil costei

Que rois de bestes ne l'ot teil.
Le bel aroi!
Se sunt bien maignie de roi!
Il n'aiment noise ne desroi
Ne grant murmure.
Quant mes sires Nobles pasture,
Chacun s'en ist de la pasture,
Nuns n'i remaint:
Par tanz ne saurons ou il maint.
Ja autrement ne se demaint
Por faire avoir,
Qu'il en devra asseiz avoir
Et cil seivent asseiz savoir
Qui font son conte.
Bernars gere, Renars mesconte,
Ne connoissent honeur de honte.
Roniaus abaie;
Et Ysangrins pas ne s'esmaie,
Le soel porte: "Tropt! Que il paie!":
Gart chacuns soi!
Ysangrins at .I. fil o soi
Qui toz jors de mal faire a soi,
S'a non Primaut;
Renars .I. qui at non Grimaut:
Poi lor est coument ma rime aut,
Mais que mal fassent
Et que toz les bons us effacent.
Diex lor otroit ce qu'il porchacent,
S'auront la corde!
Lor ouvragne bien c'i acorde,
Car il sunt sens misericorde
Et sens pitié,
Sens charitei, sens amistié.
Mon seigneur Noble ont tot gitié
De boens usages:

Ses hosteiz est .I. rencluzages.
Assez font paier de muzages
Et d'avalognes
A ces povres bestes lontoignes,
A cui il font de grans essoignes.
Diex les confonde,
Qui sires est de tot le monde!
Et je rotroi que l'en me tonde
Se maux n'en vient;
Car d'un proverbe me sovient
Que hon dit: "Tot pert qui tot tient."
C'est a boen droit.
La choze gist en teil endroit
Que chacune beste vorroit
Que venist l'Once.
Se Nobles copoit a la ronce,
De mil n'est pas .I. qui en gronce:
C'est voirs cens faille.
Hom senege guerre et bataille:
Il ne m'en chaut mais que bien n'aille.
Explicit.

Ci encoumence la lections d'ypocrisie et d'umilité

Au tens que les cornoilles braient,
Qui por la froidure s'esmaient
Qui seur les cors lor vient errant,
Qu'eles vont ces noiz enterrant
Et s'en garnissent por l'iver,
Qu'en terre sunt entrei li ver
Qui s'en issirent por l'estei
(Si i ont por le tens estei,
Et la froidure s'achemine),
En ce tens et en ce termine
Ou je beü a grant plantei
D'un vin que Dieux avoit plantei

La vignë et follei le vin.
Ce soir me geta si souvin
Que m'endormi eneslepas.
Mais Esperiz ne dormi pas,
Ansois chemina toute nuit.
Or escouteiz, ne vos anuit,
Si orroiz qu'il m'avint en songe,
Qui puis ne fu mie mensonge.
Ce soir ne fui point esperiz,
Ainz chemina mes esperiz
Par mainz leuz et par mainz paÿs.
En une grant citei laÿz
Me sembla que je m'arestoie,
Car trop forment lassez estoie
Et c'estoit grant piece après nonne.
Uns preudons vint, si m'abandone
Son hostel pour moi habergier,
Qui ne cembloit mie bergier,
Ainz fu cortois et debonaires.
El païs n'a de teil gent gaires,
Et si vos di trestot sans guile
Qu'il n'estoit mie de la vile
Ne n'i avoit ancor estei
C'une partie de l'estei.
Cil m'en mena en sa maison,
Si vos di bien c'onques mais hom
Lasseiz ne fu si bien venuz.
Moult fui ameiz et chier tenuz
Et honoreiz par le preudoume.
Et il m'enquist: "Coument vos noume
La gent de votre conissance?"
- Sire, sachiez bien sans doutance
Que hom m'apele Rutebuef,
Qui est dit de "rude" et de "buef."
- Rutebuef, biaux tres doulz amis,

Puis que Dieux saians vos a mis,
Moult sui liez de votre venue.
Mainte parole avons tenue
De vos, c'onques mais ne veïmes,
Et de voz diz et de voz rimes,
Que chacuns deüst conjoïr.
Mais li coars nes daingne oïr,
Por ce que trop i at de voir.
Par ce poeiz aparsouvoir
Et par les rimes que vos dites
Qui plus doute Dieu qu'ypocrites.
Car qui plus ypocrites doute,
En redoutant vos dis escoute,
Se n'est en secreit ou en chambre.
Et par ce me souvient et membre
De ceulz qu'a Dieu vindrent de nuiz,
Qui redoutoient les anuiz
De ceulz qui en croix mis l'avoient,
Que felons et crueulz savoient.
Et si ra il un[e] autre gent
A cui il n'est ne biau ne gent
Qu'il les oent, ses oent il:
Cil sunt boen qui sunt doble ostil.
Celx resemble li besaguz:
De .II. pars trenche et est aguz;
Et cil welent servir a riegle
Et Ypocrisie et le siecle.
Si ra de teilz cui il ne chaut
S'ypocrite ont ne froit ne chaut
Ne c'il ont ne corroz ne ire:
Cil vos escoutent bien a dire
La veritei trestoute plainne,
Qu'il plaidoient de teste saine."
Ne seroit ci pas li redeïmes
Des paroles que nos deïmes

Conteiz a petit de sejour.
Ainsinc envoiames le jour
Tant qu'il fut tanz de table metre,
Car bien s'en savoit entremetre
Mes hostes de parleir a moi
Sans enquerre ne ce ne quoi.
Les mains lavames por soupeir,
[Mes bons hostes me fist soper]
Et me fist seoir a sa coste:
Hom puet bien faillir a teil hoste.
[Et delez moi s'asist sa mere
Qui n'estoit vilaine n'amere.]
Ne vos wel faire longue fable:
Bien fumes servi a la table,
Assez beümes et manjames.
Aprés mangier les mains lavames,
S'alames esbatre el prael.
J'enquis au preudome loiel
Coument il estoit apeleiz,
Que ces nons ne me fust celeiz,
Et il me dist: "J'ai non Cortois,
Mais ne me present .l. nantois
La gens de cest region,
Ainz sui en grant confusion,
Que chacuns d'eulz me moustre au doi,
Si que ne sai que faire doi.
Ma mere ra non Cortoisie,
Qui bien est mais en cort teisie,
Et ma fame a non Bele Chiere,
Que sorvenant avoient chiere,
Et li estrange et li privei,
Quant il estoient arivei.
Mais cist l'ocistrent au venir
Tantost qu'il la porent tenir.
Qui bele chiere wet avoir,

Il l'achate de son avoir.
Il n'ainment joie ne deduit:
Qui lor done, si les deduit
Et les solace et les deporté.
Nuns povres n'i pasce la porte
Qui ne puet doneir sanz prometre.
Qui n'a asseiz la main ou metre
N'atende pas qu'il fasse choze
Dont biens li veingne a la parcloze,
Ainz s'en revoit en son païs,
Que dou venir fu folz naïz.
En ceste vile a une court:
Nul leu teil droiture ne court
Come ele court a la court ci,
Car tuit li droit sont acourci
Et droiture adés i acourte.
Se petite iere, or est plus courte
Et toz jors mais acourtira,
Ce sache cil qu'a court ira.
Et teiz sa droiture i achate
Qui n'en porte chaton ne chate,
[Si l'a chierment acheté
De son cors et de son cheté,]
Et avoit droit quant il la vint,
Mais au venir li mesavint.
Car sa droiture ert en son coffre,
Si fu pilliez en "roi, di c'offre".
Sachiez de la court de laienz
Que il n'i a clerc ne lai enz,
Se vos voleiz ne plus ne mains,
Qu'avant ne vos regart au mains.
Se vos avez, vos averoiz.
Se vos n'avez, vos i feroiz
Autant com l'oie seur la glace,
Fors tant que vos aureiz espace

De vos moqueir et escharnir.
De ce vos wel je bien garnir,
Car la terre est de teil meniere
Que touz povres fait laide chiere.
Mains raüngent et wident borces
Et faillent quant elz sont rebources,
Ne ne welent nelui entendre
C'il n'i pueent rungier et prendre,
Car de "reüngent mains" est dite
La citeiz qui n'est pas petite.
Teiz i va riches et rians
Qui s'en vient povres mendianz.
Laianz vendent, je vos afi,
Le patrimoinne au Crucefi
A boens deniers sés et contans.
Si lor est a pou dou contanz
Et de la perde que cil ait
Qui puis en a et honte et lait.
Qui l'achate ainz qu'il soit delivres,
Rutebuez dit que cil est yvres
Quant il achate chat en sac,
S'avient puis que hon dit "eschac"
De folie matei en l'angle,
Que hon n'at cure de sa jangle.
Avarice est de la cort dame,
A cui il sunt de cors et d'arme,
Et ele en doit par droit dame estre,
Qu'il sunt estrait de son ancestre.
Et ele est dou mieulz de la vile
(Ne cuidiez pas que ce soit guile)
Car ele en est nee et estraitte,
Et Covoitise la seurfaite
Qui est sa couzine germainne.
Par ces .II. se conduit et mainne
Toute la cours entierement,

Cel compeire trop chierement
Sainte Eglize par mainte fois,
Et si en empire la foiz,
Car teiz i va boens crestiens
Qui s'en vient fauz farisiens."
Quant il m'ot asseiz racontei
De ces gens qui sunt sanz bonteï,
Je demandai qui est li sires,
Ce c'est roiauteiz ou empires,
Et il me respont sans desroi:
"N'i a empereor ne roi
Ne seigneur, qu'il est trespasseiz.
Mais atendants i a aseiz
Qui beent a la seignorie.
Vainne Gloire et Ypocrisie
Et Avarice et Covoitize
Cuident bien avoir la justise,
Car la terre remaint sans oir,
Si la cuide chacuns avoir.
D'autre part est Humiliteiz
Et Bone Foiz et Chariteiz
Et Loiauteiz: cil sont a destre,
Qui deüssent estre li mestre.
Et cil les welent maitroier
Qui ne ce welent otroier
A faire seigneur se n'est d'eux:
Si seroit damages et deulz.
Cil s'asemblent asseiz souvent
Et en chapitre et en couvant:
Asseiz dient, mais il font pou.
N'i a saint Pere ne saint Pou,
C'est ce auques de lor afaire.
Mais orendroit n'en ont que faire."
Je vox savoir de lor couvainne
Et enquerre la maitre vainne

De lor afaire et de lor estre,
Liqueiz d'eulz porroit sires estre,
Et vi qu'a ceste vesteüre
N'auroie pain n'endosseüre.
.VIII. aunes d'un camelin pris,
Brunet et gros, d'un povre pris,
Dont pas ne fui a grant escot,
S'en fis faire cote et sorcot
Et une houce grant et large,
Forree d'une noire sarge;
Li sorcoz fu a noire panne.
Lors ou ge bien trovei la manne,
Car bien sou faire le marmite,
Si que je resembloie hermite
Celui qui m'esgardoit defors.
Mais autre cuer avoit ou cors.
Ypocrisie me resut,
Qui trop durement se desut,
Car ces secreiz et ces afares,
Por ce que je fu ces notaires,
Sou touz, et quanqu'ele pensoit
Sor ce que vos orroiz ensoit.
Ele vout faire son voloir,
Cui qu'en doie li cuers doloir:
Il ne lor chaut, mais qu'il lor plaise,
Qui qu'en ait poinne ne mesaise.
Vins et viandes wet avoir,
S'om les puet troveir por avoir,
Jusqu'a refoule Marion,
Et non d'ameir religion
Et de toutes vertuz ameir.
S'a en li tant de fiel ameir
Qu'il n'est nuns hom qui li mefface
Qui jamais puist avoir sa grace.
C'est li glasons qui ne puet fondre:

Chacun jor le vodroit confondre,
Ce chacun jor pooit revivre.
Ours ne lyons, serpent ne wyvre
N'ont tant de cruautei enemble
Com ele seule, ce me cemble.
Ce vous saveiz raison entendre,
C'est li charbons desoz la cendre,
Qui est plus chاوز que cil qui flame.
Aprés si wet que hons ne fame
Ne soit oïz ne entenduz
Ce il ne c'est a li renduz.
Puis qu'il est armeiz de ces armes,
Et il puet l'an ploireir .II. larmes
Ou faire cemblant de ploireir,
Il n'i a fors de l'aoreir:
Guerroier puet Dieu et le monde,
Que nuns n'est teiz qu'il li responde.
Teil avantage ont ypocrite
Quant il ont la parole dite
Que il welent estre creü,
Et ce c'onques ne fu veü
Wellent il tesmoignier a voir.
Qui porroit tel eür avoir
Con de lui loeir et prisier,
Il s'en feroit boen desguisier
Et vestir robe senz couleur,
Ou il n'at froit n'autre douleur,
Large robe, solers forreiz.
Et quant il est bien afeutreiz,
Si doute autant froit comme chaut
Ne de povre home ne li chaut,
Qu'il cuide avoir Dieu baudement
Ou cors tenir tot chaudement.
Tant a Ypocrisie ovrei
Que grant partie a recovrei

En cele terre dont je vin.
Grant decretistre, grant devin
Sont, a la court, de sa maignie.
Bien est la choze desreignie,
Qu'ele avoit a election
La greigneur congregacion,
Et di por voir, non pas devine,
Se la choze alast par crutine,
Qu'ele enportast la seigneurie,
Ne n'estoit pas espoerie.
Mais Dieux regarda au damage
Qui venist a l'umain lignage
S'Ypocrisie a ce venist
Et se si grant choze tenist,
Que vos iroië aloignant
Ne mes paroles porloignant?
Li uns ne pot l'autre soffrir,
Si se pristrent a entroffrir
L'uns a l'autre Cortois mon oste;
Chacuns le wet, nuns ne s'en oste.
Lors si fu Cortois esleüz,
Et je fui de joie esmeüz,
Si m'esveillai inelepas
Et si ou tost passeiz les pas
Et les mons de Mongieu sans noif.
Ce ne vos mes je pas en noi
Qu'il n'i eüst moult de paroles
Ainz que Cortois fust apostoles.
Explicit.

Ci encoumence la complainte Rutebuef de son oeul

Ne covient pas je vos raconte
Coument je me sui mis a hunte,
Quar bien aveiz oï le conte
En queil meniere

Je pris ma fame darreniere,
Qui bele ne gente nen iere.
Lors nasqui painne
Qui dura plus d'une semaine,
Qu'el coumensa en lune plainne.
Or entendeiz,
Vos qui rime me demandeiz,
Coument je me sui amendeiz
De fame panrre.
Je n'ai qu'engagier ne que vendre,
Que j'ai tant eü a entendre
Et tant a faire,
Et tant d'anui et de contraire,
Car, qui le vos vauroit retraire,
Il durroit trop.
Diex m'a fait compaignon a Job:
Il m'a tolu a un sol cop
Quanque j'avoie.
De l'ueil destre, dont miex veoie,
Ne voi ge pas aleir la voie
Ne moi conduire.
Ci at douleur dolante et dure,
Qu'endroit meidi m'est nuit obscure
De celui eul.
Or n'ai ge pas quanque je weil,
Ainz sui dolanz et si me dueil
Parfondement,
C'or sui en grant afondement
Ce par ceulz n'ai relevement
Qui jusque ci
M'ont secorru, la lor merci.
Moult ai le cuer triste et marri
De cest mehaing,
Car je n'i voi pas mon gaaing.
Or n'ai je pas quanque je aing:

C'est mes damaiges.
Ne sai ce s'a fait mes outrages.
Or devanrrai sobres et sages
Aprés le fait
Et me garderai de forfait.
Mais ce que vaut quant c'est ja fait?
Tart sui meüz.
A tart me sui aparceüz
Quant je sui en mes laz cheüz
Ce premier an.
Me gart cil Diex en mon droit san
Qui por nous ot poinne et ahan,
Et me gart l'arme!
Or a d'enfant geü ma fame;
Mes chevaux ot brizié la jambe
A une lice;
Or wet de l'argent ma norrice,
Qui m'en destraint et m'en pelice
Por l'enfant paistre,
Ou il revanrra braire en l'aitre.
Cil sire Diex qui le fit naitre
Li doit chevance
Et li envoit sa soutenance,
Et me doit ancor alijance
Qu'aidier li puisse,
Et que miex son vivre li truisse,
Et que miex mon hostel conduisse
Que je ne fais.
Ce je m'esmai, je n'en puis mais,
Car je n'ai douzainne ne fais,
En ma maison,
De buche por ceste saison.
Si esbahiz ne fu nunz hom
Com je sui voir,
C'onques ne fui a mainz d'avoir.

Mes hostes wet l'argent avoir
De son hostel,
Et j'en ai presque tout ostei,
Et si me sunt nu li costei
Contre l'iver,
Dont mout me sunt changié li ver
(Cist mot me sunt dur et diver)
Envers antan.
Par poi n'afoul quant g'i enten.
Ne m'estuet pas tenneir en ten;
Car le resvuoil
Me tenne asseiz quant je m'esvuoil;
Si ne sai, se je dor ou voil
Ou se je pens,
Queil part je panrrai mon despens
De quoi passeir puisse cest tens:
Teil siecle ai gié.
Mei gage sunt tuit engaigié
Et d'enchiez moi desmenagiei,
Car g'ai geü
Trois mois, que nelui n'ai veü.
Ma fame ra enfant eü,
C'un mois entier
Me ra geü sor le chantier.
Ge [me] gisoie endementier
En l'autre lit,
Ou j'avoie pou de delit.
Onques mais moins ne m'abelit
Gesirs que lors,
Car j'en sui de mon avoir fors
Et s'en sui mehaigniez dou cors
Jusqu'au fenir.
Li mal ne seivent seul venir;
Tout ce m'estoit a avenir,
C'est avenu.

Que sunt mi ami devenu
Que j'avoie si pres tenu
Et tant amei?
Je cuit qu'il sunt trop cleir semei;
Il ne furent pas bien femeï,
Si sunt failli.
Iteïl ami m'ont mal bailli,
C'onques, tant com Diex m'assailli
E[n] maint costei,
N'en vi .l. soul en mon osteï.
Je cui li vens les m'at osteï,
L'amours est morte:
Se sont ami que vens enporte,
Et il ventoït devant ma porte,
Ces enporta,
C'onques nuns ne m'en conforta
Ne tiens dou sien ne m'aporta.
Ice m'aprent
Qui auques at, priveï le prent;
Et cil trop a tart ce repent
Qui trop a mis
De son avoir a faire amis,
Qu'il nes trueve entiers ne demis
A lui secorre.
Or lairai donc Fortune corre,
Si atendraï a moi rescorre,
Se jou puis faire.
Vers les bone gent m'estuet traire
Qui sunt preudome et debonaire
Et m'on norri.
Mi autre ami sunt tuit porri:
Je les envoï a maitre Horri
Et cest li lais,
C'on en doit bien faire son lais
Et teil gent laissier en relais

Sens reclameir,
Qu'il n'a en eux riens a ameir
Que l'en doie a amor clameir.
[Or prie Celui
Qui trois parties fist de lui,
Qui refuser ne set nului
Qui le reclaime,
Qui l'aeure et seignor le claime,
Et qui cels tempte que il aime,
Qu'il m'a tempté,
Que il me doint bone santé,
Que je face sa volenté]
Mais cens desroi.
Monseigneur qui est fiz de roi
Mon dit et ma complainte envoi,
Qu'il m'est mestiers,
Qu'il m'a aidé mout volentiers:
C'est li boens cuens de Poitiers
Et de Toulouze.
Il saurat bien que cil golouze
Qui si faitement se dolouze.
Explicit.

Ci coumence la repentance Rutebeuf

I
Laissier m'estuet le rimoier,
Car je me doi moult esmaier
Quant tenu l'ai si longuement.
Bien me doit li cuers larmoier,
C'onques ne me soi amoier
A Deu servir parfaitement,
Ainz ai mis mon entendement
En geu et en esbatement,
C'onques n'i dignai saumoier.
Ce pour moi n'est au Jugement

Cele ou Deux prist aombrement,
Mau marchié pris a paumoier.

II

Tart serai mais au repentir,
Las moi, c'onques ne sot sentir
Mes soz cuers que c'est repentance
N'a bien faire lui assentir.
Coment oserai je tantir
Quant nes li juste auront doutance?
J'ai touz jors engraissié ma pance
D'autrui chateil, d'autrui sustance:
Ci a boen cleric, a miex mentir!
Se je di: "C'est par ignorance,
Que je ne sai qu'est penitance".
Ce ne me puet pas garentir.

III

Garentir? Diex! En queil meniere?
Ne me fist Diex bontés entiere
Qui me dona sen et savoir
Et me fist en sa fourme chiere?
Ancor me fist bontés plus chiere,
Qui por moi vout mort resouvoir.
Sens me dona de decevoir
L'Anemi qui me vuet avoir
Et mettre en sa chartre premiere,
Lai dont nuns ne se peut ravoir
Por priere ne por avoir:
N'en voi nul qui revaigne arriere.

IV

J'ai fait au cors sa volentei,
J'ai fait rimes et s'ai chantei
Sus les uns por aux autres plaire,
Dont Anemis m'a enchantei
Et m'arme mise en orfentei
Por meneir au felon repaire.

Ce Cele en cui toz biens resclaire
Ne prent en cure m'enfertei,
De male rente m'a rentei
Mes cuers ou tant truis de contraire.
Fusicien n'apotaire
Ne m'en pueent doneir santei.

V

Je sai une fisicienne
Que a Lions ne a Vienne
Non tant com touz li siecles dure
N'a si bone serurgienne.
N'est plaie, tant soit ancienne,
Qu'ele ne nestoie et escure,
Puis qu'ele i vuelle metre cure.
Ele espurja de vie oscure
La beneoite Egyptienne:
A Dieu la rendi nete et pure.
Si com est voirs, si praigne en cure
Ma lasse d'arme crestienne.

VI

Puisque morir voi feble et fort,
Coument pantrai en moi confort,
Que de mort me puisse deffendre?
N'en voi nul, tant ait grant effort,
Que des piez n'ost le contrefort,
Si fait le cors a terre estendre.
Que puis je fors la mort atendre?
La mort ne lait ne dur ne tendre
Por avoir que om li aport.
Et quant li cors est mis en cendre,
Si couvient l'arme raison rendre
De quanqu'om fist jusqu'a la mort.

VII

Or ai tant fait que ne puis mais,
Si me covient tenir en pais.

Diex doint que ce ne soit trop tart!
J'ai touz jors acreü mon fait,
Et j'oi dire a clers et a lais:
"Com plus couve li feux, plus art."
Je cuidai engignier Renart:
Or n'i vallent enging ne art,
Qu'asseür [est] en son palais.
Por cest siecle qui se depart
Me couvient partir d'autre part.
Qui que l'envie, je le las.
Explicit.

Ci encoumence la voie d'umilitei
Mei mars tout droit, en ce termine
Que de souz terre ist la vermine
Ou ele at tout l'iver estei
Si s'esjoïst contre l'estei,
Cil aubre se cuevrent de fuele
Et de fleurs la terre s'orguele
Si ce cuevre de fleurs diverses,
D'yndes, de jaunes et de perses,
Li preudons, quant voit le jor nei,
Reva areir en son jornei.
Après areir, son jornei samme:
Qui lors sameroit si que s'amme
Messonnast semance devine,
Je di por voir, non pas devine,
Que buer seroit neiz de sa meire,
Car teiz meissons n'est pas ameire.
Au point dou jor, c'on entre en oeuvre,
Rutebués qui rudement huevre,
Car rudes est, se est la soume,
Fu ausi com dou premier soume.
Or sachiez que gaires ne pense
Ou sera prise sa despance.

En dormant .I. songe sonja:
Or oeiz qu'il devizera,
Que pas dou songe ne bourdon.
En sonjant, escharpe et bourdon
Prist Rutebuéz, et si s'esmuet.
Or chemine, si ne se muet.
Quant la gent de moi dessembla,
Vers paradis, se me cembra,
Atornai mon pelerinage.
Des hostes que j'ou au passage
Vos wel conteir, et de ma voie.
N'a gaires que rien n'en savoie.
J'entrai en une voie estroite.
Moult i trouvai de gent destroite
Qui a alleir c'i atournoit.
Trop en vi qui s'en retornoit
Por la voie qui estoit male.
Tant vos di n'i a pas grant ale,
Mais mandre que je ne creüsse.
Ains que gaires aleir eüsse,
Trouvai .I. chemin a senestre.
Je vos deïsse de son estre
Ce je n'eüsse tant a faire,
Mais la gent qui dou mien repaire
Va celui si grant aleüre
Com palefrois va l'ambleüre.
Li chemins est biaux et plaisans,
Delitables et aaisans:
Chascuns i a a sa devise
Quanqu'il sohaide ne devise.
Tant est plaisans chacuns le va,
Mais de fort hore se leva
Qui le va, se il n'en repaire.
Li chemins va a un repaire
Ou trop a douleur et destresse.

Larges est, mais toz jors estresse.
Li pelerin ne sont pas sage:
Passeir lor estuet .I. passage
Dont ja nuns ne retournera.
Or sachiez qu'au retourner a
Une gent male et felonnesse
Qui por loier ne por promesse
N'en laissent .I. seul eschapeir
Puis qu'il le puissent atrapeir.
Ce chemin ne vox pas tenir:
Trop me fu tart au revenir.
Le chemin ting a destre main.
Je, qui n'ai pas non d'estre main
Leveiz, jui la premiere nuit
(Por ce que mes contes n'anuit)
A la citei de Penitance.
Mout ou sel soir povre pitance.
Quan je fui entreiz en la vile,
Ne cuidiez pas que ce soit guile,
Un preudons qui venir me vit
(Que Diex consout ce ancor vit
Et, c'il est mors, Diex en ait l'arme)
Me prist par la main, et sa fame
Moi dist: "Pelerins, bien veigniez!"
Laians trouvai bien enseigniez
La meignie de la maison
Et plains de sans et de raison.
Quant je fui en l'osteil, mon hoste
Mon bordon et m'escharpe m'oste
Il meïmes, sans autre querre,
Puis me demande de ma terre
Et dou chemin qu'alei avoie.
Je l'en dis ce que j'en savoie.
Tant l'en dis je, bien m'en souvient:
"Se teil voie aleir me couvient

Com j'ai la premiere jornee,
Je crierai la retornee."
Li preudons me dist: "Biaus amis,
Cil sires Diex qui vos a mis
En cuer de faire teil voiage
Vos aidera au mal passage.
Aidiez ceux que vos trouveroiz,
Conciliez sex que vos verroiz
Qui requerront votre consoil:
Ce vos lou ge bien et consoil."
Ancor me dist icil preudom,
Ce ge faisoie mon preu, donc
Orroie je le Dieu servise,
Car trop petit en apetize
La jornee c'on at a faire.
Je le vi doulz et debonaire,
Si m'abelirent ces paroles
Qui ne furent vaines ne foles.
Quant il m'ot tot ce commandeï,
Je li ai après demandeï
Son non deïst par amistié,
Et il me dist: "J'ai non Pitié.
- Pitié, di ge, c'est trop biaux nons.
- Voire, fait il, mais li renons
Est petiz, toz jors amenuise.
Ne truis nelui qui ne me nuize.
Dame Avarice et dame Envie
Se duelent moult quant suis en vie,
Et Vaine Gloire me ra mort,
Qui ne desirre que ma mort.
Et ma fame a non Chariteï.
Or vos ai dit la veriteï.
Mais de ce sonmes maubailli
Que souvent sonmes asailli
D'Orgueil, le genre Felonie,

Qui nos fait trop grant vilonie.
Cil nos assaut et nuit et jor:
Li siens assaus est senz sejour.
De seulz dont je vos ai contei,
Ou il n'a amor ne bonteï,
Vos gardeïz, je le vos commant.
- Hé! Diex, hostes, et je comment?
Ainz ne les vi ne ne connui,
Si me porront bien faire anui,
Ja ne saurai qui ce fera.
Hé! Diex, et qui m'enseignera
Lor connaissance et lor maison?
- Je le vos dirai par raison,
Que moult bien les eschiveroiz.
Or escouteïz comment iroiz
Jusqu'a la maison de Confesse,
Car la voie est .l. pou engresse
Et c'est asseiz male a tenir
Ansois c'on i puisse venir.
Quant vos cheminerez demain,
Si verreïz a senestre main
Une maison moult orgueilleuse.
Bele est, mais ele est perilleuse
Qu'ele chiet par .l. pou de vent.
Moult est bien faite par devant,
Asseiz mieulz qu'el n'est par derriere,
Et s'a escrit en la maisiere:
"Saïans esta Orgueulz li cointes
Qu'a toz pechiez est bien acointes."
Cil granz sires dont je vos conte
At moult souvent et duel et honte
Par sa maniere qui est fole
Et par sa diverse parole
Ou il n'a ne sens ne savoir,
Et s'en porte cors et avoir.

Sa maison que je vos devise
A il par son bobant assise
Seur .I. touret enmi la voie,
Por ce que chacuns miex la voie.
Moult a hostes en son hosteil
Qu'il a osteiz d'autrui hosteil,
Qui fasoient autrui besoigne,
Qui auroient honte et vergoigne
Qui de ce lor feroit reproche.
Mais li termes vient et aproche
Que Fortune, qui mest et oste,
Les ostera d'enchiez teil hoste
Et ceulz que li siecles aroe
Aroera desouz sa roe.
Sire Orguel lor promet l'avoir,
Mais n'ont pas plege de l'avoir.
Si vos dirai que il en fait
Par paroles, non pas par fait.
Il fait dou clerc arcediacre
Et grant doien dou soudiacre,
Dou lai fait provost ou bailli.
Mais en la fin sunt maubailli,
Car vos veeiz avenir puis
Qu'il chieent en si parfont puis,
Par Dieu lou pere esperitable,
Por dou pain curent une estable.
Icele gent que je vos nome,
Que Orguel essauce et asoume,
Sont vestu d'un cendal vermeil
Qui destaint contre le soloil.
Chapelez ont de fleur vermeille,
Qui trop est bele a grant merveille
Quant ele est freschement cueillie.
Mais quant li chاوز l'a acuellie,
Tost est morte, marcie et mate.

Teil marchié prent qui teil l'achate.
Desouz Orguel .I. pou aval,
A l'avaleir d'un petit val,
A Avarice son manoir,
Et s'i sunt tuit li home noir,
Non pas trop noir, mais maigre et pale,
Por lor dame qui est trop male:
Ausi les tient com en prison.
Mais de ce fait grant mesprison
Qu'a nul home sa bonteï n'offre.
Enmi sa sale seur .I. coffre
Est assise mate et pencive:
Mieulz cemble estre morte que vive.
Ja ne sera sa bource overte,
Et si est sa maison coverte
D'une grant pierre d'aÿment.
Li mur entour sunt a ciment.
Moult est bien fermeiz li porpris:
Cil se doit bien tenir por pris
Qui i vient en cele porprise,
Car el porpris at teil porprise
Qu'ele n'est faite que por prendre.
Grant espace li fist porprendre
Cil qui n'i fist c'une uxerie
Qui a l'ouvrir est si serie,
Si soeif clot, si soeif oewre
C'om ne voit gaires de teil oewre.
Aprés Avarice la dame
Esta une vilainne fame
Et yreuze, si a non Yre.
Or vos wel sa maniere dire.
Ire, qui est male et vilainne,
Ne seit pas tant de charpir laine
Com ele seit de chevoux rompre.
Tout ront quanqu'ele puet a rompre.

Tant a corrouz, tant a douleur.
Qui tant li fait mueir couleur,
Que toz [jors] sunt ses denz serrees,
Que ja ne seront desserrees
Ce n'est por felonie dire.
Car teiz est la maniere d'Ire
Que ne lait les denz a estraindre
Et sospireir et parfont plaindre
Et correcier a li meïmes,
Et ce touz jorz li regeïsmes.
Ja nel croiroiz por nule choze:
Teil maniere a que toz jors choze.
[Fols est qui enchiés li ira,
Que telle maniere en Ire a]
Qu'ele ce wet a chacun prendre:
De ce vos wel je bien aprendre.
Par ceste raison entendeiz,
Vos qui la voie demandeiz
Por aleir a Confession,
Que nul dedens sa mension
Ne se doit por riens nee embatre,
C'il ne wet tencier ou combatre.
Or oeiz de son habitacle,
Ou Dieux ne fait point de miracle.
Dou fondement de la maison
Vos di c'onques teil ne vit hom:
.I. mur i at de felonie
Tout destrempei a vilonie.
Li sueil sunt de desesperance
Et li poumel de mescheance.
Li torceÿs est de haÿne.
D'autre choze que de faÿne
Fu cele maisons porpalee,
Qu'a l'enduire fu enjalee,
Si en a estei courroucie

Quant sa maisons est depecie:
De tristesse est l'empaleüre.
Passeiz outre grant aleüre,
Car ce ne vos porroit adier.
Qui n'ainme rancune et plaidier,
Je ne loz pas que ci estoize,
Car preudons n'a cure de noize.
Por ce que tu ne t'i arives,
Les braz, les laz et les sallives
Et les chevilles et li trei
Sunt, par saint Blanchart de Vitrei,
D'un fust, s'a non dures noveles,
Et de ce resont les asteles.
Li chevron sunt d'autre marrien,
Mais teiz marrienz ne vaut mais rienz
Car il est de mesaventure,
C'en est la maisons plus ocure.
La ne vont que li forcenei
Qui ne sont pas bien assenei.
El fons d'une oscure valee
Dont la clarteiz s'en est alee,
C'est Envie reposte et mise.
Deviseir vos wel sa devise.
Ne sai s'ainz nuns la devisa,
Mais bien sai que pale vis a,
Car en lit ou ele se couche
N'a il ne chaelit ne couche,
Ainz gist en fienz et en ordure.
Moult a durei et ancor dure.
N'i a fenestre ne verriere
Ne par devant ne par derriere,
Ainz est la maisons si ocure
C'om n'i verrat ja soloil lure.
Ovides raconte en son livre,
Quant il parole de son vivre,

Qu'il dit: char de serpent manjue,
Dont merveille est que ne se tue.
Mais Rutebuéz a ce respont,
Qui "la char au serpent" despont:
C'est li venins qu'ele maintient,
Eiz vos la char qu'en sa main tient.
Moult a grant ocurtei laianz.
Ja n'enterront clerz ne lai enz
Que jamais nul jor aient joie.
Ne cuidiez pas qu'ele s'esjoie
C'ele ne ceit qu'autres se dueille.
Lors s'esjoïst et lors s'orgueille
Quant ele oit la dure nouvelle.
Mais lors li torne la roele
Et lors li sunt li dei changié
Et geu et ris bien estrangié
Quant ele seit autrui leesce.
Duelz l'esjoïst, joie la blece.
Moult est s'entree viz et sale,
Si est sa maison et sa sale
Et sa valeë orde et viz.
Aprés ces chozes or devis
De ceulz qui si fort se desvoient
Quant la maison Envie voient,
Que il welent veoir Envie
Qui ne muert pas, ainz est en vie.
Quant il aprochent dou repaire
Dont nuns en santei ne repaire,
Lors si lor troble la veü[e],
Et la joie qu'il ont eüe
Perdent il au passer la porte.
Or saveiz que chacuns emporte.
[Li cors ou Envie s'embat
Ne se solace ne esbat.
Toz jors est ses viaires pales,

Toz jors sont ses paroles males.
Lors rist il que son voisin pleure,
Et lors li recort li deuls seure
Quant son voisin a bien assez.
Ja n'ert ses viaires lassez.
Or poez vous savoir la vie
Que cil maine qui a envie.
Envie fait hommes tuer
Et si fait bonnes remuer,
Envie fait rooingner terre,
Envie met ou siecle guerre,
Envie fet mari et fame
Hair, Envie destruit ame,
Envie met descorde es freres,
Envie fait haïr les meres,
Envie destruit Gentillece,
Envie grieve, Envie blece,
Envie confont Charité
Et si destruit Humilité.
Ne sai que plus briement vous die:
Tuit li mal viennent par Envie.]
Accide, qui sa teste cuevre,
Qu'ele n'a cure de faire oeuvre
Qui Dieu plaise n'a saint qu'il ait,
Por ce que trop li seroit lait
Qui li verroit bone oeuvre faire,
Leiz Envie a mis son repaire.
Or escouteiz de la mauvaise
Qui jamais n'aura bien ne aise,
Si vous conterai de sa vie
Dont nul preudome n'ont envie.
Accide, la tante Peresce,
Qui trop pou en estant se drece
(Pou ou noiant), puis qu'il conveingne
Qu'ele fasse bone besoigne,

Voudroit bien que clerc et provoire
Fussent a marchié ou a foire,
Si c'om ne feïst ja servize
En chapele ne en eglise.
Car qui vodra de li joïr
Ne sa bele parole oïr,
Ne parout de saint ne de sainte,
Qu'el est de teil corroie ceinte,
C'ele va droit, maintenant cloche
Que ele ot clocheteir la cloche.
Lors vorroit bien que li metaus
Et li couvres et li batauz
Fussent ancor tuit a refondre.
La riens qui plus la puet confondre,
Qui plus li anuie et li grieve,
Si est quant deleiz li se lieve
Aucuns por aleir au moutier;
Et dit: "Vos i futes mout ier.
Qu'aleiz vos querre si souvent?
Laissez i aleir le covent
De Puilli ou d'autre abaïe!"
Ainsi remaint toute esbahie.
Ancor a ele teil meniere
Que ja ne fera bele chiere
Puis qu'ele voie les dens muevre,
Tant fort redoute la bone huevre.
Que vos iroie delaiant
Ne mes paroles porloignant?
Quanque Diex ainme li anuie
Et li est plus amers que suie.
Gloutenie, la suer Outrage,
Qui n'est ne cortoise ne sage,
Qui n'ainme Raison ne Mesure,
Refait sovent le mortier brure
Enchiés Hazart le tavernier,

Et si fu en la taverne ier
Autant com ele a hui estei:
Ce ne faut yver ne estei.
Quant ele se lieve au matin,
Ja en romans ne en latin
Ne quiert oïr que boule et feste.
Dou soir li refait mal la teste,
Or est tout au recommancier.
Assez ainme miex Monpancier
Que Marseille ne que Lyons.
Por ce vos di ge que li hom
Qui est ses keuz at assez painne:
.XIV. fois en la semaine
Demande bien son estovoir.
Mais il couvient chiez li plouvoir
Se tant avient que au chanz plueve,
Car [sa] maisons n'est mie nueve,
Ainz est par les paroiz overte
Et par deseure descouverte.
Or sachiez que mauvais maitre a,
Jamais plus mauvais ne naistra.
Si haberge ele mainte gent
Et leu qu'ele n'a bel ne gent,
Bediaux et bailliz et borjois
Que trois semaines por un mois
Laissent aleir a pou de conte.
Por ce que de l'ovreir ont honte
Sont en se recet recetei.
Tant i sunt qu'il sunt endetei
Et creance lor est faillie.
Lors est la dame maubaillie,
Que ces hostes li couvient perdre,
Si ne s'en seit a cui aerdre.
Li chenoine des grans eglizes,
Por ce que grans est li servizes,

Si s'en descombrent en contant.
Que vos diroie? Il sunt tant,
Que clerc, que chenoine, que lai,
Trop i feroie grant delai.
Luxure, qui les foulz desrobe,
Qu'au fol ne lait chape ne robe,
Prent bien le loier de son hoste.
Le cors destruit, l'avoir enporte,
Et quant ele at si tout ostei,
S'oste l'oste de son hostei.
En tout mauvais effort s'efforce.
L'ame ocit et s'en trait la force.
Aprés tout ce, fiert si el maigre,
Les yeux trouble, la voiz fait aigre.
Ci a felonessse espouzee.
Sa chamberiere a non Rouzee
Et ces chambellains Fouz-c'i-fie.
Or ne sai que ce cenefie,
Car tant de gent la vont veoir
Qu'a grant poinnes ont ou soir.
Li un s'en vont, li autre viennent,
Li revenant por foul se tiennent.
Luxure, qui est si granz dame,
Qui bien destruit le cors et l'arme,
Qui mainte gent a ja honie,
Est bien voizine Gloutenie:
Ne faut fors avaleir le val.
Teiz entre chiez li a cheval
Qui s'en revient nuz et deschautz.
Trop est vilainz ces seneschautz:
Tout prent, tout robe, tout pelice,
Ne lait peligon ne pelice.
Des mauz qu'il fait ne sai le nombre;
La soume en est en un essombre,
En une reculee obscure.

Onques nuns preudons n'en ot cure
D'entreir laianz por l'ocurtei,
Qu'il n'i at point de seürtei.
Nuns n'i va ne riant ne baut,
Tant soit ne garson ne ribauz,
Qui correchiez ne c'en reveigne.
Et ceste raisons nos enseigne
Que nuns hom ne c'i doit embatre
Por solacier ne por esbatre.
Cil dient qui i ont estei
Que la maisons est en estei
D'el que de glai jonchie a point.
Jonc ne mentastre n'i a point,
Ainz est la joncheüre estrange,
Si a non Folie et Lozenge.
La dame est moult plainne d'orguel.
Ces portiers a non Bel Acuel:
Bel Acuel, qui garde la porte,
Connoit bien celui qui aporte.
A celui met les bras au col,
Car bien ceit afoleir le fol.
Cil qui i va a bource wide
Est bien foux ce troveir i cuide
Biau geu, biau ris ne bele chiere.
De wide main, wide proiere,
Car vos oeiz dire a la gent:
"A l'uis, a l'uis, qui n'a argent!"
Biauz doulz hostes, ce dit Pitiez,
Bien vos devroie avoir getié
D'aleir au leuz que je vos nome.
Car vos veeiz, ce est la soume,
Que nuns n'i vit tot son eage,
Si lait hon l'arme de paage.
De l'autre voie vos devise,
Qui trop est bele a grant devise

Et trop plaisans, qui en a cure,
Et c'est assez la plus ocure,
La droite voie et le chemin
Ausi plain con un parchemin
Por aleir a Confesse droit.
Or vos wel je dire orendroit
Les destroiz qui sunt jusques lai,
Si las la voie par delai.
A destre main vers orient
Verreiz une maison riant,
C'est a dire de boen afaire.
Humilitez la debonaire
Esta laianz, n'en douteiz mie.
Raconteir vos wel de sa vie:
Ne cuidiez pas que je vos mente,
Ne por ce qu'ele soit ma tante
Vos en die ce que j'en sai,
C'onques por ce ne me pensai.
Dame Humilitez la cortoise,
Qui n'est vilaine ne bufoise,
Mais douce, debonaire et franche,
At vestue une robe blanche
Qui n'est pas de blanc de Nichole,
Ansois vos di a brief parole
Que li draz a non bon eür.
Nuns n'est enchiez li aseür,
Car Danz Orgueulz li outrageuz
N'i a pas pris la guerre a geulz.
Soventes fois asaut nos livre.
Or oeiz coumant se delivre,
Si oeiz or en queil maniere.
C'ele rit et fait bele chiere
Et fait cemblant riens ne li grieve
Ce qu'Orgueulz contre li se lieve,
Lors aqueure de duel et d'ire

Orgueulz, si qu'il ne puet mot dire.
Atant s'en part, ne parle puis,
Mas et confus ferme son huis.
Lors, qui wet avoir pais, si l'a,
Qui ne wet, si vat par dela.
Or vos dirai de son hosteil,
Onques nuns riches hom n'ot teil.
Li fondemenz est de concorde.
La Dame de Misericorde
I estoit quant ele acorda
Le descort qu'Adans descorda,
Par quoi nos a touz acordei
A l'acort au digne Cors Dei
Qui a, si com nos recordons,
En sa corde les .III. cordons:
C'est la Trinitei toute entiere.
Cil sainz aubres et cele ante iere
Enchiez Humilitei la sage
Quant Dieux prit chiez li haberjage.
Lors porta l'ante fleur et fruit,
Qui puis laissa enfer destruit.
Li sueil i sont de pacience.
Sages hons et de grant sciance
Fut cil qui ovra teil ovreigne.
La maisons siet en une pleingne,
Si sunt les paroiz d'amistié.
N'i esta pas de la mistié
Tant gent com il i soloit estre,
Ainz vont le chemin a senestre.
Post et chevron, si com moi membre,
Si com je croi et il me semble,
Sunt d'une ovraigne moult jolive,
Si apele hon le fuit olive.
Por ce le fist, je vos afie,
Que pais et amour senefie.

La couverture atout les lates
Et li chevron et li chanlates
Son[t] faites de bone aventure,
S'en est la maison plus seüre.
En la maison a .VI. verrieres,
.III. par devant et .III. derrieres.
Les .II. en sunt, si Dieux me gart,
D'une huevre, s'a non doulx regart.
Les .II. autres si sunt de grace,
Plus luisanz que critauz ne glace.
Les .II. autres, si com je croi,
Sunt de loiautei et de foi,
Mais ces .II. sunt piesa brisiees
Et fendues et effrisiees.
Moult par fust bele la maisons
Ce il i repairast mais hons.
Mais teil gent i ont repairié
Qui se sont mis en autre airié.
Biaux hostes, Largesce, ma niece,
Qui a langui si longue piece
Que je croi bien qu'ele soit morte,
Verroiz a l'entrepr de la porte.
C'ele puet parleir ne veoir,
Si vos fera leiz li soir,
Car plus volentiers se demente,
Sachiez, qu'ele ne rit ne chante.
N'a en l'osteil home ne fame
Qui gart ne l'osteil ne la dame,
Fors Gentilesce et Cortoizie,
Et cil ont mais si courte vie
Qui ne gart l'eure que tot muire.
Qui orroit une beste mu[i]re,
S'en auroit il au cuer mesaize.
Biauz douz hostes, ne vos desplaise,
Aleiz i, ces reconforteiz,

Car trop est li leuz amorteiz.
Prenez en grei, se pou avez.
Se cest proverbe ne savez,
Je wel que l'apreneiz de mi:
Hom doit panrre chiez son ami,
Pou ou auques, ce c'on i trueve,
Qu'amis est au besoig l'esprueve.
Mainte gent s'en sunt departi
Qui dou leur i ont departi
Sa en arrier une partie.
Or est la choze mal partie,
Car la mors, qui les bons depart,
Les a departiz d'autre part.
Hostes, ja ne vos quier celer,
La se soloient hosteleir
Empereour et roi et conte
Et cil autre dont hon vos conte,
Qui d'amors ont chanson chantei.
Mais Avarice a enchantei
Si les chenuz et les ferranz
Et toz les bachelers errans
Et chenoignes et moignes noirs,
Que toz est gasteiz li manoirs.
Hom soloit par amors ameir,
Hom soloit tresors entameir,
Hom soloit doneir et prometre.
Or ne s'en wet nuns entremettre.
Vours est qu'Amors ne vaut mais riens,
Amors est mais de viez marrien,
Amors est mais a mainz ameire,
Se la borce n'est dame et meire.
[Amors estoit sa chambellaine,
Qui n'estoit fole ne vilaine.]
Largesce muert et Amors change.
L'une est mais trop a l'autre estrange,

Car hom dit, et bien l'ai pris:
"Tant az, tant vauz et tant te pris."
Debonaireteiz, qui jadiz
Avoit les hostes dix et dix
Et .XIX. et dix et nuef,
N'est prisie vaillant .I. oef,
Car bien a .LX. et .X. ans,
Ce Rutebuez est voir dizans,
Qu'ele prist a Envie guerre,
Qui or est dame de la terre.
Envie, qui plus ot meignie,
A la querele desreignie,
Si a regnei des lors en reigne,
Et reignera et ancor regne.
Jamais a regneir ne finra.
Mais, se jamais en la fin ra
Debonairetei en prison
Sens mesfait et sanz mesprison,
Croi je que tenir la vorra,
Se ne sai je c'ele porra.
Franchize me dist l'autre jor,
Qui en maison ert a sejour,
Que Debonaireteiz n'avoit
Recet, ne home ne savoit
Qui se meslast de son affaire
Ne qui point amast son repaire.
Or a teil honte qu'el ne s'oze
Montreir au gent por nule choze,
Car bien saveiz c'est la coustume:
Qu'au desouz est, chacuns le plume.
Biaux doulz hostes, ce dit Pitiez,
Gardeiz c'onques ne despiziez
Vostre hostesse, se la veeiz,
Car d'une choze me creeiz,
Que teiz fait feste et va tripant

Qui ne seit pas qu'a l'uel li pant.
L'osteil trovereiz povre et gaste,
Qu'il n'a laianz ne pain ne paste.
Bien sai que pou i demorreiz.
Saveiz por quoi? Vos ne porreiz,
Car qui a compaignie aprise,
Bien sai de voir que petit prise
L'aise qu'il a cens compaignie
Nequedent, aise n'est ce mie.
Hostes, dites li de par moi
Ne c'esmait ne que je m'esmoi,
Car je sai bien que tout faudra,
Ja nule rien ne nos vaudra
Fors que l'amour de Jhesucrit.
Se trovons nos bien en escrit."
Dit Pitiez: "Chariteiz, ma fame,
Qui at estei si vaillanz dame,
Est bien pres voizine celui
Qui tant a afaire de lui,
Qui at non Debonairetei,
Qui chierement a achetei
Les enviaux aux envieuz
Et les maus au malicieux.
Nostre hosteil verroiz bel et cointe,
Mais mainte gent s'en desacointe.
Qu'au soir i vient s'en va au main.
Fransois sunt devenu Romain
Et li riche home aveir et chiche.
Cil sunt preudome qui sunt riche,
A ceuz met hon les braz au couz.
Li povres hons est li droiz foulz,
Et bien sachiez en veritei
Que, ce il ainme Charitei,
Hon dira: "C'est par sa folie
Et par sa grant melancolie

Qui li est entree en la teste!"
Ice me fait perdre la feste
Et le solaz que g'i avoie.
Nuns n'i wet mais tenir la voie,
Fors li moinne de saint Victor,
Car je vos di nuns ne vit or
Si preude gent, c'est sanz doutance.
Ne font pas lor dieu de lor pance
Comme li autre moinne font,
A cui toz biens dechiet et font.
Ce sunt cil qui l'osteil maintiennent,
Ce sunt cil qui en lor main tiennent
Charitei et Misericorde,
Si com lor oeuvre me recorde.
Ancor raconte li Escriz
Que Chariteiz est Jhesucriz.
Por ce dient maintes et maint
Que cil qui en Charitei maint,
Il maint en Dieu et Dieux en lui.
Chariteiz n'espaigne nelui.
Por ce si me mervoil moult fort
C'om ne li fait autre confort.
Nus n'i va ireuz n'a malaise
Que la maisons tant ne li plaise
Que toute rancune la pert.
Ce poeiz veoir en apert.
Por ce loz que vos i ailliez,
Car, ce vos estes travilliez,
Laianz repozer vos porroiz
Et tant estre com vos vorroiz.
Nos vorrions, por vos esbatre,
Por .l. jor vos i fussiez quatre,
Tant vos verriens volentiers.
Et bien sachiez que li sentiers
I fu moult plus batuz jadiz

De ceulz qu'or sunt en paradix.
Proesce, qui des cielz abonde,
Qui n'est pas en servir le monde
Mais en sel Seigneur honoreir
Que toute gent doit aoreir,
A des or mais mestier d'aïde,
Car je vos di que dame Accide,
Qu'a toz pseudomes doit puïr,
L'en cuide bien faire fuïr.
Moult i at ja des siens lassez.
L'uns est blechiez, l'autre quasseiz,
Li autres, par sa lecherie,
Est entreiz en l'anfermerie
Por le cors esbatre et deduire.
Li autres doute la froidure.
A l'autre trop forment renuit
Ce que il veilla l'autre nuit,
Si doute dou cors amaigrir.
Iteiz gent si font enaigrir
Le chant de Dieu et les chansons.
Il ainment mieulz les eschansons
Et les queuz et les boutilliers
Que les chanters ne les veilliers.
Je ne vos oste de la riegle
Ne seulz d'ordre ne seulz dou siecle.
Tuit ont a bien faire laissié
Et s'en fuient col eslaissié,
Tant que la mors lor tolt le cors.
Or n'a la dame nul secors,
Et ele si vodroit veillier
Et geüneir et travillier
Et escouteir le Dieu servise.
Mais orendroit nuns ne s'avise
A faire ce qu'ele commande,
Car nuns envers li ne s'amande,

Fors une gent qui est venue,
Qui dient qu'il l'ont retenue,
Et cil sont de sas ensachié
Et dient que il ont sachié
Lor ordre des faiz aux apotres.
Por lor meffaiz et por les notres
Dient il bien tout sanz doutance
Que il font auteil penitance
Com Dieu et ses apostre firent.
Se ne sai ge ce il empirent
Ne c'il feront si com maint autre
Qui soloient gesir en pautre,
Or demandent a briez paroles
Les boens vins et les coutes moles
Et ont en leu d'umilitei
Pris orgueil et iniquitei.
Abstinence, la suer Raison,
Est presque seule en sa maison
Qui tant est delitable et bele.
Si n'est pas en orde ruele,
Ainz la porroiz veoir a plain.
Or n'i sont mais li doiz si plain
De gent con il soloient estre.
Or vos wel dire de son estre.
Toz les .VII. jors de la semaine
Est vanrrediz et quarentainne
Laianz, ce vos faiz a savoir.
Et ce n'i puet hom pas avoir
Teil choze a hom en la taverne.
Por ce dit hom qu'asseiz espergne
De bien li preudons qui ne l'a.
Qui Abstinence l'apela,
Je di qu'il la baptiza bel,
Car ne fu pui le tenz Abel
Maisons si bele ne si nete.

Maisons fu, or est maisonnete.
Consirriers en fu charpentiers:
Bien fu ces cuers fins et entiers
A la maison fondeir et faire.
Mout est li leuz de bel afaire
Et mout i dure grant termine
Cil qui laians sa vie fine.
Li preudome, li ancien
Ont laianz un fusicien:
C'est Diex, qui fusique seit toute,
Qui mout ainme la gent trestoute,
Qui tant par est de fine orine
Qu'il garit sanz veoir orine
Ceulz qui viennent chiez Abstinence,
Car mout en ist bele semance.
Chasteeiz, la nete, la pure,
Qui sanz pechié et sanz ordure
A estei et est et sera,
Ce Dieu plait, vos convoiera
Tant que vos verreiz la citei.
Et ce sachiez bien c'une itei
Com ele est ne verreiz jamais.
Ansois que soit toz passeiz mais
La porroiz vos veoir asseiz.
Jamais nuns n'en seroit laseiz
Ce la citei avoit aprise.
N'est pas preudons qui la desprise
Et si n'en fait de riens a croire.
Entour Paques i est la foire:
XL jors devant la livrent
Cil qui la gent laianz delivrent.
Je sai bien que laianz gerroiz.
Asseiz teiz chozes i verroiz
Dont anuiz seroit a retraire,
Et qui at grant jornee a faire

Couchier doit tost et main leveir,
Si que mains se puisse greveir
Lonc ce que la jornee est grans."
Ce soir fu moult Pitiez engranz
De moi gentiment osteleir:
Ce ne porroie je celeir.
Repantance, qui tant est sainte
Que l'ireurs Dieu en fu refrainte,
Me plot plus que riens a veoir,
Car il ne porroit mescheoir
A home qui esta dedens.
S'autant de langues com de dens
M'avoit donei li Rois de gloire
Por raconteir toute l'estoire
De la citei de Repentance,
Si seroie je en doutance
Que poi ou noiant en deisse
Et que dou tot n'i mespreisse.
Quant Jhesus fu resusciteiz,
Lors fu fondeie la citeiz
Le jor de Pentecouste droit
En ce point et en cel endroit
Que Sainz Esperiz vint en terre
Por faire auz apostres conquerre
Le pueple des Juys divers.
Cele citei, ce dit li vers,
Est fermee de quatre portes
Qui ne sont esclames ne tortes.
La premiere a non Remembrance,
Et l'autre a non Bone Esperance
C'om doit avoir au Sauveour,
Et la tierce s'a non Paour.
La quarte est faite d'Amor fine,
Et c'est cele qui s'achemine
A Confesse, qui tout netoie.

Mout i a entrapeuze voie
Ansois c'on i puisse venir,
Qui n'i met grant poinne ou tenir.
Explicit.

Ci encoumence la complainte de Coustantinoble

I

Sopirant pour l'umain linage
Et pencis au crueil damage
Qui de jour en jour i avient,
Vos wel descouvrir mon corage,
Que ne sai autre laborage:
Dou plus parfont do[u] cuer me vient.
Je sai bien et bien m'en souvient
Que tout a avenir covient
Quanc'ont dit li prophete sage.
Or porroit estre, se devient,
Que la foi qui feble devient
Porroit changier nostre langage.

II

Nos en sons bien entrei en voie.
N'i at si fol qui ne le voie,
Quant Coustantinoble est perdue
Et la Moree se ravoie
A recevoir teile escorfroie
Dont sainte Eglize est esperdue,
Qu'en cors at petit d'atendue
Quant il at la teste fendue.
[Je ne sai que plus vous diroie:]
Se Jhesucriz n'i fait aïue
A la Sainte Terre absolue,
Bien li est esloigniee joie.

III

D'autre part viennent li Tartaire
Que hom fera mais a tart taire,

C'om n'avoit cure d'aleir querre.
Diex gart Acre, Jaffes, Cezeire!
Autre secors ne lor puis feire,
Car je ne suis mais hom de guerre.
Ha! Antioche, Sainte Terre,
Qui tant coutastes a conquerre
Ainz c'on vos peüst a nos trere!
Qui des ciels cuide ovrir la serre,
Comment puet teil douleur sofferre?
C'il at Dieu, c'iert donc par contrere.

IV

Isle de Cret, Cosse, Sezile,
Chipre, douce terre et douce isle
Ou tuit avoient recovrance,
Quant vos seroiz en autrui pile,
Li rois tanra desa concile
Comment Ayoulz s'en vint en France,
Et fera nueve remenance
A cex qui font nueve creance,
Novel Dieu et nueve Evangile,
Et laira semeir par doutance
Ypocrisie sa semance,
Qui est dame de ceste vile.

V

Se le denier que hon at mie
En celx qu'a Diex ce font amis
Fussent mis en la Terre Sainte,
Ele en eüst mains d'anemis
Et mains tost ce fust entremis
Cil qui l'a ja brisié et frainte.
Mais trop a tart en fais la plainte,
Qu'ele est ja si forment empainte
Que ces pooirs n'est mais demis.
De legier sera mais atainte
Quant sa lumiere est ja etainte

Et sa cire devient remis.

VI

De la Terre Dieu qui empire,
Sire Diex, que porront or dire
Li rois et li cuens de Poitiers?
Diex resueffre novel martyre.
Or faissent large cemetyre
Cil d'Acre, qu'il lor est mestiers.
Touz est plains d'erbe li santiers
C'om suet batre si volentiers
Por offrir s'arme en leu de cyre.
Et Diex n'a mais nuns cuers entiers
Ne la terre n'a uns rentiers,
Ansois se torne a desconfire.

VII

Jherusalem, ahi! haï!
Com t'a blecié et esbahi
Vainne Gloire qui toz maux brace!
Et cil qui ceront envaÿ,
Si cherront lai ou cil chaÿ
Qui par orguel perdi sa grace.
Or dou foïr! La mort les chace,
Qui lor fera de pié eschace.
Tart crieront: "Trahi! Trahi!",
Qu'ele a ja entesei sa mace,
Ne jusqu'au ferir ne menace:
Lors harra Diex qui le haÿ.

VIII

Or est en tribulacion
La Terre de Promission,
A pou de gent, toute esbahie.
Sire Diex, pourquoi l'oblion,
Quant por notre redemption
I fu la chars de Dieu trahie?
Hom lor envoia en aïe

Une gent despite et haïe,
Et ce fut lor destrucion.
Dou roi durent avoir la vie:
Li rois ne l'a pas assouvie.
Or guerroient sa nacion.

IX

Hom sermona por la croix prendre,
Que hom cuida paradix vendre
Et livreir de par l'apostole.
Hom pot bien le sermon entendre,
Mais a la croix ne vout nuns tendre
La main por pitouze parole.
Or nos deffent hon la quarole,
Que c'est ce que la terre afole:
Se nos welent li Frere aprendre.
Mais Fauceteiz qui partot vole,
Qui crestiens tient a escole,
Fera la Sainte Terre rendre.

X

Que sont li denier devenu
Qu'entre Jacobins et Menuz
Ont receüz de testamens
De bougres por loiaux tenuz
Et d'uzeriers vielz et chenuz
Qui se muerent soudainement,
Et de clers ausi faitement,
Dont il ont grant aünement,
Dont li oz Dieu fust maintenuz?
Mais il en font tot autrement,
Qu'il en font lor granz fondemenz,
Et Diex remaint la outre nuz.

XI

De Grece vint chevalerie
Premierement d'anceserie,
Si vint en France et en Bretaingne.

Grant piece i at estei chierie.
Or est a mesnie escherie,
Que nuns n'est teiz qu'il la retaingne.
Mort sunt Ogiers et Charlemainne.
Or s'en vont, que plus n'i remaingne.
Loyauteiz est morte et perie:
C'estoit sa monjoie et s'ensaingne,
C'estoit sa dame et sa compaingne,
Et sa maistre habbergerie.

XII

Coument amera sainte Eglize
Qui ceux n'ainme par c'on la prize?
Je ne voi pas en queil meniere.
Li rois ne fait droit ne justize
A chevaliers, ainz les desprize
(Et ce sunt cil par qu'ele est chiere),
Fors tant qu'en prison fort et fiere
Met l'un avant et l'autre arriere,
Ja tant n'iert hauz hom a devise.
En leu de Nainmon de Baviere
Tient li rois une gens doubliere
Vestuz de robe blanche et grise.

XIII

Tant fas je bien savoir le roi,
S'en France sorsist .I. desroi,
Terre ne fu si orfeline,
Que les armes et le conroi
Et le consoil et tout l'erroi
Laissast hon sor la gent devine.
Lors si veïst hon biau couvine
De cex qui France ont en saisine,
Ou il n'a mesure ne roi!
S'ou savoient gent tartarine,
Ja por paor de la marine
Ne laisseroient cest aroi.

XIV

Li rois, qui païens asseüre,
Pence bien ceste encloeüre.
Por ce tient il si près son regne.
Teiz at alei simple aleüre
Qui tost li iroit l'ambleüre
Seur le destrier a lasche regne.
Corte folië est plus seigne
Que longue de fol consoil pleigne.
Or se teigne en sa teneüre.
S'outremer n'eüst fait estreigne
De li, miex en'vausist li reignes,
C'en fust la terre plus seüre.

XV

Messires Joffrois de Sergines,
Je ne voi par desa nul signes
Que hon orendroit vos secore.
Li cheval ont mal enz eschines
Et li riche home en lor poitrines.
Que fait Diex que nes paraqueure?
Ancor vanra tot a tenz l'eure
Que li maufei noir comme meure
Les tanront en lor decepline.
Lors auront il non Chantepleure,
Et senz secours lor corront seure
Qui lor liront longues matines.

Explicit

Ci encoumence li diz De Freire Denize Le Cordelier

Li abiz ne fait pas l'ermite.
S'uns hom en hermitage habite,
C'il est de povres draz vestus,
Je ne pris mie .II. festuz
Son habit ne sa vesteüre
C'il ne mainne vie ausi pure

coume ces habiz nos demoustre.
Mais mainte gens font bele moustre
Et mervilleuz semblant qu'il vaillent:
Il semblent les aubres qui faillent,
Qui furent trop bel au florir.
Bien dovroient teil gent morir
Vilainnement et a grant honte.
.I. proverbes dit et raconte
Que tout n'est pas ors c'on voit luire.
Por ce m'estuet, ainz que je muire,
Faire .I. flabel d'une aventure
De la plus bele criature
Que hom puisse troveir ne querre
De Paris juqu'en Aingleterre.
Vous dirai coument il avint.
Frans gentiz homes plus de vint
L'avoient a fame requise,
Mais ne voloit en nule guise
Avoit ordre de mariage,
Ainz ot fait de son pucelage
Veu a Deu et a Notre Dame.
La pucele fu gentilz fame:
Chevaliers ot estei ces peires.
Meire avoit, mais n'ot suer ne frere.
Moult s'entramoient, ce me semble,
La pucele et sa mere encemble.
Frere Meneur laianz hantoient,
Tuit cil qui par illec passoient.
Or avint c'uns en i hanta
Qui la damoizele enchanta,
Si vos dirai en queil maniere.
La pucele li fist proiere
Que il sa mere requeïst
Qu'en religion la meïst,
Et il li dist: "Ma douce amie,

Se meneir voliez la vie
Saint Fransois, si com nos faisons,
Vos ne porriez par raison
Faillir que vous ne fussi[ez] sainte."
Et cele, qui fu ja atainte
Et conquise et mate et vaincue,
Si tost com ele ot entendue
La raison dou Frere Meneur,
Si dist: "Ce Dieux me doint honeur,
Si grant joie avoir ne porroie
De nule riens come j'aurioie
Ce de votre ordre pooie estre.
A bone heure me fist Dieux nestre
Se g'i pooie estre rendue."
Quant li freres ot entendue
La parole a la damoizele,
Si li at dit: "Gentilz pucele,
Si me doint Dieux s'amour avoir,
Se de voir pooie savoir
Qu'en nostre Ordre entrer vosissiez,
Et que sens fauceir peüssiez
Garder votre virginitei,
Sachiez de fine veritei
Qu'en nostre bienfait vos mettroie."
Et la pucele li otroie
Qu'el gardera son pucelage
Trestoz les jors de son eage;
Et cil maintenant la resut.
Par sa guile cele desut
Qui a barat n'i entendi.
Desus s'arme li desfendi
Que riens son conseil ne deïst,
Mais si celement feïst
Copeir ces beles trecas blondes
Que ja ne le seüst li mondes,

Et feïst faire estauceüre
Et preïst tele vesteüre
Com a jone home couvandroit,
Et qu'en teil guise venist droit
En .I. leu dont il ert custodes.
Cil qui estoit plus fel qu'Erodes
S'en part atant et li mist terme;
Et cele a plorei mainte larme
Quant de li departir le voit.
Cil qui la glose li devoit
Faire entendre de sa leson
La mist en male soupeson:
Male mort le preigne et ocie!
Cele tint tout a prophecie
Quanque cil li a sermonei:
Cele a son cuer a Dieu donei,
Cil ra fait dou sien ateil don
Qui bien l'en rendra guerredon.
Moult par est contraire sa pence
Au bon pensei ou cele pence.
Moult est lor pencee contraire,
Car cele pence a li retraire
Et osteir de l'orgueil dou monde,
Et cil, qui en pechié soronde,
Qui toz art dou feu de luxure,
A mis sa pencee et sa cure
En la pucele acompaignier
Au baing ou il ce wet baignier,
Ou il s'ardra, ce Dieux n'en pence,
Que ja ne li fera desfence
Ne ne li saura contredire
Choze que il li welle dire.
A ce va li freres pensant.
Et ces compains, en trespasant,
Qui c'esbahit qu'il ne parole,

Li a dite ceste parole:
"Ou penceiz-vous, frere Symon?"
- Je pens, fait il, a .l. sermon,
Au meilleur ou je pensasse onques."
Et cil a dit: "Or penceiz donques!"
Frere Symons ne puet desfence
Troveir en son cuer qu'il ne pence
A la pucele qui demeure,
Et cele desirre mout l'eure
Qu'ele soit ceinte de la corde.
Sa leson en son cuer recorde
Que li freres li ot donee.
Dedens tiers jor s'en est emblee
De la mere qui la porta,
Qui forment s'en desconforta.
Moult fut a malaise la mere
Qui ne savoit ou sa fille ere.
Grant doleur en son cuer demainne
Trestoz les jors de la semaine;
En plorant regrete sa fille,
Mais cele n'i done une bille,
Ainz pence de li esloignier.
Ces biaux crins a fait reoignier;
Comme vallez fu estaucee
Et fu de boens houziaus chauceie
Et de robe a home vestue
Qui estoit par devant fendue,
pointe devant, pointe derriere.
Et vint en icele meniere
La ou cil li ot terme mis.
Li freres, cui li Anemis
Contraint et semont et argüe,
Out grant joie de sa venue.
En l'Ordre la fist resouvoir:
Bien sot ces freres desouvoir.

La robe de l'Ordre li done,
Et li fist faire grant corone,
Puis la fist au moutier venir.
Bel et bien s'i sot contenir
En clostre et dedens moutier,
Et ele sot tot son sautier
Et fu bien a chanteir aprise.
O les freres chante en l'esglize
Moult bel et moult cortoisement.
Moult se contint honestement.
Or out damoizele Denize
Quanqu'ele vot a sa devise.
Onques son non ne li muerent:
Frere Denize l'apelerent.
Que vos iroie ge dizant?
Frere Symons fist vers li tant
Qu'il fist de li touz ces aviaux
Et li aprist ces jeux noviaux
Si que nuns ne s'en aparsut.
Par sa contenance desut
Touz ses freres frere Denize:
Cortoiz fu et de grant servize.
Frere Denize moult amerent
Tuit li frere qui laianz erent.
Mais plus l'amoit frere Symons:
Sovent se metoit es limons
Com cil qui n'en ert pas retraiz
Et il c'i amoit mieulz qu'es traiz:
Moult ot en li boen limonier.
Vie menoit de pautonier
Et ot guerpi vie d'apostre.
Et cele aprist sa pater nostre,
Que volentiers la recevoit.
Parmi le pais la menoit,
N'avoit d'autre compaignon cure,

Tant qu'il avint par aventure
Qu'il vindrent chez .I. chevalier
Qui ot boens vins en son selier
Et volentiers lor en dona.
Et la dame s'abandona
A regardeir frere Denize.
Sa chiere et son semblant avise:
Aparseüe c'est la dame
Que frere Denize estoit fame.
Savoir wet ce c'est voirs ou fable.
Quant hon ot levee la table,
La dame, qui bien fu aprise,
Prist par la main frere Denize.
A son seigneur prist a souzrire;
En sozriant li dist: "Biau sire,
Aleiz vos la defors esbatre
Et faisons .II. pars de nos quatre:
Frere Symon o vos meneiz,
Frere Denize est aseneiz
De ma confession oïr."
Lors n'ont talent d'eulz esjoïr
Li cordelier: dedens Pontoize
Vousissent estre; moult lor poize
Que la dame de ce parole.
Ne lor plot pas ceste parole,
Car paour ont de parsovance.
Frere Symons vers li s'avance,
puis li dit, quant de li s'apresse:
"Dame, a moi vos ferez confesse,
Car ciz freres n'a pas licence
De vos enjoindre penitance."
Et la dame li dit: "Biau sire,
A cestui wel mes pechiez dire
Et de confession parleir."
Lors la fait en sa chambre aleir,

Et puis clot l'uis et bien le ferme.
O li frere Denize enferme,
Puis li a dit: "Ma douce amie,
Qui vos concilla teil folie
d'entreprir en teil religion?
Si me doint Diex confession
Quant l'arme dou cors partira,
Que ja pis ne vos en sera
Se vos la veritei m'en dites.
Si m'aïst li sainz Esperites,
Bien vos poez fieir en moi."
Et cele qui ot grant esmoi
Au mieulz qu'el puet de ce s'escuze.
Mais la dame la fist concluze
Par les raisons qu'el li sot rendre,
Si que plus ne c'i pot desfendre.
A genoillons merci li crie;
Jointes mains li requiert et prie
Que ne li fasse faire honte.
Trestot de chief en chief li conte
Com il l'a trait d'enchiez sa mere,
Et puis li conta qui ele ere
Si que riens ne li a celei.
La dame a le frere apelei,
Puis li dist, oiant son seigneur,
Si grant honte c'onques greigneur
Ne fu mais a nul home dite:
"Fauz papelars, fauz ypocrite,
Fauce vie meneiz et orde.
Qui vos pendroit a votre corde
Qui est en tant de leuz noee
Il auroit fait bone jornee.
Teil gent font bien le siecle pestre
Qui par defors cemblent boen estre
Et par dedens sunt tuit porri.

La norrice qui vos norri
Fist mout mauvaise norreture,
Qui si tres bele creature
Avez a si grant honte mise.
Iteiz Ordres, par saint Denise,
N'est mie boens ne biaux ne genz.
Vos desfendeiz au jones gens
Et les dances et les quaroles,
Violes, tabours et citoles
Et toz deduiz de menestreiz!
Or me dites, sire haut reiz,
Menoit sainz Fransois teile vie?
Bien avez honte deservie
Comme faulz traïtres proveiz,
Et vos avez moult bien trovei
Qui vos rendra votre deserte."
Lors a une grant huche overte
Por metre le frere dedens,
Et freres Simons toz adent
Leiz la dame se crucefie.
Et li chevaliers s'umelie,
Qui de franchise ot le cuer tendre;
Quant celui vit en croix estendre,
Suz l'en leva par la main destre:
"Frere, dit il, voleiz vos estre
De cest afaire toz delivres?
Porchaciez tost .IV. cent livres
A marier la damoizele."
Quant li freres oit la novele,
Onques n'ot teil joie en sa vie.
Lors a sa fiance plevie
Au chevalier des deniers rendre.
Bien les rendra cens gage vendre:
Auques seit ou il seront pris.
Atant s'en part, congié a pris.

La dame par sa grant franchise
Retint damoizele Denise,
C'onques de riens ne l'esfrea,
Mais mout doucement li proia
Qu'ele fust trestout seüre,
Que ja de nule creature
Ne sera ces secreiz seüz,
Ne qu'ele ait a home geü,
Ainz sera moult bien mariee:
Choisisse en toute la contree
Celui que mieulz avoir vodroit,
Ne mais qu'il soit de son endroit.
Tant fist la dame envers Denize
Qu'ele l'a en boen penceir mise.
Ne la servi mie de lobes:
Une de ces plus beles robes
Devant son lit li aporta;
A son pooir la conforta
Com cele qui ne s'en faint mie,
Et li at dit: "Ma douce amie,
Ceste vestireiz vos demain."
Ele meïmes de sa main
La vest ansois qu'ele couchast;
Ne soffrist pas qu'autre i touchast,
Car priveement voloit faire
Et cortoisement son afaire,
Car sage dame et cortoise ere.
Priveement manda la mere
Denize par un sien message.
Moult ot grant joie en son corage
Quant ele ot sa fille veüe
Qu'ele cuidoit avoir perdue.
Mais la dame li fist acroire
Et par droite veritei croire
Qu'ele ert au Filles Deu rendue

Et qu'a une autre l'ot tolue
Qui laianz un soir l'amena,
Que par pou ne s'en forsena.
Que vos iroie je disant
Ne loi paroles devisant?
Du rioteir seroit noianz.
Mais tant fu Denize laians
Que li denier furent rendu.
Aprés n'ont gaires attendu
Qu'el fu a son grei assenee.
A un chevalier fu donee
Qui l'avoit autre fois requise.
Or ot non ma dame Denize
Et fu a mout plus grant honneur
Qu'en abit de Frere Meneur.
Explicit.

La chanson des ordres

I

Dou siecle vuel chanteir
Que je voi enchanteir.
Teiz venz porra venteir
Qu'il n'ira pas ensi.
Papelart et beguin
Ont le siecle houni.

II

Tant d'ordres avons ici,
Ne sai qui les sonja:
Ains Dex teiz genz n'onja
N'il ne sont ci ami.
Papelart et beguin
[Ont le siecle houni.]

III

Frere Predicatur
Sont de mout simple atour,

Et s'ont en lor destour,
Sachiez, maint parisi.
Pa[pe] et [be]guin
[Ont le siecle houni.]

IV

Et li Frere Menu
Nos ront si pres tenu
Que il ont retenu
De l'avoir autresi.
P[ape] et b[eg]uin
[Ont le siecle houni.]

V

Qui ces .II. n'obeit
Et qui ne lor gehit
Quanque il onques fist,
Teiz bougres ne nasqui.
P[ape] et b[eg]uin
[Ont le siecle houni.]

VI

Assez dient de bien,
Ne sai c'il en font rien.
Qui lor done dou bien,
Teil proudome ne vi.
P[ape] et [be]guin
[Ont le siecle houni.]

VII

Cil de la Trinitei
Ont grant fraternitei.
Bien se sont aquitei:
D'anes ont fait roncins.
P[ape] et [be]guin
[Ont le siecle houni.]

VIII

Et li Frere Barrei
Resont craz et quarrei.

Ne sont pas enserrei:

Je les vi mescredi.

P[apelart et beguin]

[Ont le siecle houni.]

IX

Nostre Freire Sachier

Ont lumeignon fait chier.

Chacuns semble vachier

Qui ist de son maisni.

P[apelart et beguin]

[Ont le siecle houni.]

X

Beguines avon mont

Qui larges robes ont.

Desouz les robes font

Se que pas ne vos di.

P[apelart et beguin]

[Ont le siecle houni.]

XI

Sept vins filles ou plus

At li rois en renclus.

Onques mais cuens ne duz

Tant n'en engenuÿ.

P[apelart et beguin]

[Ont le siecle houni.]

XII

L'Ordres des Nonvoians,

Teiz Ordres est bien noians.

Il tastent par laians:

"Quant venistes vos ci?"

P[apelart et beguin]

[Ont le siecle houni.]

XIII

Li Frere Guillermin,

Li autre Frere Hermin,

M'amor lor atermin:
Jes amerai mardi.
Papelart et beguin
Ont le siecle honi
Explicit

Ci encoumence la vie de Sainte Marie l'Egypcienne

Ne puet venir trop tart a euvre
Boenz ovriers qui sans laisseir euvre,
Car boenz ovriers, sachiez, regarde,
Quant il vient tart, se il se tarde.
Et lors n'i a ne plus ne mains,
Ainz met en euvre les .II. mainz,
Que il ataint toz les premiers:
C'est li droiz de toz boens ovriers.
D'une ovriere vos wel retraire
Qui en la fin de son affaire
Ouvra si bien qu'il i parut,
Que la joie li aparut
De paradix a porte overte
Por s'ouvraigne et por sa deserte.
D'Egypte fu la crestienne:
Por ce ot non l'Egyptienne.
Ces droiz nons si fu de Marie.
Malade fu, puis fu garie.
Malade fu voire de l'arme:
Ainz n'oïstes parleir de fame
Qui tant fust a s'arme vilainne,
Nes Marie la Magdelainne.
Fole vie mena et orde.
La Dame de Misericorde
La rapela, puis vint ariere
Et fut a Dieu bone et entiere.
Ceste dame dont je vos conte
(Ne sai c'ele fu fille a conte,

A roi ou a empereour)
Corroussa mout son Sauveour.
Quant ot .XII. anz, moult par fu bele,
Moult i ot gente damoizele,
Plaisant de cors, gente de vis.
Je ne sai qu plus vos devis:
Moult par fut bien faite defors
De quanqu'il apartint au cors,
Mais li cuers fu et vains et voles
Et chanjoit a pou de paroles.
A .XII. anz laissa peire et meire
Por sa vie dure et ameire.
Por sa vie en foul us desprendre,
Ala d'Egypte en Alixandre.
De trois menieres de pechiez
I fu li siens cors entechiez.
Li uns fu de li enyvreur,
Li autres de son cors livreir
Dou tout en tout a la luxure:
N'i avoit bone ne mesure;
En geuz, en boules et en voilles
Entendoit si qu'a granz mervoilles
Dovoit a toute gent venir
Coument ce pooit soutenir.
Dis et set anz mena teil vie,
Mais de l'autrui n'avoit envie:
Robes, deniers ne autre avoir
Ne voloit de l'autrui avoir.
Por gaaing tenoit bordelage,
Et por proesce teil outrage.
Ses tresors estoit de mal faire.
Por plus d'amis a li atraire
Se faisoit riche et conble et plainne:
Eiz vos sa vie et son couvainne.
N'i gardoit ne couzin ne frere,

Ne refusoit ne fil ne pere.
Toute l'autre vilainne vie
Passoit la seue licherie.
Ainsi com tesmoigne la lettre,
Sanz rienz osteir et sanz plus metre,
Ot la dame en païs estei.
Mais or avint en un estei
C'une tourbe d'Egyptiens,
De preudomes bons crestiens,
Voudrent le sepucure requerre,
Si se partirent de lor terre:
Dou roiaume de Libe furent.
Entour l'Acension c'esmurent
Por aleir en Jherusalem,
Qu'en cele saison i va l'en,
Au mainz la gent de la contree.
Marie a la gent encontree,
Venue c'en est au passage.
Cele, qui lors n'estoit pas sage,
Qui ainsi demonoit sa vie,
Vit un home leiz la navie
Qui atendoit la gent d'Egypte
Que je vos ai ci devant dite:
Lor compains fu, si vint devant.
Cele li vint au dedevant.
Proié li a que il li die
De lui et de sa compeignie
Queil part il vorront chemineir.
Cil li respont sans devineir,
Por aleir la ou j'ai contei
Vodroient estre en meir montei.
"Amis, dites moi une choze.
Veriteiz est que je propoze
A aleir la ou vos iroiz.
Ne sai se vos m'escondiroiz

D'avec vos en vostre neif estre?
- Madame, sachiez que li mestre
Nou vos pueent par droit deffendre
Se vos lor avez riens que tendre,
Mais vos oeiz dire a la gent:
"A l'uis, a l'uis, qui n'a argent!"
- Amis, je vos fais a savoir
Je n'ai argent ne autre avoir,
Ne choze dont je puisse vivre.
Mais se laianz mon cors lor livre,
Il me sofferront bien a tant."
Ne dit plus, ansois les atent.
S'entencions fut toute pure
A plus ovreir de la luxure.
Li preudons oï la parole
Et la pencee de la fole:
Preudons fu, por ce li greva.
La fole lait, si se leva.
Cele ne fu pas esperdue:
A la nave s'en est venue.
.II. jovenciaux trouva au port
Ou meneir soloit son deport.
Prie lor qu'em meir la meïssent
Par tel couvent que il feïssent
Toute lor volentei de li.
Celui et celui abeli,
Qui leur compeignons attendoient
Seur le port ou il s'esbatoient.
Ne c'i sont c'un petit tenu
Que lor compeignon sunt venu.
Li marinier les voilles tendent,
En meir s'empaignent, plus n'atendent.
L'Egypcienne est mise en meir.
Or sunt li mot dur et ameir
De raconteir sa vie ameire,

Qu'en la neif ne fu neiz de meire,
C'il fust de li avoir tenteiz,
Qu'il n'en feïst ces volenteiz.
Fornicacion, avoutire,
Et pis asseiz que ne sai dire,
Fist en la neif: ce fu sa feste.
Por orage ne por tempeste
Ne laissa son voloir a faire
Ne pechié qui li peüst plaire.
Ne li soffisoit sanz plus mie
Des jovenciaux la compaignie:
Des vieulz et des jones ensemble
Et des justes, si com moi cemble,
Se metoit en iteile guise
Qu'ele en avoit a sa devise.
Se qu'ele estoit si bele fame
Faisoit a Dieu perdre mainte arme,
Qu'elle estoit laz de desceance.
De ce me mervoil sanz doutance
Quant la meir, qui est nete et pure,
Souffroit son pechié et s'ordure
Et qu'enfers ne la sorbissoit,
Ou terre, quant de meir issoit.
Mais Dieux atent, et por attendre
Ce fist les braz en croiz a tendre.
Ne wet pas que pecherres muire,
Ainz convertisse a sa droiture.
Sanz grant anui vindrent a port.
Molt i orent joie et deport:
Grant feste firent cele nuit.
Mais cele ou tant ot de deduit,
De geu et de jolivetei,
S'en ala parmi la citei.
Ne cembra pas estre rencluze:
Partout regarde, partout muze.

Por conoistre li queil sont fol,
Ne li convient sonete a col:
Bien fist semblant qu'ele estoit fole,
Que par cemblant, que par parole,
Car ces abiz et sa semblance
Demontroient sa connoissance.
C'ele ot fait mal devant asseiz,
Ces meffaiz ne fu pas lasseiz.
Pis fist que devant fait n'avoit,
Car dou pis fist qu'ele savoit.
A l'eglize s'aloit montreir
Por les jovenciaux encontrer
Et les sivoit juqu'a la porte
Ci com ces anemis la porte.
Li jors vint de l'Acension.
La gent a grant procession
Aloit aoreir la croix sainte
Qui dou sanc Jhesucrit fu tainte.
Cele pensa en son corage
Se jor lairoit son laborage
Et por celui saintime jour
Ceroit de pechier a sejour.
Venue s'en est en la presse
La ou ele fu plus espesse
Por aleir la croix aoreir,
Que n'i voloit plus demoreir.
Venue en est juqu'a l'eglize.
Ele ne pot en nule guize
Metre le pié sor le degrei,
Mais tot ausi com se de grei
Et volentiers venist arriere,
Se trova a la gent premiere.
Dont se resmuet et vient avant,
Mais ne valut ne que devant.
Par maintes fois si avenoit,

Quant juqu'a l'eglize venoit,
Ariers venoit maugrei ces dens,
Que ne pooit entreir dedens.
La dame voit bien et entant
Que c'est noianz a qu'ele tant.
Quant plus d'entreir laianz s'engreisse,
Et plus la recule la presse.
Lors dit la dame a soi meïsmes:
"Lasse moi! com petitet disme,
Com fol treü, com fier paage
Ai Dieu rendu de mon aage!
Onques nul jor Dieu ne servi,
Ansois ai mon cors aservi
A pechier por l'arme confondre.
Terre devrait desoz moi fundre.
Biaux doulz Diex, bien voi par ces signes
Que li miens cors n'est pas si dignes
Que il entre en si digne place
Por mon pechié qui si m'enlasse.
Hé! Diex, sire dou firmament,
Quant c'iert au jor dou Jugement
Que tu jugeraz mors et vis,
Por mon cors, qui est ors [et] vilz,
Sera m'armë en enfer mise
Et mes cors après lou Juïse.
Mes pechiez m'iert el front escriz.
Coument puet ceseir braiz ne criz?
Coument puet ceseir plors ne lermes?
Lasse! ja est petiz li termes!
Li justes n'ozera mot dire,
Et cil qui est en avoutire,
Queil part ce porra il repondre
Qu'a Dieu ne l'estuisse respondre?"
Ensi se plaint et se demente.
Mout se claimme lasse dolante:

"Lasse! fait ele, que ferai?
Lasse moi! Coumant ozerai
Merci crieir au Roi de gloire,
Qui tant ai mis lo cors en foire?
Mais por ce que Diex vint en terre
Non mie por les justes querre,
Mais por pecheors apeleir,
Mon mesfet ne li doi celeir."
Lors garde a l'entrepr de l'eglize
Une ymage par grant devize
En l'oneur de la Dame faite
Par cui tenebrors fu deffaite:
Ce fu la glorieuse Dame.
Adonc se mit la bone fame
A nuz genoulz et a nuz coutes,
Le pavement moille de gouttes
Qui des yeux li chient aval,
Que li moillent tot contreval
Le vis et la face vermoille.
Ausi raconte sa mervoille
Et son pechié a cele ymage
Com a un saint proudome sage.
En plorant dit: "Vierge pucele
Qui de Dieu fuz meire et ancele,
Qui portas ton fil et ton peire
Et tu fuz sa fille et sa meire,
[Se ta porteüre ne fust
Qui fu mise en la croiz de fust,
En enfer fussons sanz retor:
Ci eüst pereilleuse tor.
Dame qui por ton douz salu
Nous a geté de la palu
D'enfers qui est vils et obscure,
Virge pucele nete et pure,
Si com la rose ist de l'espine

Issis, glorieuse roïne,
De juërie qu'est poignanz,
Et tu es souef et oingnanz.
Tu es rosë et ton Filz fruis;
Enfer fu par ton fruit destruis.]
Dame, tu amas ton ami,
Et j'ai amé mon anemi.
Chastei amas, et je luxure.
Bien sons de diverse nature
Je et tu qui avons un non.
Le tien est de si grant renon
Que nuns ne l'oit ne s'i deduie.
Li miens est plus amers que suie.
Notre Sires ton cors ama:
Bien i pert, que cors et arme a
Mis o soi en son habitacle.
Por toi a fait maint biau miracle,
Por toi honore il toute fame,
Por toi a il savei mainte arme,
Por toi, portiere, et por toi, porte,
Por toi brisa d'enfer la porte,
Por toi, por ta misericorde,
Por toi, Dame, et por ta concorde
Ce fist sergens qui sires iere,
Por toi, estoilë et lumiere
A ceulz qui sont en touz perilz
Deigna li tienz glorieuz Filz
A nous faire ceste bonteï
Et plus asseiz que n'ai conteï.
Quant ce ot fait, li Rois du monde,
Li Rois par cui toz bienz habunde
Elz cielz monta avec son Peire.
Dame, or te pri que a moi peire
Ce que a pecheors promet
Quant le Saint Espir lor tramit:

Il dist que ja de nus pechié
Dont pichierres fust entichiez,
Puis qu'il de ce ce repentist
Et douleur au cuer en sentist,
Ja ne les recorderoit puis.
Dame, je qui sui mise el puis.
D'enfer par ma grant mesprison,
Geteiz moi de ceste prison!
Soveigne vos de ceste lasse
Qui de pechier tout autre passe!
Quant vos leiz votre Fil seroiz,
Que vos toute gent jugeroiz,
Ne vos souvaigne de mes fais
Ne des granz pechiez que j'ai faiz,
Mais, si com vos le poeiz faire,
Prenez en cure mon afaire,
Quar sanz vos sui en fort merele,
Sans vos ai perdu ma querele:
Si com c'est voirs et je le sai
Et par espoir et par essai,
Si aiez vos de moi merci!
Trop ai le cuer triste et marri
De mes pechiez dont ne sai nombre,
Se ta vertuz ne m'en descombre."
Adonc c'est levee Marie.
Pres li cemble qu'el fust garie,
Si ala la croix aoreir
Que touz li mons doit honoreir.
Quant ot oï le Dieu servise,
Si c'est partie de l'eglize.
Devant l'image est revenue,
Derechief dit sa couvenue
Coument ele se contendra,
Si demande que devanrra
Ne en queil leu porra guenchir.

Mestier a de l'arme franchir:
Trop a estei a pechié serve;
Des or wet que li cors deserve
Par quoi l'arme n'ait dampnement
Quant c'ert au jor dou Jugement,
Et dit: "Dame, en pleges vos met
Et si vos creanz et promet,
Jamais en pechié n'encharrai.
Entreiz i, je vos en garrai,
Et m'enseigniez queil part je fuie
Le siecle qui put et anuie
A ceux qui welent chaste vivre."
Une vois oï a delivre
Qui li dist: "De ci partiraz,
Au moutier saint Jehan iras,
Puis passeras le flun Jordain.
Et en penitance t'enjaing
Qu'avant soies confesse faite
De ce qu'a Dieu t'iez si mesfaite.
Quant tu auras l'iaue passee,
Une forest espece et lee
Dela le flueve trouveras.
En cele forest enterras,
Illuec feras ta penitance
De tes pechiez, de t'ygnorance.
Illecques fineras ta vie
Tant qu'en sainz cielz seras ravie."
Quant la dame ot la vois oïe,
Durement en fu esjoïe:
Leva sa main, si se seigna
Ce fit que la voiz enseigna,
Qu'a Dieu ot le cuer enterin.
Lors encontra .I. pelerin:
Trois maailles, ce dit l'estoire,
Li dona por le Roi de gloire.

Troiz petiz painz en acheta.
De cex vesqui, plus n'enporta:
Ce fu toute sa soutenance
Tant com el fu en penitance.
Au flun Jordain en vint Marie.
La nuit i prit habergerie;
Au moustier saint Jehan fu prés.
Sus la rive dont doit après
Passeir le flun a l'andemain,
Manja la moitié d'un sien pain.
De l'iaue but saintefiee:
Quant beü ot, mout en fu liee.
De l'iaue at lavee sa teste:
Mout en fist grant joie et grant feste.
Lasse se sent et travilliee;
N'ot point de couche aparilliee
Ne draz de lin ne orillier:
A terre l'estut soumeillier.
C'ele dormi, ce ne fu gaires:
N'ot pas toz jors geü en aires.
Par matin la dame se lieve,
Au moutier vint et ne li grieve.
La resut le cors Jhesucrit,
Si com nos trovons en escrit.
Quant el ot receü le cors
Celui qui d'enfer nos mit fors,
Lors ce part de Jherusalem
Et s'en entra en un chalan,
Le flun passa, el bois en vint.
Souvent de cele li souvint
Que ele avoit mis en ostage
A l'eglize devant l'image.
A Dieu prie qu'il la garrisse
Que par temptement ne guerpisse
Ceste vie juqu'a la mort,

Car l'autre l'arme et le cors mort.
Or n'a que .II. pains et demi:
Mestiers est Dieu ait a ami.
De ceulz ne vivra ele mie
Se Dieux ne li fait autre aïe.
Parmi le bois s'en va la dame.
En Dieu a mis le cors et l'arme.
Toute jor va, toute jor vient,
Tant que la nuit venir couvient.
En leu de biau palais de maubre
C'est couchie desouz un aubre.
Un petit manja de son pain,
Puis s'endormit juqu'au demain.
L'andemain au chemin se met
Et dou chemineir s'entremet
Vers oriant la droite voie.
Tant chemina, que vos diroie?
A tout la soif, a tout la faim
Et a petit d'yaue et de pain,
Toute devint el bois sauvage.
Sovent reclainme son hostage
Qu'ele ot devant l'image mis:
Mestiers est Diex li soit amis.
La dame fu en la forest.
Fors que de nuit ne prent arest.
Sa robe deront et depiece,
Chacuns rains enporte sa piece,
Car tant ot en son doz estei
Et par yver et par estei,
De pluie, de chaut et de vent
Toute est deroute par devant.
Il n'i remaint costure entiere
Ne par devant ne par derriere.
Sui chevoil sunt par ces espaulles.
Lors n'ot talent de mener baules.

A poignes deïst ce fust ele
Qui l'ot veüe damoizele,
Car ne paroît en lei nul signe.
Char ot noire com pié de cigne.
Sa poitrine devint mossue,
Tant fu de pluie debatue.
Les braz, les lons doiz et les mains
Avoit plus noirs, et c'ert du mains,
Que n'estoit poiz ne arremens.
Ces ongles reïgnoit au dens.
Ne cemble qu'ele ait point de ventre,
Por ce que viande n'i entre.
Les piez avoit creveiz desus,
Desouz navreiz que ne pot plus.
Ne se gardoit pas des espines
Ne ne quiroit nules sentines.
Quant une espine la poïgnoit,
En Dieu priant les mains joïgnoit.
Ceste riegle a tant maintenue,
Plus de .XL. anz ala nue.
.II. petiz painz, ne gaires granz,
De ceuz vesqui par plusors anz.
Le premier an devindrent dur
Com ce fussent pieres de mur.
Chacun jor en manja Marie,
Mais ce fut petite partie.
Sui pain sunt failli et mangié,
Ne por ce n'a pas estrangié
Le bois por faute de viande.
Autres delices ne demande
Fors que l'erbë ou prei menue
Si com une autre beste mue.
De l'iaue bevoit au ruissel,
Qu'ele n'avoit point de vaissel.
Ne fait a plaindre li pechiez

Puis que li cors c'est atachiez
A faire si grief penitance.
D'herbes estoit sa soutenance.
Deables tenteir la venoit
Et les faiz li ramentevoit
Qu'ele avoit faiz en sa jovente.
Li uns après l'autre la tente:
"Marie, qu'iez tu devenue,
Qui en cest boiz est toute nue?
Laisse le bois et si t'en is.
Fole fuz quant tu y veniz.
Bien as geté ton cors a gaste
Quant ci viz sanz pain et sans paste.
Tenir le doit a grant folie
Cil qui voit ta melancolie."
La dame entent bien le deable,
Bien seit que c'est mensonge et fable,
Que toute la mauvaise oblie,
Tant a pris honeste vie.
Ne li sovient ne ne li chaut
De temptacion ne d'assaut,
Car tant a le bocage pris
Et tant de repas i a pris,
Et ces pleges si bien la garde
Et la vizete et la regarde,
Qu'ele n'a garde qu'ele enchiee
Ne que des or mais li meschiee.
Touz les dis et set anz premiers
Fu li deables coutumiers
De li tenteir en itel guise.
Mais quant il voit que petit prise
Son dit, son amonestement,
Son geu et son esbatement,
Si la lessa, plus ne li nut,
Ne l'en souvint ne la connut.

Or vos lairai esteit la dame
Qui le cors pert por garder l'arme,
Si vos dirai d'une gent sainte
Qui faisoit penitance mainte.
En l'eglize de Palestine
Estoit la gent de bone orine.
Entre ces genz ot un preudoume
Que Zozimas l'estoire noume.
Preudons fu et de sainte vie.
N'avoit des richescs envie
Fors d'oneste vie mener,
Et bien i savoit aseneir
Car dés le bersuel coumensa,
Dés le bersuel et puis ensa
Juqu'en la fin de son aage,
Tant que mors en prist le paage.
Unz autres Zozimas estoit
A ce tens, qui gaires n'amoit
Ne Jesucrit ne sa creance,
Ainz estoit plainz de mescreance.
Por ce c'om ne doit mentevoir,
Home ou il n'a point de savoir
Ne de loautei ne de foi,
Por ce le laz, et je si doi.
Cil Zozimas li biencreanz,
Qui onques ne fu recreanz
De servir Dieu parfaitement,
Cil trouvat tot premierement
Riegle de moinne et toute l'ordre,
Que de riens n'en fist a remordre.
La conversacion des freires
Procueroit come abbés et peires
Par parolè et par ovraigne,
Si que la gent de par le regne
Venoient tuit a sa doctrine

En l'eglize de Palestine
Por aprendre a chastement vivre
Par les enseignemens qu'il livre.
Cinquante et trois anz demora
En l'eglizè et labora
Teil labeur com moines labeure:
C'est Dieu servir a chacune heure.
Un jor en grant enlaction
De cuer en sa religion
Cheï, et dist en teil meniere:
"Je ne sai avant ne arriere
Qui de m'ordre me puit reprendre
Ne qui noiant m'en puist aprendre.
Philozophe n'autre home sage,
Tant aient appris moniage,
N'a il enz dezers qui me vaille:
Je sui li grainz, il sunt li paille."
Zozimas a ainsi parlei,
Lui loei par lonc et par lei
Si com tenteiz de vaine gloire.
Jhezucriz le prist en memoire,
Un saint esperit li envoie.
En haut li dit, si que il l'oie:
"Zozimas, moult as estrivei
Et moult as ton cuer fors rué.
Quant tu diz que tu iez parfaiz
Et par paroles et par fais,
Voirs est: ta riegles a moult valu.
Mais autre voie est de salu.
Et se l'autre voie wes querre,
Lai ta maison, is de ta terre,
[Lais l'elacion de ton cuer,
Qu'ele n'est preus qu'a geter puer.]
Fai ausi com fist Abrahantz
Qui por Dieu soffri mainz ahanz,

Qu'il s'enfoï en un mostier
Por aprendre le Dieu mestier,
Dejoste le flun Jordain droit,
Et tu, fai ausi orendroit.
- Biauz sire Dieux, dit Zozimas,
Gloriouz peires, tu qui m'as
Par ton esperit visitei,
Lai moi faire ta volentei!"
Adonc issi de sa maison,
C'onques n'i ot autre raison.
Le leu lait ou tant ot estei
Et par yver et par estei.
Au flun Jordain tantost en vint,
Car le conmandement retint
Que Diex li avoit conmandei.
Droit a l'eglize qui de Dei
Estoit illec faite et fondee
Le mena droit sanz demoree.
Venuz en est droit a la porte
Si com Sainz Esperiz le porte.
Le portier apele, il respont,
Que de noiant ne se repont,
Ainz ala querre son abei.
Ne l'a escharni ne gabei.
Li abés vint, celui regarde,
De son abit c'est bien pris garde,
Puis si c'est mis en oroison.
Aprés oreir dist sa raison.
Dist l'abés: "Dont estes vous, frere?"
- De Palestine, bialuz doulz peire.
Por l'arme de moi mieuz valoir
Ai mis mon cors en nonchaloir.
Por plus d'edificacion
Vieng en vostre religion."
Et dist l'abés: "Biaux doulz amis,

En povre leu vos estes mis.
- Sire, je vis par plusorz signes
Que ciz leuz est dou mien plus dignes."
Dist l'abés par humilitei:
"Diex seit nostre fragilitei,
Et il si nos ensaint a faire
Teil choze qui li puisse plaie,
Car je vos puis bien afier,
Nuns ne puet autre edefier
C'il meïmes a li n'aprent
Les biens et il ne se repret
Des mauz de quoi il est tentei,
Car teiz sunt les Dieu volenteiz.
Et puis que la grace devine
Vos amainne a nostre doctrine,
Preneiz auteil com nos avons,
Que mieux dire ne vos savons.
Puis que Diex nos a mis enemble,
Bien en pensera, se me cemble,
Et nos l'en laissons convenir,
Car bien seit les siens soutenir."
Zozimas le preudome entant,
Qui ne se va mie ventant.
Moult li plout, moult li abeli
Qu'il n'est presompçious de li.
Les freres vit de mout saint estre,
Bien servans Dieu le roi celestre
En geünes, en penitances
Et en autres granz abstinances,
En vigiles, en saumoier:
Ne c'i savoient esmoier.
N'avoient pas rentes a vivre
Chacune de centaine livre.
Ne vendoient pas blei a terme.
Il finassent miex d'une lerne

Que d'une mine ou d'un setier
De froment, c'il lor fust mestier.
Quant Zozimas vit ceste gent
Qu'a Dieu sunt si saint et si gent
Et que [de] la devine grace
Resplandissoit toute lor face,
Et il vit qu'il n'avoient cure
D'avarice ne de luxure,
Ainz ierent en leu solitaire
Por plus de penitance faire,
Moult li fist grant bien, se sachiez,
Car moult en fu plus atachiez
A Dieu servir de boen corage,
Et bien se pence qu'il sunt sage
Des secreiz a lor Creatour.
Devant Paques font lor atour
De la purificacion
Et prennent absolucion
De lor abei, si com moi cemble,
Et puis s'en issent tuit ensemble
Por soffrir et travail et painne
Par les desers la quarantaine.
Li un portent pain ou leün,
Li autre s'en vont tuit geün.
Se devient, il nont tant d'avoir
Qu'il em puissent dou pain avoir.
En leu de potage et de pain
Paissent de l'erbe par le plain
Et des racines que il truevent:
Ainsinc en quarenme s'espruevent.
Graces rendent et si saumoient.
Et quant li un les autres voient,
Senz araignier et sans mot dire
S'en passent outre tout a tire.
[Et a l'issir de lor moustier

Dient cest siaume du sautier:
"Sire, mes enluminemenz,
Mes saluz et mes sauvemenz"
Et les autres vers de ce siaume.
Issi vont toute la quaresme.]
Nule foiz n'uevrent il la porte
Se n'est ainsi com Diex aporte
Aucun moine par aventure,
Car li leuz est a desmesure
Si sauvages, si solitaires
Que trepassanz n'i passe gaires.
Por ce i mit Diex se preudome,
Et bien le parsut, c'est la soume,
Que por ce li amena Dieux
Que moult estoit humbles li leuz.
Quant il partoient de l'eglize,
Qu'el ne remainsist sanz servize,
.II. freres ou trois i laissoient
Et tout ainsiques s'en issoient.
Et lors restoient cloz li huis
Que ja ne fussent overt puis
Devant a la Paques florie,
Qu'arriers en lor habbergerie
Reparoient de ce bocage.
Et raportoit en son corage
Son fruit sanz l'un a l'autre dire,
Car bien peüssent desconfire
Lor pencee par gloire vainne
Se chacuns deüst son couvainne.
Avec celx ala Zozimas,
Qu'ainz de Dieu servir ne fu laz.
Icil por son cors soutenir,
Por aleir et por le venir,
Porta aucune garison:
Ici n'ot point de mesprison.

Un jor ala parmi le bois,
Ne trova pas voie a son chois,
Nequedent si fist grant jornee
Et ala tant sanz demoree
Que vint entre nonne et midi.
Lors a criei a Dieu merci,
Ces hores dit de chief et chief,
Car bien en sot venir a chief,
Puis se repret a chemineir,
Et bien vos di sanz devineir
Qu'il i cuidoit troveir hermites
Por amendeir par lor merites.
Ansi chemina les .II. jors
Que petiz li fu li seors.
Ne trouva nul, si ne demeure.
A meidi commensa ces eures.
Quant il ot s'orison fenie,
Si se torna d'autre partie
Et regarda vers orient.
Un ombre vit, son essiant,
Un ombre vit d'oume ou de fame,
Mais c'estoit de la bonne dame.
Diex l'avoit illec amenee,
Ne voloit que plus fust celee:
Descouvrir li vout le tresor,
Et bien estoit raisons des or.
Quant li preudons vit la figure,
Vers li s'en vat grant aleüre.
Moult fu cele de joie plainne
Quand ele ot veü forme humaine.
Nequedent ele fu honteuze,
De foïr ne fu pereseuze.
Moult s'en foÿ inelement,
Et cil la suit apertement
Qui n'aparoit point de viellesce,

De faintize ne de peresce,
Ainz corroit a mout grant effort,
Et si n'estoit il gaires fors.
Souvent l'apele et dit: "Amie,
Por Dieu, car ne me faites mie
Corre après vos ne moi lasseir,
Car febles sui, ne puis passeir.
Je te conjur de Dieu le roi
Que en ton cors metes aroi.
Briement te conjur par Celui
Qui refuzeir ne seit nelui,
Par qui li tiens cors est desers
Et si brulleiz en ces desers,
De cui tu le pardon atans,
Que tu m'escoute et si m'atant."
Quant Marie ot parler de Dieu
Par cui ele vint en cel leu,
En plorant vers le ciel tendi
Ces mains et celui atendi.
Mais un ruissiaux par maintes fois
Avoit corru par les destrois,
Jai a departi l'un de l'autre.
Cele qui n'ot lange ne fautre
Ne linge n'autre couverture
N'oza pas montreir sa figure,
Ainz li dit: "Pere Zozimas,
Porquoi tant enchaucie m'as?
Une fame sui toute nue;
Ci moult grant descouvenue.
[Gete moi aucun garnement,]
Si te verrai apertement
Et lors m'orras a toi parler,
Que ne me wel a toi celeir."
Quant Zozimas nomeir s'oï,
Moult durement s'en esbahi.

Nequedent bien seit et entent
Que c'est de Dieu omnipotent.
Un de ces garnimens li done
Et puis après si l'araisonne.
Et quant Marie fu couverte,
Puis a parlei a bouche overte:
"Sire, fait elle, biaux amis,
Je voi bien que Diex vos a mis
Ça ilec por parleir encemble.
Je ne sai que de moi te cemble,
Mais je sui une picheresse
Et de m'arme murtrisseresse.
Por mes pechiez, por mes mesfaiz
Et por les granz mauz que j'ai faiz
Ving ci faire ma penitance."
Quant cil oit sa reconnaissance,
Si li vint a moult grant merveille;
Moult s'en esbahit et merveille.
A ces piez a genoulz se met,
De li aoreir s'entremet
Et beneïson li demande.
Cele dit: "Droiz est que j'atende
La votre, par droite raison,
Car fame sui, vos estes hom."
Li uns merci a l'autre crie
La beneïson avant die.
Zozimas s'estut en la place;
L'yaue li court parmi la face.
La dame prie sans demour,
Beneïsse le par amour
Et li prie sans mesprison
Por le pueple fasse orison.
Cele dit que il li devise
En queil point est or sainte Eglise.
Cil respont: "Dame, ce me cemble

Que mout ont ferme pais enemble
Li prelat et li apostoles."
Et cil revient a ces paroles,
Prie li qu'el le beneïsse.
"Ne seroit pas droit je deïsse
Avant de vos, Zozimas, sire:
Prestres estes, si deveiz dire.
Moult iert la riens saintefiee
Qui de ta main sera seignie.
Diex ainme ton prier et prise
(Toute ta vie m'a aprise)
Car tu l'az servi dés enfance.
En lui puez avoir grant fiance,
Et je rai grant fiance en toi.
Beneïs moi, je le te proi.
- Ma dame, ce dit Zozimas,
Ja ma beneïson n'auras
Ne de ci ne leverai mais,
Ainz iert passeiz avrilz et mais,
Por faim, por froit ne por sofruite
Devant que tu la m'aies faite."
Or voit bien et entent Marie
Que por niant le detarie:
Sanz beneïr ne wet leveir,
Que que il li doie greveir.
Lors c'est vers oriant tornee
Et de prier c'est atornee:
"Diex, dit ele, rois debonaires,
Toi pri et loz, et jou doi faire.
Sire, beneoiz soies tu
Et toute la toie vertu!
Sire, noz pechiez nos pardone
Et ton reine nos abandone
Si que nos t'i puissiens veïr,
Si nos puisses tu beneïr!"

Adonc c'est Zozimas leveiz
Qui de corre fu moult greveiz.
[Assez ont parlé ambedui;
Cil l'esgardë et ele lui.]
Puis li a dit: "Ma douce amie,
Sainte Eglize n'oblieiz mie:
Mestiers est qu'il vos en souveigne,
Car c'est or la plus granz besoigne."
La dame commance a oreir
Et en orison demoreir,
Mais onques noiant n'entendi
Des graces qu'ele a Dieu rendi.
Mais ce vit il bien tot sans doute
Que plus de [la] longueur d'un coude
Fu levee en l'air contremont:
En Dieu priant demora mont.
Zozimas fu si esbahis
Qu'il cuida bien estre traïz:
Enfantomeiz cuida bien estre.
Dieu reclama, le roi celestre,
Et se trait un petit arrière
Quant cele faisoit sa priere.
Cele le prist a apeleir:
"Sire, je ne te quier celeir.
Tu cuides que fantosme soie,
Mauvais esperiz qui te doie
Desouvoir, et por'ce t'en vas.
Mais non sui, pere Zozimas:
Ci suis por moi espeneÿr,
Si Dieux me puisse beneïr,
Et juqu'a la mort i serai
Que jamais de ci n'isterai."
Lors a levee sa main destre,
Si le seigna dou Roi celestre;
[La croiz li fist el front devant:

Ez le seür comme devant.]
Derechief coumence a ploerir
Et li prier et aoreir
Qu'ele li die son couvainne,
Dont ele est nee et de queil reigne,
Et li prie qu'ele li die
Tout son estre et toute sa vie.
L'Egypcienne li respont:
"Que diras or se te despont
Mes ors pechiez, ma mauvaise oeuvre?
Ne sai coument les te descuevre:
Nes li airs seroit ordoiez
Se les avoie desploiez.
Nequedant je les te dirai,
Que jai de mot n'en mentirai."
Lors li a sa vie contee
Teile com ele l'ot menee.
Endementres qu'ele li conte,
Savoir poeiz qu'ele ot grant honte.
En racontant ces granz pechiez,
De honte li cheï au piez.
Et cil qui ces paroles ot
Dieu en mercie et grant joie ot
"Madame, dit li preudom,
Cui Diex a fait si riche don,
Por qu'iez tu a mes piez cheüe?
Ci a moult grant descouvenue.
De toi veoir ne sui pas dignes:
Dieu m'en a bien montrei les signes.
- Peire Zozimas, dit Marie,
Juqu'a tant que soie fenie
A nelui ne me descouvrir
N'a ton abei pas ne l'ouvrir.
Par toi vodrai estre celee
Ce Diex m'a a toi demontree.

A l'abei Jehan parleras,
Cest message li porteras:
De ces ooilles preigne cure;
Tele i a qui trop s'aseüre,
D'eles amendeir ont mestier.
Or te remetras au sentier.
Saches, en l'autre quarantainne
Avras, amis, une grant painne:
N'asouviras pas ton desir.
En ton lit t'estouvra gezir
Quant li autre s'en istront fors,
Car trop sera faibles tes cors.
Malades seras durement
La quarentainne entierement.
Quant passee ert la quarentainne
Et vandra le jor de la Ceinne,
Garis seras, ne m'en esmoi;
Lors te pri de venir a moi.
Lors t'en istras parmi la porte,
Lou cors Notre Seigneur m'aporte
En un vaissel qui mout soit net;
Le saint sanc en un autre met.
Por ce que tu l'aporteras,
Plus prés de toi me troveras:
Deleiz le flun habiterai.
Por toi que g'i atenderai.
Ilec serai coumeniee,
A l'autre an serai deviee.
Ne vis pieça home que toi;
Aleir m'en wel: prie por moi!"
A cest mot c'est de lui partie,
Et cil s'en va d'autre partie.
Quant li sainz hom aleir l'en voit;
Il n'a pooir qu'il la convoit.
A terre fu agenoilliez

Ou cele avoit tenu ces piez.
Por soie amor la terre baise;
Mout li fist grant preu et grant aise.
"Hé! Dieux, dist il, glorieuz peires,
Qui de ta fille feïz meire,
Aoreiz, Sire, soies tu!
Moutrei m'as si bele vertu
De ce que tu m'as enseignié
Quant descouvrir le m'as deignié!"
Puis li membre dou Dieu mestier,
Si s'en repaire a son moutier,
Et sui compaignon ausiment.
Que vos iroie plus rimant?
Li tens passa, quaresmes vint.
Oeiz que Zozimas devint:
Malages le prist a greveir,
Malades fu, ne pot dureir.
Sot que voire ert la prophacie
Qu'il avoit oÿ de Marie.
Toute la quarentainne entiere
Jut Zozimas en teil meniere.
A la Ceinne gariz se sent,
Que nul mal nel va apressant.
Lors prit le cors Notre Seigneur
Et le saint sanc a grant honeur.
Por le plaisir la dame faire
C'est departiz de son repaire.
Lentilles, cerres et froumant
A pris, puis s'en va fierement.
Et teile fu sa soutenace
En boen grei et en penitance.
Au flun Jordain vint Zozimas,
Mais Marie n'i trova pas.
Crient de la riens que plus convoite
Ces pechiez ne li ait toloite

Ou que il ait trop demorei.
Des yex a tanrrement plorei,
Et dit: "Doulz Diex, qui me feïs,
Qui le tien secreit me gehiz
Dou tresor que m'as aouvert,
Qu'a toute gent estoit couvert,
Sire, moustre moi la merveille
A cui nule ne s'apareille.
Quant ele a moi parleir vanra,
Sire Diex, qui l'a m'amanrra,
Qu'il n'i a ne neif ne galie?
Le flun ne passeroie mie.
Peires de toute creature,
En ce puez tu bien metre cure."
De l'autre part Marie voit.
Or croi je que moult la couvoit
A avoir devers lui passee,
Car l'iaue est asseiz granz et lee.
Il li crie: "Ma douce amie,
Coument! N'i passerez vous mie?"
Cele ot dou preudome pitié,
Si se fia en l'amitié
De Jhesucrit, le roi du monde.
De sa main destre seigna l'onde,
Puis entra enz, outre passa,
C'onques de rien ne c'i lassa
Ne n'i moilla onques la plante,
Si com l'escriture lou chante.
Quant li preudons a ce veü,
Grant joie en a au cuer eü.
Por li aidier vint a l'encontre,
Lou cors Nostre Seigneur li monstre.
N'oza por li faire seignacle
Quant Diex por li fait teil miracle.
Et quant de li fu aprochiee,

Par grant amistié l'a baisiee.

- Amis, ce dist l'Egypcienne,
Qui moult fu boenne crestienne,
Tu m'as moult bien a grei servie.

Ma volentei m'as acomplie
Quant tu m'as aportei Celui:
Grant joie doi avoir de Lui.

- Ma dame, dit li sainz hermites,
Cil qui d'enfer nos a faiz quites
Et de la grant douleur pesant
Est ci devant toi en presant.

C'est cil qui par anoncement
Prist en la Vierge aombrement,
C'est cil qui nasqui cens pechié,
C'est cil qui soffri atachié

Son cors en la croix et cloei,

C'est cil qui nasqui a Noei,

C'est cil de qui est nostre loiz,

C'est cil qui conduit les .III. rois

Par autre voie en leur regnei

Quant a li furent amenei,

C'est cil qui por nos resut mort,

C'est li sires qui la mort mort,

C'est cil par cui la mort est morte

Et qui d'enfer brisa la porte,

C'est li sires, tout sanz doutance,

Que Longis feri de la lance

Dont il issi et sans et eve

Qui ces amis netoie et leve,

C'est cil qui au jor dou Juïse

Fera de picheors justise:

Les siens fera avec lui estre

Et li autre iront a senestre.

- Je lo croi bien, ce dit la dame.

En sa main met mon cors et m'arme.

C'est li sires qui tout netoie:
Jel wel avoir, queiz que je soie."
Cil li done et ele l'usa.
Le saint sanc ne li refusa,
Ainz li dona, mout en fu liee.
Quant ele fu conmeniee,
Graces rent a son creatour,
Quant ele a si bien son atour,
Donc dit la dame: "Biauz dolz Peires,
Toi pri que ta bonteiz me peire.
.XL. et .IX. anz t'ai servi,
A toi ai mon cors aservi.
Fai de ta fille ton voloir;
Mais que ne te doies doloir,
Dou siecle vorroie fenir
Et vorroie a toi parvenir
Moult volentiers, biau tres doulz Sire,
Qu'a toz mes mauz m'as estei mires.
Moult me plairoit la compaignie
A ta douce meire Marie."
Quant ele ot s'orison finee,
Vers le preudoume c'est tornee.
Dit li qu'il s'en revoit arier,
Qu'acompli a son desirrier.
"A l'autre an, quant sa revanrras,
Morte ou vive me troveras
Ou leu ou premiers me veïs.
Et garde que ne regehis
Mon secreit tant que me revoies.
Et si wel ancor toutes voies,
Quant Diex nos a ci assemblei,
Que tu me doignes de ton blei."
Cil a pris de sa garison
Si l'en dona cens mesprison.
Troiz grainz en a mangié sanz plus,

Que n'ot cure dou seureplus.
.XXX. anz ot estei el leu gaste.
Que n'ot mangié ne pain ne paste.
Lors a vers le ciel regardei,
Si fu ravie de par Dei
Et portee en son leu premier,
Et cil s'en retorna arriers.
La dame est a son leu venue,
La tres douce Dame en salue
Et lei et son glorieuz Fil,
Et que de lei li souveigne il:
"Diex, dit ele, qui me feïs
Et en mon cors arme meïs,
Bien sai que tu m'as eü chiere,
Qui as oïe ma proiere.
Aleir m'en weil de ceste vie.
Je voi venir ta compeignie,
Je croi que il viennent por moi:
M'arme et mon cors conmant a toi."
Lors c'est a la terre estendue
Si com ele estoit, presque nue.
Ces mains croisa seur sa poitrine,
Si s'envelope de sa crine.
Ces yeux a clouz avenanment
Et sa bouche tout ausiment.
Dedens la joie pardurable
Sens avoir paor dou deable
Ala Marie avec Marie.
Li mariz qui la se marie
N'est pas maris a Marion:
Bien est sauveiz par Marie hom
[Qu'a Marie s'est mariez,
Qu'il n'est pas un mesmariez.]
Povrement fu ensevelie:
Coverte n'ot c'une partie

De li, dou drap que Zozimas
Li dona, qui fu povres dras.
Pou ot le cors acouvetei:
Diex ama mout teil povretei.
Riche, povrè et feble et fort
Sachent, font a lor arme tort
Se richement partent dou siecle,
Que l'arme n'ainme pas teil riegle.
La dame jut desus la terre,
Qu'il n'est nuns qui le cors enterre.
Nuns oziaux ne autre vermine
N'i aprocha tout lou termine:
De li gardeir Diex s'entremet
Si que sa char ainz ne maumit.
Zozimas ne s'oblia mie
Qui fu venuz en s'abaïe.
Mais d'une riens li grieve fort
Et mout en a grant desconfort,
Que il ne sot ne o ne non
A dire coument ele ot non.
Quant cil anz fu toz trespasseiz,
Si est outre le flun passeiz.
Par le bois va la dame querre
Qui ancor gist desus la terre.
Aval et amont la reverche
Et entor li meïmes cerche:
Pres de li est n'il n'en set mot.
"Que ferai ge se Diex ne m'ot
Et il la dame ne m'enseigne?
Or ne sai ge que ge deveigne!
Sire Diex, ce dit li preudom,
C'il te plait, done moi teil don
Que je puisse troveir celi
Qui tant a a toi abeli.
Ne me meuvrai s'on ne m'enporte

Se ne la truis ou vive ou morte.
Mais c'ele fust vive, je croi
Qu'ele venist parler a moi.
Sire, ce tu as de moi cure,
Lai moi faire sa sepouture!"
Quant il ot prié Jhesucrit,
Si com nos trovons en escrit,
En grant clartei, en grant odour
Vit cele ou tant avoit d'amour.
De l'un de ces draz c'est mis hors,
Si en envelopa le cors.
Moult tanrrement les piez li baise:
Grant dousour li fist et grant aise.
Puis regarda de chief en chies,
Si vit .I. escrit a son chief
Qui noumoient la crestienne:
"C'est Marie l'Egypcienne."
Adonc a pris le cors de li,
Mout doucement l'enseveli.
Graces rendi Nostre Seigneur
Qui li a fait si grant honneur.
Se le feïst mout esjoïr
C'il eüst por li enfoïr
Aucune arme a la fosse faire.
Adonc n'i a demorei gaires
Que il vit venir .I. lyon.
Mout en fu esbahiz li hom;
Mais il vit si humble la beste
Cens cemblant de faire moleste,
Bien sot que Diex li ot tramis.
Puis li a dit: "Biaux doulz amis,
Ceste fame avoit non Marie,
Qui tant par fu de sainte vie.
Or couvient que nos l'enterriens,
Que je t'en pri seur toute riens

Que pences de la fosse faire."
Qui lors la beste debonaire
Veïst piez en terre fichier
Et a son musel affichier!
De terre gete grant foison
Et de sablon mout plus c'uns hom.
La fosse fait grande et parfonde
Por cele dame nete et monde.
Quant la fosse fu bien chavee,
Li sains hermites l'a levee
A ses mainz par devers la teste
Et par les piez la prit la beste.
En la fosse l'ont il dui mise
Et bien coverte a grant devise.
Quant la dame fu enfoïe
Et la beste s'en est foïe,
Zozimas remaint o la dame:
Ne trovera mais teile fame.
Touz jors volentiers i seïst,
Jamais movoir ne s'en queïst.
Graces rent au Roi glorieuz
Qui au sienz n'est pas oblieuz
Et dit: "Diex, bien sai sanz doutance,
Foulz est qui en toi n'a fiance.
Bien m'as montrei, biau tres douz Sire,
Que nuns ne se doit desconfire
Tant ait estei picherres fors,
Que tes conseulz et tes confors
Li est toz jors apareilliez
Puis qu'il se soit tant travilliez
Qu'il en ait penitance faite.
Bien doit a toz estre retraite
La vie a la bieneüree
Qui tant se fist desfiguree.
[Des or més, por la seue amor

Et por la teue, a toi demor,
Ne ja por mal ne por descorde
Ne vueil descorder de t'acorde."]
En plorant retorna arriere.
Toute la vie et la maniere
Conta au chapitre en couvent,
C'onques n'en menti par couvent:
Coument elz desers la trova,
Coument sa vie li rouva
A raconteir de chief en chief;
Coument il trova a son chief
En un petit briefvet escrit
Ce que son non bien li descrit;
Coument il li vit passeïr l'onde
Dou flun Jordain grant et parfonde
Tout sanz chalent et sanz batel,
Tout ausi com s'en un chatel
Entrast parmi outre la porte;
Et coument il la trova morte;
Coument il la conmenia,
Coument ele prophecia
Qu'il gerroit en la quaraintainne;
Coument ele dist son couvainne,
Qui estoit, coument avoit non
Et c'il estoit prestres ou non;
Coument li lyons i sorvint
Qui par devers les piez la tint;
Coument l'aida a enfoïr
Et puis si s'en prist a foïr.
Li preudome oient les paroles
Qui ne sont mie de frivoles.
Les mainz joignent, vers Deu les tendent,
Et graces et merciz li rendent.
N'i ot nul n'amendast sa vie
Por le miracle de Marie.

Et nos tuit nos en amendon
Tant com nos en avons bandon.
N'atendons pas jusqu'a la mort:
Nos serions traÿ et mort,
Car cil se repent trop a tart
Qui por pendre a au col la hart.
Or prions tuit a ceste sainte,
Qui por Dieu soffri paine mainte,
Qu'ele prit a celui Seigneur
Qu'en la fin li fist teile honeur
Qu'il nos doint joie pardurable
Avec le Peire esperitable.
Por moi, qui ai non Rutebuef
(Qui est dit de rude et de buef),
Qui ceste vie ai mis en rime,
Que iceste dame saintime
Prit Celui cui ele est amie
Que il Rutebuef n'oblist mie.
Explicit.

Tome 1 (Français moderne)

Le Dit des Cordeliers

I

Seigneurs, écoutez-moi, que Dieu vous prenne en gré,
vous entendrez combien chaque Cordelier accepte
d'endurer de souffrances en combattant les diables
qui nous sont envoyés plus de cent fois par jour.

II

Ecoutez donc d'abord d'où ces gens sont venus:
des fils de roi, de comte, se sont faits Frères Mineurs.
Dans le monde ils étaient grands, à présent si menus
qu'ils sont ceints de la corde et vont tous les pieds nus.

III

Il est clair que Notre Seigneur aima leur Ordre.

Quand saint François mourut, il invoqua Jésus:
en cinq endroits, je crois, Jésus marqua son corps,
ce qui nous montre que son âme est avec Lui

IV

Au jour du jugement, devant le tribunal
où Jésus-Christ fera justice des pécheurs,
saint François recevra ceux qui sont de sa race.
C'est pourquoi j'estime les Cordeliers plus que tout.

V

Ils s'accordent de la corde tressée de trois cordons;
à eux l'accord, à nous la discorde du coeur;
ils nous accordent d'être en discorde avec les péchés que nous avouons;
dans leur lit ils se tordent à cause de nos torts.

VI

Chacun de nous, c'est sûr, se détourne du bien,
chacun d'eux y retourne et soutient grand combat.
Nous nous faisons grand tort
quand chacun de nous dort, chacun d'eux souffre et prie.

VII

La corde signifie, là où les noeuds sont faits,
qu'ils défient le Malin, et lui et tous ses faits.
A qui en eux se fie, ses péchés, ses méfaits,
seront, n'en doutez pas, effacés et défaits.

VIII

Les Frères de la corde sont appelés Mineurs:
M vient en premier, ils en sont tous d'accord:
ils veulent sauver leur âme avant que Mort la morde,
et l'âme de ceux qui avec eux sont d'accord.

IX

E signifie plainte: en disant "Hé !" on se plaint;
par E l'âme fut à plaindre, Eve a brisé l'âme.
Le fils d'M vint à point: il ne souffrit point le poinçon du mal
M a disjoint l'âme du mal auquel Eve l'avait jointe.

X

La cAne va, l'été comme l'hiver sur la glace,

pieds nus, à la recherche de sa nourriture.

Ainsi font les Mineurs. Dieu garde que nul glisse,
qu'il ne tombe en péché, qu'il ne perde Sa grâce!

XI

O est rond, O renferme en son centre un espace.

Le corps est rond aussi: il contient une place
où est un trésor, l'âme, que le Malin menace.

Dieu garde le corps et l'âme, que le Malin ne leur fasse mal!

XII

Rue de l'Epicerie ils vendent leurs épices:

ce sont de saintes paroles pures de tout vice.

La torte leur a fait tort, et telles sous leurs pelisses
leur ont tant tanné le poil qu'ils n'osent se montrer.

XIII

L'abbesse qui cloche la cloche du clocher,

le pape l'a convoquée pour la voir clocher.

Avant d'être rendue, elle a dû sautiller:

elle emporta la porte, elle qui n'aimait pas Dieu.

XIV

L'abbesse, qui est torte, leur a fait très grand tort:

là voilà hors d'elle si un fromage lui échappe.

Devant le pape, ceux qui avaient le droit plaidèrent contre le tort:

Le droit n'obtint pas son droit, la torte n'eut pas tort.

XV

Le pape a voulu leur rendre sa sentence,

car il sait bien qu'une femme s'aigrit pour peu de chose.

Il manda à l'évêque de leur permettre de rester,

si c'était possible sans créer de difficultés.

XVI

L'évêque tint conseil pendant trois jours ou quatre.

Mais les femmes sont querelleuses, il ne put les apaiser,

il vit qu'il fallait jour après jour les combattre:

son jugement fut que les Frères iraient s'ébattre ailleurs.

XVII

Ils avaient un dortoir, un réfectoire, une belle église,

vergers, prés, treilles: un endroit magnifique.

Les ignorants disent que c'est par cupidité
qu'ils l'ont quitté pour aller s'installer ailleurs.

XVIII

Si leur nouveau séjour était plus beau que l'ancien,
on pourrait le dire; mais ces gens sans cervelle voient
qu'ils s'en vont, eux qui remettent les dévoyés sur la bonne voie,
pour extirper le péché qu'ils savaient lié à cet endroit.

XIX

En cet endroit se commettaient d'affreux péchés:
en les extirpant ils en ont entendu de dures.
Mais que Jésus, dont le règne toujours perdure,
conduise celui qui les y a fait conduire!

XX

La queue du cheval protège toute la bête,
c'est son membre le plus vil, mais la mouche en a peur.
Nous avons bien des yeux, mais nous n'y voyons goutte.

XXI

Si l'eau était partout, qui a soif en boirait.
On voit le blessé désirer le médecin.
Et nous, qui chaque jour sommes chacun blessés,
n'avons cure du médecin et mourons de soif.

XXII

Le médecin devrait être là où sont les malades,
car les médecins apaisent les souffrances des blessés.
Les Mineurs sont des médecins qui nous donnent la paix:
c'est pourquoi ils ont pris le chemin de la ville.

XXIII

Leur place est au meilleur endroit de la cité,
car ils donnent la clarté à ce qui est obscur
et aux blessés ils rendent la santé.

A présent l'abbesse veut les bannir de la ville!

XXIV

Quant au seigneur Itier, qui est natif de Reims,
il dit qu'il mangerait des feuilles et des branches

avant qu'en son église ils confessent les premiers,
et que d'aller négocier lui fatiguerait les reins.

XXV

Monsieur le curé Itier devrait bien l'accepter.
Il a marié fastueusement parents et parentes;
avec les biens d'Eglise il leur a acheté du bétail:
les biens spirituels sont devenus terrestres.

Le pet du vilain

Au ciel, le paradis
est grand ouvert aux gens charitables.
Mais ceux qui n'ont en eux ni charité
ni qualité aucune ni bonne foi ni loyauté,
cette joie leur échappe,
et je ne crois pas que nul puisse en jouir
s'il n'a de pitié pour les autres hommes.
Je dis cela pour la race des vilains
que depuis toujours détestent clercs et prêtres,
et je ne crois pas que Dieu leur offre
une place en paradis.
Que Jésus-Christ ne permette jamais
qu'un vilain puisse être logé
avec le fils de la Vierge,
car ce n'est ni raisonnable ni juste:
c'est ce que nous trouvons dans l'Ecriture.
Le paradis, ils ne peuvent l'avoir
ni contre de l'argent ni contre d'autres biens,
et l'enfer leur échappe aussi,
ce qui est un malheur pour les diables:
vous allez entendre par quelle méprise
ils ont perdu l'accès à cette prison.
Un vilain, jadis, était malade.
L'enfer était tout prêt
à recevoir son âme,
je vous l'affirme et c'est vérité pure.

Un diable est venu
pour préserver les droits de l'enfer.
A peine arrivé chez le vilain,
Il lui suspend au cul un sac de cuir,
car le diable est persuadé
que l'âme va s'en aller par le cul.
Mais le vilain, pour se soigner,
avait ce soir pris une potion.
Il avait tant mangé de bon boeuf à l'ail
et de bouillon gras bien chaud
que sa panse n'était pas molle,
mais tendue comme une corde de guitare.
Il ne craint plus désormais d'être perdu:
s'il peut péter, il sera guéri.
Dans cet effort il s'efforce fortement,
à cet effort il met toute sa force:
il s'efforce tant, il s'évertue tant,
se retourne et se remue tant
qu'un pet jaillit et sort du rang.
Il emplit le sac, le diable l'attache,
car, pour sa pénitence,
il lui avait piétiné la panse,
et le proverbe dit bien
que trop comprimer fait chier.
Le diable fait tout le chemin jusqu'à la porte
avec le pet que dans le sac il apporte.
En enfer il jette le sac et le tout,
et le pet jaillit d'un coup.
Voilà tous les diables
bouillants de colère,
qui maudissent l'âme du vilain.
Ils tiennent conseil le lendemain
et tombent d'accord pour décider
que désormais nul n'apportera d'âme
sortie d'un vilain:

elle pue toujours, il n'y a rien à faire.
Ils prirent jadis cette décision,
si bien que ni en enfer ni en paradis
ne peut, c'est certain, entrer de vilain.
Vous en avez entendu la raison.
Rutebeuf ne sait décider
de l'endroit où mettre l'âme des vilains,
car elle s'est fermé ces deux royaumes.
Qu'elle aille chanter avec les grenouilles,
c'est ce qu'elle peut faire de mieux, à son avis;
ou alors qu'elle aille tout droit,
pour alléger sa pénitence,
au pays du père d'Audigier,
c'est-à-dire au pays de Cocuce
où Audigier chie dans son chapeau.

Les plaies du monde

Il me faut rimer sur ce monde
qui de tout bien se vide et s'émonde.
De tout bien il se vide:
Dieu tissait, le voilà qui dévide.
Bientôt la trame lui manquera.
Savez-vous pourquoi nul ne s'entraime?
Les gens ne veulent plus s'entraimer,
car dans leur coeur il y a tant d'amertume,
de cruauté, de rancune et d'envie
qu'il n'est personne au monde
qui soit disposé à faire du bien aux autres
s'il n'y trouve pas son profit.
Rien ne sert de lui être parent ou parente:
un parent pauvre n'a pas de parenté;
parent, il l'est bien, ami, il ne l'est guère.
Nul n'a de parents s'il n'y a mis le prix:
qui est riche a de la parentèle,
mais le pauvre n'a de parent tel

qu'il ne plaigne les frais
s'il reste chez lui plus d'un jour.
Qui a de quoi, il est aimé,
qui n'a rien, on le traite de fou,
On le traite de fou, celui qui n'a rien:
il n'a pas perdu tout son bois,
il lui reste au moins du hêtre - du fou.
Désormais, nul ne revêt plus ceux qui sont nus,
au contraire, c'est partout la coutume:
qui est faible, chacun le plume
et le plonge dans l'ordure,
Fou, donc, qui ne gagne rien
et qui ne garde pas son gain,
car la pauvreté est une maladie grave.
Voilà la première plaie
de ce monde: elle frappe les laïcs.
La seconde n'est pas peu de chose:
C'est aux clercs qu'elle s'attaque.
Etudiants exceptés, les autres clercs
sont tous agrémentés d'avarice.
Le meilleur clerc, c'est le plus riche,
et qui a le plus, c'est le plus chiche,
car à son avoir, je vous préviens,
il a fait hommage.
Et dès lors qu'il n'est plus ainsi son propre maître,
comment peut-il aider autrui?
C'est impossible, il me semble.
Plus il amasse, plus il assemble,
et plus il prend plaisir à contempler ses biens.
Il se laisserait écorcher
avant qu'on pût en tirer un beau geste,
si ce n'est de force:
il laisse dans leur coin les pauvres de Dieu
sans en avoir mémoire.
Chaque jour il amasse jusqu'à sa mort.

Mais quand la mort le mord,
quand la mort vient, qui veut le mordre,
et qui ne veut pas en démordre,
elle ne le laisse rien sauver:
a autrui il lui faut livrer
ce qu'il a longuement gardé,
et il meurt si soudainement
qu'on ne veut pas croire qu'il soit mort.
Il est mort comme un malpropre,
comme l'esclave des biens d'autrui.
Il l'a maintenant, ce qu'il a acheté!
Son testament est sous le coude
d'un archidiacre ou d'un doyen,
ou d'autres de ses amis:
on n'en verra plus trace.
S'il est entre les mains des moines
et qu'ils en prélèvent des dons, c'est le moins possible:
comme dons, ils prélèvent, en le faisant savoir,
vingt paires de godillots
qui ne leur coûtent que vingt sous.
Avec cela, le voilà racheté et absous!
S'il a fait le bien, c'est le moment de le montrer,
car le voilà sur la sellette.
Laissez-le où il est, oubliez le:
s'il a fait le bien, tant mieux pour lui.
Vous n'avez jamais vu si tôt dépensé
de l'argent amassé depuis si longtemps.
C'est que le diable en prend sa part
comme loyer, puisqu'il l'héberge.
Ceux-là sont ses parents qui paraissent au partage.
Les pauvres âmes le paient,
elles en reçoivent le châtiment;
les corps le recevront le jour du Jugement.
Fortune de clerc, fourrure de chien
ne doivent pas prospérer.

C'est clair, les bons étudiants
s'en voient plus que des portefaix.
Quand ils sont à l'étranger
pour acquérir mérite, estime,
honneur pour le corps et pour l'âme,
personne, homme ou femme, ne pense plus à eux.
Si on leur envoie de l'argent, il est léger:
ils font mémoire de saint Léger
plus que de tous les saints du paradis,
car ils ne les comptent pas dix par dix,
les pièces d'or et les pièces d'argent.
Ils sont à la merci d'étrangers.
Ceux-là, je les estime et les aime, comme je dois,
ceux-là, on doit bien les montrer en exemple,
car, en ce monde, ils sont clairsemés.
Il faut d'autant plus les aimer.
La chevalerie est une si grande chose
que je n'ose parler de la troisième plaie
que superficiellement.
Car de même que l'or
est le meilleur métal que l'on puisse trouver,
de même elle est le puits où l'on puise
toute sagesse, tout bien et tout honneur.
Il est donc juste que j'honore les chevaliers.
Mais de même que les habits neufs
valent mieux que les fripes,
les chevaliers de jadis valaient mieux,
forcément, que ceux d'aujourd'hui,
car le monde a tant changé
qu'un loup blanc a mangé
tous les chevaliers loyaux et vaillants
C'est pourquoi le monde a perdu sa valeur.

L'état du monde

Parce que le monde change

plus souvent qu'un denier au Change,
je veux rimer sur ce monde changeant.
L'été est passé, maintenant c'est l'hiver;
le monde était bon, maintenant c'est différent,
car personne ne sait plus
travailler au bien d'autrui,
s'il ne pense pas y trouver son profit.
Chacun se fait oiseau de proie:
nul ne vit plus que de proies.
C'est pourquoi je vais dire l'état où est ce monde,
qui de tout bien se vide et s'émonde.
Tout d'abord, les religieux
devraient vivre saintement:
c'est mon avis.
Or, ils sont de deux sortes:
les uns sont des moines blancs ou noirs,
qui possèdent maintes belles résidences
et maintes richesses solides.
Ils sont tous esclaves de Cupidité.
Sans cesse ils veulent prendre sans jamais donner,
sans cesse ils achètent sans jamais rien vendre.
Ils prennent, et on ne leur prend rien.
Le plancher sous eux est solide:
ils peuvent accroître leurs richesses.
On ne prêche plus dans les cloîtres
sur Jésus-Christ ni sur sa mère,
ni sur saint Paul, ni sur saint Pierre.
Celui qui se débrouille le mieux dans le monde,
c'est lui le meilleur au regard de la règle.
Ensuite, il y a les Mendiants
qui par les villes vont criant:
"Pour l'amour de Dieu, donnez du pain aux Frères!"
Il y en a de vingt espèces.
Voilà une fraternité bien cruelle,
car, par la sainte Trinité,

chaque couvent voudrait que l'autre
voguât dans un chapeau de feutre
au plus périlleux de la mer:
c'est ainsi que s'entraiment les avares.
Ils sont cupides, me semble-t-il:
voleur habile que celui qui prend au voleur,
et eux trompent les trompeurs,
dérobent les dérobeurs,
servent des tromperies aux trompeurs
et ôtent leurs robes aux dérobeurs.
Après ces propos,
il me faut parler de la sainte Eglise,
car je vois de nombreux chanoines
vivre du patrimoine de Dieu:
ils ne doivent en prendre, selon l'Écriture,
que ce qui leur est nécessaire pour vivre,
et tout le reste, humblement,
ils devraient le répartir
et le distribuer aux pauvres.
Mais ils verront le pauvre
crever de misère,
de faim, de froid:
dès lors que chacun a une cape fourrée,
des deniers pleins sa bourse,
ses coffres pleins, pleine sa huche,
peu lui chaut qui l'appelle pour l'amour de Dieu
ou pour l'amour de Dieu lui demande quelque chose,
car Avarice, dont il est esclave,
lui ordonne d'accumuler,
et c'est ce qu'il fait, à mon avis.
Mais - que Dieu me guide! - peu m'importe:
à la fin cette richesse tourne mal
et se réduit à rien.
C'est justice, car, comme il peut le voir,
il est riche de l'avoir de Dieu

sans que Dieu puisse en tirer une aumône;
et s'il va entendre la messe,
ce n'est pas pour plaire à Dieu,
mais pour récolter de l'argent,
car, apprenez-le de moi,
s'il pensait n'en rien rapporter,
il n'y mettrait jamais les pieds.
Il y a aussi des clercs d'une autre sorte:
quand ils ont appris le droit,
ils veulent être plaideurs,
vendre leur langue,
ils ne rêvent que ruses et cautèle
pour emmêler les querelles
et mettre le devant derrière.
Voilà derrière ce qui était devant,
car, quand maître Denier entre en scène,
Droiture s'efface et disparaît.
En un mot, tous les clercs, étudiants exceptés,
veulent embrasser Avarice.
Il me faut à présent parler des laïcs,
qui sont de leur côté affligés d'autres plaies.
Prévôts, baillis et maires
sont généralement les pires:
Convoitise l'a voulu ainsi.
Car je vois que les prévôts
qui prennent à bail les prévôtés
plument de tous côtés
ceux qui sont placés sous leur juridiction,
et se défendent de cette façon:
"La prise à bail nous coûte très cher,
il nous faut donc, de toutes les façons,
disent-ils, prendre partout,
sans égard pour le droit et sans raison.
Nous aurions fait une bien mauvaise affaire
si nous ne nous y retrouvions pas."

Il y en a aussi d'une autre sorte:
ceux qui n'ont rien à déboursier,
comme les baillis, qui sont nommés dans leur charge.

Sachez-le, aujourd'hui ils sont pressés
de voir, dans leur baillage, leur charge
aussi rentable sous leur mandat
que du temps de leurs devanciers.

Ils ne suivent aucun chemin
par où pût jamais passer la justice.

Ils n'ont cure de tels chemins,
mais ils pensent à assurer
des revenus au seigneur
tout en faisant leur profit personnel.

C'est ainsi que la justice s'enfuit.

Voici maintenant des gens d'une espèce différente,
dont la coutume est de vendre
mille sortes de choses
nécessaires à la vie.

Je vous le dis en vérité,
ils font souvent de faux serments:
ils jurent que leurs marchandises
sont de bonne qualité et sans aucun mélange,
et c'est quelquefois pur mensonge.

Ils vendent à crédit, et l'usure
suit bien vite: elle et la vente à terme
sont de la même famille;
on fait payer le délai,
et les biens en sont vendus plus cher.

Il y a aussi de petites gens
qui travaillent par les rues,
exerçant des métiers divers,
comme on en a besoin dans la vie:
ils sont affligés d'autre plaies.

Ils veulent être bien payés
et travailler peu.

Mais cela irait mal pour eux
s'ils outrepassaient leurs droits d'un pouce.
Même les paysans qui travaillent dans les vignes
veulent avoir un bon salaire,
Dieu me garde, en en faisant peu.
J'en viens à la chevalerie,
qui est aujourd'hui désorientée:
je n'y vois ni Roland ni Olivier,
ils ont tous été noyés dans un vivier
Et l'on peut bien constater
qu'il n'est plus aujourd'hui d'Alexandre.
Leur métier disparaît, il est sur le déclin.
La plupart vivent de rapines.
Fini de rire, pour la chevalerie:
je ne la vois plus nulle part, ni dehors ni dedans.
Les ménestrels sont dans le désarroi,
ils ont tous perdu leur Donat.
Je ne vois ni prince ni roi
qui ait scrupule à empocher,
ni aucun prélat de la sainte Eglise
qui ne soit l'ami de Convoitise
ou aux mains de Madame Simonie,
qui ne déteste pas ceux qui lui font des cadeaux.
Le voilà princièrement installé à la cour,
celui qui fait des cadeaux, par les temps qui courent.
Quant à celui qui ne peut pas en faire,
qu'il aille prêcher les oiseaux,
car voilà longtemps que Charité est morte
Je ne vois plus personne la pratiquer,
sinon par hasard l'un ou l'autre
qui le doit à son bon naturel.
C'est que le monde a bien changé:
le bien lui est devenu étranger.
Vous pouvez juger par vous-même
si sur ce point je vous dis la vérité.

Sur Monseigneur Ancel de l'Isle

I

Chagrin, de maudire la mort
je ne veux désormais démordre,
elle qui jamais de mordre ne démord,
elle qui jamais ne cesse de mordre.
Chaque jour, ça et là elle mord
ceux pour qui le monde a la mort dans l'âme.
Je dis qu'elle a mordu à un si gros morceau
qu'elle a jeté à Valmondois le trouble.

II

Valmondois, c'est valeur non immonde.
La valeur en est bien émondée,
car la mort, qui émonde les bons,
par qui Largesse est émondée,
a pris l'un des meilleurs du monde.
Hélas! quelle maudite tonte!
Elle a retiré un des étais de la France:
de ce côté la voici effondrée.

III

Que soit logée avec les saints
l'âme de monseigneur Ancel,
car Dieu, qui ouvre son logis à ses amis,
l'a trouvé parfaitement loyal.
Mais la mort, qui flagelle les bons,
apporta un cruel fléau.
Elle scelle et porte à l'Isle une redoutable lettre,
privée de son sceau redouté.

IV

Je dis: Fortune est non-voyante,
je dis: Fortune n'y voit goutte,
ou alors elle perd la raison.
Les uns, elle les attire, les autres, elle les repousse.
Le pauvre, le misérable

monte si haut que chacun le redoute,
l'homme de valeur est réduit au néant:
elle n'en fait jamais d'autres.

V

Un homme a tôt fait d'être au sommet de la roue.
Chacun le sert, chacun l'honore,
chacun l'aime, chacun le loue.
Mais la roue tourne bien vite:
celui que l'on servait, le voilà dans la boue
et ses serviteurs lui tombent dessus:
c'est à qui sortira ses griffes le premier.
Bien vite il a pour nom Chante-et-maintenant-pleure.

VI

Un homme de bien devrait vivre toujours,
si la mort avait un peu de sagesse.
Mort, il devrait revivre:
chacun le sait, bien sûr.
Mais la mort est plus cruelle qu'une vipère
et si insensée
qu'elle délivre le monde des bons
et laisse la vie au méchant.

VII

Quand on se souvient de vos belles chasses
de jadis,
quand vos chiens suivaient la trace,
cinq ici et six là, ici neuf et là dix,
il n'est nul dont le coeur ne saigne.
Si j'ai jamais plaidé pour l'âme de quelqu'un,
je prie Dieu qu'il vous accorde sa grâce
et donne à votre âme le paradis.

Le testament de l'âne

Qui veut vivre en ce monde entouré de considération,
tout en imitant les moeurs de ceux
qui n'ont que l'argent en tête,

rencontre bien des désagréments:
quantité de médisants
lui nuisent sans scrupule,
et le monde est pour lui rempli d'envieux,
si beau et si charmant soit-il.
Sur dix personnes assises chez lui,
il y aura six médisants
et neuf envieux.
Par derrière ils s'en soucient comme d'une guigne
et par devant ils lui font fête:
chacun le salue bien bas.
Comment ne lui porteront-ils pas envie
ceux qui ne profitent pas de son train de vie,
alors que ceux qui sont à sa table y sont en proie
et ne sont pas pour lui des amis sûrs?
En vérité, c'est impossible.
Je vous dis cela à cause d'un prêtre,
bénéficiaire d'une bonne église,
dont l'unique préoccupation
était d'augmenter ses revenus:
toute son intelligence était tournée vers ce but.
Il avait en abondance vêtements et argent,
du blé plein ses greniers,
car le prêtre savait bien vendre,
et attendre pour cela
de Pâques à la Saint-Rémi.
Il n'avait ami si cher
qui pût rien en tirer
sinon de force.
Il avait chez lui un âne,
mais un âne comme on n'en vit jamais:
il l'avait servi vingt ans entiers.
Je ne sais si l'on a jamais vu un pareil serviteur.
L'âne mourut de vieillesse,
après avoir bien contribué à l'enrichir.

Le prêtre l'aimait tellement
qu'il ne permit pas qu'on l'écorchât
et qu'il le fit enterrer au cimetière.
En voilà assez sur ce sujet.
L'évêque était d'un caractère tout différent.
Il n'était ni cupide ni avare,
mais courtois et rompu aux bonnes manières.
Si, étant fort malade,
il avait vu venir un homme de bien,
personne n'aurait pu le faire rester au lit:
la compagnie des bons chrétiens,
voilà son médecin.
Sa grande salle était toujours remplie.
Rien à redire sur ceux de sa maison:
quoi que désirât leur maître,
aucun de ses gens ne s'en plaignait.
S'il avait des biens meubles, ils étaient faits de dettes,
car qui dépense beaucoup s'endette.
Un jour, il avait autour de lui une société nombreuse,
cet homme de bien, accompli en toutes choses.
Voilà que l'on parla des riches clercs
et des prêtres avarés et chiches
qui n'ont jamais un geste aimable ou attentionné
à l'égard de leur évêque ou de leur seigneur.
On régla son compte à ce prêtre,
qui était si riche et si plein de lui-même.
On raconta sa vie aussi bien
que s'ils l'avaient eue écrite sous les yeux,
et on lui prêta plus de fortune
que trois comme lui n'auraient pu en avoir,
car on en dit toujours plus
que ce qui se découvre à la fin.
"Et il a aussi fait quelque chose
dont on pourrait tirer beaucoup d'argent,
s'il se trouvait quelqu'un pour le révéler,

dit l'un, qui veut faire sa cour,
et qui lui vaudrait une grosse amende.

- Et qu'a-t-il fait? demande le bon évêque.

- Il a fait pire qu'un Bédouin:

son âne Baudouin,

il l'a mis en terre bénite.

- Maudit soit-il,

dit l'évêque, si c'est vrai!

Honnis soient-ils, lui et sa fortune!

Gautier, faites-le convoquer devant nous.

Nous entendrons ce que le prêtre

répondra à l'accusation de Robert.

Je vous le dis: avec l'aide de Dieu,

si c'est vrai, j'en aurai réparation.

- Je veux bien qu'on me pendre

si ce que je vous ai raconté n'est pas vrai.

D'ailleurs, il n'a jamais eu une attention aimable envers vous."

Le prêtre fut convoqué. Il vint.

Le voilà venu, il lui faut répondre

devant son évêque sur cette affaire:

il y a là de quoi le faire destituer.

"Traître, ennemi de Dieu,

où avez-vous mis votre âne?

demande l'évêque. Vous avez grandement

offensé la sainte Eglise

(je n'ai jamais rien entendu de pareil),

vous qui avez enterré votre âne

là où on met les chrétiens.

Par sainte Marie l'Egyptienne,

si la chose peut être prouvée

par les investigations de gens dignes de foi,

je vous ferai mettre en prison,

car jamais je n'ai entendu parler d'un crime pareil."

Le prêtre répondit: "Mon très cher seigneur,

tous les propos peuvent circuler.

Mais je demande un jour de réflexion,
car il est juste que je réfléchisse
à cette affaire, s'il vous plaît
(non pas que je sois friand de procédure).

- Je consens à ce que vous ayez ce délai de réflexion,
mais je ne vous tiens pas quitte
de la chose, si elle est vraie."

- Monseigneur, il ne faut pas y ajouter foi."

L'évêque congédie alors le prêtre,
qui ne trouve pas l'affaire amusante.

Le prêtre ne s'affole pas,
car il sait bien qu'il a une amie fidèle:
c'est sa bourse, qui ne lui manque jamais
pour offrir une réparation ou dans le besoin.

Le fou peut bien dormir, le terme fixé vient.

Le terme vient, et lui revient.

Vingt livres cachées dans une ceinture,
comptant et en bonne monnaie:

voilà ce que le prêtre apporta avec lui.

Il ne craint ni la faim ni la soif!

En le voyant venir, l'évêque
ne put s'empêcher de lui dire:

"Vous avez eu votre délai de réflexion,
prêtre à la cervelle noyée dans la boisson."

- Monseigneur, il est bien vrai que j'ai pu réfléchir,
mais l'agressivité ne convient pas à la réflexion.

Vous ne devez pas vous en étonner:
une réflexion si particulière doit se faire en particulier.

Je veux vous dire ce que j'ai sur la conscience
et, si cela appelle une pénitence,
que ce soit une peine pécuniaire ou personnelle,
infligez-la moi à ce moment-là."

L'évêque s'approche de lui

De façon qu'il puisse lui parler de bouche à oreille.

Et le prêtre lève la tête

(en cet instant, il ne tenait guère à ses sous).

Il avait l'argent sous sa cape:

il n'osait pas le montrer à cause des gens qui étaient là.

En secret il a raconté son histoire:

"Monseigneur, un long récit serait inutile.

Mon âne a vécu longtemps.

j'avais en lui une aide en or.

Il m'a servi de bon coeur,

loyalement, vingt ans entiers.

Dieu me pardonne,

il gagnait chaque année vingt sous,

si bien qu'il a économisé vingt livres.

Pour échapper aux peines de l'enfer,

il vous les lègue dans son testament."

L'évêque répond: "Que Dieu le protège,

qu'il lui pardonne ses fautes

et tous les péchés qu'il a commis!"

Comme vous l'avez entendu,

l'évêque se réjouit que le riche prêtre

ait commis une faute:

cela lui apprit à avoir des attentions.

Rutebeuf nous dit et nous enseigne

que celui qui apporte des deniers pour avancer ses affaires

n'a pas à craindre de se trouver dans un mauvais pas.

L'âne resta chrétien

- sur ce je cesse de rimer -

car il s'était bel et bien acquitté de son legs.

La discorde des Jacobins et de l'Université

I

Je dois rimer sur l'esprit de discorde

qu'à Paris Envie a semé

parmi ceux qui prêchent la miséricorde

et une vie honnête.

Foi, paix, concorde,

voilà qui leur emplit la bouche,
mais leurs façons me rappellent
que des paroles aux actes il y a loin.

II

Les Jacobins: voilà le sujet
dont je veux vous entretenir,
car ils nous parlent tous de Dieu
et nous interdisent la colère:
c'est là ce qui blesse l'âme,
ce qui lui fait du mal, ce qui la tue.
Mais les voilà en guerre pour une école
où ils veulent enseigner de force.

III

Quand les Jacobins apparurent dans le monde,
ils entrèrent chez Humilité.
A l'époque ils étaient purs et nets,
et aimaient la théologie.
Mais Orgueil, qui élague tout bien,
a mis en eux tant d'iniquité
qu'avec leur grande cape ronde
ils ont renversé l'Université.

IV

Chacun d'eux devrait être
l'ami sincère de l'Université,
car elle leur a donné
tout ce qu'il leur fallait pour s'établir:
livres, argent, pains et baguettes.
Mais ils remercient mal les universitaires,
car l'ingrat s'en prend
à qui l'a le plus longtemps obligé.

V

Autant qu'il m'en souviene, il aurait mieux valu
ne pas faciliter leur ascension.
Chacun d'eux démembre tant qu'il peut
la famille de saint Nicolas.

L'Université ne s'en trouve pas renforcée:
du trot, ils l'ont mise au pas.

Car tel se voit offrir le gîte
qui chasse le maître de sa maison.

VI

Les Jacobins ont fait leur entrée dans le monde
vêtus de robes blanches et noires.

Toutes les vertus en eux abondent:
qui le veut peut toujours le croire.

Par l'habit, ils sont nets et purs,
mais vous savez bien ce qu'il en est:
si un loup portait une cape ronde,
il ressemblerait à un prêtre.

VII

Si leurs oeuvres ne se conforment pas
à l'habit qui annonce l'amour de Dieu,
à leur rappel, il y aura une discorde
devant Dieu au jour du Jugement.

Car si Renard ceint une corde
et revêt un froc gris,
sa vie n'en est pas moins abjecte:
la rose pousse sur l'épine.

VIII

Ce sont peut-être d'honnêtes gens,
je veux bien que chacun le croie.
Mais le fait qu'ils plaident à Rome
contre l'Université m'empêche de le croire.

Voici le fin mot, touchant les Jacobins:
quoi qu'un Jacobin emprunte,
je ne paierais même pas de sa dette
la valeur d'une pelure de pomme.

La complainte de Monseigneur Geoffroy de Sergines

Qui d'un coeur loyal, de l'espèce la plus fine,
loyalement, jusqu'à la fin

n'en finirait pas de servir Dieu
jusqu'à ce que son temps soit fini,
sans angoisse il devrait finir ses jours:
au regard de Dieu, le fin du fin d'une bonne fin.
Qui le sert avec l'attention la plus fine,
à la fin il fait une digne fin.
C'est pourquoi beaucoup sont entrés en religion:
pour qu'au regard de Celui qui règne là-haut
ils puissent parvenir à une digne fin,
cependant que leurs corps périssent misérables.
Je parle ici des moines,
car tous ne sont pas des prieurs.
Quant aux autres, ils ont sacrifié
le profit de l'âme à celui du corps:
toute leur ambition se borne
à honorer le corps sur terre.
Chacun a ainsi sa règle:
les religieux et ceux qui vivent dans le monde.
Mais qui pourrait avoir en lui
assez de vaillance, assez de savoir
pour que son âme fût propre et non pas immonde
et que son corps fût honoré du monde,
quel état excellent serait le sien!
Mais je n'en sais qu'un qui ait cette sagesse,
et il est rempli de la science de Dieu:
Monseigneur Geoffroy de Sergines,
tel est le nom de l'homme de bien dont je parle.
Il est tenu pour homme de bien
par les empereurs, les rois, les comtes,
beaucoup plus encore que je vous le dis.
Tous les autres, je les estime moins que deux merles
à côté de lui, car ses belles qualités
doivent être partout citées en exemple.
De ses qualités, je veux vous parler
un peu, selon ce que j'en sais.

Car si on me proposait
d'échanger mon âme contre une autre
et si je pouvais la choisir
parmi tous ceux qui de nos jours
luttent en ce monde pour le salut de la leur,
- qu'ils mendient leur pain pieds nus
par le froid et par la chaleur,
qu'ils vêtent la haire ou ceignent la cordelière,
qu'ils en fassent plus que je ne le dis -
c'est son âme que je prendrais
avant toute autre, et de loin.
Quant à son corps, je puis vous dire
que si on me faisait choisir
le meilleur chevalier de France
ou du royaume, à mon idée,
je ne choisirais aucun autre que lui:
que pourrais-je vous dire de plus?
A mon avis, vraiment, il est homme de bien
celui qui réunit ensemble ces deux choses,
la valeur physique et les qualités de l'âme.
Que la douce Dame soit son garant,
pour qu'ainsi quand son âme quittera son corps,
elle sache qu'elle va du bon côté;
et qu'elle ait son corps en sa garde
et dans le bien le fasse persévérer.
Quand il était dans ce pays
(qu'on ne me prenne pas pour un vrai fou
parce que je fais son éloge),
il n'y avait personne, jeune ou vieux,
qui fût si habile au maniement des armes.
Doux, courtois, bienveillant:
tel le trouvait on chez lui;
mais les armes à la main,
son ennemi l'aurait trouvé bien différent
dès l'instant où il l'aurait affronté.

Comme il aimait Dieu et la sainte Eglise!
Il n'aurait voulu en aucune façon,
ni envers personne, faible ou fort,
s'il pouvait l'éviter, mal se conduire à tort.
Il aimait ses voisins pauvres,
il leur donnait volontiers de ses biens,
et il donnait de telle façon
que l'air aimable dont il donnait
valait mieux que le don.
Cet homme de bien avait confiance
dans les hommes de bien et il les honorait,
mais jamais ne garda dans son entourage
de flatteur hypocrite, dès qu'il le savait tel:
qui fait le contraire, je le tiens pour sot.
Il n'était ni querelleur, ni médisant,
ni vantard, ni méprisant.
Avant que j'aie fini de raconter
sa grande vaillance et sa valeur,
sa courtoisie et sa sagesse,
l'ennui vous gagnerait, je crois.
Il aimait tant son seigneur lige
qu'il alla avec lui venger
la honte faite à Dieu outre-mer:
un homme de bien comme lui mérite d'être aimé.
Avec le roi il demeura là-bas,
avec le roi il partit, il alla,
avec le roi subit le bon, le mauvais sort:
tout le monde a des hauts et des bas.
Jamais les peines ni la peur
ne l'ont conduit à irriter son Sauveur.
Il a pris en gré tout ce qu'il a souffert,
en offrant à Dieu son corps et son âme.
Ses avis étaient bons et loyaux,
ils venaient toujours quand on en avait besoin,
et la peur ne l'en fit jamais changer.

Il s'acquittera facilement envers Dieu
car il le fait chaque jour.
A Jaffa, où il réside,
s'il y a un arrêt des combats,
il ne veut pas perdre son temps.
Voisin féroce et pénible,
cruel, agressif:
voilà comment les Sarrasins le trouvent,
car il ne cesse de leur faire la guerre.
Sans cesse il les attaque si fougueusement
que sa présence est détestée.
Voilà qui me fait croire au proverbe:
"Mauvais voisin, mauvais matin."
Sans répit il s'expose à leurs coups,
mais de compagnie, il en a bien peu.
S'ils sont peu, ils s'effraient peu aussi,
car le payeur qui paye le juste salaire
peut, c'est certain, les payer largement:
aucun d'eux n'a à redouter
de devoir quitter ce monde
sans la couronne du martyr.
Et voici qui les reconforte:
une fois au dehors des portes,
s'ils ont avec eux monseigneur Geoffroy,
ils oublient toute appréhension
et au besoin chacun d'eux vaut quatre hommes.
Mais sans lui ils n'osent combattre,
ce n'est que grâce à lui qu'ils joutent, qu'ils guerroient,
jamais sans lui on ne les verrait
dans une bataille, dans une mêlée:
il est leur rempart et leur tour.
Vers lui ils se tournent, à lui ils se rallient:
c'est leur étendard, disent-ils.
C'est l'homme à ne jamais bouger du champ de bataille:
sur le champ de bataille, peut le trouver qui veut,

et jamais, quel que soit le fardeau qu'il supporte,
il ne lâchera la besogne.

Car il sait bien de son côté
que s'il part et laisse son parti,
fatalement les siens, lui parti,
partiront vite en débandade.

Sans répit il attaque et pille
ce peuple qui ne prie pas Dieu,
qui ne le sert, ne l'aime ni ne l'adore,
en homme indifférent à l'heure
où Dieu fera de lui sa volonté.

Pour Dieu il s'impose bien des souffrances.

Ainsi il endure sa pénitence,
chaque jour sur le fil de la mort.

Prions donc Celui

qui ne sait rien refuser à quiconque
veut bien le prier et l'aimer,
lui qui subit pour nous la morsure amère
de la mort ignoble et amère,
que, de la même façon qu'il confia sa mère
à la garde de l'Évangéliste,
vrai maître en son nom et son vrai serviteur,
il garde ainsi le corps de cet homme de bien
et reçoive son âme auprès de lui.

Sur l'hypocrisie

Seigneurs qui devez aimer Dieu
(en son amour rien n'est amer,
il veilla sur Jonas en mer,
dans son grand amour,
les trois jours qu'il y demeura),
à vous tous j'adresse ma plainte
contre Hypocrisie,
la cousine germaine d'Hérésie,
qui a pris possession du pays.

C'est une si grande dame
qu'elle conduira en enfer bien des âmes;
elle retient maint homme et mainte femme
en sa prison.

On l'aime et on l'estime fort.

Nul ne peut être estimé ni loué
s'il ne l'honore:

qui est de son parti est honoré,
il obtient de grands honneurs sans tarder;
celui qui l'attaque en est dépouillé
très vite.

Elle gisait dans la vermine:
personne à présent qui ne la salue bien bas,
nul bon chrétien,
sinon c'est un hérétique et un mécréant.

Déjà elle a contraint à quitter le combat
tous ses adversaires.

Elle n'estime guère ses ennemis,
car elle a pour elle baillis, prévôts, maires,
elle a les juges
et des deniers plein ses coffres;
il n'est pas de cité où elle n'ait des refuges
en quantité.

Partout désormais elle agit à sa guise,
aucun "nonobstant" ne l'arrête,
aucun autre droit.

Elle gouverne le monde, y impose son droit.

Tout ce qu'elle dit est juste,
que ce soit bien ou mal.

Justinien est à son service,
et le droit canon, et Gratien.

Que puis-je en dire?

Elle a tout pouvoir pour lier et délier:
si je me trouvais dans un mauvais pas,
il n'en irait pas autrement pour moi.

Je vais vous dire sa nature,
ceux qu'elle a fait seigneurs et maîtres
de par la ville.
Dieu en parle dans l'Evangile,
qui ne trompe ni ne ment,
mais est véridique:
ils ont de grandes robes de laine toutes simples,
et leur attitude est toute simple;
chacun se comporte avec simplicité,
simple, effacée la pâleur de leur teint,
empreint de simplicité leur visage,
mais ils sont cruels et méchants
à l'égard de ceux à qui ils ont affaire
plus que des lions,
des léopards, des scorpions.
Pas de religion en eux,
pas une trace.
De telles gens, dit l'Ecriture,
causeront notre perte,
car Vérité,
Pitié, Foi, Charité,
Largesse, Humilité,
ils les ont déjà soumises;
et bien des piliers de l'Eglise,
dont l'un se casse, l'autre se brise,
on le voit bien,
contre elle ne valent plus rien.
La plupart, elle les a faits du même bois qu'elle,
ils lui obéissent,
nous trompent, trahissent Dieu
S'il était sur terre, ils le tueraient,
car ils tuent
ceux qui s'humilient devant eux.
Leurs actions sont bien différentes de leurs paroles:
prenez-y garde!

Hypocrisie la renarde,
qui passe au-dehors la pommade et dessous frappe,
est entrée dans le royaume.

Elle eut tôt fait de trouver Frère Guillaume,
Frère Robert et Frère Aleaume,
Frère Geoffroy,
Frère Lambert, Frère Lanfroi.

Elle n'était pas alors si forte,
mais elle s'y met.

Tel dont on croit qu'il se frotte au cilice
a sous sa ceinture autre chose,
à mon avis.

Tout ce qui brille n'est pas or.

Hypocrisie est puissante:

elle a tant fait,

les siens se sont tant démenés

que par ruse ils ont fait leur

un gros morceau du monde.

Nul désormais n'en appelle contre elle

sans qu'elle l'écrase aussitôt

sans jugement.

Vous voyez là le signe évident

du prochain avènement

de l'Antéchrist:

ils ne croient pas ce qui est clairement écrit

dans l'Évangile de Jésus-Christ

ni ses paroles;

au lieu du vrai ils disent des fariboles,

des mensonges vains et frivoles

pour tromper

les gens et pour voir

s'ils finiront par accueillir

celui qui vient,

car il doit venir grâce à ces gens-là;

il viendra, je m'en souviens bien,

grâce aux hypocrites:
les prophéties sur ce point sont écrites.
Voilà: je vous ai décrit ces gens-là.

Dit sur l'exil de maître Guillaume de Saint-Amour

Ecoutez, prélats, princes, rois,
l'injustice et le tort
qu'on a faits à maître Guillaume:
on l'a banni de ce royaume!
Nul condamné à mort n'eut un sort si injuste.
Qui exile un homme sans raison,
je dis que Dieu qui vit et règne
doit l'exiler de Son royaume.
Qui refuse le droit cherche la guerre;
or maître Guillaume demande
qu'on lui fasse droit sans recours à la guerre.
Prélats, je vous le fais savoir,
vous en êtes tous dégradés.
Maître Guillaume a été exilé
ou par le roi ou par le pape.
Je vous le dis d'un mot:
si le pape de Rome
peut exiler un homme de la terre d'autrui,
le seigneur n'a nul pouvoir sur sa terre,
pour dire toute la vérité.
Si le roi tourne l'affaire en disant
qu'il l'a exilé à la prière
du pape Alexandre,
voilà pour vous instruire: comme droit, c'est nouveau,
mais je ne sais comment cela s'appelle:
ce n'est ni du droit civil ni du droit canon;
car un roi ne doit pas se mal conduire,
pour quelque prière qu'on lui adresse.
Si le roi dit que c'est lui qui l'a exilé,
c'est de sa part un tort, une faute, une honte,

car il ne sied ni à un roi ni à un comte,
s'il sait ce qu'est la justice,
d'exiler un homme sans qu'on voie
de raison légale à ce qu'il l'exile;
et s'il agit autrement,
sachez bien qu'il se conduit mal.
Si l'exilé lui en demande compte devant Dieu,
je ne répons pas de la réparation:
le sang d'Abel cria justice
quand l'homme fut tué.
Pour que vous voyiez clairement
que je n'ai pas tort de le plaindre,
et que c'est sans jugement
qu'il subit cet exil,
je vous le montre, à vous qui voyez clair;
ou alors droit est tort et vérité n'est rien.
Vous avez entendu parler de la querelle
(inutile de la raconter)
qui a duré si longtemps,
sept années entières,
entre les disciples de saint Dominique
et les professeurs de logique.
Il y eut beaucoup d'arguments dans les deux sens;
les parties se rencontrèrent souvent
en allées et venues à la cour de Rome.
Les droits des clercs y furent rognés courts:
les Frères y pouvaient à leur guise,
sans égard pour ceux qui s'en chagrinaient,
excommunier et absoudre.
Qui a du blé peut souvent moudre.
Les prélats eurent vent de cette guerre,
et ils se mirent à prier
l'Université et les Frères,
issus de plus de quatre mères,
de les laisser faire la paix entre eux;

la guerre doit beaucoup déplaire
à des gens qui prêchent la paix et la foi
et qui donnent de bons exemples
en parole et en action,
comme il paraît, ce me semble, à leurs oeuvres.
Ils firent la paix et s'engagèrent
à ne plus jamais reprendre la guerre.
L'engagement fut pris
et scellé pour en garder mémoire.
Maître Guillaume vint trouver le roi,
devant plus de vingt personnes,
et lui dit: "Sire, nous avons accepté
la procédure de conciliation
à arranger par les prélats:
je ne sais si les Frères vont la rompre."
Le roi prêta serment: "Au nom de moi-même,
je serai leur ennemi déclaré
s'ils la rompent, sachez-le bien:
je n'ai cure de leur combat."
Le maître quitta le palais,
où il y avait beaucoup de clercs et de laïcs.
Sans qu'ensuite il fît rien de mal
ni qu'il rompît la paix,
le roi l'exila sans y plus regarder.
Cet exil est-il convenable?
Non, pour qui jugerait selon le droit
et aimerait la justice et le salut de son âme.
Si maintenant le roi faisait une chose
que maître Guillaume propose
pour montrer la vérité de sa thèse,
s'il acceptait que l'entendissent rois et comtes,
princes et prélats tous ensemble:
si ce qu'il dit paraît la vérité,
qu'on le fasse, ou sinon
bien des âmes seront damnées;

et s'il dit ce qu'il ne faut pas,
maître Guillaume accepte
d'être emprisonné ou mis à mort,
il le veut bien, s'il ne se soumet pas.
Ne dites pas qu'il demande cela
pour rentrer en France;
si ce qu'il dit est profitable aux âmes,
quand il l'aura dit, qu'il s'en aille,
tandis que vous aurez, touchant sa requête
une conscience pure et honnête.
Et vous tous qui entendez ce dit,
quand Dieu apparaîtra cloué en croix,
au grand jour du Jugement,
il vous demandera justice
pour lui sur ce dont je vous parle:
à vous alors les tourments et la honte.
Pour ce qui est de moi, je puis vous dire ceci:
je ne crains pas le martyre
de la mort, d'où qu'elle me vienne,
si elle me vient pour cette cause.

La complainte de maître Guillaume de Saint-Amour

Vous qui passez sur le chemin,
arrêtez-vous, que chacun voie
s'il est douleur telle que la mienne"
dit la sainte Eglise.
"Je suis bâtie sur une pierre solide;
la pierre s'effrite, se fend, se brise,
et je chancelle.
Tels se disent de mon parti
qui me causent des tracas:
ils tuent les miens
sans s'être déclarés mes ennemis;
ils sont de mon camp au contraire, à ce qu'ils disent
pour mieux me détruire.

A cause d'eux les miens se cachent,
car nul n'ose rien leur répondre
sinon: "Oui, seigneur".
Ils peuvent chanter l'office, ils peuvent enseigner,
mais il y a loin entre faire et dire;
c'est comme cela:
la parole est aisée, mais l'oeuvre est difficile.
Tout ce qui brille n'est pas or.
Hélas! Hélas!
Comme les miens sont tués et trahis,
et, pour avoir dit le vrai, haïs
sans jugement!
Ou bien Celui qui est le Vrai Juge ment,
ou bien ils obtiendront vengeance,
même si elle tarde.
Plus le feu couve, plus il brûle.
Les miens sont tenus pour des sots,
et j'en fais les frais.
Les autres ont pris César, ils ont pris saint Pierre
et ont emprisonné mon père
sur ses terres.
Ils ne se soucient pas trop d'aller le chercher,
ceux pour qui il se lança dans cette guerre,
de crainte qu'on les remarque.
Plus personne qui en fasse mémoire:
s'il a été imprudent, qu'il le paie!
Holà! littéraires,
juristes, médecins,
vous, les hommes de Justinien,
et tous les autres vieux maîtres,
comment supportez-vous que soit ainsi captif
maître Guillaume,
qui de sa propre tête a fait pour moi un casque?
Le voilà exilé de ce royaume,
cet homme de bien,

qui a risqué sa personne et sa vie.
Vous en avez fait la risée
de Landernau:
vous me vendez, par sainte Marie!
Il me faut en pleurer, même si d'autres en rient:
je ne puis m'en empêcher.
Dès lors que vous êtes à l'aise et en paix,
les saisons peuvent bien passer!
Guillaume s'est chargé pour moi d'un tel fardeau?
Je l'exhorte
à le poser à terre ou bien à le porter,
car jamais nul ne l'en soulagera:
il en mourra
et l'affaire en restera là.
Qu'il fasse du mieux qu'il pourra:
je ne vois rien d'autre à lui conseiller.
Pour avoir dit vrai on l'a réduit au silence;
le voilà enfermé chez lui,
à Saint-Amour,
et nul n'élève la voix pour lui.
Maintenant il peut y rester longtemps:
je l'y laisse,
car Vérité est à l'article de la mort;
nul n'ose la dire, cleric ou laïc.
Pitié est morte,
Charité, Amitié aussi,
jetées hors du pays
par Hypocrisie,
Vaine Gloire, Tromperie,
Faux Semblant et dame Envie,
qui enflamme toute chose.
Savez-vous pourquoi chacune gouverne en reine?
C'est qu'on craint plus pour le corps que pour l'âme;
Et d'autre part
aucun cleric n'a sa part des bénéfices

et des dignités qui sont distribués
s'il n'est des leurs.
Faux Semblant et Teint Blafard
raflent tout: quelle douleur
et quel malheur!
Les gens doux nobles et bons,
que l'on favorisait jadis,
sont évincés;
mais les rouquins hypocrites,
remplis de la grâce divine
au dehors,
ceux-là auront à la fois Dieu et les richesses
qui mettent le corps à l'abri de tout mal.
Sachez-le en vérité:
l'argent est une chose bien sainte,
puisque le désirent des gens
qui, c'est certain,
refuseraient, leur offrît-on la France,
d'aller jusqu'au remords de conscience.
Mais mes plaintes
sont sur celui qui ne trouve personne,
si cher lui ait-il été,
pour réclamer son retour;
et je me plains en ces termes:
Ah! Fortune, être inconstant,
qui par devant oint, par derrière point,
quelle marâtre tu es,
et toi, clergé, pour moi, quel fils indigne!
Prélats et prêtres m'ont oubliée,
chacun s'éloigne de moi.
Mes affaires leur importent peu.
Il lui faut rester en Bourgogne,
abattu, humilié.
Il n'en bougera plus,
il y sera tout le temps

qu'il a encore à vivre,
car nul ne l'en délivrera plus.
Scorpions, serpents, vipères
l'ont assailli;
leurs assauts lui ont fait du mal
et il a été privé de tous mes droits
dont il est le défenseur.
On le laisserait en paix, j'en suis bien sûre,
s'il voulait jurer sous serment
que le vrai est faux,
que le tort est le droit, que Dieu est le diable,
que les fous sont dans leur bon sens,
que le noir est blanc.
Mais il peut passer toute sa vie
dans l'état où il est, à mon avis,
avant de dire des chose pareilles
et d'en venir à de telles bassesses,
quoi qu'il puisse arriver,
car ce serait
malhonnête, et il ne le ferait pas,
je le sais bien: il aimerait mieux
être emprisonné,
mis à mort, défiguré;
il n'aurait pas une telle audace,
car Dieu ne le veut pas.
Advienne que pourra!
Dieu n'a pas déserté son poste,
je le sais bien:
je ne désespère nullement.
Le bois dont est fait le paradis
empêche qu'on l'ait
sur-le-champ en flattant Dieu;
au contraire, il faut que le corps
passe par mainte épreuve:
il ne suffit pas d'être toujours en voyage

ni d'être amateur de bonne cuisine
pour être un saint.
S'il meurt pour moi, sur lui je ferai, moi, ma plainte.
Beaucoup ont payé cher de dire la vérité,
beaucoup le payeront cher;
mais Dieu, qui est et qui sera,
s'il veut, en peu de temps fera
cesser tout ce bruit:
on en a vu cesser de plus grands.
Le temps de brûler deux cierges,
on verra
Jésus-Christ à l'oeuvre,
lui qui ploie et jette à terre
maint orgueilleux.
Si à cause de moi Guillaume n'a pas d'amis,
Dieu aura tôt fait, s'il s'en mêle,
de le secourir.
A présent il laissera Fortune suivre sa course,
il ne peut rivaliser avec elle,
tout est là.
Où est l'homme si courageux
que, ni pour le pape de Rome
ni pour le roi,
il n'a voulu changer sa façon d'être
et en a souffert le dommage
en perdant son honneur?
On l'appelait maître et seigneur,
et sur tous les autres le plus grand
seigneur et maître.
Les enfants que vous verrez naître
vous feront un jour manger du foin
s'ils deviennent
de ceux qui se serrent les coudes
et si vivent encore ceux qui les soutiennent
et que j'ai décrits.

Prions donc Jésus-Christ
qu'il mette Guillaume sur son registre
et dans son royaume,
là où il mène et conduit les siens;
et qu'elle le prie, la souveraine
Vierge Marie,
qu'avant que Guillaume perde la vie,
sa divine volonté s'accomplisse."

Les règles monastiques

Puisqu'il faut taire la vérité,
je n'ai que faire de parler.
J'ai dit la vérité en maint lieu:
à présent elle est dangereuse à dire
à ceux qui ne l'aiment pas
et justifient par l'Écriture
ce qui n'a rien à voir avec elle.
Ils nous trompent et nous attrapent
comme le renard les oiseaux.
Savez-vous ce que fait ce jeune homme?
Il se roule dans de la terre rouge,
fait le mort et la sourde oreille;
alors les oiseaux viennent des nues,
et il aime bien qu'ils viennent,
car il les blesse et les tue.
De même, pour le dire en deux mots,
ils nous ont tués et blessés,
ceux qui tiennent embrassée la porte du ciel.
Ils l'ouvrent toute grande
à ceux qui les abreuvent, à ceux qui les enivrent,
à ceux qui engraisent leur panse
de l'argent et des biens d'autrui,
et qui peut-être sont de parfaits hérétiques
en paroles et en actions
ou des usuriers méchants, mauvais,

dont le verset du psaume nous dit
qu'ils sont damnés et perdus.
Me voilà bien déconcerté
s'il est un autre paradis
que celui du roi céleste,
car celui-là, ils l'ont perdu:
c'est leur mort et leur malédiction.
Mais ils croient ces hypocrites
qui portent écrit sur leur visage
qu'ils sont des gens de bien,
alors qu'ils sont ce que je dis.
Hélas! si l'on pouvait avoir Dieu
après sa mort pour de l'argent,
il ferait bon voler et prendre.
Mais il leur faudra bouillir
dans le puits d'enfer sans rachat possible.
Voilà la mort que l'on doit craindre.
Ils sont dès à présent bien morts et aveuglés,
ils sont dès à présent bien fous et abusés,
s'ils croient ainsi être quittes.
Au moins, Dieu sera là pour donner le paradis,
quel que soit celui qui le vende.
Je ne crois pas que saint Pierre rende
de sitôt les clés du paradis:
et eux, les Frères, y envoient par dizaines
ceux qui vivent du bien d'autrui!
Eh quoi! ne l'ont-ils pas acheté?
Si on a le paradis pour si peu,
j'affirme que saint Paul s'est fait avoir,
et je tiens pour des fous, des naïfs,
saint Luc, saint Jacques de Galice,
qui pour lui subirent le martyre,
et saint Pierre qui se fit crucifier.
Il est clair qu'ils manquèrent de jugement
si le paradis est gratis,

et quel menteur aussi que celui qui a dit
que les peines et les tourments
ne suffisent même pas à nous mériter la grâce
que Dieu nous donne par l'effet de sa pitié!
Voilà la première règle
de ceux qui ont renoncé à ce monde.
Je vais vous dire la seconde.
Nos prélats sont des fous furieux,
les juristes et les théologiens aussi:
Je le dis en vérité, non par supposition:
que la peur le fasse plier devant le mal
et fléchir devant le méchant,
ou que ses préférences l'emportent sur la vérité,
celui qui obéit à ces deux mouvements,
qu'il mène en ce monde une vie agréable,
car il a perdu celle de l'au-delà.
J'ai vu jadis, me semble-t-il,
vingt-quatre prélats réunis
qui, par un bon accord loyal,
une décision judicieuse et honnête,
réconcilièrent l'Université,
victime de l'adversité,
et les Jacobins.
Les Jacobins rompirent le lien.
Notre foi et notre loi
ne furent-elles pas en grand péril
quand ils infligèrent un tel désaveu
aux prélats de la sainte Eglise?
Ceux-ci n'ont-ils pas vécu trop longtemps,
puisqu'ils ont vu le jour où on les a traités
de culs, sans même qu'ils s'en plaignent?
L'homme de bien de Saint-Amour,
parce qu'il prêchait la vérité
et la proclamait, comme c'était son devoir,
ils le firent aussitôt convoquer à Rome.

Dès lors que la cour le trouva homme de bien,
sans faute, sans délit aucun,
sainte Eglise, toi qui possède un tel clerc,
en le laissant exiler,
pouvais-tu t'avilir davantage?
Il fut même banni sans jugement!
Ou bien il ment, Celui qui juge dans sa justice,
ou bien il en prendra vengeance un jour.
Et je crois même qu'elle commence déjà:
la fin du monde est désormais proche.
De plus, ces gens sont de tels chiens
que quand ils fréquentent un puissant,
le seigneur d'un château ou d'une tour,
ou un usurier ou un clerc très riche
(car ils préfèrent les gros morceaux aux petits),
ils sont les maîtres de céans.
Clercs ou laïcs n'y entreront plus
sans les trouver dans la maison.
Les voilà, sans aucun droit, grands seigneurs.
Quand ces gens tombent malades,
que leur conscience les tourmente,
que le diable les presse fort
dans son désir de les voir déjà morts,
alors ils font leur testament
au profit de cette race (que Dieu la corrige!).
Une fois qu'ils ont pris possession de leurs biens,
ils n'en donneront plus la valeur d'un fétu
pour le repos de leur âme.
Voilà ce que récolte celui qui sème ainsi.
Sans avoir la cure des âmes, ils ont l'avoir,
et le curé n'en peut avoir,
sinon à grand peine, du pain pour vivre
ou pour acheter un petit livre
où il puisse lire ses complies.
Eux, ils ont la panse remplie,

ils ont des Bibles et des psautiers glosés,
on les voit gras et reposés.
Nul ne peut percer leurs desseins.
Je ne leur en connais que d'une sorte:
ils veulent agir à leur guise,
et qu'importe ceux qui en souffrent.
Dès lors que c'est leur bon plaisir,
peu leur chaut que cela fasse le malheur d'autrui.
Quand ils vont chez un pauvre prêtre
(c'est un chemin qu'ils prennent rarement
s'il n'y a pas rivière ou vigne),
ils sont si élégants, si nobles
qu'ils semblent être des rois.
Il faut les recevoir sur un tel pied
que le pauvre homme en est dans l'embarras.
Dût-il engager sa cape,
il leur faut d'autres mets
que ceux qu'ordonne l'Écriture.
S'ils ne sont pleinement repus,
si le prêtre n'y parvient pas,
on le tiendra pour un méchant,
vaudrait-il autant que saint Pierre de Rome.
Ensuite, il faut leur laver les jambes.
Il est de nos jours de modestes femmes,
au cou enveloppé,
avec des crêtes de coq,
qui s'agitent autour de ces saintes gens:
elles croient qu'elles vont supplanter
du premier coup saint Pierre dans ses fonctions.
Une femme riche est bien à plaindre
si elle ne suit pas leur mode et leur façon.
La plus belle, c'est la plus sainte.
Je ne dis pas que les Frères aillent plus loin,
mais ils ne semblent pas les haïr.
Or, saint Bernard dit, il me semble:

"Vivre ensemble entre homme et femme
sans céder à la nature,
c'est la dominer aussi parfaitement,
l'Écriture en témoigne,
que Jésus-Christ l'a fait dans le cas de Lazare."
Je ne sais plus que comprendre:
je les vois penchés l'un vers l'autre
au point qu'il y deux têtes sous un seul capuchon;
pourtant ils ne sont ni anges ni bêtes.
Ils se posent en amis de la sainte Église
de façon à mieux
pouvoir la soumettre.
C'est pourquoi le texte dit:
"Pas de douleur plus cuisante que celle
qu'inflige un serviteur qui est votre ennemi."
Je ne sais comment vous le dire en moins de mots:
nous sommes en très grand danger.

Sur la sainte Église

I
Je dois faire un poème: j'ai un sujet tout prêt;
je me prépare donc à faire un beau poème,
et je le ferai sur la sainte Église.
Je ne puis rien faire de plus qu'en parler,
pourtant je suis rempli d'une colère noire
quand je vois dans quel état elle est.
Ah! Jésus-Christ, veille donc
à ce que se rallume la lumière
qu'on a éteinte par mépris pour toi!
La loi que tu nous enseignas
subit de tels échecs, en est à un tel point
qu'elle est en pleine déroute.

II
Des yeux du cœur nous n'y voyons pas plus
que la taupe sous la terre.

Vous, là, m'écoutez-vous? Et vous aussi? Bien vrai?

Ou peut-être chacun a-t-il peur de m'entendre.

Hélas! hélas! fous que vous êtes tous,

qui n'osez pas reconnaître la vérité,

comme j'ai peur qu'inévitablement

Dieu fasse pleuvoir sur vous

une pluie comme ailleurs il en ruisselle!

Si l'on peut gagner le paradis

contre un froc brun ou blanc ou noir,

Dieu a beaucoup de fous en sa compagnie!

III

Je tiens vraiment pour des fous et des sots

saint Paul, saint Jacques de Galice,

saint Barthélémy, saint Vincent,

qui étaient purs de tout mal, de tout vice

et dont le seul plaisir fut de recevoir

pour Dieu les mille souffrances du martyr.

Les saints hommes qui, tout en méditant,

allaient par les bois en cherchant

des racines pour toute richesse,

eux aussi étaient fous vraiment

si on gagne Dieu si facilement

contre une tunique large et une pelisse.

IV

Vous, théologiens, et vous, juristes,

je vous efface de ma liste,

de ma liste vous devez être exclus,

puisqu'on veut confier au cinquième évangéliste

l'autorité et le ministère

de [nous] parler du Roi céleste.

Vous verrez: ils vous feront brouter dans les champs,

comme tous les moutons de la campagne,

ceux qui font les nouvelles épîtres.

Vous êtes des exécuteurs, non des professeurs:

vous coupez à Dieu l'oreille droite;

Dieu vous efface de son registre.

V

De son registre, c'est inévitable;
le temps peut bien passer, avril et mai,
la sainte Eglise peut gémir,
car la vérité est à son heure dernière
(ni clerc ni laïc n'ose le dire)
et elle se réfugie dans son trou.

A dire la vérité,

vous avez peur pour vos rentes:
la vérité ne peut sortir de la bouche,
car les dents la marmonnent,
mais le coeur n'ose s'affirmer;
Dieu vous hait? C'est inévitable.

VI

Hélas! prélats sans énergie,
comme on a bien employé
le patrimoine du Crucifix!
Ils vous tiennent la bouche fermée,
ceux qui n'ont cessé de renier
Dieu, abandonné pour son remplaçant.
Pour le reste, l'au-delà, je vous dis: Pouah!
vous n'aurez rien de plus, je vous l'affirme:
Dieu vous a déjà trop bien payés.
Ma langue vous défie:
vous irez de "pouah" en "pouah"
jusque dans la boue de l'enfer.

VII

Il est logique et il est juste
que vous délaissiez la sainte Ecriture,
entraînant la débâcle de l'Eglise!
Vous ne proclamez pas la sainte Ecriture,
au regard de Dieu vous vivez dans les ténèbres
d'une vie rabougrie.
Le flatteur est votre familier.

La prophétie est écrite noir sur blanc:
Qui aime Dieu cherche la justice;
elle souffre en enfer, la chair
qui par peur aura délaissé
la justice, le droit et la pondération.

VIII

L'eau qui sans couler tourbillonne
a plus tôt fait de noyer un homme
que celle qui est toujours courante.
C'est pourquoi je vous dis - Dieu m'assiste! -
que tel a l'air d'être soumis à Dieu
qui est une eau sans courant.
Hélas! il en est tant qui courent à la cour,
devant les pauvres font la sourde oreille
et avec les riches se mettent en frais,
leur promettant d'emblée
le saint paradis... sans garantie pour la suite:
ils n'y seront pas pour dire si Dieu l'octroie!

IX

Je ne blâme pas les petites gens:
ils sont comme des bêtes privées de raison;
on leur fait croire ce qu'on veut,
on arrive à leur faire croire
des énormités, comme par exemple
qu'une brebis blanche est toute noire.
"Gloria laus", c'est "gloire à l'os";
ils nous font toute une histoire
même du manche de leur charrue,
la seule chose à laquelle ils s'entendent.
Dites-leur: "C'est de saint Grégoire",
quoi que ce soit, ils le croiront.

X

Si seulement le roi faisait une enquête
sur ces gens qui se disent si honnêtes,
comme il en fait sur les baillis!

Que ne trouve-t-il de même un clerc ou un prêtre
qui ose faire une enquête sur leur faits et gestes,
dont le monde souffre tant!
Clercs et prêtres perdent la raison
quand ils voient que ces gens qui couchaient sur la paille
nous persécutent maintenant
s'ils n'ont bons vins et draps blancs.
Si c'est pour cela que Dieu les a choisis,
saint Paul s'est fait décapiter pour peu de chose.

Le dit de la Grièche d'hiver

Au temps où l'arbre s'effeuille
- sur la branche il ne reste feuille
qui n'aille à terre -,
comme la pauvreté me terrasse
et de partout me fait la guerre,
au temps d'hiver
(voilà bien une autre chanson!),
je commence mon dit lamentable:
une pauvre histoire!
Pauvre cervelle, pauvre mémoire
m'a données Dieu, le roi de gloire,
et pauvre rente,
et froid au cul quand bise vente:
le vent me frappe, le vent m'évente
et bien souvent
à tout instant je sens le vent.
La grièche m'avait bien promis
tout ce qu'elle m'apporte:
elle me paie recta, elle s'acquitte de tout,
pour un sou elle me rend une livre
de pauvreté extrême.
La pauvreté m'est encore tombée dessus:
sa porte m'est toujours ouverte,
je suis toujours dedans,

jamais je ne m'en suis sorti.

Sous la pluie je me mouille, s'il fait chaud, je m'éponge:
me voilà riche!

Je ne dors que mon premier sommeil.

Je ne peux compter ma fortune:
je n'ai rien.

Dieu fait tomber pour moi les saisons bien à point:

l'été, la mouche noire me pique,
l'hiver, la mouche blanche.

Je suis comme l'osier sauvage
ou comme l'oiseau sur la branche:

l'été, je chante

l'hiver, je pleure, je me lamente,
je me dépouille comme l'arbre du verger
au premier gel.

Il n'y a en moi ni venin ni fiel:
il ne me reste rien sous le ciel,
tout va son cours.

Je savais faire monter la mise:
mes mises ont englouti tout ce que j'avais,
elles m'ont fourvoyé
hors du chemin, elles m'ont dévoyé.

J'ai risqué des mises insensées,
je m'en souviens.

Je le vois maintenant: tout va, tout vient,
c'est forcé que tout aille et vienne,
sauf les bienfaits.

Les dés que l'artisan a faits
m'ont dépouillé de mes habits,
les dés me tuent,
les dés me guettent, les dés m'épient,
les dés m'attaquent et me défient,
j'en souffre.

C'est l'angoisse, je n'y peux rien:
je ne vois venir ni avril ni mai,

voici la glace.

Me voilà sur la mauvaise pente.

Les trompeurs, cette sale race,
m'ont laissé sans habits.

Il y a tant de malhonnêteté dans le monde!

Dès qu'on a quelque chose, on fait le malin;
et moi, qu'est-ce que je fais,

moi qui sens le faix de la pauvreté?

La grièche ne me laisse pas en paix,
elle me met hors de moi,

elle m'attaque, elle me fait la guerre;

jamais je ne guérirai de ce mal

à ce compte-là.

Je me suis placé dans un bien mauvais pas.

Les dés se sont saisis de moi:

je renonce à eux!

Fou qui s'obstine à les écouter:

il ne s'acquitte pas de sa dette,

mais en alourdit la charge;

elle s'accroît de jour en jour.

En été il ne cherche ni l'ombre

ni une chambre fraîche,

car ses membres sont souvent nus.

Il oublie la peine de son voisin,

mais il pleure sur la sienne.

La grièche lui est tombée dessus,

l'a dépouillé en rien de temps,

et nul ne l'aime.

Celui qui l'appelait avant son cousin

dit en riant: "Tu es usé jusqu'à la corde
par la débauche.

Par la foi que tu dois à la Vierge,

va donc chez le drapier

acheter du drap à crédit.

S'il ne veut pas te faire confiance,

va-t-en alors droit à la foire
chez les banquiers.
Si tu jures par l'ange saint Michel
que dans aucun repli de tes vêtements
il n'y a d'argent,
on te trouvera bonne mine,
tu ne passeras pas inaperçu:
on te fera confiance.
Quand tu partiras de là,
tu auras ramassé de l'argent ou une veste."
Me voilà bien payé!
C'est ainsi que chacun s'acquitte envers moi,
je n'en puis mais

La Grièche d'été

En évoquant ma folle passion,
qui n'est ni charmante ni galante,
mais est ignoble,
et ignoble celui qui s'y adonne,
je me lamente sept jours sur sept,
et j'ai de quoi.
Nul n'a jamais été dans un tel désarroi:
pendant tout l'hiver
j'ai oeuvré de telle façon,
je me suis occupé si bien de mon ouvrage,
que par cet ouvrage je n'ai pas recouvert
de quoi me couvrir.
Fol ouvrier, folle oeuvre
que ceux dont l'ouvrage ne peut rien recouvrer:
tout tourne à perte,
et la grièche est si habile
qu'elle dit: "Echec à la découverte",
à qui en fait son travail;
après quoi, plus de recours.
Elle lui fait prendre juillet pour février:

la dent dit: "Clac",
et la grièche dit: "Echec".
De quoi s'habiller d'un sac: c'est le gain
du plus habile à la grièche.
De Grèce est venue ce terrible appât.
La Bourgogne en est déjà asséchée,
tant il est venu
de gens qu'elle garde à son service;
tous ceux de sa troupe sont nus,
tous sans chaussures.
Qu'il fasse froid, qu'il fasse chaud,
même son premier ministre
n'a pas un vêtement sans trou.
La grièche est ainsi faite,
elle veut des gens légers
à son service:
une heure en tunique, la suivante en chemise.
Elle aime les gens comme cela,
elle déteste le riche:
si elle le tient, elle l'assomme à coups de "points".
Elle a vite fait de savoir
le montant de sa fortune:
elle lui fait pleurer sa sottise.
Elle lui fait souvent manger du son,
même si d'autres ont de l'avoine.
J'en ai frémi jusqu'à la moëlle.
Que je vous dise comment les joueurs se comportent:
je m'y connais;
j'ai souvent éprouvé leurs tourments.
A la mi-mars, quand le froid est passé,
ils font de la musique et chantent.
Les uns et les autres se vantent
que, si deux dés ne leur jouent un tour de magie,
ils auront un vêtement.
L'espoir les berce d'illusions,

et la grièche les détrousse:
leur bourse est vide,
le résultat du jeu n'est pas ce qu'on croyait.
Certains font-ils leur pelote? En tout cas chacun voit filer ses mailles.
Leurs projets retombent.
La chance ne leur envoie aucun coup favorable;
le malheur qui les frappe est inévitable,
il les accable.
D'autres ont peut-être l'argent, les jurons sont pour Dieu.
Il leur faut faire d'autres projets,
car deux tournois,
trois parisis, cinq viennois
ne peuvent pas faire un bourgeois
d'un misérable.
Je ne dis pas que je méprise ces pièces,
mais je dis que j'ai un autre usage
pour cet argent.
Ils n'en sont pas longtemps chargés:
comme l'argent brûle les doigts,
ils n'en ont que faire,
mais s'occupent d'autre chose:
ils font tirer du vin au tavernier.
Et voilà la débauche:
ils ne boivent pas, ils entonnent,
ils s'en mettent tous plein la lampe
tellement qu'ils oublient
s'ils ont besoin d'acheter des habits.
Ils sont riches, mais je ne sais d'où vient,
leur grande richesse.
Quand ils se lèvent, ils n'ont plus rien,
au moment de payer ils sont pleins de paresse.
La fête est finie,
fini de faire des romans,
ils s'en vont comme des bêtes
quand ils s'ébranlent.

Le lendemain, ils se retrouvent pauvres,
les deux dés ont pauvrement fait leurs preuves.
Voilà fini le carême,
qui a été bien dur pour eux:
autant de poisson que de crème,
c'est ce qu'ils ont eu.
Ils ont tout joué et tout bu.
Ils se sont trompés l'un l'autre,
Rutebeuf le dit
parce que leur manteau, loin d'être neuf,
ils l'ont vendu pour des prunes.
S'ils ont de quoi miser,
il faut les voir s'affairer,
prendre les dés et les jeter.
Avril commence,
seule la peau leur couvre le ventre.
Les voilà vifs, prompts et alertes,
c'est la joie!
Le plus nu d'entre eux se réjouit,
ils sont plus prospères qu'un rat dans un tas de blé
tout cet été.
Ils ont eu tellement froid;
voici que Dieu leur offre une saison
où il fait chaud,
le reste leur est égal:
ils ont l'habitude de marcher pieds-nus.

Le dit des Ribauds de Grève

Ribauds, vous voilà bien en point!
Les arbres dépouillent leurs branches
et d'habit vous n'en avez point,
aussi aurez-vous froid aux hanches.
Qu'il vous faudrait maintenant pourpoints,
surcots fourrés avec des manches!
L'été vous gambadez si bien,

l'hiver vous traînez tant la jambe!
Cirer vos souliers? Pas besoin:
vos talons vous servent de planches.
Les mouches noires vous ont piqués,
A présent c'est le tour des blanches

Le dit du mensonge

Les auteurs et les autorités
sont d'accord: c'est la vérité,
l'oisif succombe aisément au péché,
et il avilit et fourvoie son âme
qui termine sa vie sans avoir travaillé,
car une telle vie est imparfaite.
C'est pourquoi je veux me mettre au travail
dans le domaine où je m'y connais:
en faisant des vers sur un sujet.
Au lieu de travailler, c'est à cela que je m'apprête,
car je ne sais faire aucun autre travail.
Ecoutez donc mon propos,
vous entendrez parler de deux Ordres saints,
que Dieu a distingués en bien des choses:
ils ont si bien combattu les vices
que les vices sont abattus
et les vertus exaltées.
Vous entendrez comment elles ont été élevées
et comment les vices ont été vaincus.
Humilité, de son écu,
a jeté à terre Orgueil,
son ennemi si acharné.
Largesse a jeté à terre Avarice
et Bienveillance un vice
qu'on appelle Colère la rustre.
Pour sa part, Envie, qui règne partout,
est vaincue par Charité.
(Cela, à dire la vérité,

il se trouve peu de gens pour le croire.)
Vaillance a vaincu Accidie,
et Abstinence Gloutonnerie,
qui en avait avili plus d'un
et gaspillé bien des richesses.
Vous entendrez aussi comment dame Chasteté,
si parfaite, éclatante et pure,
a vaincu dame Luxure.
Il y a moins de soixante-dix ans,
si les honnêtes gens disent vrai,
que ces deux Ordres apparurent,
conformant leurs actes à ceux des apôtres:
ils prêchaient, ils travaillaient,
ils servaient Dieu et l'adoraient.
Frères Mineurs et Frères Prêcheurs,
qui sont des pêcheurs d'âmes,
sont venus par la volonté divine.
Je dis en vérité, et non par conjecture,
que s'ils n'étaient pas venus,
de grands maux seraient advenus,
qui furent écartés et qui le sont encore
grâce à leur bon enseignement.
C'est pour prêcher Humilité,
qui est la voie de Vérité,
pour l'exalter et pour la suivre,
comme il est écrit dans leur livre,
que ces saintes gens sont venus sur terre.
Dieu les y envoya pour nous mener à lui.
Quand ils sont venus, au début,
c'était bien humblement.
Ils mendiaient leur pain, telle était leur règle,
pour ôter les péchés du monde.
S'ils venaient chez un pauvre prêtre,
ce qu'il pouvait avoir (c'est pure vérité),
ils s'en contentaient de bonne grâce

au nom de la sainte pénitence.
Humilité était petite,
elle dont ils avaient fait leur part.
Humilité est maintenant plus grande,
car les Frères sont les maîtres
des rois, des prélats et des comtes.
Ce serait, ma foi, une honte
s'ils n'avaient à manger autre chose
que ce que l'Écriture commande
- et ce qu'elle commande est: rien de plus, rien de moins,
que ce qu'on trouve chez son hôte
Humilité a tellement grandi
qu'Orgueil sonne la retraite.
Orgueil s'en va, Dieu le confonde!
et Humilité s'avance.
Et maintenant il est bien juste
qu'une aussi grande dame ait de grandes maisons,
de beaux palais, de belles salles,
malgré toutes les mauvaises langues,
et celle de Rutebeuf tout le premier,
qui avait l'habitude de leur jeter le blâme.
Ne vaut-il pas mieux qu'Humilité
et la sainte Théologie
trônent dans un palais royal,
construit grâce aux aumônes et aux legs,
et à l'argent du meilleur roi
qui détestât jamais les troubles,
plutôt qu'on porte secours au pays
où les fous vont faire leurs folies,
Constantinople, la Romanie?
La sainte Église excommuniée?
Les Frères ont le pouvoir d'absoudre
Si l'excommunié a de quoi payer.
Pour mieux défendre Humilité,
dans le cas où Orgueil voudrait s'en prendre à elle,

les Frères ont fondé deux palais:
par la foi que je dois à l'âme de mon père,
pourvu qu'elle eût dedans de quoi manger,
Messire Orgueil et sa puissance
ne vaudraient à ses yeux un clou
pendant huit mois et même neuf,
et elle pourrait attendre qu'on vînt depuis Liège
la secourir et faire lever le siège.

Il y a certains médisants
qui par le pays vont disant
que, si Dieu avait rappelé à Lui le roi,
de qui ils tiennent leur haute position,
les choses seraient bien changées
et leur pouvoir mis à l'écart
que tel leur fait aujourd'hui bon visage
qui de leur amitié ferait peu de cas,
et que tel feint de les aimer
qui ne le fait que par crainte.

Moi, je réponds à leurs propos
et dis qu'ils sont vains et en l'air.
S'ils bénéficient des aumônes du roi,
qu'il leur donne de ses biens
et qu'ils en prennent, ils font bien,
car ils ne savent pas combien
de temps cela va durer.

Le sage doit veiller à ses murailles
et à ses provisions, de crainte d'un assaut.
C'est pourquoi je vous dis, Dieu me protège!
qu'ils ne font rien de blâmable.

Si on ne les aime qu'en apparence,
ils en savent bien quelque chose.

Voilà pourquoi ils ont si bien fermé leur cour
et ils agissent comme ils le font.

On dit: "Ils bâtissent sur des fondations mauvaises."
Ils creusent leur fondations

si profondément dans la terre
justement parce que, s'il arrivait demain
que le roi Louis trépassât,
ils ont bien réfléchi à tout:
ils auraient beaucoup à faire
avant de retrouver
un trésor comme celui qu'ils brassent.
Il faut prendre son bien quand on peut,
car on ne le prend pas quand on veut.
Humilité est si grande dame
qu'elle ne craint homme ni femme,
et les Frères qui la protègent
tiennent tout le royaume dans leurs mains.
Ils fouillent et cherchent les secrets,
ils s'introduisent et s'installent partout.
Si on les laisse entrer dans les maisons,
il y a trois bonnes raisons:
l'une est qu'ils ne sont pas du tout mauvaises langues;
or chacun doit craindre les reproches.
L'autre est qu'on ne doit se laisser aller
à traiter sans égards aucun religieux.
La troisième est à cause de leur habit,
sous lequel, croit-on, Dieu habite,
et c'est vrai, je n'en doute pas,
ou ma pensée me trompe moi-même.
Grâce à ces raisons et grâce à bien d'autres,
ils font donner, lance en arrêt,
Largesse contre Avarice,
car il est hérissé de peur,
le méchant qui les voit venir.
Il s'empresse de trouver
quelque chose qui leur soit agréable,
car ils en savent long.
Il leur fait donc fête,
parce qu'il craint leur enquête:

ils peuvent faire passer pour un homme de bien
tel qui n'observe pas la loi de l'Eglise.

C'est ainsi qu'ils rendent généreux tel avare,
dont l'argent qu'ils en reçoivent
devrait être blanchi.

Les Frères ne redoutent personne,
on peut l'affirmer sous serment.

Vous allez entendre le combat mortel
de Bienveillance et de Colère.

L'affrontement fit un tué
dont la mort fut une grand perte.

La mort, qui s'acharne à mordre,
qui n'épargne ni blanc ni noir,
le conduisit à son manoir;
il n'était pourtant pas très vieux.

Il s'appelait maître Chrétien.

Il était maître en théologie:
on ne verra plus guère un tel théologien.

Bienveillance et dame Colère,
qui a souvent besoin d'un médecin,
vinrent, leurs gens rangés en bataille,
face à face et séparés,
devant le pape Alexandre
pour entendre le droit et obtenir justice.

Les Frères Jacobins y étaient
pour entendre le droit, comme de juste,
ainsi que Guillaume de Saint-Amour,
car ils avaient porté plainte
contre ses sermons et contre ses propos.

J'ai l'impression que le pape
bannit maître Guillaume
de la terre et du royaume d'autrui.

S'il a partout ce privilège,
c'est une humiliation et un tort fait aux princes,
car ils n'ont ainsi aucun pouvoir chez eux,

si l'on regarde les choses en face.
A présent beaucoup d'honnêtes gens,
mécontents de son bannissement,
disent qu'on lui a fait tort.
Du moins que tous sachent, qu'ils soient droits ou tors,
que toute vérité n'est pas bonne à dire:
il vous en apporte la preuve,
lui qui fut pour cela banni.
Et cela ne mit pas fin
à la dispute: elle dura longtemps encore.
Car la cour de Rome, qui construit et démolit,
a fait du tort à Guillaume de Saint-Amour
en cédant aux pressions et à la peur.
Les gens de cette cour font bien ce qu'ils font,
car ils font ce que les autres défont
et ils défont ce qu'un autre a fait.
Ainsi ils n'auront jamais fini.

Le dit des Jacobins

I

Seigneurs, le monde va d'un train qui m'étonne beaucoup:
cet étonnement me vient si souvent à l'esprit
qu'à force d'être étonné, je ne puis m'empêcher
de faire un dit étonnant, fruit de mes étonnements.

II

Orgueil et Convoitise, Avarice et Envie
raflent la mise aux dépens de qui vit de nos jours.
Les envieux voient bien qu'ils peuvent doubler l'enjeu,
car Charité s'en va, Générosité meurt.

III

Humilité n'est plus nulle part en ce bas monde,
puisqu'elle n'est pas en ceux où elle devrait être.
Quant à ceux qui jamais n'aimèrent ses façons,
ils la mettront de côté, je crois, d'un coeur léger.

IV

S'ils aimaient Paix, Patience, Accord né des bons comptes,
ceux qui ont l'air d'aimer Foi et Miséricorde,
je ne conteraï aujourd'hui désaccord ni discorde,
mais je veux conter ce que chacun conte.

V

Quand les frères Jacobins firent leur entrée dans ce monde,
d'apparence ils étaient purs, propres, nullement immondes.
Ils sont restés longtemps pareils à l'eau profonde
qui ne court pas, mais tourbillonne en rond.

VI

D'abord ils n'ont demandé qu'un petit coin tranquille
avec un peu de foin, ou de chaume, ou de paille,
ils prêchaient le nom de Dieu aux pauvres, à la piétaille.
Désormais ils n'ont que faire d'homme qui à pied aille.

VII

Ils ont reçu tant de deniers des clerks et des laïcs,
tant de charges d'exécuteur testamentaire, d'aumônes et de legs,
que de leurs humbles maisons ils ont fait de grands palais:
on pourrait y charger au galop, lance en arrêt.

VIII

Ces gens ne suivent pas le droit chemin sur les pas de Dieu.
Dieu n'a voulu avoir ni tonneau mis en perce,
ni deux deniers ensemble, ni blé, ni tout un pain.
Et eux, arrivés avant-hier, sont riches comme des banquiers.

IX

Je ne les appelle pas les frères Prêcheurs,
mais des gens qui sont de bons pêcheurs:
ils prennent des poissons qu'ils savent bien manger.
On dit: "Le gourmand alléché lèche", mais eux, ils mordent.

X

Pour l'amour du Christ ils ont quitté leur chemise,
revêtu pauvreté, dévolue à leur ordre.
Mais ils ont glosé la pauvreté autrement.
Ils prêchent Humilité, et ils l'ont enterrée.

XI

Je suis sûr que dans l'Ordre les hommes de bien pullulent,
mais on ne les entend qu'autant qu'ils ont chanté.
Car Orgueil a greffé là-dessus tant d'orgueilleux
que les hommes de bien se sont laissé prendre à leurs artifices.

XII

Honte à qui croira jamais, quelles que soient ses raisons,
que sous un pauvre habit la méchanceté ne peut se cacher.
Tel vêt une robe grossière, dont le coeur est pervers.
Le rosier est piquant, si douce soit la rose.

XIII

Il n'est dans le monde entier cathare ni hérétique,
poplicain endurci, vaudois ni sodomite,
qui, s'il vêtait l'habit qui couvre les papelards,
ne fût alors tenu pour un saint ou un ermite.

XIV

Hélas! c'est trop tard qu'ils se repentiront
si leur coeur diffère tant soit peu de l'habit qu'ils portent!
Il leur faudra accomplir une pénitence très dure.
Il faut vraiment aimer ce monde pour y faire son chemin à ce prix.

XV

A la théologie, science toute spirituelle,
ils ont tourné le dos, eux qui s'en prétendent les rois.
Chacun croit être apôtre quand il est assis à table,
mais Dieu paît ses apôtres d'une vie plus convenable.

XVI

Que le Dieu qui par sa mort voulut mordre la mort de l'enfer
veille, s'il lui plaît, me faire mordre à son amorce.
Je sais bien ce qu'est une large tonsure, mais je ne sais ce qu'est cet Ordre,
car ils font bien des choses qui sont à reprendre.

Les ordres de Paris

I

Au nom du Dieu spirituel,
triple dans son unité,
puissé-je commencer à dire

ce que mon coeur me dicte!

Et si je dis la vérité,

nul ne doit moins m'en estimer.

Mon sujet, le voici:

ce monde, qui ne cesse d'empirer.

J'y vois refroidir la charité.

Les hommes s'en vont sans médecin des âmes

là où les entraîne le diable

qui détourne l'héritage de Dieu.

II

Sous maints déguisements et de maintes manières

ceux qui n'ont appris aucun métier,

font en sorte de gagner leur vie:

les uns revêtent un froc gris,

les autres vont sans chemise

et font bien savoir qu'ils se mortifient.

Les autres par leur apparence trompeuse

sont les maîtres de Paris en France,

ils ont déjà investi la cité.

Que Dieu garde Paris du malheur,

qu'il la garde des croyances mensongères,

car elle n'a garde d'être prise!

III

Les Barrés sont près des Béguines,

ils en ont cent quatre-vingt pour voisines:

ils n'ont qu'à passer la porte,

car les textes doctrinaux,

les exemples, les enseignements

dont ils se font part mutuellement

les empêchent de s'écarter du droit chemin.

Ils passent leur temps bien convenablement,

en jeûnant, en s'infligeant la discipline,

et ils se réconfortent mutuellement.

Qui mène une telle vie, qu'il n'y renonce pas,

car il a tiré le numéro gagnant!

IV

L'Ordre des Béguines est léger,
je vais vous dire de quelle manière:
on peut bien en sortir pour se marier.
D'un autre côté, qui baisse le visage
et porte une robe bien ample
se trouve béguine du coup sans prononcer de voeux.
Et on ne peut leur défendre
d'avoir de la viande bien tendre.
Si, parce qu'elles ont quelques ardeurs,
Dieu veut leur faire don
de la joie sans fin,
saint Laurent l'a achetée trop cher.

V

Les Jacobins sont de tels hommes de bien
qu'ils ont Paris et qu'ils ont Rome,
qu'ils sont le roi, qu'ils sont le pape,
et ont de l'argent en quantité.
Et qui en mourant ne les nomme
pour exécuteurs testamentaires, son âme est perdue.
A les entendre, ce sont de apôtres:
une chance que de tels gens aient été mis à l'école!
Nul ne dit vrai sur eux qu'on ne l'assomme:
leur haine n'est pas frivole.
Pour moi, qui me défie de ma langue trop vive,
je ne vous en dis pas plus que cela: ce sont des hommes

VI

Si les Cordeliers grâce à la corde
peuvent avoir l'accord de Dieu,
chance pour eux d'être de la corde encordés!
La Dame de Miséricorde,
disent-ils, avec eux s'accorde,
il n'y aura avec elle jamais de désaccord.
Mais on m'a dit et raconté
que tel fait au digne Corps de Dieu

des démonstrations d'amour sans l'accord de son coeur.
Récemment fut par l'un d'eux concocté
et composé en concordance
un livre avec lequel je suis en désaccord.

VII

L'Ordre des Sachets est pauvre et nu.
Ils sont si tard venus
qu'ils survivront difficilement.
Si Dieu a revêtu un costume
pareil à celui qu'ils portent dans la rue,
ils se sont très bien souvenus de son habit.
Cela leur a réussi:
un homme les soutient.
Tant qu'il vivra, à la grâce de Dieu!
Si la Mort le dépouille de la vie,
qu'ils retournent d'où ils viennent:
chacun à sa charrue.

VIII

Le roi a réuni dans une même maison
(mais je ne sais pas bien pour quoi faire)
trois cents aveugles en rang d'oignons.
Ils vont dans Paris trois par trois,
toute la journée ils ne cessent de crier:
"Pour les trois cents qui ne voient goutte!"
L'un tire, l'autre pousse,
ils se donnent mainte bourrade,
car il n'y a personne pour leur donner de la lumière.
Si le feu y prend, cela ne fait pas de doute,
l'Ordre brûlera complètement:
le roi aura plus à refaire.

IX

On dit que Dieu a des filles,
mais je n'avais jamais su
que Dieu dans sa vie avait eu une femme.
Si vous tenez le mensonge pour vrai

et la folie pour sagesse,
je laisse tomber.

Moi je dis que ce n'est pas un Ordre,
mais une escroquerie, une supercherie
pour tromper les sots.

On y est arrivé aujourd'hui, demain on se marie:
la descendance de sainte Marie
est plus nombreuse aujourd'hui qu'hier soir.

X

Le roi a des filles en quantité
et une parenté si nombreuse
que nul n'oserait lui tenir tête.
La France n'est pas dépeuplée!
Que Dieu me garde en santé,
il n'a pas besoin de rendre une part de ses terres
par peur de devoir défendre le reste,
car le roi engendre des filles,
et ses filles en font autant.

Les Ordres trouvent en lui un Alexandre,
si bien que lorsqu'il sera retourné en cendre
on chantera ses louanges pendant cent ans.

XI

Les Frères de la Trinité, je ne les méprise pas:
de tout ce qu'ils ont récolté pendant l'année,
ils envoient exactement le tiers
outre-mer racheter les captifs.
S'ils font ce que j'en ai appris,
c'est de la charité pure et sans mélange.
Je ne sais s'ils font le partage honnêtement:
de ce côté de la mer je vois luire le faite
des maisons qu'ils ont fait construire.
Si de l'autre côté ils font les mêmes frais,
ils oeuvrent vraiment selon l'Écriture
et ne méritent aucun reproche.

XII

Le Val des Ecoliers me trouble la raison:
ils mendient leur pain et ils ont des rentes,
ils vont à cheval et à pied.
L'Université, la malheureuse,
qui se plaint et se lamente,
trouve en eux peu d'amitié.
Pourtant, elle a eu pitié d'eux,
mais ils ont fait scrupuleusement
ce que l'Ecriture chante:
quand on a épargné un méchant,
on ne trouve ensuite en lui qu'hostilité,
car le mauvais arbre produit de mauvais fruits.

XIII

Ceux de la Chartreuse sont très sages,
car ils ont laissé la campagne
pour s'approcher de la bonne ville.
Je ne vois pas de mal à cela:
ce n'était pas leur lot
d'être toujours ainsi étouffés par la foule!
Notre foi est tournée en tromperie,
le mensonge devient parole d'Evangile,
nul ne peut plus faire son salut sans béguinage,
un homme de bien n'est pas plus cru dans un concile
que l'avis de deux personnes ne l'emporte sur celui de deux mille:
quelle douleur et quel malheur!

XIV

Tant que les Guillelmites restèrent
là où les saints hommes vivaient
au temps jadis, en ermites,
ils servirent Dieu et crurent en lui.
Mais maintenant qu'ils s'en sont lassés,
on ne devrait plus avoir confiance en eux.
Ils sont partis de là comme des coupables.
Qu'un autre maintenant garde l'ermitage,
eux, ils ont bien fait ce qu'ils devaient!

Ils sont un peu à l'écart de Paris,
ils s'en approcheront de plus en plus:
c'est pour cela qu'ils se sont mis en route.

Le dit des Béguines

I

Quoi que puisse dire une Béguine,
prenez le tous en bonne part:
tout est religion
de ce qu'on trouve dans sa vie.
Sa parole est prophétie,
si elle rit c'est pour être sociable,
si elle pleure, c'est par dévotion,
si elle dort, elle est en extase,
si elle songe, c'est une vision,
si elle ment, n'en croyez rien.

II

Si une Béguine se marie,
c'est là son genre de vie à elle:
ses voeux, sa profession
ne sont pas pour toute la vie.
Celle-ci pleure, celle-ci prie,
et celle-ci prendra un époux.
Tantôt elle est Marthe, tantôt Marie,
tantôt elle se garde, tantôt se marie.
Mais n'en dites rien que du bien:
sinon le roi ne le souffrirait pas.

Le mariage de Rutebeuf

En l'an de l'Incarnation,
huit jours avant la Nativité
de Celui qui souffrit la Passion,
en l'an soixante,
quand l'arbre n'a pas pas de feuille, que l'oiseau ne chante pas,
j'ai fait le malheur de la créature

qui m'aime de tout son coeur.
Même le sot me traite de sot.
Je n'ai plus qu'à me mettre à filer, car je suis au bout du rouleau:
j'ai de quoi faire.
Dieu n'a pas fait de coeur assez dénaturé,
quoi que je lui aie fait endurer,
quelque martyr,
pour qu'à côté du sien la vue de mon martyr
ne lui arrache ce cri du coeur:
"Je te tiens quitte".
Envoyer un homme en Egypte,
c'est lui infliger une souffrance plus petite
que la mienne.
C'est l'angoisse, je n'y peux rien.
On dit qu'un fou qui n'agit pas en fou
perd son temps:
si je n'ai ni toit ni maison,
était-ce une raison pour ne pas me marier?
Encore plus fort:
pour combler d'aise
ceux qui me haïssent à mort,
j'ai pris une femme
que personne sauf moi n'aime, dont personne ne fait cas;
elle était pauvre et dans la gêne
quand je l'ai prise.
Quel beau mariage!
A présent je suis pauvre et dans la gêne
autant qu'elle.
Elle n'est même pas jeune et belle,
elle a cinquante ans dans sa corbeille,
elle est maigre et sèche:
je n'ai pas peur qu'elle me trompe.
Depuis que naquit dans la crèche
Dieu, fils de Marie,
on n'a jamais vu de telles épousailles.

Je suis un vrai fou endurci:
mes actes en sont la preuve.
On dira qu'il ignore l'art de se couvrir,
le rude Rutebeuf avec son travail grossier:
on dira vrai,
puisque je ne pourrai m'offrir de vêtements.
Je le fais savoir à tous mes amis:
qu'ils se réjouissent,
que du mieux qu'ils peuvent ils se divertissent
(envers ceux qui leur portent ces nouvelles,
qu'ils soient chiches!)
Je ne crains plus huissier ni percepteur.
Je crois que le Bon Dieu
m'aime de loin:
je l'ai bien vu dans le besoin où je suis.
Je suis entre le marteau et l'enclume:
c'est Dieu qui m'y a mis.
Je fais plaisir à mes ennemis,
je fais de la peine à mes amis.
C'est la vérité pure!
Si j'ai courroucé Dieu,
il peut se jouer et rire de moi,
car il se venge bien.
Faute de linge, je porte, bien forcé, le cilice.
Je n'ai pas peur que proches ou étrangers
me volent quoi que ce soit.
Je n'ai pas chez moi une seule bûche de chêne,
mais quand j'y suis, cela fait: "Tremble, fou!":
que vouloir de plus?
Mon pot est en miettes,
tous mes beaux jours sont derrière moi.
Que puis-je en dire?
Même la ruine de Troie
ne peut se mesurer à la mienne.
Il y a plus:

par la foi que j'ai en l'Ave Maria,
si jamais quelqu'un pria pour un mort,
qu'il prie pour moi!

C'est l'angoisse, je n'y peux rien.

Avant que viennent avril et mai,
viendra le Carême.

Je vais vous dire ce que j'en pense:
elle aura autant de poisson que de crème,
ma femme.

Elle a tout loisir de sauver son âme:
qu'elle jeûne pour l'amour de la Douce Dame,
elle en a le loisir,
et qu'elle aille se coucher de bonne heure,
car elle ne sera pas rassasiée,
c'est sûr.

Qu'elle se munisse de patience:
c'est la seule provision qu'elle puisse faire,
à ce que je vois.

Par le Seigneur, notre guide à tous,
quand je l'ai prise, j'avais peu de chose,
et elle moins.

Et puis, je ne sais pas travailler de mes mains.

On ne saura plus où j'habite
à cause de ma pauvreté.

Personne n'ouvrira ma porte
car ma maison est déserte,
pauvre, à l'abandon.

Souvent il n'y a ni pain ni pâte.

Ne me blâmez pas si je ne me dépêche pas
de rentrer chez moi,
car jamais on ne me fera fête:
ma venue ne fait pas plaisir
si je n'apporte rien.

C'est ce qui me désole le plus,
de n'oser franchir ma porte

les mains vides.
Savez-vous comment je me débrouille?
L'espérance du lendemain,
voilà mes fêtes.
On me prend pour un prêtre,
car je fais plus se signer les gens
- je ne plaisante pas -
que si je lisais l'Évangile.
On se signe par toute la ville
devant mon incroyable histoire.
Il est bien juste de la conter à la veillée,
car elle ne se reproduira jamais,
cela ne fait pas de doute.
Il est bien évident que j'ai été aveugle.
Dieu n'a pas de martyr en sa compagnie
qui soit passé par tout cela.
S'ils ont, pour l'amour de Dieu, été mis à mort,
grillés, lapidés, écartelés,
je ne doute pas
que leurs tourments aient bien vite pris fin.
Mais les miens dureront toute ma vie,
sans soulagement.
Je prie Dieu de bien vouloir
transformer cette souffrance, cette misère,
cette sottise,
en pénitence sainte,
qui me vaille Son amitié.

Le retournement de Renard

Renard est mort: Renard est en vie!
Renard est abject, Renard est ignoble:
pourtant Renard régné!
Renard a de longtemps régné sur le royaume.
Il y chevauche la bride sur le cou,
au grand galop.

Il paraît qu'on l'avait pendu,
à ce que j'avais entendu,
mais pas du tout:
vous vous en apercevrez bientôt.
Il est maître de tous les biens
de Monseigneur Noble
des cultures et des vignobles.
Renard a bien fait ses affaires
à Constantinople;
dans les maisons et dans les caves
il n'a laissé à l'empereur
la valeur de deux navets;
il en a fait un pauvre pêcheur.

Un peu plus il le réduisait
à être pêcheur en mer.

Renard, il ne faut pas l'aimer,
car tout en Renard est amer:
il est ainsi.

Renard a une grande famille:
nous en avons beaucoup de son espèce
dans cette contrée.

Renard est capable de faire naître un conflit
dont se passerait très bien
le pays.

Monseigneur Noble le lion
croit que son salut
dépend de Renard.

En fait, c'est faux (qu'il se tourne donc vers Dieu!):
je crains plutôt qu'il en retire
malheur et honte.

Si Noble savait ce qui est en cause,
et ce qui se raconte
à travers la ville,
- Madame Raimbour, Madame Poufile
en font le sujet de leurs palabres,

par groupes de dix ou de vingt,
et disent qu'on n'a jamais vu cela,
et qu'un noble coeur ne s'est jamais amusé
à ce genre de chose!

Il devrait se souvenir de Darius
que les siens firent mettre à mort
à cause de son avarice.

Quand j'entends parler de ce vice affreux,
ma parole, mes cheveux se hérissent
de chagrin et de colère,
si fort que je ne sais que dire,
car je vois que "royaume empire",
c'est tout pareil.

Dites-moi, que vous en semble?

Monseigneur Noble tient à l'écart
toutes les bêtes:

ni dans les grandes occasions ni les jours de fêtes
elles ne peuvent mettre le nez
dans sa maison
pour la seule raison
qu'il a peur de voir la vie
devenir plus chère.

Qu'il ne passe pas l'année,
qu'il n'instaure plus jamais de coutume,
le responsable de cela,
car il a fait là quelque chose d'ignoble!
C'est Ronel le chien qui a machiné cela
avec Renard.

Noble n'a pas plus d'esprit et de finesse
qu'un âne de la forêt de Sénart
qui porte des bûches:

il ne sait pas quelle est sa charge.

C'est pourquoi il agit mal, celui qui le pousse
à autre chose qu'au bien.

Je vais vous dire le nom des bêtes

qui ont toujours eu le renom
d'être malfaisantes.

Elles ont fait tout le mal possible;
les seigneurs en ont souffert,
mais elles s'en moquent.

Elles volent, elles amassent tant et plus:
on se demande comment elles n'en sont pas lassées.

Ecoutez donc

à quel point Noble est aveuglé:
si son armée était mobilisée,
où, par les bois, par le pays,
pourrait-il chercher et trouver
quelqu'un en qui se fier pour la guerre
s'il en était besoin?

Renard porterait sa bannière,
Ronel, grincheux avec tout le monde,
formerait le premier corps de bataille
à lui tout seul.

Celui-là, je peux vous dire
qu'il n'aura d'égards pour personne,
même si on lui rend service.

L'affaire engagée,
Isengrin, que chacun méprise,
conduirait l'armée,
ou, si ça se trouve, il s'enfuirait.

L'âne Bernard les divertirait
avec sa croix.

Ces quatre-là sont la source de tout,
à ces quatre-là est abandonné
le pouvoir sur toute la maison.

Les choses en sont au point
que jamais roi des bêtes n'en a été là.

Le bel équipage!

C'est vraiment l'entourage d'un roi!
Ils n'aiment ni le bruit, ni le désordre,

ni le tumulte.
Quand Monseigneur Noble se repaît,
chacun quitte la pâture,
nul n'y reste:
bientôt nous ne saurons plus son adresse.
Qu'il ne s'y prenne jamais autrement
pour faire de l'argent:
il en aura besoin de beaucoup,
et ce sont des malins,
ceux qui tiennent ses comptes.
Bernard gère, Renard falsifie les comptes,
ils ne savent distinguer l'honneur de la honte.
Ronel aboie,
et Isengrin ne s'en fait pas,
il porte le sceau: "Et hop! que l'on paie!":
Chacun pour soi!
Isengrin a avec lui un fils
toujours assoiffé de mal faire,
nommé Primaut;
Renard en a un qui s'appelle Grimaut:
peu leur importe comment s'enchaînent mes rimes,
pourvu qu'ils fassent le mal
et détruisent tous les bons usages.
Que Dieu leur octroie ce qu'ils cherchent:
ils auront la corde au cou!
Leurs oeuvres s'accordent avec une telle fin,
car ils sont sans miséricorde
et sans pitié,
sans charité, sans chaleur d'amitié.
Monseigneur Noble, ils l'ont détourné
complètement des bons usages:
sa maison est un ermitage.
Comme ils font perdre de temps,
que de chicanes
pour les pauvres bêtes étrangères à la cour,

à qui ils font les pires difficultés!
Que Dieu les confonde,
le seigneur de l'univers!
Pour moi, je veux bien qu'on me passe la camisole
si cela ne finit pas mal pour eux;
car il me souvient d'un proverbe
qui court: "Qui a tout perd tout."
C'est justice.
Les choses en sont au point
que chaque bête voudrait
voir venir l'Once.
Si Noble trébuchait dans les ronces,
il n'y en a pas une sur mille qui se plaindrait:
c'est la pure vérité.
On présage guerre et bataille:
peu me chaut désormais que tout aille mal.

Leçon sur Hypocrisie et Humilité

Au temps où les corneilles crient,
affolées par la froidure
qui soudain s'abat sur elles,
où elles enterrent des noix
comme provisions pour l'hiver,
où les vers sont entrés sous terre,
qui en étaient sortis l'été
(c'était parce qu'il faisait chaud,
et maintenant le froid chemine),
en ce temps, à cette époque,
j'avais bu en quantité
d'un de ces vins! Dieu lui-même
avait planté la vigne et foulé le raisin!
Il m'envoya si bien, ce soir-là, au tapis
que sur-le-champ je m'endormis.
Mais mon esprit ne dort pas:
il chemina toute la nuit.

Ecoutez donc, je vous en prie:
vous entendrez ce qu'il m'advint en songe.
La suite l'a prouvé: ce n'était pas mensonge.
Je n'étais pas, ce soir-là, éveillé,
mais mon esprit a voyagé
par maints lieux et par maints pays.
Bien loin, dans une grande cité,
me sembla-t-il, je m'arrêtai,
car j'étais très fatigué
et l'après-midi était avancée.
Survient un homme de bien, il m'offre
sa maison pour me loger.
Il n'avait pas l'air d'un cul-terreux,
mais il était aimable et de bonnes manières.
Dans ce pays, de telles gens sont rares.
D'ailleurs, je vous le dis sans mentir,
il n'était pas de la ville
et n'y avait encore été
qu'une partie de l'été.
Il m'emmena dans sa maison:
je vous assure que jamais homme
fatigué ne fut si bien accueilli.
Attentions amicales et considération
me furent prodiguées par cet homme de bien.
Il me demanda: "Comment vous nomment
ceux qui vous connaissent?"
- Seigneur, sachez-le de façon certaine,
on m'appelle Rutebeuf,
nom formé de "rude" et de "boeuf".
- Rutebeuf, mon très cher ami,
Dieu vous a amené ici:
je suis très heureux de votre venue.
Nous avons beaucoup parlé
de vous, sans vous avoir jamais vu,
de vos poèmes et de vos vers,

auxquels chacun devrait faire fête.
Mais le couard ne daigne les écouter
parce qu'ils contiennent trop de vérité.
C'est un moyen de reconnaître
- cela et les vers que vous dites -
celui qui craint Dieu plus que les hypocrites.
Car celui qui craint plus les hypocrites
écoute vos poèmes avec crainte,
et seulement en secret, enfermé dans une chambre.
Cela me rappelle
ceux qui venaient voir Dieu de nuit,
craignant ce que pouvaient leur faire
ceux qui l'avaient mis en croix,
méchants et cruels comme ils les savaient.
Il y a des gens d'une autre espèce,
à qui cela ne fait pas le moindre plaisir
d'écouter vos vers, mais qui les écoutent:
ils ont tout d'une arme à double tranchant.
Ils ressemblent à la besaiguë,
qui est des deux côtés acérée et coupante:
eux veulent servir, sous la règle d'un Ordre,
et Hypocrisie et le monde.
Et puis il y en a à qui il ne chaut
que les hypocrites aient froid ou chaud,
ni qu'ils éprouvent courroux ou colère:
ceux-là vous entendent volontiers dire
sans fard la vérité
qu'ils défendent lucidement."
Le dixième du dixième
des paroles que nous dîmes
ne pourrait être ici conté rapidement.
Nous employâmes ainsi le jour
jusqu'à ce qu'il fût temps de dresser la table,
car mon hôte s'entendait
à me faire la conversation

sans me poser la moindre question.
Nous nous sommes lavé les mains pour le repas;
mon bon hôte me fit dîner
assis à côté de lui:
un tel hôte ne se rencontre pas souvent.
Près de moi s'assit sa mère,
qui n'était ni rustre ni aigre.
Je ne veux pas vous faire un long récit:
nous fûmes bien servis à table,
nous avons eu beaucoup à boire et à manger.
Après le dîner nous nous lavâmes les mains,
et nous sommes allés nous détendre dans le pré.
Je demandai à cet homme intègre
comment on l'appelait,
afin que son nom me fût connu.
Il me dit: "Je m'appelle Courtois,
mais les gens de cette région
estiment que je ne vaudrais pas un sou.
Je suis couvert de honte:
chacun d'eux me montre du doigt,
si bien que je ne sais que faire.
Ma mère s'appelle Courtoisie:
il n'est plus question d'elle dans les cours.
Quant à ma femme, appelée Mine Accueillante,
tous les visiteurs l'aimaient,
les étrangers comme les familiers,
dès qu'ils étaient arrivés.
Mais les gens d'ici la tuèrent à sa venue,
sitôt qu'ils purent s'emparer d'elle.
Qui veut trouver mine accueillante
doit l'acheter de son argent.
Ils n'aiment ni la joie ni le plaisir:
qui leur fait des dons, celui-là leur fait plaisir,
les distrait, les amuse.
Nul pauvre ne passe la porte

s'il ne peut payer comptant.
Qui n'a de quoi sous la main,
qu'il n'espère pas, en quoi que ce soit,
obtenir un résultat favorable,
mais qu'il retourne dans son pays:
il a été un vrai fou de le quitter.
Dans cette ville, il y a une cour;
nul autre lieu n'est régi par le droit
qui a cours dans cette cour:
tous les droits y sont raccourcis
et la droiture y est chaque jour plus courte.
Elle était petite: elle est encore plus courte,
et tous les jours raccourcira.
Qu'il le sache, celui qui à la cour ira.
Et tel y achète son droit
qui n'emporte pas le morceau:
il a pourtant payé le prix fort,
de sa personne et de ses biens,
et il avait le droit pour lui quand il y vint,
mais à sa venue il lui est mésavenu.
Son bon droit était dans son coffre:
il fut pillé au jeu de "qu'est-ce que tu m'offres?"
A propos de cette cour, sachez-le,
il n'y a là cleric ni laïc,
si vous voulez une chose, grande ou petite,
qui d'abord ne regarde vos mains.
Si vous avez, vous aurez.
Si vous n'avez rien, vous ne ferez rien de mieux
qu'une oie dérapant sur la glace,
sauf que vous aurez tout le temps
d'essuyer moqueries et sarcasmes.
Là-dessus je veux bien vous mettre en garde,
car ce pays est ainsi fait
que tout pauvre y fait grise mine.
Beaucoup y rongent et vident les bourses,

vous laissent tomber quand elles sont plates,
et ne veulent écouter personne
s'ils n'y trouvent à ronger et à prendre:
"rongent-mains", c'est de là qu'est nommée
cette ville, qui n'est pas petite.
Tel y va riche et joyeux
qui s'en revient pauvre mendiant.
Ils vendent là, je vous l'affirme,
le patrimoine du Crucifix
contre de bons deniers comptants.
Ils se soucient peu de la gêne
et de la perte subies par l'acheteur,
qui en retire ensuite de la honte et du tort.
Celui qui l'achète sans qu'il soit libre à la vente,
Rutebeuf dit qu'il doit être ivre
pour acheter ainsi chat en sac,
et il arrive que, quand on a dit "échec"
à un sot maté dans l'angle
on ne se soucie pas de ses jérémiades.
Avarice règne sur cette cour,
tous lui appartiennent corps et âme,
et il est juste qu'elle y règne,
car ils descendent tous d'elle.
Dans la ville elle tient le haut du pavé
(ne croyez pas que ce soit un mensonge),
car elle y est née, en est originaire,
ainsi que Convoitise l'arrogante,
qui est sa cousine germaine.
Ces deux-là conduisent et dirigent
complètement toute la cour,
et bien souvent la Sainte Eglise
le paie très cher,
la foi en dégénère,
car tel y va bon chrétien
qui s'en revient hypocrite pharisien."

Quand il m'eut bien parlé
de ces gens où il n'y a rien de bon,
je demandai qui était leur seigneur,
si c'était un royaume ou un empire,
et il me répondit bien simplement:
"Il n'y a ni empereur ni roi
ni seigneur, car il est mort.
Mais les prétendants sont nombreux,
qui aspirent au pouvoir.
Vaine Gloire, Hypocrisie,
Avarice, Convoitise
comptent bien régner,
car la terre reste sans héritier,
si bien que chacun pense l'avoir.
En face, il y a Humilité,
Bonne Foi, Charité,
Loyauté: ces personnages sont en retrait,
alors qu'ils devraient être les maîtres.
Et les autres veulent les dominer,
ne voulant consentir
à nommer un seigneur, s'il n'est l'un d'eux:
ce serait pourtant pitoyable et déplorable.
Bien souvent ils se réunissent
en chapitre et en assemblée,
parlant beaucoup, agissant peu.
Il n'y a plus ni saint Pierre ni saint Paul:
pourtant, c'est un peu leur affaire.
Mais pour l'instant ils s'en soucient peu."
Je voulus découvrir leurs projets
et m'informer du cours essentiel
de leurs affaires et de leurs façons,
pour savoir qui d'entre eux pourrait être seigneur.
Je vis qu'avec les habits que je portais
je n'obtiendrais ni pain ni vêtements.
J'achetai huit aunes d'une laine mélangée,

brune, grossière et bon marché,
qui ne me coûta pas grand chose,
j'en fis faire cotte et surcot,
et une robe grande et large,
fourrée de serge noire;
noire était la doublure du surcot.
J'avais trouvé le filon,
car je sus si bien faire le tartufe
que j'avais l'air d'un ermite
pour qui me regardait du dehors.
Mais mon coeur au dedans était bien différent.
Hypocrisie me reçut,
qui fut complètement dupe,
car ses secrets et ses affaires,
comme j'étais son notaire,
me furent tous connus, et tout ce qu'elle pensait
sur ce que vous allez entendre.
Elle voulait faire sa volonté,
quelque souffrance que d'autres en ressentent:
les gens comme elle se moquent, pourvu qu'ils aient ce qu'ils veulent,
de la peine et du malheur d'autrui.
Les vins, la nourriture,
si on trouve à en acheter,
elle veut s'en mettre jusque là,
et avoir en plus la réputation
d'aimer la religion et toutes les vertus.
Il y a en elle tant de fiel amer
que nul, s'il lui fait du tort,
n'obtiendra jamais son pardon.
C'est un glaçon qui ne peut fondre:
pour avoir le plaisir de le tuer chaque jour,
elle voudrait que son ennemi chaque jour ressuscitât.
Ours et lion, serpent et vipère,
ont moins de cruauté tous ensemble
qu'elle toute seule, il me semble.

Si vous comprenez le sens des mots,
elle est la braise sous la cendre,
plus chaude que celle qui flambe.
Ensuite, elle interdit que quiconque
soit écouté et entendu
s'il n'est entré dans son Ordre.
Du moment qu'il porte ses armes
et qu'il peut verser deux larmes par an
ou faire semblant de pleurer,
il n'y a rien d'autre à faire qu'à se mettre à ses pieds:
il peut faire la guerre et à Dieu et au monde,
nul n'est de taille à lui résister.
Les hypocrites ont la prétention,
quand ils ont dit quelque chose,
de vouloir être crus,
et ce qu'on n'a jamais vu,
ils veulent l'attester comme vrai.
Celui qui aurait la chance
d'avoir bonne opinion de soi,
il ferai bien de s'en cacher
et de revêtir une robe terne,
qui protège du froid et du reste,
une robe large et des souliers fourrés.
Et quand il est bien harnaché,
il ne craint ni le froid ni le chaud,
et il se soucie peu des pauvres,
pensant gagner gaiement le Ciel
en tenant son corps bien au chaud.
Hypocrisie a tant fait
qu'elle s'est emparée d'une grande partie
du pays dont je suis venu.
Grands juristes, grands théologiens,
à la cour, sont tout à elle.
Tout était si bien arrangé
que pour une élection

elle avait la majorité:
je dis en vérité, et non par conjecture,
que si on avait procédé par vote,
elle aurait obtenu le pouvoir;
elle n'avait pas d'inquiétude.
Mais Dieu considéra le dommage
qu'aurait subi le genre humain
si Hypocrisie avait réussi
et disposé d'un tel pouvoir.
Que vous dirais-je de plus,
pourquoi prolonger mon récit?
Ils se détestaient mutuellement,
et commencèrent à proposer
entre eux de voter pour Courtois, mon hôte:
chacun le veut et nul ne s'en dédit.
Courtois fut donc élu,
et moi, transporté de joie,
je m'éveillai aussitôt:
j'eus tôt fait de passer les cols,
les monts, le Saint-Bernard, sans rencontrer la neige.
Je ne nierai pas
qu'on ait échangé beaucoup de paroles
avant que Courtois devienne pape.

La complainte de Rutebeuf sur son oeil

Inutile que je vous raconte
comment j'ai sombré dans la honte:
vous connaissez déjà l'histoire,
de quelle façon
j'ai récemment pris femme,
une femme sans charme et sans beauté.
Ce fut la source de mes maux
qui ont duré plus d'une semaine,
car ils ont commencé avec la pleine lune.
Ecoutez donc,

vous qui me demandez des vers,
quels avantages j'ai tirés
du mariage.

Je n'ai plus rien à mettre en gage ni à vendre:
j'ai du faire face à tant de choses,
eu tant à faire,
tant de soucis et de contrariétés,
que vous le raconter
serait trop long.

Dieu a fait de moi un autre Job:
il m'a pris d'un coup
tout ce que j'avais.

De mon oeil droit, qui était le meilleur,
je n'y vois pas assez pour distinguer ma route
et me conduire.

C'est vraiment un malheur:
pour cet oeil il fait nuit noire
en plein midi.

Je ne suis certes pas au comble de mes vœux,
mais plongé dans le malheur,
profondément:
je suis au fond du trou,
si ne m'en tirent pas
ceux qui jusqu'ici
m'ont secouru (qu'ils en soient remerciés!).

Je suis bien triste, bien contrarié
de cette infirmité,
car je n'y vois aucun profit.

Rien ne va comme je veux:
quel malheur!

Est-ce l'effet de mon inconduite?

Je serai désormais sobre et raisonnable
(après coup!)

et je me garderai de mes erreurs passées.
Mais à quoi bon, puisque le mal est fait?

Je m'émeus bien tard,
je me rends compte bien tard des choses,
alors que j'étais pris au piège
dès cette première année.
Que le Dieu qui pour nous a souffert la passion
ne me laisse pas devenir fou
et protège mon âme!
Ma femme vient d'avoir un enfant;
mon cheval s'est cassé une patte
contre une barrière;
maintenant la nourrice veut de l'argent
(elle m'étrangle, elle m'écorche)
pour nourrir l'enfant,
sinon il reviendra brailler dans la maison.
Que le Seigneur Dieu qui l'a fait naître
lui donne de quoi vivre,
qu'il lui envoie sa subsistance,
qu'il me soulage à l'avenir
afin que je puisse l'aider,
que je gagne mieux son pain
et que je conduise mieux ma maison
que je ne le fais!
C'est l'angoisse, je n'y peux rien,
car je n'ai pas le moindre tas
de bûches
dans ma maison pour cet hiver.
Nul n'a jamais été dans un tel désarroi
que moi, c'est la vérité,
car jamais je n'ai eu aussi peu d'argent.
Mon propriétaire veut toucher le loyer
de la maison,
et je l'ai presque entièrement vidée,
je suis nu
face à l'hiver:
voilà une tout autre chanson

(ces mots me sont durs et cruels)
que l'an dernier.
Je deviens presque fou quand j'y pense.
Pas besoin de tanin pour me tanner,
car le réveil
me tanne assez quand je m'éveille;
que je dorme, que je veille,
que j'y pense,
je ne sais où trouver de quoi
passer cette mauvaise période:
voilà mon sort.
Tout ce qui peut l'être a été mis en gage
et déménagé de chez moi,
car je suis resté couché
trois mois, sans voir personne.
De son côté ma femme, ayant eu un enfant,
un mois entier
m'est restée chambrée.
Pendant ce temps j'étais couché
dans l'autre lit,
où je ne m'amusais guère.
Jamais je n'ai eu moins de plaisir
qu'alors à être au lit,
car j'y ai perdu de l'argent
et j'en reste infirme
pour le restant de mes jours.
Un malheur n'arrive jamais seul;
tout cela devait m'arriver:
c'est fait.
Que sont devenus mes amis
qui m'étaient si proches,
que j'aimais tant?
Je crois qu'ils sont bien clairsemés;
ils n'ont pas eu assez d'engrais:
les voilà disparus.

Ces amis-là ne m'ont pas bien traité:
jamais, aussi longtemps que Dieu multipliait
mes épreuves,
il n'en est venu un seul chez moi.
Je crois que le vent me les a enlevés,
l'amitié est morte;
ce sont amis que vent emporte,
et il ventait devant ma porte:
il les a emportés,
si bien qu'aucun ne m'a réconforté
ni donné de sa poche le moindre secours.
Cela m'apprend
que le peu qu'on a, un ami le prend;
et il se repent trop tard
celui qui a mis
trop d'argent à se faire des amis,
car il n'en trouve pas la moitié d'un bon
pour lui venir en aide.
Je laisserai donc faire la Fortune
et je veillerai à m'aider moi-même,
si je le puis.
Il faut me tourner vers les gens de bien,
les généreuses, excellentes personnes,
qui m'ont entretenu.
Mes autres amis sont tous pourris:
je les envoie à M. Poubelle
et les lui laisse:
des gens pareils, on peut en faire son deuil
et les laisser dans leur coin
sans rien demander,
car il n'y a en eux rien que l'on puisse aimer
et qui mérite le nom d'amitié,
[je prie donc Celui
qui se partagea en trois personnes,
qui ne sait repousser aucun

de ceux qui l'invoquent,
l'adorent, l'appellent leur Seigneur,
qui éprouve ceux qu'il aime
(et il m'a éprouvé),
de me donner la santé,
que je puisse faire sa volonté]
désormais sans faillir.
A mon seigneur, qui est fils de roi,
j'envoie mon dit et ma plainte,
car j'ai besoin de lui,
et qu'il m'a aidé de bonne grâce:
c'est l'excellent comte de Poitiers
et de Toulouse.
Il saura bien ce que désire
celui qui est plongé dans de telles douleurs.

La repentance de Rutebeuf

I
Il me faut laisser la rime:
combien j'ai lieu de m'inquiéter
de l'avoir si longtemps cultivée!
Mon coeur a tout lieu de pleurer:
jamais je n'ai su m'appliquer
à servir Dieu parfaitement.
Je n'ai occupé mon esprit
qu'au jeu et aux amusements,
sans jamais daigner dire les psaumes.
Si elle n'est pas de mon côté au jour du Jugement,
Celle en qui Dieu reposa en secret,
j'ai topé à un mauvais marché.

II
Il est bien tard maintenant pour me repentir,
pauvre de moi: jamais il n'a su éprouver,
ce coeur stupide, ce qu'est la repentance,
ni se résoudre à faire le bien.

Comment oserai-je souffler mot
quand même les justes trembleront?
J'ai toujours engraisé ma panse
du bien, des ressources d'autrui:
quel bon clerc je fais... par antiphrase!
Si je dis: "C'est par ignorance,
car je ne sais ce qu'est la pénitence",
cette excuse ne peut me sauver.

III

Me sauver? Dieu! De quelle manière?
Dieu ne m'a-t-il donné dans sa bonté parfaite
intelligence et jugement,
ne m'a-t-il pas créé à sa précieuse image?
Bonté plus précieuse encore,
pour moi il a voulu subir la mort.
Il m'a donné l'intelligence: elle peut tromper
le Diable qui veut me prendre
et me jeter dans la prison originelle,
là d'où nul ne peut se libérer
contre des prières ou contre de l'argent:
je ne vois personne qui en revienne.

IV

Je me suis soumis aux volontés du corps,
j'ai rimé et j'ai chanté
aux dépens des uns pour plaire aux autres:
ainsi le diable m'a séduit,
il a privé mon âme de secours
pour la conduire au cruel séjour.
Si Celle en qui tout bien resplendit
ne soigne pas ma maladie,
mon coeur (que je le trouve rebelle!)
m'a établi une rente de malheur.
De cela, médecins ni apothicaires
ne peuvent me guérir.

V

Je connais une femme médecin:
à Lyon ni à Vienne,
ni dans le monde entier,
il n'y a si bonne chirurgienne.
Il n'est plaie si ancienne
qu'elle ne la nettoie et la désinfecte
dès qu'elle y veut mettre ses soins.
Elle purgea de toutes ténèbres
la vie de la bienheureuse Egyptienne:
elle la rendit à Dieu pure et sans tache.
Aussi vrai qu'elle le fit, puisse-t-elle donner ses soins
à ma pauvre âme chrétienne.

VI

Je vois mourir faibles et forts:
où prendre en moi le réconfort
qui me défendrait de la mort?
Je n'en vois nul de si vigoureusement planté
qu'elle ne retire l'appui qui étayait ses pieds:
le voilà étendu à terre.
Que puis-je, sinon attendre la mort?
La mort n'épargne ni les durs ni les tendres,
quelque somme qu'on lui propose.
Et quand le corps n'est plus que cendre,
alors l'âme doit rendre des comptes
de tout ce qu'on a fait jusqu'à la mort.

VII

J'en ai tant fait, je ne peux continuer,
il faut que je me tienne tranquille.
Dieu fasse qu'il ne soit pas trop tard!
J'ai chaque jour aggravé mon cas,
et j'entends dire aux clercs comme aux laïques:
"Plus le feu couve, plus il brûle."
Je me suis cru plus fin que Renard:
finesse et ruse ne servent de rien,
il est en sécurité dans son palais.

Ce monde passe,
et il me faut partir de mon côté.
Double la mise qui voudra, je quitte le jeu.

La voie d'Humilité

Juste à la mi-mars, au moment
où les bestioles sortent de terre
(elles y sont restées tout l'hiver,
la venue de l'été les réjouit),
les arbres se couvrent de feuilles,
la terre s'enorgueillit des fleurs
diverses dont elle se couvre,
des bleues, des jaunes et des rouges.
L'homme de bien, dès qu'il voit le jour levé,
va labourer son champ.
Le labour fait, il l'ensemence:
qui sèmerait alors de façon que son âme
moissonnât la semence divine,
je dis en vérité, et non par conjecture,
qu'il serait né coiffé du ventre de sa mère,
car cette moisson n'est pas amère.
Au point du jour, qu'on se met à l'ouvrage,
Rutebeuf, dont l'ouvrage est rude,
car il est rude, tout est là,
était pour ainsi dire dans son premier sommeil.
Il ne se demande guère, sachez-le,
où il pourra trouver sa vie.
En dormant, il fit un songe:
écoutez-en le contenu,
car je ne vous dis pas de bourdes.
En rêve il prenait écharpe et bourdon,
Rutebeuf, et se mettait en route.
Le voilà qui chemine sans bouger d'où il est.
Quand tout le monde m'eut quitté,
c'est vers le paradis, à ce qu'il me sembla,

que je dirigeai mon pèlerinage.
Les hôtes que j'eus en chemin,
la voie que j'ai suivie: tel sera mon propos.
Il y a peu, je n'en savais rien moi-même.
Je m'engageai sur un chemin étroit.
J'y trouvai une foule inquiète
qui s'apprêtait à le suivre.
J'en vis beaucoup qui s'en retournaient
parce que le chemin était mauvais.
Pour tout vous dire, il n'y a pas grand presse,
moins que je n'aurais cru.
Je n'étais pas allé bien loin
quand je trouvai un chemin sur la gauche.
Je vous le décrirais bien
si je n'avais tant à faire.
Les gens qui refluent du mien
y trottent aussi vite
qu'un palefroi va l'amble.
Ce chemin est beau et plaisant,
agréable et facile:
chacun y trouve à volonté
tout ce qu'il souhaite et désire.
Il est si plaisant que chacun s'y engage,
mais il s'est levé à une heure bien néfaste,
celui qui s'y engage, s'il ne s'en revient pas.
Ce chemin mène à un repaire
de douleur et de détresse.
Il est large, mais devient sans cesse plus étroit.
Ses pèlerins ne sont pas sages:
il leur faut passer un passage
dont aucun ne reviendra.
Sachez qu'au retour il y a
des êtres méchants et cruels
qui, quoi qu'on leur donne ou qu'on leur promette,
n'en laissent pas échapper un seul,

dès lors qu'ils ont pu l'attrapper.
Je ne voulus pas suivre ce chemin:
il me tardait de m'en retourner.
Je suivis le chemin de droite.
Moi qui n'ai pas le renom d'être matinal,
je couchai la première nuit
(pour abréger mon histoire)
dans la cité de Pénitence.
Ce soir-là, j'eus pauvre pitance.
Quand je fus entré dans la ville
(ne croyez pas que je vous mente),
un homme de bien, qui me vit venir
(Dieu le protège s'il vit encore,
et s'il est mort, Dieu ait son âme!),
me prit par la main, et sa femme
me dit: "Pèlerin, bienvenue!"
Là je trouvai toute la maisonnée
bien élevée,
sage et raisonnable.
Une fois chez lui, mon hôte
m'ôte mon bourdon et mon écharpe
lui-même, sans appeler personne d'autre,
puis m'interroge sur mon pays
et sur le chemin que j'avais suivi.
Je lui dis ce que j'en savais.
J'ajoutai, je m'en souviens bien:
"S'il faut encore suivre un chemin
comme celui de la première étape,
je sonnerai la retraite."
L'homme de bien me dit: "Cher ami,
le Dieu qui vous a inspiré
de faire ce voyage
vous aidera dans les mauvais passages.
Aidez qui vous rencontrerez,
conseillez ceux que vous verrez,

qui vous demanderont conseil:
je vous y encourage et je vous le conseille."
Cet homme de bien me dit encore
que si je veillais à mes intérêts,
j'écouterais le service divin,
car cela prend bien peu de temps
sur la journée que l'on a à faire.
Je le vis doux et bienveillant,
et ses paroles me plurent:
elles n'étaient ni frivoles ni insensées.
Quand il m'eut fait ces recommandations,
je lui ai demandé
de me dire son nom par amitié pour moi,
et il me dit: "J'ai nom Pitié.
- Pitié, dis-je, c'est un bien beau nom.
- Certes, dit-il, mais son renom
est petit, chaque jour il s'amenuise.
Je ne trouve nul qui ne me nuise.
Dame Avarice et Dame Envie
sont bien tristes que je sois en vie,
Vaine Gloire de son côté me tue:
elle ne désire que ma mort.
Quant à ma femme, elle a nom Charité.
Je vous ai dit la vérité.
Ce dont nous souffrons beaucoup,
c'est des assauts répétés
d'Orgueil, gendre de Cruauté,
qui nous traite de façon honteuse.
Il nous attaque nuit et jour:
pas de répit à ses attaques.
Des êtres dont je viens de vous parler,
qui sont sans amour, sans la moindre qualité,
gardez-vous, je vous le recommande.
- Mon Dieu, comment faire, mon hôte?
Je ne les ai jamais vus, je ne les connais pas.

Ils pourront bien me faire du mal,
je ne saurai jamais qui me l'aura fait.
Qui m'apprendra, mon Dieu, à reconnaître
leurs armoiries et leur demeure?
- Je vais vous l'expliquer de telle manière
que vous les éviterez très bien.
Ecoutez donc comment vous irez
jusqu'à la maison de Confesse,
car la voie est un peu rude
et fort malaisée à suivre,
avant qu'on puisse y parvenir.
Quand vous cheminerez demain,
vous verrez à main gauche
une maison très orgueilleuse.
Elle est belle, mais elle est périlleuse
car un peu de vent suffit à l'abattre.
Par devant, elle est très bien faite,
beaucoup mieux que par derrière,
et il y a écrit sur le mur:
"Ici demeure Orgueil le fier
qui est l'ami intime de tous les péchés."
Ce grand seigneur dont je vous parle
s'attire bien souvent douleur et honte
par ses manières insensées
et par ses mauvais propos,
où il n'y a ni sagesse ni raison,
et il cause la perte des personnes et des biens.
Sa maison, dont je vous parle,
il l'a établie par vanité
sur une hauteur qui bouche le chemin,
pour que chacun la voie mieux.
Il a dans sa maison beaucoup d'hôtes
qu'il a ôtés de celle d'autrui,
des gens qui faisaient le travail d'autrui
et qui seraient couverts de honte

si quelqu'un leur en faisait reproche.
Mais le moment approche
où Fortune, qui fait et défait toute chose,
les ôtera de chez cet hôte:
ceux que le monde élève,
elle les fera tourner en bas de sa roue.
Messire Orgueil leur promet de l'argent,
mais ils ne sont pas assurés de l'avoir.
Je vais vous dire ce qu'il fait d'eux
en paroles, non en actes:
il fait du clerc un archidiacre
et un grand doyen du sous-diacre,
du laïc il fait un prévôt ou un bailli.
Mais à la fin ils s'en trouvent mal,
car ce que vous voyez advenir ensuite,
c'est qu'ils tombent dans un puits si profond,
de par Dieu, notre père spirituel,
que pour du pain ils curent une étable.
Ces gens que je vous nomme,
qu'Orgueil exalte et jette à terre,
sont vêtus d'une soie vermeille
qui déteint au soleil.
Ils ont des chapeaux de fleurs vermeilles,
qui sont merveilleusement belles
quand elles sont fraîchement cueillies.
Mais, exposées à la chaleur,
elles sont vite fanées et mortes.
Qui paie ce prix accepte le marché comme il est.
Sous Orgueil, un peu en contrebas,
au déboucher d'un petit val,
Avarice a sa demeure.
Tous ses hommes sont noirs,
non pas tout noirs, mais maigres et pâles,
à cause de leur maîtresse, qui est très méchante:
elle les tient comme en prison.

Mais elle agit très mal
en n'étant bonne envers personne.
Au milieu de sa salle, sur un coffre,
elle est assise, triste et abattue:
elle a plus l'air d'être morte que vivante.
Jamais elle n'ouvrira sa bourse,
et sa maison est couverte
d'une grande pierre d'aimant.
Les murs autour sont cimentés.
L'enclos est très bien fermé:
il doit bien se tenir pour pris au piège
celui qui franchit cette clôture,
car l'enclos a une clôture telle
qu'elle n'est faite que pour prendre.
Il lui a fait comprendre un vaste espace,
celui qui n'y a fait qu'une porte,
qui est si légère à ouvrir,
si doucement se clôt, s'ouvre si doucement
qu'on voit rarement un chef d'oeuvre pareil.
Après Dame Avarice,
voici la demeure d'une femme rustre
et colérique, nommée Colère.
Je vais vous dire sa façon d'être.
Colère, qui est méchante et rustre,
est moins bonne à carder la laine
qu'à arracher les cheveux.
Elle arrache tout ce qu'elle peut arracher.
Elle est si courroucée, si chagrine
(elle en perd ses couleurs)
qu'elle a toujours les dents serrées:
elle ne les desserrera
que pour dire des méchancetés.
Car Colère est comme cela,
elle ne cesse de serrer les dents,
de pousser des soupirs et des plaintes profondes

et de s'irriter contre elle-même:
tous les jours un nouveau regain.
Vous ne le croiriez pas:
elle gronde toujours, c'est sa façon d'être.
Il est fou, celui qui ira chez elle,
car sa façon d'être est telle
qu'elle cherche à s'en prendre à tout le monde:
je veux bien vous instruire sur ce point.
Comprenez par ces propos,
vous qui demandez le chemin
pour aller à Confession,
que dans sa maison personne
ne doit entrer pour rien au monde,
s'il ne cherche dispute ou bataille.
Ecoutez maintenant comment est sa demeure,
où Dieu ne fait pas de miracle.
Pour les fondations de la maison,
je vous dis que nul n'en vit jamais de telles:
c'est un mur de cruauté
détrempe à l'eau de bassesse.
Le soubassement est de désespoir,
le faîte de malheur.
Le torchis est de haine.
Ce n'est pas avec des faînes
qu'on a garni le clayonnage,
car quand on a passé l'enduit, il a gelé,
ce qui l'a mis en courroux
de voir sa maison abîmée:
le clayonnage est de tristesse.
Passez outre bien vite,
car tout cela ne vous vaudrait rien.
Qui n'aime ni aigreur ni chicane,
je ne lui conseille pas de s'y arrêter,
car l'homme de bien ne cherche pas noise.
Une raison de ne pas t'y fixer:

les guettes, les entretoises, les solives,
les chevilles et les sablières
sont, par saint Blanchard de Vitré,
d'un même bois, nommé tristes nouvelles,
dont sont faites aussi les lattes.
Les chevrons sont d'un autre bois,
mais ce bois ne vaut rien,
car il est de mésaventure,
et rend la maison plus obscure.
Là ne vont que les fous furieux
qui ne savent se diriger.
Au fond d'une obscure vallée
d'où la clarté a fui,
Envie est allée se cacher.
Je veux vous détailler son portrait.
Je ne sais si nul vous l'a jamais détaillée,
mais je sais qu'elle a pâle le visage,
car le lit où elle se couche
n'a ni matelas ni châlit:
elle git dans la fiente et l'ordure.
Elle y est depuis longtemps et encore dure.
Aucune fenêtre ni verrière,
ni par devant ni par derrière:
la maison est si obscure
qu'on n'y verra jamais le soleil luire.
Ovide raconte dans son livre,
là où il parle de ses moeurs.
qu'elle mange de la chair de serpent,
et qu'il est étonnant qu'elle n'en meure pas.
Mais Rutebeuf répond à cela
en expliquant la "chair de serpent":
c'est le venin qu'elle a en elle.
Voilà la chair qu'elle tient dans sa main.
Il fait très obscur là-dedans.
Les clerks et les laïcs qui y entreront,

n'auront à l'avenir plus un seul jour de joie.
Ne croyez pas qu'elle puisse se réjouir
à moins de savoir qu'un autre est dans la peine.
Alors elle se réjouit, alors elle fait la fière,
entendant la triste nouvelle.
Mais la roue tourne pour elle,
elle a un moins beau jeu,
finis les jeux et les rires,
quand elle apprend le bonheur d'autrui.
Deuil la réjouit, joie la blesse.
L'entrée est ignoble et sale,
et aussi sa maison et sa salle;
et sa vallée est malpropre et ignoble.
J'en viens maintenant à ceux
qui s'écartent si fort du droit chemin
quand ils voient la maison d'Envie,
qu'ils désirent voir Envie,
qui ne meurt pas, mais reste en vie.
Quand ils approchent de sa retraite,
d'où nul en bonne santé ne fait retraite,
leur vue se trouble,
et la joie qui était la leur,
ils la perdent en passant la porte.
Vous savez maintenant ce que chacun emporte.
[Celui sur qui Envie s'abat
ignore le plaisir et les ébats.
Toujours pâle est son visage;
toujours méchantes ses paroles.
Il rit quand son voisin pleure,
et la douleur s'empare de lui
quand tout va bien pour le voisin.
Jamais son visage ne s'en lassera.
Maintenant vous connaissez la vie
que mène l'homme en proie à l'envie.
Envie fait tuer les hommes,

elle fait déplacer les bornes,
Envie fait amputer les terres,
Envie met dans le monde la guerre,
Envie fait que mari et femme
se haïssent, Envie détruit l'âme,
Envie met la discorde entre les frères,
Envie fait que l'on hait sa mère,
Envie tue Noblesse d'Ame,
Envie fait mal, Envie blesse,
Envie met en déroute Charité
et tue Humilité.

Je ne sais comment le dire plus brièvement:
tous les maux viennent d'Envie.]

Accidie, qui se couvre la tête,
ne se souciant pas d'accomplir les oeuvres
qui plaisent à Dieu et à ses saints,
parce qu'elle aurait trop honte
d'être vue faisant une bonne oeuvre,
s'est établie à côté d'Envie.

Ecoutez maintenant: cette lâche
qui jamais n'éprouvera de satisfaction,
je vais vous parler de sa vie,
à laquelle nul homme de bien ne porte envie.

Accidie, la tante de Paresse,
qui ne se lève qu'à moitié
(à moitié ou pas du tout) quand il faut
qu'elle fasse oeuvre pie,
voudrait bien que clerics et prêtres
fussent au marché ou à la foire,
si bien qu'on ne célébrât jamais le service
à la chapelle ou à l'église.

Car qui voudra se faire bien venir d'elle
ou entendre de sa bouche de bonnes paroles,
qu'il ne lui parle ni de saint ni de sainte,
car c'est sa mode et sa façon:

si elle marche droit, la voilà qui cloche
dès qu'elle entend sonner la cloche.
Elle voudrait bien alors que le métal,
le bronze et le battant
fussent encore à fondre.
La chose qui l'abat le plus,
qui la tourmente et la blesse le plus,
c'est quand près d'elle quelqu'un se lève
pour aller à l'église.
Elle dit: "Vous y êtes resté longtemps hier.
Qu'allez-vous y chercher si souvent?
Laissez cela aux moines
de Pouilly ou d'une autre abbaye!"
Elle reste ainsi toute hors d'elle.
Elle a encore ce trait,
de ne jamais faire bon visage
dès qu'elle voit remuer les lèvres en prière,
tant elle redoute l'oeuvre pie.
Pourquoi vous retarder davantage
et prolonger mon discours?
Tout ce que Dieu aime lui pèse
et lui est plus amer que suie.
Gloutonnerie, la soeur d'Excès,
qui n'est ni courtoise ni sage
et n'aime ni Raison ni Mesure,
fait souvent chanter les marmites
Chez Hasard, le tavernier:
elle a passé hier dans sa taverne
aussi longtemps qu'aujourd'hui.
Hiver ou été, elle n'y manque pas.
Quand elle se lève le matin,
les seuls propos, en français ou en latin,
qu'elle veut entendre sont de noce et de fête.
Le soir, elle a mal à la tête,
et tout est à recommencer.

Elle aime mieux Montpensier
que Marseille ou que Lyon.
C'est pourquoi je vous dis
que son cuisinier a bien du mal:
quatorze fois par semaine
elle sait bien demander ce qu'il lui faut.
Mais rien à faire, il pleut chez elle
s'il se met à pleuvoir dans les champs,
car sa maison n'est pas neuve,
mais sur les côtés ouverte
et par dessus découverte.
Sachez qu'elle est un mauvais maître,
il n'y en aura jamais de pire.
Pourtant, elle héberge beaucoup de monde
en ce lieu qui n'est ni beau ni plaisant,
bedeaux, baillis, bourgeois,
qui trois semaines sur un mois
laissent passer ainsi sans rien faire.
Parce que travailler leur fait honte,
ils se cachent dans cette cachette.
Ils y restent si longtemps qu'ils sont endettés
et qu'on ne leur fait plus crédit.
Voilà la dame bien ennuyée,
car il lui faut perdre ses clients,
et elle ne sait à qui s'en prendre.
Les chanoines des grandes églises,
comme leurs revenus sont importants,
s'en tirent en alignant l'argent.
Que vous dire? Ils sont si nombreux,
tant clerks et chanoines que laïcs,
que j'y passerais trop de temps.
Luxure, qui dépouille les fous
et ne leur laisse ni manteau ni habit,
sait bien prendre le loyer de ses clients.
Elle détruit le corps, elle emporte l'argent,

et quand elle a ainsi tout pris,
elle chasse le client de sa maison.
Elle fait le mal de toutes ses forces,
elle tue l'âme, elle lui prend sa force.
Après cela, elle frappe en pleine chair,
trouble la vue, rend la voix rauque.
C'est une compagne cruelle.
Sa femme de chambre s'appelle Roséole
et son chambellan Bien-fou-qui-s'y-fie.
Je ne sais pourquoi,
tant de gens vont la voir
qu'ils savent à peine où s'asseoir.
Les uns s'en vont, les autres arrivent,
ceux qui en reviennent se traitent de fous.
Luxure, qui est si grande dame,
qui cause la mort du corps et de l'âme,
qui en a déjà déshonoré tant,
est proche voisine de Gloutonnerie:
il n'y a qu'à descendre la vallée.
Tel entre chez elle à cheval
qui s'en retourne nu et déchaussé.
Son sénéchal est un vrai malotru:
il prend tout, vole tout, rafle tout,
ne laisse ni doublure ni fourrure.
Des maux qu'il cause, j'ignore le nombre;
la somme en est cachée dans l'ombre
d'une retraite obscure.
Jamais homme de bien ne se soucia
d'y entrer à cause de l'obscurité:
on n'y est pas en sécurité.
Nul n'y va riant et faraud,
si misérable et débauché soit-il,
qui ne s'en retourne affligé.
Voilà qui nous enseigne
que nul ne doit s'y précipiter

pour s'y divertir et s'y amuser.
Ils disent, ceux qui y ont été,
que la maison est en été
bien jonchée d'autres fleurs que d'iris.
Il n'y a là ni joncs ni feuilles de menthe:
les feuillages qui la jonchent sont étranges,
ils s'appellent Folie et Flatterie.
Cette dame est remplie d'orgueil.
Son portier s'appelle Bel-Accueil:
Bel-Accueil, qui garde la porte,
sait bien reconnaître le riche client.
A celui-là, il jette les bras autour du cou,
car il sait bien rendre fous les fous.
Qui y va la bourse vide
est bien fou s'il pense trouver là
jeux, rires, visages avenants.
Rien dans les mains: prière de rien;
comme on dit:
"A la porte, à la porte qui n'a pas d'argent!"
Mon cher hôte, dit Pitié,
je devrais vous avoir détourné
d'aller à l'endroit dont je vous parle,
car vous le voyez: au total,
nul ne peut y passer toute sa vie,
et on laisse son âme en paiement.
Je vais vous décrire l'autre route,
qui est extrêmement belle
et plaisante, pour qui s'y attache.
C'est de beaucoup la moins connue.
C'est la voie droite et le chemin
plat comme une feuille de parchemin
qui mène tout droit à Confesse.
Maintenant j'en viens tout de suite
aux passages difficiles qu'on trouve jusque là,
et je laisse la première route.

A main droite, du côté de l'orient
vous verrez une maison riante,
c'est-à-dire honnête.
Humilité, la bienveillante,
y habite, n'en doutez pas.
Je veux vous parler de la vie qu'elle mène.
Ne croyez pas que je vous mente
ou que c'est parce qu'elle est ma tante
que je vous dis ce que j'en sais:
loin de moi cette pensée.
Dame Humilité, avec ses bonnes manières,
qui n'est ni rustre ni arrogante,
mais douce, bienveillante et noble,
a revêtu une robe blanche,
qui n'est pas de drap de Lincoln,
mais, je vous le dis en deux mots,
d'une étoffe appelée bonne chance.
Nul n'est chez elle en sûreté,
car maître Orgueil, qui n'a nulle mesure,
ne lui fait pas la guerre pour rire.
Il nous livre des assauts répétés.
Mais écoutez comment elle s'en débarrasse,
écoutez comment elle s'y prend.
Si elle présente un visage souriant,
si elle manifeste qu'elle ne souffre en rien
des attaques d'Orgueil,
il crève de douleur, de colère,
Orgueil, tant qu'il ne peut dire mot.
Alors il s'en va, il ne parle plus,
abattu, honteux, il ferme sa porte.
A ce point, celui qui veut avoir la paix, l'a;
va de l'autre côté celui qui ne veut pas.
Je vais vous parler de sa demeure;
jamais puissant n'eut sa pareille.
Les fondations sont de concorde.

C'est là que la Dame de Miséricorde
était quand elle mit terme par un accord
à la discorde qu'Adam fit discordante,
nous mettant tous en concorde
et en accord avec le saint Corps de Dieu,
qui a, comme nous le rappelons,
à sa corde les trois cordons:
c'est la Trinité tout entière.
Ils étaient, ce saint arbre et cette ente,
chez Humilité la sage
quand Dieu vint demeurer en elle:
alors l'ente porta et la fleur et le fruit,
qui depuis ont laissé l'enfer détruit.
Le soubassement est de patience.
C'était un sage, un grand savant,
celui qui fit cet ouvrage.
La maison est située dans une plaine.
Les murs en sont d'amitié.
Elle ne contient pas la moitié
des gens qui y étaient autrefois:
ils prennent le chemin de gauche.
Poteaux et chevrons, dans mon souvenir
et à ce qu'il me semble,
sont d'un travail très délicat,
faits dans un bois qu'on appelle olivier.
C'est parce que, je vous le dis,
il signifie paix et amour.
La toiture avec ses lattes,
ses chevrons et ses chanlattes
est faite d'heureuse chance:
la maison en est plus solide.
La maison a six verrières,
trois par devant, trois par derrière.
Deux d'entre elles, Dieu me protège,
sont d'une même matière, appelée doux regard.

Les deux suivantes sont de grâce,
plus brillantes que cristal ou que glace.

Les deux autres, à ce que je crois,
sont de loyauté et de foi,
mais ces deux-là sont brisées,
depuis longtemps, fendues, broyées.

La maison serait très belle
si on la fréquentait encore.

Mais tels la fréquentaient
qui sont allés ailleurs.

Cher hôte, ma nièce Largesse,
malade depuis si longtemps
que je crois bien qu'elle est morte,
vous la verrez dès la porte.

Si elle peut parler et voir,
elle vous fera asseoir près d'elle,
car elle se lamente plus volontiers,
sachez-le, qu'elle ne rit ou ne chante.

Il n'y a là homme ni femme
pour garder la maison et la dame,
sinon Noblesse et Courtoisie,
et il leur reste si peu de vie
qu'à chaque instant tout peut mourir.
Même une bête, de l'entendre mugir,
cela vous serrerait le coeur.

Très cher hôte, je vous en prie,
allez-y, réconfortez-les,
car la mort a frappé ce lieu.

Contentez-vous du peu que vous y trouverez.

Si vous ignorez ce proverbe,
je veux que vous l'appreniez de moi:
on doit prendre chez son ami,
peu ou beaucoup, ce qu'on y trouve,
car c'est dans le besoin que s'éprouve l'amitié.

Maintes gens ont quitté la place

après s'être jadis départis
de leur avoir, en partie.
Voilà la chose mal partie,
car la mort, qui des bons provoque le départ,
les a fait partir autre part.
Hôte, je ne veux pas vous le cacher,
c'est là que venaient habiter
empereurs, rois et comtes,
et les autres dont on vous parle,
à qui l'amour inspirait de chanter.
Mais Avarice a tant ensorcelé
les cheveux blancs et grisonnants,
et tous les jeunes gens en quête d'aventures,
les chanoines, les moines noirs,
que la demeure est désolée.
On aimait de vrai amour,
on faisait brèche dans les trésors,
on donnait, on promettait.
Nul à présent ne veut se mêler de cela.
C'est vrai: Amour ne vaut plus rien,
Amour n'est plus que bois pourri,
Amour est amer à beaucoup,
s'il n'est l'enfant et l'esclave de la bourse.
[Amour était la chambrière,
ni sottie ni rustre, de Largesse.]
Largesse meurt et Amour change.
Elles sont devenues étrangères l'une à l'autre,
car on dit, je l'ai éprouvé:
"Tu vauds ce que tu as: à ce prix je t'estime."
Bienveillance, chez qui jadis
les hôtes venaient dix par dix
et même dix-neuf par dix-neuf,
n'est plus prisée au prix d'un oeuf,
car il y a bien soixante-dix ans,
si Rutebeuf dit le vrai,

qu'elle est en guerre contre Envie,
maîtresse à présent du pays.
Envie, qui avait plus de monde,
a gagné la partie,
elle a régné dès lors sur le royaume,
elle y règne et continuera d'y régner.
Jamais son règne ne finira.
Mais si jamais pour finir elle tient
de surcroît Bienveillance en prison,
sans faute ni tort de sa part,
je crois qu'elle voudra la garder,
mais je ne sais si elle pourra.
Noblesse me dit l'autre jour,
alors qu'elle séjournait ici,
que Bienveillance n'avait
aucun refuge, ne connaissait
personne qui défendît sa cause
ou qui aimât sa maison.
Elle a tant de honte qu'elle n'ose
se montrer pour rien au monde,
car vous connaissez la coutume:
qui a le dessous, chacun le plume.
Très cher hôte, dit Pitié,
gardez-vous bien de mépriser
votre hôtesse, si vous la voyez,
car croyez-moi sur un point:
tel qui fait la fête et gambille
ne sait ce qui lui pend au nez.
Vous trouverez la maison pauvre et désolée:
il n'y a dedans pain ni pâte.
Je sais bien que vous y resterez peu.
Savez-vous pourquoi? Vous ne pourrez pas,
car qui a l'habitude de la compagnie,
je le sais bien, fait peu de cas
d'avoir ses aises sans compagnie.

D'ailleurs, ce n'est pas avoir ses aises.
Hôte, dites-lui de ma part
qu'elle ne s'inquiète pas plus que moi,
car je sais bien que tout nous manquera,
que rien ne nous sera d'aucune valeur,
sinon l'amour de Jésus-Christ.
C'est ce que nous trouvons dans l'Écriture."
Et Pitié reprit: "Charité, ma femme,
qui a été une dame d'une tel mérite,
est très proche voisine de celle
qui a tant besoin d'elle,
celle qui a nom Bienveillance,
qui a payé très cher
les défis des envieux
et les maux des méchants.
Notre maison, vous verrez, est charmante,
mais beaucoup l'évitent.
Qui y vient au soir s'en va au matin.
Les Français sont devenus Écossais
et les riches avarés et chiches.
Qui est riche est homme de bien,
on lui saute au cou.
Le pauvre est un fou complet,
et sachez bien en vérité
que, s'il aime Charité,
on dira: "C'est qu'il est fou,
c'est son humeur noire
qui lui est entrée dans la tête!"
Cela me gâche la fête,
le plaisir que j'y trouvais.
Nul ne veut plus suivre ce chemin,
sauf les moines de Saint-Victor,
car, je vous le dis, nul n'a vu de nos jours
de si saintes gens, c'est sûr.
Ils ne font pas leur dieu de leur panse,

comme les autres moines font,
en qui tout bien déchoit et fond.
Ce sont eux qui soutiennent la maison,
ce sont eux qui dans leurs mains tiennent
Charité et Miséricorde,
comme leurs oeuvres me le rappellent.
L'Écriture dit encore
que Jésus-Christ est Charité.
C'est pourquoi beaucoup disent
que qui demeure en Charité,
il demeure en Dieu et Dieu en lui.
Charité ne se ménage envers personne.
C'est pourquoi je suis très surpris
qu'on ne l'entoure pas davantage.
Nul ne va la voir irrité, misérable,
sans que la maison lui plaise tant
qu'il y laisse toute rancœur.
Vous pouvez le voir d'évidence.
Je vous conseille donc d'y aller,
car, si vous êtes fatigué,
vous pourrez vous y reposer
et y rester autant que vous voudrez.
Nous aimerions, pour vous distraire,
que vous y restiez quatre jours au lieu d'un,
tant nous serions heureux de vous voir.
Et sachez bien que le sentier
était beaucoup plus fréquenté jadis
par ceux qui sont maintenant en paradis.
Prouesse, qui est un don du ciel,
qui ne consiste pas à servir le monde,
mais à honorer le Seigneur
que tous doivent adorer,
a désormais besoin d'aide:
je vous le dis, dame Accidie,
dont l'odeur est infecte à tout homme de bien,

compte bien la mettre en fuite.
Parmi les siens, beaucoup déjà sont fatigués.
L'un est blessé, l'autre estropié,
un autre, par souci de son confort,
est entré à l'infirmierie
pour se reposer à l'aise.
Un autre craint le froid.
Un autre est très affecté
d'avoir veillé la nuit dernière:
il a peur de maigrir.
De telles gens rendent aigres
chants et mélodies sacrées.
Ils aiment mieux les échansons,
les cuisiniers, les sommeliers,
que les hymnes sacrés et les veilles.
Je n'excepte de cette loi
ni réguliers ni séculiers.
Tous ont sacrifié la vaillance
et s'enfuient à bride abattue,
jusqu'à ce que la mort les prenne.
A présent la dame n'a aucun secours,
et pourtant elle voudrait veiller,
jeûner, se mortifier,
écouter l'office divin.
Mais aujourd'hui, nul ne s'avise
de faire ce qu'elle commande,
car envers elle nul n'amende sa conduite,
sauf des gens qui sont arrivés
en disant qu'ils l'ont gardée:
ils sont ensachés dans des sacs
et disent qu'ils ont tiré
leur règle du comportement des apôtres.
Pour leurs fautes et pour les nôtres,
ils disent sans crainte
qu'ils font la même pénitence

que Dieu et ses apôtres.

Je ne sais s'ils tournent mal
ni s'ils feront comme bien d'autres
qui couchaient sur des grabats
et demandent maintenant d'un ton sec
bons vins et couches molles,
et ont laissé l'humilité
pour l'orgueil et l'iniquité.

Abstinence, la soeur de Raison,
est presque seule dans sa maison,
qui est si agréable et belle.

Elle n'est pas au fond d'une sordide ruelle:
vous pourrez la voir en plein.

A présent on ne se presse plus
autour des tables comme autrefois.

Je vais vous dire sa façon d'être.

Chacun des sept jours de la semaine
est vendredi et carême
chez elle, sachez-le bien.

Et on ne peut pas y avoir
tout ce qu'on trouve à la taverne.

D'où ce mot: il fait de grandes économies,
l'homme de bien qui se passe de tout cela.

Celui qui l'appela Abstinence,
je dis qu'il l'a bien baptisée,
car depuis l'époque d'Abel

il n'y eut de maison si belle ni si propre.

C'était une maison: c'est une maisonnette.

Renoncement en fut le charpentier:

il mit tout son coeur
à solidement la construire.

Elle est très bien située,
et il y vit très longtemps

celui qui y termine ses jours.

Les hommes de bien, les hommes d'âge y ont un médecin:

c'est Dieu, qui connaît à fond la médecine,
qui aime tout le monde,
dont la supériorité est telle
qu'il guérit sans regarder leur urine
ceux qui viennent chez Abstinence:
à preuve, le bien qui germe en eux.
Chasteté, nette et pure,
qui a été, qui est et qui toujours sera
sans péché ni souillure,
s'il plaît à Dieu, vous conduira
jusqu'à ce que vous voyiez la cité.
Sachez-le bien,
vous ne verrez jamais sa pareille.
Avant la fin du mois de mai
vous pourrez la voir à votre aise.
Jamais nul n'en serait lassé
s'il en était familier.
Qui la méprise n'est pas homme de bien
et ne doit pas passer pour tel.
Autour de Pâques s'y tient la foire:
ils l'installent quarante jours plus tôt,
ceux qui, là, délivrent les hommes.
Je sais bien que vous y coucherez.
Vous y verrez beaucoup de choses
qu'il serait ennuyeux de conter,
et qui doit faire un long voyage
doit se coucher tôt et se lever matin,
afin d'être moins accablé
par la longueur du voyage."
Ce soir-là Pitié fut très anxieux
de m'héberger agréablement:
je ne saurais le cacher.
Repentance, qui est si sainte
que la colère de Dieu en a été apaisée,
me plut à voir plus que tout,

car rien ne saurait arriver de mal
à celui qui est dans ses murs.
Si le Roi de Gloire m'avait donné
autant de langues que de dents
pour raconter toute l'histoire
de la cité de Repentance,
je craindrais pourtant
d'en dire trop peu ou même rien,
et de me tromper du tout au tout.
Quand Jésus fut ressuscité,
alors fut fondée la cité
le jour même de la Pentecôte,
au point précis
où le Saint Esprit vint sur terre
pour permettre aux apôtres de faire la conquête
du peuple des Juifs cruels.
Cette cité, dit le poème,
est fermée de quatre portes
qui ne sont ni de guingois ni voilées.
La première s'appelle Souvenir,
la suivante Bonne Espérance,
celle qu'on doit avoir dans le Sauveur,
la troisième s'appelle Crainte.
La quatrième est faite de Parfait Amour,
et c'est elle qui conduit
à Confesse, qui purifie tout.
Le chemin est semé de pièges,
avant qu'on puisse y parvenir,
pour qui ne met pas toute sa peine à le suivre.

La complainte de Constantinople

I

Gémissant sur la race humaine
et songeant au cruel dommage
qu'elle subit jour après jour,

je veux vous livrer ce que je ressens,
car je ne sais rien faire d'autre:
cela me monte du plus profond du coeur.

Je sais bien, je ne l'oublie pas,
qu'il faut que tout s'accomplisse
de ce qu'on dit les sages prophètes.
L'heure vient peut-être où il se pourrait,
que la foi en s'affaiblissant
nous fit changer de langage.

II

Nous sommes bien entrés dans cette voie.
Nul n'est si fou qu'il ne le voie,
dès lors que Constantinople est perdue
et que la Morée prend le chemin
d'accueillir de tels fumiers
que la sainte Eglise en est éperdue,
car il reste peu d'espoir pour le corps
quand la tête est fendue.

Que vous dirais-je de plus?

Si Jésus-Christ ne vient en aide
à la Sainte Terre de rémission,
toute joie l'a bien quittée.

III

D'un autre côté viennent les Tartares,
que désormais on fera trop tard taire,
et qu'on ne se souciait pas d'inviter.
Dieu garde Jaffa, Acte et Césarée!
Je ne puis leur être d'autre secours,
car je ne suis pas un homme de guerre.
Hélas, Antioche, Sainte Terre,
dont la conquête a coûté si cher
avant que l'on pût vous faire nôtre!
Celui qui croit avoir la clé du ciel,
comment peut-il supporter ce malheur?
Si Dieu l'accueille, ce sera le monde à l'envers.

IV

Ile de Crète, Corse, Sicile,
Chypre, douce terre et douce île
où tous trouvaient du secours,
quand vous subirez le poids de maîtres étrangers,
le roi, sans passer la mer, tiendra un conseil
sur la venue d'Aioul en France;
il créera de nouvelles maisons
pour ceux qui créent une foi nouvelle,
un nouveau Dieu, un nouvel Evangile,
et par peur il laissera
Hypocrisie semer sa semence,
elle qui règne sur cette ville.

V

Si l'argent que l'on a donné
à ceux qui se disent les amis de Dieu,
on l'avait donné pour la Terre Sainte,
elle aurait de ce fait moins d'ennemis
et il se serait mis à l'oeuvre moins vite,
celui qui l'a déjà brisée et mise en pièces.
Mais mes plaintes viennent trop tard,
car elle a déjà reçu de tels coups
que sa puissance est plus que de moitié décréue.
Il sera désormais facile de l'atteindre,
puisque sa lumière est déjà éteinte
et que son cierge est fondu

VI

De la Terre de Dieu qui va de mal en pis,
Seigneur Dieu, que pourront maintenant dire
le roi et le comte de Poitiers?
Dieu souffre à nouveau sa passion.
Qu'ils fassent un grand cimetière,
ceux d'Acre: ils en ont besoin.
L'herbe a envahi le sentier
qu'on foulait de si bon gré

pour offrir son âme comme on offre un cierge.
Plus un coeur désormais n'est tout entier à Dieu,
nul à la Terre Sainte ne verse plus tribut:
elle va à sa perte.

VII

Hélas! hélas! Jérusalem,
comme elle t'a blessée et mise en désarroi,
Vaine Gloire qui ourdit tous les maux!
Ceux qui subiront ses assauts
tomberont là où tomba celui
qui par orgueil perdit la grâce.
Sauve-qui-peut! La mort les poursuit,
qui les rendra culs-de-jatte.
Trop tard ils crieront: "Trahison! Trahison!":
elle a déjà brandi sa massue
et frappe sans sommations:
Alors Dieu haïra celui qui l'a haï.

VIII

La voilà en proie aux tribulations,
la Terre Promise,
désertée, en désarroi.
Seigneur Dieu, pourquoi l'oublions-nous,
alors que pour nous racheter
Dieu fait homme y fut trahi?
A son secours on envoya
des gens qui sont objet de mépris et d'horreur:
ce fut sa perte.

Leur vie aurait dû dépendre du roi:
le roi n'y a pas mis terme.
Ils font à présent la guerre à son peuple.

IX

On prêcha la croisade:
on pensait vendre le paradis,
le livrer au nom du pape.
On écouta les sermons,

mais prendre la croix, nul ne le voulut,
malgré les discours émouvants.
On nous interdit maintenant la danse:
c'est ce qui perd la Terre Sainte.
Voilà ce que les Frères veulent nous apprendre.
Mais Fausseté, qui partout vole
et fait des chrétiens ses élèves,
elle, nous la fera rendre.

X

Que sont devenus les deniers
que Jacobins et Mineurs
ont reçus par testaments
d'hérétiques certifiés fidèles
de vieux usuriers chenus
qui meurent brusquement,
et aussi de clercs?
Ils en ont en masse:
l'armée de Dieu eût pu en être entretenue.
Mais ils en usent autrement,
pour leurs grandes fondations,
et outre-mer Dieu reste nu.

X

C'est en Grèce que la chevalerie
apparut d'abord, dans les temps anciens,
puis elle vint en France et en Bretagne;
elle y fut longtemps en honneur.
Ses fidèles sont à présent clairsemés:
nul n'est capable de la maintenir.
Morts sont Ogier et Charlemagne.
Ils s'en vont: d'elle il ne reste rien.
Loyauté est bien morte:
c'était son oriflamme et son enseigne,
c'était sa dame et sa compagne,
et son principal séjour.

XII

Comment aimera-t-il la sainte Eglise
celui qui n'aime pas ceux qui ont fait sa gloire?
Je ne vois pas de quelle manière.
Le roi ne rend pas bonne justice
aux chevaliers (il les méprise
bien que ce soient eux qui donnent à l'Eglise son prix),
sauf pour les jeter dans une prison cruelle
l'un après l'autre,
si hauts personnages soient-ils.
A la place de Naimés de Bavière
le roi entretient une race déloyale
vêtue de robes blanches et grises.

XIII

Je veux en avertir le roi,
au cas où des troubles naîtraient en France:
pays plus démuni, il n'en fut jamais.
Car les armes, le matériel,
les décisions, la conduite des opérations,
tout serait confié à la gent religieuse.
On verrait alors le beau comportement
de ceux qui tiennent en leur possession la France,
où il n'y a ni mesure ni loi!
Si les Tartares savaient cela,
ce n'est pas la peur de franchir la mer
qui les empêcherait de se mettre en branle.

XIV

Le roi, qui laisse les païens en sécurité,
voit bien où le bât blesse.
C'est pourquoi il tient son royaume si court.
Tel va le pas
qui bien vite irait l'amble
sur son destrier, si on lui lâchait les rênes.
Une courte folie est plus saine
qu'une longue, porteuse de folles décisions.
Qu'il reste à présent sur ses terres!

S'il n'avait outre-mer fait don de sa personne,
le royaume s'en porterait mieux
et le pays serait plus en sûreté.

XV

Monseigneur Geoffroy de Sergines,
je ne vois de ce côté-ci aucun signe
qu'on vous porte secours sur l'heure.
Les chevaux souffrent de l'échine
et les puissants du coeur.
Que fait Dieu, qu'il ne les extermine pas?
Le temps viendra bien à son heure
où les démons, noirs comme mûres,
les tiendront sous leurs verges
(alors leur nom sera "Chante-et-maintenant-pleure").
Nul secours à attendre contre leurs assauts:
ils leur feront entendre de longues matines.

Le dit de Frère Denise le cordelier

L'habit ne fait pas l'ermite.
Si un homme habite un ermitage;
qu'il est vêtu de pauvres vêtements,
je n'estime pas un brin
ses habitudes vestimentaires
s'il ne mène pas une vie aussi pure
que l'annoncent ses vêtements.
Mais bien des gens font étalage
de leurs vertus de façon incroyable:
ils ressemblent aux arbres qui ne donnent rien
après une floraison superbe.
Ces gens-là devraient mourir
dans la honte et l'ignominie.
Un proverbe dit
que tout ce qui brille n'est pas or.
C'est pourquoi il me faut, avant de mourir,
faire un fabliau sur l'histoire

de la plus belle créature
qu'on puisse trouver
de Paris jusqu'en Angleterre.
Je vais vous dire ce qu'il advint.
Plus de vingt nobles seigneurs
avaient demandé sa main,
mais elle ne voulait en aucune façon
recevoir l'ordre de mariage:
elle avait fait voeu de virginité
à Dieu et à Notre Dame.
La jeune fille était de naissance noble:
son père avait été chevalier.
Elle avait sa mère, mais ni frère ni soeur.
Sa mère et elle, je crois,
s'aimaient beaucoup.
Tous les Frères Mineurs qui passaient par là
fréquentaient la maison.
Il advint que l'un d'eux
ensorcela la demoiselle
de la façon que je vais vous dire.
La jeune fille le pria
de demander à sa mère
qu'elle la fît entrer au couvent,
et il lui dit: "Chère amie,
si vous vouliez mener la vie
de saint François, comme nous le faisons,
vous ne pourriez manquer
d'atteindre la sainteté."
Et elle, qui était déjà touchée,
conquise, matée, vaincue,
aussitôt qu'elle eut entendu
les propos du frère mineur,
lui dit: "Sur mon honneur (que Dieu le garde),
aucune chose ne pourrait
me faire une si grande joie

que d'appartenir à votre Ordre.
Dieu m'aurait réservé un heureux sort
si je pouvais y entrer en religion."
Quand le frère eut entendu
les paroles de la demoiselle,
il lui dit: "Noble jeune fille,
par l'amour de Dieu que j'espère,
si je pouvais avoir la certitude
que vous voulez entrer dans notre Ordre
et que vous pourrez sans faillir
garder votre virginité,
sachez-le - c'est pure vérité -
je vous ferais mener notre vie vertueuse."
La jeune fille lui promet
de garder sa virginité
jusqu'à la fin de ses jours;
et lui l'accepta aussitôt.
Par sa ruse il la trompa,
elle qui n'y entendait pas malice.
Il lui défendit sur son âme
de rien dire de sa décision:
qu'elle fasse couper en cachette
ses belles tresses blondes
de façon que personne ne le sache,
qu'elle se fasse faire une tonsure,
qu'elle s'habille
comme le ferait un jeune homme
et qu'ainsi déguisée elle vienne droit
en un lieu dont il a la garde.
Cet homme plus faux qu'Hérode
s'en va alors en lui fixant rendez-vous,
tandis qu'elle verse bien des larmes
en le voyant partir.
Celui qui devait parfaire son enseignement
en lui faisant faire des travaux pratiques

l'a exposée à de méchants soupçons:
que la male mort l'emporte!
Elle prend pour parole d'Évangile
tout ce qu'il lui a dit:
elle a donné son cœur à Dieu;
lui aussi a donné son cœur, mais d'une façon
qui lui vaudra une juste récompense.
Ses pensées sont à l'opposé
des pensées vertueuses où elle se complaît.
Leurs pensées sont bien opposées,
car elle pense à se soustraire
à l'orgueil du monde,
et lui, que le péché submerge,
qui brûle tout entier du feu de la luxure,
a mis sa pensée et ses soins
à accompagner la jeune fille
au bain où il veut se baigner,
et qui le brûlera, si Dieu n'y veille,
car elle ne se défendra pas contre lui
et ne saura rien opposer
à tout ce qu'il voudra lui dire.
C'est à cela que le frère va pensant,
et son compagnon, tout en cheminant,
étonné de son silence
lui dit ces mots:
"A quoi pensez-vous, frère Simon?"
- Je pense, fait-il, à un sermon,
le meilleur auquel j'ai jamais pensé."
Et l'autre lui dit: "Pensez-y donc!"
Frère Simon ne peut s'empêcher
en son cœur de penser
à la jeune fille qu'il laisse derrière lui,
et elle attend avec impatience le moment
où elle sera ceinte de la corde.
Elle se remémore en son cœur

la leçon que le frère lui a enseignée.
Deux jours après, elle est partie
de chez la mère qui l'avait enfantée,
et qui fut au comble de l'affliction.
La mère était très malheureuse
de ne savoir où était sa fille.
Elle est plongée dans la douleur
tous les jours de la semaine;
en pleurant elle regrette sa fille,
qui s'en soucie comme d'une guigne,
mais ne pense qu'à s'en aller loin d'elle.
Elle a fait couper ses beaux cheveux;
la voilà tonduë comme un garçon,
portant de bonnes culottes
et un vêtement d'homme
qui était fendu par devant
avec une pointe devant et une pointe derrière.
Dans cet appareil elle vint
là où l'autre lui avait fixé rendez-vous.
Le frère, que le diable
pousse, exhorte, obsède,
se réjouit fort de sa venue.
Il la fit recevoir dans l'Ordre:
il sut bien tromper ses frères.
Il lui donna l'habit de l'Ordre
et lui fit faire une large tonsure,
puis il la fit venir à l'église
Elle sut très bien se tenir
dans le cloître et à l'église;
elle connut tout son psautier,
apprit très bien à chanter.
Avec les frères elle chante à l'église
avec beaucoup de grâce.
Elle se tenait de façon très convenable.
A présent mademoiselle Denise

avait à volonté tout ce qu'elle souhaitait.

Ils ne changèrent pas son nom:

ils l'appelèrent frère Denis.

Que vous dirais-je?

Frère Simon s'arrangea si bien

qu'il fit d'elle tout son plaisir

et lui apprit des jeux nouveaux

sans que nul ne s'en aperçût.

Par sa façon d'être frère Denis

trompa tous ses frères:

il était courtois et rendait de grands services.

Tous les frères qui étaient là

aimaient beaucoup frère Denis.

Mais frère Simon l'aimait plus que les autres:

il se mettait souvent dans les brancards

en homme qui ne mollissait pas

et il y était plus à l'aise que dans les traits:

il savait très bien tirer dans les brancards.

Il menait une vie de ribaud

et avait renoncé à la vie d'apôtre.

Quant à elle, elle apprit ses patenôtres

et en faisait son profit volontiers.

Il l'emmenait à travers le pays,

peu soucieux d'un autre compagnon,

jusqu'au jour où par hasard

ils arrivèrent chez un chevalier

qui avait de bons vins dans son cellier

et leur en donna de bon coeur.

Voilà que sa femme se mit

à regarder frère Denis.

Elle remarqua son visage, son apparence:

La dame s'est aperçue

que frère Denis était une femme.

Elle veut savoir si c'est vrai ou faux.

Quand on eut emporté la table,

la dame, qui était fort bien élevée,
prit par la main frère Denis.
Elle sourit à son mari
et en souriant lui a dit: "Mon cher,
allez prendre l'air dehors
et faisons deux groupes de nous quatre:
emmenez frère Simon avec vous;
à frère Denis est dévolu
d'entendre ma confession."
Là-dessus les cordeliers
n'ont pas envie de rire: ils voudraient être loin,
à Pontoise; ils sont très contrariés
de ce que propose la dame.
Ce qu'elle dit ne leur plaît pas,
car ils ont peur d'être découverts.
Frère Simon s'avance vers elle,
et lui dit en s'approchant:
"Madame, vous vous confesserez à moi,
car ce frère n'a pas licence
de vous donner une pénitence."
Et la dame lui dit: "Seigneur,
c'est à lui que je veux dire mes péchés
et parler en confession."
Là-dessus elle la fait aller dans sa chambre,
ferme la porte et la verrouille.
Elle s'enferme avec frère Denis
et lui dit: "Ma chère amie,
qui vous conseilla cette folie,
d'entrer en religion dans de telles conditions?
Que Dieu me pardonne
à l'heure de ma mort,
votre situation ne sera pas pire
si vous me dites la vérité,
(Que l'Esprit saint me vienne en aide!):
vous pouvez vous fier à moi."

Et elle, qui était en grand émoi,
se disculpe du mieux qu'elle peut.
Mais la dame la réduisit au silence
par les raisons qu'elle lui donna,
si bien qu'elle ne put plus se défendre.
A genoux elle lui crie merci;
mains jointes elle l'implore et la prie
de ne pas la laisser couvrir de honte.
Elle lui raconte d'un bout à l'autre
comment il l'a enlevée de chez sa mère,
puis elle lui dit qui elle était
sans rien lui cacher.
La dame a appelé le frère
et, devant son mari,
lui fit tellement honte
que jamais homme n'en entendit autant:
"Papelard fourbe, fourbe hypocrite,
vous menez une vie fourbe et abjecte.
Qui vous pendrait à votre corde
qui est nouée de tant de noeuds,
aurait bien gagné sa journée.
Les gens comme vous mènent le monde en bateau:
dehors ils semblent vertueux
et dedans ils sont tout pourris.
La nourrice qui vous a nourri
a fait du bien mauvais travail,
vous qui avez plongé dans une telle honte
une si belle créature.
Un tel Ordre, par saint Denis,
n'est ni bon ni beau ni plaisant.
Et vous défendez aux jeunes gens
les danses et les bals,
violes, tambourins et guitares,
et tous les divertissements des ménestrels!
Dites-moi, seigneur haut tondu,

est-ce la vie que menait saint François?
Vous avez bien mérité la honte,
fourbe, trompeur démasqué que vous êtes,
et vous avez trouvé quelqu'un
qui va vous traiter selon vos mérites."
Alors elle a ouvert un grand coffre
pour mettre le frère dedans,
et frère Simon s'étend à plat ventre
devant la dame, bras en croix.
Le chevalier se baisse:
il avait le coeur noble et tendre;
quand il le vit, étendu bras en croix,
il le releva par la main droite:
"Frère, dit-il, voulez-vous être
complètement débarrassé de cette affaire?
Rassemblez vite quatre cents livres
pour marier la demoiselle."
En entendant cela, le frère
eut la plus grande joie de sa vie.
Il a donné sa parole
au chevalier de verser l'argent.
Il le fera bien sans rien mettre en gage:
il sait à peu près où il le prendra.
Là-dessus il prend congé et s'en va.
La dame, dans sa générosité,
a gardé auprès d'elle Mademoiselle Denise:
elle ne l'effraya nullement,
mais la pria avec douceur
d'être bien persuadée
que jamais personne
ne saurait son secret,
ni qu'elle avait couché avec un homme,
mais qu'elle ferait un beau mariage:
qu'elle choisisse dans tout le pays
celui qu'elle préfèrerait,

pourvu seulement qu'il soit de son rang.
La dame a tant fait pour Denise
qu'elle lui a remonté le moral.
Elle ne s'est pas moquée d'elle:
elle lui apporta devant son lit
une de ses plus belles robes;
elle l'a réconfortée autant qu'elle le pouvait,
de tout son coeur,
et elle lui a dit: "Ma chère amie,
vous mettrez cette robe demain."
Elle-même, de sa main,
l'habilla pour la nuit avant qu'elle se couchât;
elle n'aurait pas souffert qu'une autre s'en mêlât,
car elle voulait régler tout cela en secret
et avec délicatesse:
c'était une dame sage et délicate.
En secret elle fit venir la mère
de Denise, grâce à un messenger.
La mère eut une grande joie
en voyant sa fille
qu'elle pensait avoir perdue.
Mais la dame lui fit croire
comme étant la pure vérité
qu'elle était entrée chez les Filles-Dieu
et qu'elle l'avait enlevée à l'une d'elles
qui l'avait amenée là un soir,
et qui en était presque devenue folle furieuse.
Que vous dirais-je?
A quoi bon répéter leurs propos?
Le bavardage serait inutile.
Denise resta là
jusqu'à ce que l'argent fût versé.
Ensuite ils n'ont guère attendu
pour la fiancer à son gré.
On la donna en mariage à un chevalier

qui avait demandé sa main autrefois.
Elle s'appela dès lors Madame Denise
et fut dans une position plus honorable
que sous l'habit d'un Frère Mineur.

La chanson des Ordres

I

Je veux chanter sur ce monde
que l'on rend fou, je le vois bien.
Tel vent peut se mettre à venter
qui changera le cours des choses.
Papelards et béguins
deshonorent le monde.

II

Nous avons déjà tant d'Ordres,
que je ne sais qui les imagina.
Jamais Dieu n'a frayé avec ces gens-là
et ils ne sont pas ses amis.
Papelarts et béguins
deshonorent le monde.

III

Les Frères Prédicants
vivent et se vêtent très simplement,
et ils ont dans leur cachette,
sachez le, tout plein de sous.
Papelarts et béguins
deshonorent le monde.

IV

Et les Frères Menus,
nous tiennent si serré
qu'ils ont mis de côté
tout autant d'argent.
Papelarts et béguins
deshonorent le monde.

V

Qui n'obéit pas à ces deux Ordres
et qui ne leur confesse pas
tout ce qu'il a pu faire,
est un hérétique comme il n'en fut jamais.

Papelards et béguins
deshonorent le monde.

VI

Ce qu'ils disent est très bien:
je ne sais s'ils en font rien.
Qui leur donne de son bien
est l'homme le plus vertueux qu'on ait jamais vu.

Papelards et béguins
deshonorent le monde.

VII

Les Frères de la Trinité
ont une grande communauté.
Ils se sont bien comportés:
ils ont transformé des ânes en chevaux.

Papelards et béguins
deshonorent le monde.

VIII

Les Frères Barrés de leur côté
sont gras, aussi larges que haut.

On ne les tient pas cloîtrés:
je les ai vus mercredi.

Papelards et béguins
deshonorent le monde.

IX

Nos chers Frères Sachets
ont fait monter le prix de la mèche de chanvre:
chacun d'eux semble un vacher
qui sort de sa ferme.

Papelards et béguins
deshonorent le monde.

X

Nous avons tout plein de Béguines
qui ont de larges robes.
Sous leurs robes elles font
ce que je ne vous dis pas.
Papelards et béguins
deshonorent le monde.

XI

Le roi a au couvent
cent quarante filles ou plus.
Jamais comte ni duc
n'en engendra autant.
Papelards et béguins
deshonorent le monde.

XII

L'Ordre des Non-voyants?
Un Ordre comme cela, c'est moins que rien.
Il tâtonnent par là-bas:
"Vous êtes là? Depuis quand?"
Papelards et béguins
deshonorent le monde.

XIII

Quant aux Frères Guillelmites
et aux Frères Ermites,
mon amour pour eux est ajourné:
je les aimerai mardi prochain.
Papelards et béguins
deshonorent le monde.

La vie de Sainte Marie l'Egyptienne

Il ne peut se mettre trop tard à l'oeuvre,
le bon ouvrier qui sans se lasser oeuvre,
car le bon ouvrier, sachez-le, a soin,
quand il s'y prend tard, de ne pas s'attarder.
Il ne s'arrête pas alors à chipoter;
il retrousse ses deux manches

et rattrape tous les premiers:
c'est la place de tous les bons ouvriers.
Je veux vous parler d'une ouvrière
qui en fin de compte
oeuvra si bien que cela fut manifeste:
la joie du paradis lui apparut,
les portes lui en furent ouvertes
pour ses oeuvres et pour son mérite
Cette chrétienne était originaire d'Egypte:
c'est pourquoi on l'appela l'Egyptienne.
Son vrai nom était Marie.
Elle était malade, puis elle guérit.
Sa maladie était celle de l'âme:
jamais vous n'avez entendu parlé d'une femme
dont l'âme fût aussi ignoble,
même Marie-Madeleine.
Elle mena une vie de débauche, de souillure.
La Dame de Miséricorde
la ramena à elle: elle se reprit
et fut tout entière à Dieu.
Cette dame dont je vous parle
(je ne sais si elle était fille de comte,
de roi ou d'empereur)
irrita beaucoup son Sauveur.
A douze ans, elle était très belle,
une charmante jeune fille,
plaisante de corps, jolie de visage.
Que vous dire de plus?
Au dehors elle était parfaite
pour tout ce qui touchait au corps,
mais son coeur était vain et volage,
quelques mots suffisaient à le changer.
A douze ans elle quitta son père et sa mère
pour vivre sa vie, une vie dure et amère.
Pour mener sa vie dissolue

elle alla d'Egypte à Alexandrie.
Son corps fut marqué
de trois sortes de péchés.
Le premier était de s'enivrer,
le second de livrer son corps
sans retenue à la luxure:
elle ne connaissait ni bornes ni mesure;
elle était si adonnée
au jeu, à la débauche, aux nuits blanches
que chacun devait se demander
comment elle y résistait.
Pendant dix sept ans elle mena cette vie,
mais ce n'est pas aux biens d'autrui qu'elle en avait:
elle ne voulait recevoir d'autrui
ni vêtements, ni argent ni quoi que ce soit d'autre.
La débauche lui semblait un profit suffisant,
le vice un exploit.
Son trésor était de faire le mal.
Attirer plus d'amants,
voilà sa richesse et ce qui la comblait:
c'est ainsi qu'elle avait arrangé sa vie.
Tout était bon, cousin et frère,
elle ne refusait ni le fils ni le père.
Son dévergondage surpassait
en ignominie tout le reste de sa vie.
Comme le texte en témoigne,
sans rien y ajouter, sans rien y retrancher,
la dame séjourna dans ce pays.
Mais il advint un été
qu'une foule d'Egyptiens,
des gens de bien, de bons chrétiens,
voulurent se rendre auprès du saint sépulcre
et quittèrent leur pays:
ils étaient du royaume de Lybie.
Vers l'Ascension ils se mirent en route

pour aller à Jérusalem,
car c'est la saison où l'on y va,
au moins pour ce qui est des gens de cette région.

Marie les a rencontrés,
et elle s'est rendue au lieu d'embarquement.

Cette femme, alors dénuée de sagesse
et qui menait une telle vie,
vit un homme près des navires
qui attendait les gens d'Egypte
dont je vient de vous parler:
c'était leur compagnon, il était arrivé avant eux.

Elle se présenta devant lui
et le pria de lui dire
de quel côté lui-même et ses compagnons
allaient se diriger.

Il lui répond en connaissance de cause
qu'ils voulaient prendre la mer
pour aller là où je vous ai dit.

"Ami, dites-moi quelque chose.

La vérité est que je me propose
d'aller là où vous irez.

Je me demande si vous m'empêcheriez
de venir avec vous dans votre bateau?

- Madame, sachez que les capitaines
ne peuvent en toute justice vous l'interdire,
si vous avez de quoi les payer.

Sinon, comme on dit:

"A la porte, à la porte, qui n'a pas d'argent!"

- Ami, je vous le dis,
je n'ai ni argent ni autre bien
ni rien dont je puisse vivre.

Mais si je me donne à eux,
alors ils m'accepteront bien."

Elle n'en dit pas plus, mais les attend.

Elle avait la pure intention

de persévérer dans l'oeuvre de luxure.
L'homme de bien entendit les propos
et les projets de cette folle:
étant homme de bien, il en fut choqué.
Laissant cette folle, il se leva.
Elle ne fut pas décontenancée:
elle est allée jusqu'au bateau.
Elle trouva deux jeunes gens sur le port
où elle se livrait d'habitude au plaisir.
Elle les prie de l'emmener en mer:
en échange ils feront d'elle
tout ce qu'il leur plaira.
Le marché plut à l'un et à l'autre,
qui attendaient leurs compagnons
en flânant sur le port.
Ils n'y sont pas restés longtemps,
car leurs compagnons sont arrivés.
Les marins tendent les voiles,
ils prennent la mer sans plus attendre.
Voilà l'Egyptienne en mer.
C'est là que les mots sont durs et amers
pour raconter sa vie amère,
car sur le bateau il n'était homme né de mère,
qui, s'il avait envie d'elle,
ne pût en faire ce qu'il voulait.
Fornication, adultère,
et bien pire que tout ce que je peux dire,
elle fit tout cela sur le bateau: elle était à la fête.
Ni orage ni tempête
ne la dissuada de faire ce qu'elle voulait
et de chercher son plaisir dans le péché.
La compagnie des jeunes gens
à elle seule ne lui suffisait pas:
les vieux, les jeunes à la fois,
les justes, à ce que je crois,

elle se débrouillait
pour en avoir autant qu'elle voulait.
Le fait qu'elle fût une si belle femme
faisait perdre à Dieu bien des âmes:
elle était un filet et un piège.
Je m'étonne vraiment
que la mer, qui est propre et pure,
ait souffert son péché, son ordure,
et que l'enfer ne l'ait pas engloutie,
ou alors la terre, quand elle débarquait.
Mais Dieu attend, et pour attendre
il s'est fait étendre les bras en croix.
Il ne veut pas la mort du pécheur,
mais qu'il se convertisse à sa justice.
Ils arrivèrent au port sans gros ennui.
Ils en furent remplis de joie
et firent cette nuit-là une grande fête.
Mais elle, qui était si adonnée au plaisir,
au jeu et à l'amour,
s'en alla par la ville.
Elle n'avait pas l'air d'un nonne:
elle regarde partout, elle traîne partout.
Pour connaître les fous comme elle,
pas besoin qu'elle ait une sonnette au cou:
elle avait bien l'air d'une folle
dans son apparence et dans ses propos,
car ses vêtements et son allure
la désignaient pour ce qu'elle était.
Si elle avait beaucoup fait le mal jusque là,
sa mauvaise conduite ignorait la fatigue.
Elle fit pis qu'auparavant,
car elle fit du pire qu'elle pouvait.
Elle allait se montrer à l'église
pour rencontrer les jeunes gens
et les suivait jusqu'à la porte,

docile à l'inspiration du diable.
Vint le jour de l'Ascension.
Le peuple en grande procession
allait adorer la sainte croix
qui fut teinte du sang de Jésus-Christ.
Elle pensa dans son coeur
que ce jour-là elle cesserait son travail
et qu'en l'honneur de ce très saint jour
elle s'abstiendrait de pécher.
Elle s'est mêlée à la foule,
là où elle était la plus épaisse,
pour aller adorer la croix,
car elle ne voulait pas s'attarder davantage.
Elle est venue jusqu'à l'église.
Elle ne put en aucune façon
poser le pied sur les marches,
mais comme si elle avait reculé
de son plein gré et volontairement,
elle se trouva dans la foule à son point de départ.
Elle se remet donc en route et s'avance,
mais sans plus de résultat.
Cela s'est reproduit de nombreuses fois:
quand elle parvenait à l'église,
elle était ramenée en arrière malgré elle
sans pouvoir entrer dedans.
La dame voit bien, elle comprend
que c'est en vain qu'elle essaie.
Plus elle s'efforce d'entrer,
plus la foule la repousse.
Alors elle se dit en elle-même:
"Pauvre de moi! quelle petite dîme,
quel fou tribut, quel funeste péage
j'ai payé à Dieu au cours de ma vie!
Pas un seul jour je n'ai servi Dieu,
mais j'ai asservi mon corps

au péché pour la destruction de l'âme.
La terre devrait s'effondrer sous moi.
Mon Dieu, je vois par ces signes
que mon corps n'est pas digne
d'entrer dans un lieu aussi digne
à cause de mon péché qui m'accable.
Hélas! mon Dieu, seigneur du firmament,
quand viendra le jour du Jugement
où tu jugeras morts et vivants,
à cause de mon corps, qui est souillé et vil,
mon âme sera mise en enfer
et mon corps aussi, après le Jugement.
Mon péché est écrit sur mon front.
Comment pourraient cesser mes plaintes et mes cris?
Comment pourraient cesser mes larmes et mes pleurs?
Malheureuse! le délai est désormais si court!
Le juste n'osera dire mot,
et celui qui est adultère,
où pourra-t-il se cacher
pour éviter de devoir répondre à Dieu?"
Ainsi elle se plaint et se lamente.
Elle se traite de pauvre malheureuse:
"Malheureuse! dit elle, que ferai-je?
Pauvre de moi! comment oserai-je
crier merci au Roi de gloire,
moi qui ai tant prostitué mon corps?
Mais puisque Dieu est venu sur la terre,
non pas pour chercher les justes,
mais pour appeler les pécheurs,
je ne dois pas lui cacher le mal que j'ai fait."
Alors elle remarque à l'entrée de l'église
une très belle statue
faite en l'honneur de la Dame
qui a dissipé les ténèbres:
c'était la glorieuse Dame.

Cette femme de bonne volonté se prosterna
alors, sur ses genoux et sur ses coudes nus,
elle mouille le pavement des gouttes
qui lui tombent des yeux
et ruissellent
sur son visage et sa face vermeille.
Elle raconte ses péchés effarants
à cette statue
comme à un saint homme plein de sagesse.
En pleurant elle dit: "Vierge,
toi qui fus la mère et la servante de Dieu,
toi qui portas ton fils et ton père
et qui fus sa fille et sa mère,
sans ta progéniture
qui fut mise en la croix de bois,
nous irions en enfer sans retour,
captifs d'une tour bien périlleuse.
Dame, qui pour ton Fils, notre salut,
nous a tirés du marais
de l'enfer, qui est vil et obscur,
vierge éclatante et pure,
comme la rose naît de l'épine,
tu naquis, glorieuse reine,
du peuple juif, qui blesse et point,
et toi, tu es douce et tu oins.
Tu es la rose et ton Fils est le fruit;
l'enfer par ton fruit fut détruit.
Dame, tu as aimé ton ami,
et moi, j'ai aimé le diable, mon ennemi.
Tu as aimé la chasteté, moi la luxure.
Nous sommes bien différentes,
toi et moi, qui portons le même nom.
Le tien est de si grand renom
que nul ne l'entend sans y prendre plaisir.
Le mien est plus amer que la suie.

Notre Seigneur t'a aimée:
on le voit bien, puisqu'il a mis
ton corps et ton âme avec lui, dans sa maison.
Pour toi, il a fait maint beau miracle,
pour toi, il honore toute femme,
pour toi, il a sauvé mainte âme,
pour toi, la gardienne, pour toi, la porte,
pour toi, il brisa la porte de l'enfer,
pour toi, pour ta miséricorde,
pour toi, Dame, parce que tu veux la paix,
il s'est fait serviteur, lui qui était seigneur,
pour toi, étoile et lumière
de ceux qui sont dans tous les périls,
ton glorieux Fils daigna
nous manifester cette bonté,
et faire beaucoup plus pour nous que je ne l'ai dit.
Quand il eut fait cela, le Roi du monde,
le Roi par qui tout bien abonde
monta aux cieux avec son Père.
Dame, je te prie que se manifeste pour moi
ce qu'il a promis aux pécheurs
quand il leur a envoyé le Saint Esprit:
il dit que quel que soit le péché
dont le pécheur serait chargé,
dès lors qu'il s'en repentirait
et en sentirait au coeur de la douleur,
il n'en ferait plus mémoire.
Dame, moi qui suis plongée dans le puits
de l'enfer par ma grande faute,
libérez-moi de cette prison!
Souvenez-vous de cette malheureuse
qui par ses péchés dépasse tous les autres!
Quand à côté de votre Fils
vous jugerez tous les hommes,
ne vous souvenez pas de mes actions

ni des grands péchés que j'ai faits,
mais, comme vous en avez le pouvoir,
prenez soin de mon affaire,
car sans vous je joue une partie difficile,
sans vous ma cause est perdue:
aussi vrai que je sais tout cela
par la foi et par l'expérience,
ayez pitié de moi!
J'ai le coeur infiniment triste
à cause de mes péchés dont je ne sais le nombre,
si ton pouvoir ne m'en décharge pas."

Alors Marie s'est levée.

Elle avait l'impression d'être presque guérie
et elle alla adorer la croix
que le monde entier doit honorer.

Quand elle eut entendu le service divin,
elle est sortie de l'église.

Elle est revenue devant la statue,
elle répète sa résolution
touchant sa conduite à venir,
et demande ce qu'elle va devenir
et vers quel lieu elle pourra se diriger.

Elle a besoin de libérer son âme,
trop asservie au péché; désormais
elle veut que son corps acquière des mérites
qui évitent à son âme la damnation
au jour du Jugement,

et dit: "Dame, je vous institue mon garant
et je vous fais la promesse
de ne plus jamais tomber dans le péché.

Acceptez: je saurai vous éviter tout risque,
et enseignez-moi où fuir
ce monde plein de puanteur et de tourment
pour ceux qui veulent vivre chastement."

Elle entendit de façon certaine une voix

lui dire: "Tu partiras d'ici,
tu iras au monastère Saint-Jean,
puis tu passeras le Jourdain.
Et je t'enjoins en pénitence,
auparavant, de te confesser
de t'être si mal conduite envers Dieu.
Quand tu auras passé l'eau,
au-delà du fleuve tu trouveras
une forêt vaste et épaisse.
Tu entreras dans cette forêt;
là tu feras pénitence
de tes péchés, d'avoir ignoré Dieu.
Là tu termineras ta vie
jusqu'à ce que tu sois ravie au plus haut des cieux."
Quand la dame eut entendu la voix,
elle s'en est énormément réjouie.
Elle leva la main et se signa.
Elle fit ce que la voix avait enseigné,
car son coeur était à Dieu tout entier.
Elle rencontra alors un pèlerin:
il lui donna, dit l'histoire,
trois mailles pour l'amour du Roi de gloire.
Elle en acheta trois petits pains.
Elle en vécut, elle n'emporta rien de plus:
ce fut toute sa subsistance
tant que dura sa pénitence.
Marie vint au Jourdain.
C'est là qu'elle passa la nuit;
elle était près du monastère Saint-Jean.
Sur le rivage, là où elle doit
passer le fleuve le lendemain,
elle mange la moitié d'un de ses pains.
Elle but de cette eau sainte,
et en fut ensuite toute joyeuse.
De cette eau elle lava sa tête:

pour elle, quelle joie, quelle fête!
Elle se sentait bien fatiguée;
elle n'avait pas de lit bien fait,
avec des draps de lin, un oreiller:
il lui fallut dormir par terre.
Si elle dormit, ce ne fut guère:
elle n'avait pas toute sa vie couché sur le sol.
Au matin la dame se lève,
va au monastère, et pas à contrecœur.
Là elle reçut le corps de Jésus-Christ,
comme nous le trouvons écrit.
Quand elle eut reçu le corps
de celui qui nous tira de l'enfer,
elle quitta Jérusalem,
monta dans une barque,
passa le fleuve, entra dans la forêt.
Souvent elle pensait à celle
dont elle avait fait le gage de son vœu
à l'église devant la statue.
Elle prie Dieu qu'il la préserve
de céder à la tentation et de changer
de vie avant sa mort,
car l'autre genre de vie mort l'âme et le corps.
Elle n'a plus que deux pains et demi:
elle a bien besoin d'avoir Dieu pour ami.
Ils ne suffiront pas à la faire vivre
Si Dieu ne lui fournit pas une autre aide.
Par le bois la dame s'en va.
Elle a placé en Dieu et son corps et son âme.
Toujours elle va d'un côté et de l'autre,
jusqu'à ce que la nuit finisse par tomber.
Au lieu d'un beau palais de marbre
elle s'est couchée sous un arbre.
Elle mangea un peu de son pain,
puis s'endormit jusqu'au lendemain.

Le lendemain elle se met en chemin
et chemine
tout droit vers l'orient.
Que vous dire? Elle a tant cheminé
accompagnée par la soif, par la faim,
avec peu d'eau et peu de pain,
qu'elle est devenue dans les bois toute sauvage.
Souvent elle invoque le gage
remis devant la statue:
elle a bien besoin d'avoir Dieu pour ami.
Voilà la dame dans la forêt.
Elle ne s'arrête que la nuit.
Elle rompt et déchire sa robe,
chaque branche en emporte une pièce,
car elle l'a eue si longtemps sur le dos,
hiver comme été,
que la pluie, la chaleur et le vent
l'ont toute ruinée par devant.
Il n'y reste pas une couture intacte
ni par devant ni par derrière.
Ses cheveux lui tombent sur les épaules.
Elle n'a plus envie de danser.
Qui l'avait vue demoiselle
aurait eu bien du mal à dire que c'était elle:
plus rien de son ancien état n'apparaissait.
Elle avait la peau noire comme le pied d'un cygne,
sa poitrine devint moussue
à force d'être battue par la pluie.
Ses bras, ses longs doigts, ses mains
étaient plus noirs, à tout le moins,
que de la poix ou de l'encre.
Elle se taillait les ongles avec ses dents.
On aurait dit qu'elle n'avait pas de ventre
parce qu'elle n'y mettait jamais de nourriture.
Ses pieds étaient crevassés par dessus,

blessés par dessous autant qu'ils pouvaient l'être.
Elle ne se gardait pas des épines
et ne cherchait pas à suivre les sentiers.
Quant une épine la piquait,
joignant les mains, elle priait Dieu.
Elle s'est imposée si longtemps cette règle
que plus de quarante ans durant elle alla nue.
Deux petits pains, pas bien gros,
voilà de quoi elle vécut des années.
La première année ils devinrent aussi durs
que les pierres d'un mur.
Marie en mangeait tous les jours,
mais un petit morceau seulement.
Ses pains sont finis, elle les a mangés:
ce n'est pas pour cela qu'elle a quitté
les bois, faute de nourriture.
Elle ne demande pas d'autre gourmandise
que les pousses d'herbe du pré,
comme les bêtes dénuées de parole.
Elle boit l'eau du ruisseau
sans avoir de récipient.
Il n'y a pas de quoi regretter le péché
dès lors que le corps s'attache
à faire une pénitence aussi dure.
De l'herbe: voilà sa subsistance.
Le diable venait la tenter
en lui rappelant les actions
qu'elle avait commises dans sa jeunesse.
Les diables, l'un après l'autre, la tentent:
"Marie, qu'es-tu devenue,
toute nue dans ces bois?
Laisse les bois, sors d'ici!
Tu as été folle d'y venir.
On peut dire que tu maltraites ton corps,
de vivre ainsi sans pain ni farine.

Qui voit ton humeur noire
ne peut que la tenir pour une grande folie."
La dame entend bien le diable,
elle sait bien que tout est mensonge, invention,
car elle a oublié sa mauvaise vie
tant elle est habituée à la vie vertueuse.
Elle ne s'en souvient pas: peu lui chaut
des tentations et des assauts.
Elle est si habituée à la nature,
elle y a pris tant de repas,
son garant la garde si bien,
lui rend si bien visite, veille si bien sur elle,
qu'il n'y a pas de danger qu'elle succombe
ni qu'il lui arrive désormais malheur.
Pendant les premiers dix-sept ans,
le diable avait coutume
de la tenter ainsi.
Mais quand il vit qu'elle faisait peu de cas
de ses propos, de ses conseils,
de ses jeux et de ses plaisirs,
il la lessa, ne lui fit plus de mal,
l'oublia sans plus la connaître.
A présent je laisserai cette dame
qui perd son corps pour garder son âme,
et je vous parlerai de saints hommes
qui faisaient beaucoup pénitence.
Dans l'église de Palestine
c'étaient des gens d'élection.
Parmi eux était un homme de bien
nommé, d'après l'histoire, Zozimas.
C'était un homme de bien dont la vie était sainte.
Il ne désirait pas les richesses,
mais seulement de mener une vie vertueuse,
et il savait comment y parvenir
car il commença dès le berceau,

dès le berceau et puis ensuite
jusqu'à la fin de sa vie,
quand la mort préleva sur lui son tribut.
Il y avait un autre Zozimas
en ce temps-là, qui n'aimait guère
Jésus-Christ ni sa foi,
mais était parfait mécréant.
Comme il ne faut pas faire mention
d'un homme où il n'y a ni sagesse
ni loyauté ni bonne foi,
je le laisse de côté: c'est mon devoir.
Zozimas, le croyant convaincu,
qui jamais ne se lassa
de servir Dieu parfaitement,
inventa le premier
une règle et un Ordre monastiques,
tels qu'il n'y avait rien à y reprendre.
Il dirigeait la vie des frères
comme leur abbé et leur père
par ses paroles et par ses oeuvres,
si bien que de tout le royaume
tous se ralliaient à sa règle
dans l'église de Palestine
pour apprendre à vivre chastement
en suivant son enseignement.
Il resta cinquante trois ans
dans l'Eglise et y travailla
du travail qui est celui du moine,
et qui est de servir Dieu à tout instant.
Un jour il succomba
à l'orgueil dans son coeur, touchant sa piété,
et dit ces mots:
"Je ne connais, où que ce soit, personne
qui puisse m'en remontrer sur mon Ordre
ni qui puisse rien m'apprendre là-dessus.

Il n'y a ni philosophe ni sage d'aucune sorte,
si instruit soit-il de l'état monastique,
qui me vaille dans ce désert:
je suis le grain, et eux la paille."
Zozimas a parlé en ces termes,
il s'est vanté en long et en large;
en homme tenté par la vaine gloire.
Jésus-Christ se souvint de lui:
il lui envoie un esprit divin
qui lui dit à voix haute, de façon qu'il l'entende:
"Zozimas, tu a bien lutté
contre tes passion, tu les as terrassées.
Quand tu dis que tu es parfait
et en paroles et en actions,
tu as raison: ta règle est de grande valeur.
Mais il est une autre voie de salut.
Si tu veux la trouver,
laisse ta maison, quitte ton pays,
laisse l'orgueil de ton coeur,
qui n'est bon qu'à être rejeté.
Fais comme Abraham
qui souffrit maintes peines pour Dieu:
il s'enfuit dans un monastère
pour apprendre à servir Dieu
juste au bord du Jourdain.
Toi, fais la même chose sur l'heure.
- Seigneur Dieu, dit Zozimas,
Père glorieux, toi qui m'as
visité par ton esprit,
donne-moi de faire ta volonté!"
Alors il sortit de sa maison
sans autre discussion.
Il quitta le lieu où il était resté
tant d'hivers et tant d'étés.
Il vint aussitôt au Jourdain,

car il n'oublia pas le commandement
que Dieu lui avait donné.

Dieu le mena tout droit et sans retard
à l'église qui en Son honneur
avait été fondée en ce lieu.

Il est venu droit à la porte,
conduit par le Saint-Esprit.

Il appelle le portier; l'autre répond:

il ne se cache pas,

mais va chercher son abbé,

sans quolibets ni moqueries.

L'abbé arrive, le regarde,

remarque bien son habit,

puis se met en prière.

Sa prière finie, l'abbé prend la parole

et dit: "D'où êtes-vous, mon frère?"

- De Palestine, mon père.

Pour augmenter les mérites de mon âme,

j'ai négligé mon corps.

Pour être davantage édifié,

je viens dans votre Ordre."

L'abbé lui dit: "Mon ami,

vous êtes venu en un lieu bien pauvre.

- Seigneur, j'ai vu à plusieurs signes

que ce séjour est plus digne que le mien."

L'abbé dit humblement:

"Dieu connaît notre fragilité,

et il nous enseigne

ce qui lui plaît, pour que nous le fassions,

car je peux bien vous assurer

que nul ne peut édifier autrui

si lui-même n'apprend pas de lui

ce qui est bien et s'il ne se corrige pas

du mal dont il est tenté.

Telle est la volonté de Dieu.

Et puisque la grâce divine
vous amène à notre règle,
prenez ce que nous avons à vous offrir:
nous ne savons rien vous dire de mieux.

Puisque Dieu nous a réunis,
il y veillera, me semble-t-il;
laissons-le y pourvoir,
car il sait bien s'occuper des siens."

Zozimas entend cet homme de bien
qui ne se vante pas.

Son absence de présomption
lui plaît énormément.

Il vit que les frères menaient une vie très sainte,
qu'ils servaient bien Dieu, le roi du ciel,
en jeûnant, en faisant pénitence,
par d'autres grandes austérités,
en veillant, en disant les psaumes:
cela ne leur faisait pas peur.

Ils n'avaient pas chacun pour vivre
une rente d'une centaine de livres.

Ils ne vendaient pas du blé à terme.

Ils se seraient contentés d'un soupçon de froment
plutôt que d'en prendre une tonne ou un quintal,
s'ils en avaient eu besoin.

Quand Zozimas vit ces gens
si agréables à Dieu, si saints à ses yeux,
et dont le visage était tout resplandissant
de la grâce divine;

quand il vit qu'ils faisaient peu de cas
de l'avarice et de la luxure
mais qu'ils vivaient dans la solitude
pour mieux faire pénitence,
cela lui fit le plus grand bien, sachez-le,
car il en fut plus ardent
à servir Dieu de bon coeur,

et il se dit qu'ils avaient pénétré
les secrets de leur Créateur.
Avant Pâques ils se préparent
à se purifier;
ils reçoivent l'absolution
de leur abbé, à ce qu'il me semble,
puis s'en vont tous ensemble
subir des mortifications
au désert pendant le carême.
Les uns emportent du pain ou des légumes,
les autres s'en vont complètement à jeun.
Si cela se trouve, ils n'ont pas
de quoi avoir du pain.
Au lieu de potage et de pain,
ils paissent de l'herbe par la plaine
et mangent les racines qu'ils trouvent:
c'est ainsi qu'ils se mettent à l'épreuve en carême.
Ils rendent grâce à Dieu, disent les psaumes.
Et quand ils se rencontrent l'un l'autre,
sans s'adresser la parole, sans un mot,
ils passent leur chemin bien vite.
Et en quittant leur monastère
ils disent ce psaume du psautier:
"Seigneur, ma lumière
et mon salut"
et les autres versets de ce psaume.
C'est ainsi qu'ils passent tout le carême.
Ils n'ouvrent jamais leur porte,
sinon lorsque Dieu leur envoie
par hasard quelque moine,
car le lieu est extrêmement
sauvage et solitaire,
au point qu'il y passe bien peu de monde.
C'est pourquoi Dieu y conduisit cet homme de bien,
et il comprit, tout est là,

que Dieu l'amenait en ce lieu
parce qu'il était très humble.
Quand ils quittaient leur église,
pour que le service divin n'y fût suspendu,
ils y laissaient deux ou trois frères,
et ainsi les autres partaient.
Alors les portes restaient closes
et on ne les ouvrait plus
jusqu'aux Rameaux,
jour où ils rentraient chez eux,
de retour des solitudes.
Chacun rapportait dans son coeur
le fruit de sa retraite sans en parler aux autres,
car ils auraient bien pu être surpris
par la vaine gloire
si chacun avait dit où il en était.
Zozimas alla avec eux,
lui qui n'était jamais las de servir Dieu.
Pour avoir assez de forces
pour ses allées et venues
il emporta quelques provisions:
il n'y avait là aucun mal.
Un jour il partit par les bois.
Il ne trouva pas de chemin convenable,
cependant il fit une longue étape
et il marcha sans s'arrêter
jusqu'après midi, vers l'heure de none.
Alors il a crié merci à Dieu,
il a dit ses heures d'un bout à l'autre,
car il s'y entendait très bien,
puis il se remit en route,
et je peux vous dire de façon certaine
qu'il pensait trouver là des ermites
par les mérites desquels il pourrait progresser.
Il chemina ainsi pendant deux jours

presque sans prendre de repos.
Il n'en trouva aucun et ne s'attarda pas.
A midi il se mit à dire ses heures.
Quand il eut terminé sa prière,
il se retourna
et regarda vers l'orient.
Il vit une ombre, à ce qu'il lui sembla,
il vit une ombre d'homme ou de femme:
c'était cette femme vertueuse.
Dieu l'avait amenée en ce lieu,
ne voulant pas qu'elle fût plus longtemps cachée:
il voulait lui découvrir ce trésor,
et ce n'était désormais que juste.
Quand l'homme de bien vit cette figure,
il se dirigea rapidement vers elle.
De son côté, elle fut remplie de joie
en voyant une forme humaine.
Cependant elle eut honte
et ne fut pas lente à s'enfuir.
Elle s'enfuit très vite,
et lui la suit avec agilité:
on ne remarque en lui ni vieillesse
ni lassitude ni paresse,
au contraire il court de toutes ses forces,
et pourtant il n'est guère vigoureux.
Il l'appelle sans relâche et lui dit: "Mon amie,
pour l'amour de Dieu, ne me faites donc pas
courir après vous, ne m'épuisez pas,
car je suis faible, je ne peux le supporter.
Je te conjure de par Dieu, roi du ciel,
de modérer ta course.
Je te conjure, en un mot, par Celui
qui ne sait repousser personne,
par qui ton corps est ravagé,
desséché dans ce désert,

et dont tu attends le pardon,
de m'écouter et de m'attendre."
Quand Marie entendit parler de Dieu,
qui l'avait fait venir en ce lieu,
en pleurant elle tendit vers le ciel
ses mains, et l'attendit.
Mais un ruisseau à force de couler
avait creusé un ravin
qui les séparait l'un de l'autre.
Elle, qui n'avait vêtement de laine ni de feutre
ni linge ni rien pour se couvrir,
n'osait se montrer;
elle lui dit: "Père Zozimas,
pourquoi m'as-tu poursuivie?
Je suis une femme, toute nue;
c'est vraiment gênant.
Jette-moi quelque pièce de vêtement,
et je me montrerai à toi
et te parlerai:
je n'ai pas l'intention de me cacher de toi."
Quand Zozimas s'entendit appeler par son nom,
il en fut extrêmement étonné.
Cependant il se rend bien compte
que tout cela vient de Dieu tout puissant.
Il lui donne une pièce de son vêtement,
et ensuite lui adresse la parole.
Et Marie, un fois vêtue,
lui a parlé sans embarras:
"Seigneur, dit-elle, cher ami,
Je vois bien que Dieu vous a envoyé
ici pour que nous parlions.
J'ignore l'impression que je te fais,
mais je suis une pécheresse
qui causait la mort de son âme.
Pour mes péchés, pour mes méfaits,

pour tout le mal que j'ai fait,
je suis venue ici faire ma pénitence."
Son aveu, quand il l'entendit,
le stupéfia:
il en est saisi d'étonnement.
Il s'agenouille à ses pieds,
lui manifeste sa vénération
et lui demande sa bénédiction.
Elle lui dit: "Il est juste que j'attende
la vôtre, en bonne logique,
car je suis une femme, vous un homme."
Chacun supplie l'autre
de donner le premier sa bénédiction.
Zozimas se tient debout;
les larmes ruissellent sur sa face.
Il ne cesse de prier la dame
de le bénir par charité
et lui demande, comme il est juste,
de prier pour le peuple de Dieu.
Elle lui dit de lui parler
de l'état présent de la sainte Eglise.
Il répond: "Madame, il me semble
qu'une paix solide unit
les prélats et le pape."
Puis il revient à son propos
et la prie de le bénir.
"Il ne serait pas juste que je le fasse
avant vous, seigneur Zozimas:
Vous êtes prêtre: c'est vous qui devez bénir.
Comme sera sanctifiée la créature
sur qui ta main tracera le signe de croix!
Dieu aime ta prière, il en fait cas
(il m'a révélé toute ta vie),
car tu l'as servi depuis l'enfance.
Tu peux avoir en lui grande confiance,

et de mon côté, j'ai grande confiance en toi.

Bénis-moi, je t'en prie."

- Madame, dit Zozimas,
vous n'aurez pas ma bénédiction;
mais rien ne me fera bouger d'ici
(j'y passerai plutôt avril et mai),
ni la faim, ni la soif, ni le dénuement,
avant que vous, vous m'ayez béni."

Marie se rend alors bien compte
qu'elle le tourmente pour rien:
il ne veut pas se lever avant qu'elle l'ait béni,
à quelque prix que ce soit.

Alors elle s'est tournée vers l'orient
et s'est mise en prière:

"Dieu, dit-elle, roi clément,
je te prie et te loue, comme il est juste.

Seigneur, bénis sois-tu,
bénie soit ta puissance!

Seigneur, pardonne-nous nos péchés,
donne-nous ton royaume,
que nous puissions t'y voir,
et puisses-tu nous bénir!"

Alors Zozimas s'est levé,
très fatigué d'avoir couru.

Tous deux ont beaucoup parlé
et se sont regardés l'un l'autre.

Puis il lui a dit: "Chère amie,
n'oubliez pas la sainte Eglise:
elle a besoin que vous vous souveniez d'elle,
c'est ce qu'il y a de plus important actuellement."

La dame se met à prier
et reste longtemps en prière
sans qu'il entende rien
des grâces qu'elle rend à Dieu.

Mais il vit bien, sans le moindre doute,

qu'elle s'était élevée en l'air
plus haut que la longueur d'un bras:
elle y resta pendant qu'elle priait Dieu.
Zozimas fut si stupéfait
qu'il se crut victime d'un piège:
il crut bien être ensorcelé.
Il invoqua Dieu, le roi du ciel,
et recula un peu
pendant qu'elle priait.
Elle l'appela:
"Seigneur, je n'essaie pas de te cacher quelque chose.
Tu crois que je suis un fantôme;
un esprit mauvais qui doit
te tromper, et c'est pourquoi tu t'en vas.
Mais pas du tout, père Zozimas:
je suis ici pour faire pénitence
(Dieu puisse-t-il me bénir!),
et j'y serai jusqu'à ma mort,
sans jamais quitter ces lieux."
Elle leva la main droite, au nom du Roi céleste
elle traça sur lui le signe de la croix;
elle lui fit la croix sur le front:
le voilà aussi rassuré qu'avant.
Il recommence à pleurer,
à la vénérer, à la prier
de lui dire sa situation,
où elle est née, dans quel royaume:
il la prie de lui révéler
qui elle est, de lui raconter sa vie.
L'Egyptienne lui répond:
"Que diras-tu si je te raconte
mes ignobles péchés, mes mauvaises actions?
Je ne sais comment te les révéler:
l'air lui-même serait souillé
si je les exposais.

Cependant je te les dirai,
sans mentir d'un seul mot."
Alors elle lui a raconté
quelle vie elle avait menée.
Pendant qu'elle la lui racontait,
sachez-le, grande était sa honte.
En racontant ses grands péchés,
de honte elle tomba à ses pieds.
Et lui, entendant ses paroles,
remerciait Dieu et était plein de joie.
"Madame, dit l'homme de bien,
vous à qui Dieu fit un tel don,
pourquoi être tombée à mes pieds?
C'est tout à fait déplacé.
Je ne suis pas digne de te voir:
les signes de Dieu me l'ont bien montré.
- Père Zozimas, dit Marie,
jusqu'à ce que je sois morte,
ne révèle mon existence à personne,
n'en dis rien à ton abbé.
Je veux que tu me caches,
même si Dieu m'a montrée à toi.
Tu parleras à l'abbé Jean,
tu lui porteras ce message:
qu'il prenne soin de ses ouailles;
certaines sont trop sûres d'elles
et ont besoin de se corriger.
A présent tu vas reprendre ta route.
Sache qu'au prochain carême
tu auras, mon ami, une grande peine:
tu n'accompliras pas ton désir,
il te faudra rester dans ton lit
quand les autres partiront,
car tu seras trop affaibli.
Tu seras gravement malade

pendant tout le carême.
Quand le carême sera passé
et que viendra le jour de la Cène,
tu seras guéri, je ne me fais pas de souci;
alors je te prie de venir me trouver.
Tu sortiras par la porte,
porte-moi le corps de Notre Seigneur
en un vase bien propre;
mets le précieux sang dans un autre.
A cause de ce que tu m'apporteras,
tu me trouveras plus près de toi:
je me tiendrai près du fleuve
pour t'attendre.
Là je serai communiée,
l'an d'après je serai morte.
Il y a longtemps que je n'ai vu d'autre homme que toi;
Je m'en vais: prie pour moi!"
A ces mots elle l'a quitté,
et lui s'en va d'un autre côté.
Quand le saint homme la voit partir,
il n'a pas la force de l'accompagner.
Il était agenouillé à terre,
là où ses pieds avaient reposé.
Pour l'amour d'elle il baise la terre;
cela lui fit du bien.
"Mon Dieu, dit il, père glorieux,
toi qui de ta fille fis ta mère,
Seigneur, sois adoré!
Tu m'as bien montré ta puissance
dans ce que tu m'as appris,
en daignant me le révéler!"
Puis il se souvient du service de Dieu
et s'en retourne à son monastère,
ainsi que ses compagnons.
Que vous dire de plus dans ce poème?

Le temps passa, le carême arriva.
Ecoutez ce que devint Zozimas:
la maladie l'accabla
sans qu'il pût lui résister.
Il sut qu'elle était vraie, la prophétie
qu'il avait entendue de la bouche de Marie.
Pendant tout le carême
Zozimas resta ainsi couché.
Le jour de la Cène il se sent guéri,
aucun mal ne l'afflige plus.
Alors il prit le corps de Notre Seigneur
et le précieux sang, avec respect.
Pour faire la volonté de la dame
il est parti de chez lui.
Il a pris des lentilles, des pois chiches, du froment,
et puis il s'en va sans crainte.
Voilà sa subsistance,
qu'il prend de bon gré et comme pénitence
Zozimas vint au Jourdain,
mais il n'y trouva pas Marie.
Il craint d'avoir perdu à cause de son péché
la créature qu'il désire le plus voir,
ou d'avoir trop tardé.
Il a tendrement pleuré
et dit: "Mon Dieu, qui m'as créé,
qui m'as révélé le secret
du trésor que tu m'as ouvert
et qui était caché à tous,
Seigneur, montre-moi la merveille
sans égale.
Quand elle viendra me parler,
Seigneur Dieu, qui l'amènera jusqu'à moi,
puisqu'il n'y a ni barque ni bateau?
Je ne saurais passer le fleuve.
Père de toute créature,

tu peux prendre soin de cela."
Sur l'autre rive il voit Marie.
Je crois bien qu'il désirerait fort
qu'elle fût passée de son côté,
car le fleuve est très large.
Il lui crie: "Comment! mon amie,
ne pourrez-vous pas passer?"
Elle eut pitié de l'homme de bien
et confiance dans l'amour
de Jésus-Christ, le roi du monde.
De sa main droite elle traça le signe de croix sur l'onde,
puis y entra et passa de l'autre côté
sans se faire aucun mal
ni se mouiller seulement la plante des pieds,
comme le texte le proclame.
Quand l'homme de bien vit cela,
son coeur en fut tout réjoui.
Pour l'aider, il vint à sa rencontre
et lui montra le corps de Notre Seigneur.
Il n'osa faire sur elle le signe de croix,
alors que Dieu avait fait pour elle un tel miracle.
Quand il se fut approché d'elle,
il l'a embrassée avec beaucoup d'affection.
- Ami, dit l'Egyptienne,
qui était très bonne chrétienne,
tu m'as servie selon mon désir.
Tu as fait ce que je voulais
en m'apportant Celui
qui est ma joie.
- Madame, dit le saint ermite,
celui qui nous a libérés de l'enfer
et de l'accablante douleur
est devant vous en personne.
C'est celui qui par l'Annonciation
est venu s'incarner en la Vierge,

c'est celui qui naquit sans péché,
c'est celui qui souffrit, attaché
et cloué à la croix,
c'est celui qui naquit à Noël,
c'est celui qui nous donna notre loi,
c'est celui qui reconduisit les trois rois
par un autre chemin en leur royaume
quand ils lui furent amenés,
c'est celui qui souffrit la mort pour nous,
c'est le Seigneur qui mort la mort,
c'est celui par qui la mort est morte
et qui brisa la porte de l'enfer,
c'est le Seigneur, n'en doutons pas,
que Longin frappa de sa lance,
et il en sortit du sang et de l'eau
qui lave et nettoie ses amis,
c'est celui qui le jour du Jugement
fera justice des pécheurs:
il mettra les siens avec lui
et les autres iront à sa gauche.
- Je le crois fermement, dit la dame.
En ses mains je remets mon corps et mon âme.
C'est le Seigneur qui purifie tout:
Je veux le recevoir, si indigne que je sois."
Il le lui donna et elle le prit.
Il ne lui refusa pas le précieux sang,
mais le lui donna, à sa grande joie.
Quand elle eut communié,
elle rendit grâce à son créateur.
Ainsi fortifiée,
la dame dit: "Père aimé,
je te prie de me manifester ta bonté.
Je t'ai servi quarante neuf ans,
je t'ai soumis mon corps.
Fais ta volonté de ta fille;

si cela ne te déplaît pas,
je voudrais tant quitter ce monde
et te rejoindre,
toi, mon Seigneur,
qui as su soigner tous mes maux.
J'aimerais tant être en la compagnie
de Marie, ta douce mère."
Quand elle eut fini sa prière,
elle se tourna vers l'homme de bien.
Elle lui dit de repartir,
maintenant qu'il a satisfait son désir.
"L'an prochain, quand tu reviendras,
tu me trouveras, morte ou vive,
là où tu m'as vue la première fois.
Et veille à ne pas révéler
mon secret jusqu'à ce que tu m'aies revue.
Mais je voudrais encore,
puisque Dieu nous a réunis ici,
que tu me donnes de ton blé."
Il a puisé dans ses provisions
et lui en a donné, comme de juste.
Elle en a mangé trois grains, pas plus,
sans se soucier du reste.
Elle était restée trente ans au désert
sans manger ni pain ni pâte.
Alors elle a levé les yeux au ciel
et, ravie de par la Dieu,
fut emportée là d'où elle venait,
tandis que lui s'en retournait.
La dame s'est retrouvée là d'où elle venait,
elle a salué la très douce Vierge
ainsi que son glorieux Fils:
que d'elle il lui souviennne!
"Dieu, dit-elle, toi qui m'as créé
et qui as placé une âme dans mon corps,

je sais que tu m'as aimée,
toi qui as entendu ma prière.
Je veux quitter cette vie.
Je vois venir ta compagnie,
je crois qu'ils viennent me chercher:
je te recommande mon corps et mon âme."
Elle s'est alors étendue à terre,
telle qu'elle était, presque nue.
Elle croisa les mains sur sa poitrine
et s'enveloppa de ses cheveux.
Elle a fermé, comme il convenait,
les yeux et la bouche.
Dans la joie éternelle,
sans peur du diable,
Marie avec Marie s'en est allée.
Le mari qui se marie avec Marie
n'est pas le mari d'une quelconque Marion:
Il est sauvé par Marie, l'homme
qui avec Marie s'est marié,
car ce n'est pas un mal marié.
Elle avait un pauvre linceul:
elle n'était qu'en partie couverte
par le vêtement, bien pauvre,
que Zozimas lui avait donné.
Son corps était bien peu couvert:
Dieu aime cette pauvreté.
Riches et pauvres, faibles et forts,
que tous sachent qu'ils font du tort à leur âme
s'ils quittent ce monde dans la richesse:
l'âme n'aime pas cette observance.
La dame était étendue sur la terre:
il n'y avait personne pour l'enterrer.
Aucun oiseau, aucune bestiole
n'approcha son corps pendant tout ce temps:
Dieu prit soin de la protéger

si bien que sa chair ne souffrit aucun dommage.
Zozimas ne perdit pas son temps
et regagna son monastère.
Mais une chose le contrarie
et l'attriste beaucoup,
c'est qu'il n'a pas la moindre idée
de son nom.
Quand l'année fut écoulée,
il traversa le fleuve.
Dans les bois il cherche la dame
qui gît encore sur la terre.
Il la cherche en tous sens,
il regarde autour de lui:
elle est près de lui et il n'en sait rien.
"Que ferai-je si Dieu n'entend pas ma prière
et ne m'indique pas où est cette dame?
Je ne sais que devenir!
Seigneur Dieu, dit l'homme de bien,
s'il te plaît, accorde-moi
de trouver celle
qui te plaît tant.
Je ne bougerai d'ici (il faudra qu'on m'emporte)
si je ne la trouve pas, vivante ou morte.
Mais si elle était vivante, je crois
qu'elle viendrait me parler.
Seigneur, si tu te soucies de moi,
laisse-moi lui donner une sépulture!"
Quand il eut prié Jésus-Christ,
comme nous le trouvons dans le texte,
dans une grande clarté, baignée de parfum,
il vit celle qu'il aimait tant.
Il a dépouillé un de ses vêtements
et en enveloppa le corps.
Il lui baisa les pieds très tendrement
et y trouva une grande douceur.

Puis il regarda partout
et vit un texte écrit près de sa tête
qui donnait le nom de la chrétienne:
"C'est Marie l'Egyptienne:"
Alors il a pris son corps
et l'a doucement enveloppé du linceul.
Il rendit grâce à Notre Seigneur
qui lui a donné cet honneur.
Il aurait été très heureux
d'avoir pour l'ensevelir
quelque instrument pour creuser la fosse.
Il se passa alors peu de temps
avant qu'il vît venir un lion.
Il en fut tout saisi,
mais il vit la bête si humble,
sans la moindre apparence agressive,
qu'il comprit que Dieu la lui envoyait.
Il lui dit: "Mon ami,
cette femme s'appelait Marie
et menait une vie très sainte.
Il faut à présent que nous l'enterrions:
je te prie instamment
de te mettre à creuser sa tombe."
Il aurait fallu voir alors la bonne bête
plonger les pattes dans la terre
en prenant appui sur son museau!
Il rejette de grandes quantités de terre
et de sable, plus qu'un homme ne le ferait.
Il fait la fosse grande et profonde
pour cette dame si pure.
Quand la fosse fut bien creusée,
le saint ermite l'a soulevée
dans ses bras du côté de la tête
et la bête l'a prise par les pieds.
Tous deux l'ont mise dans la fosse

et bien recouverte comme il fallait.
Quand elle fut enterrée
et que la bête se fut enfuie,
Zozimas resta avec la dame:
jamais plus il ne trouvera une telle femme.
Il serait volontiers resté là toujours,
il aurait voulu ne jamais s'en aller.
Il rend grâce au Roi glorieux
qui n'oublie pas les siens
et dit: "Dieu, je le sais bien sans le moindre doute:
fou celui qui ne se fie pas en toi.
Tu m'as bien montré, Seigneur,
que nul ne doit se désoler,
quelque pécheur qu'il ait été,
car ton appui et ton réconfort
sont toujours prêts pour lui,
dès lors qu'il a fait l'effort
de faire pénitence.
Il faut raconter à tous
la vie de cette bienheureuse
qui s'est ainsi rendue méconnaissable.
Désormais, pour l'amour d'elle
et pour le tien, je serai tout à toi:
ni mal ni discorde
ne détruiront l'accord qui à toi m'accorde."
Il repartit en pleurant.
Il raconta devant le chapitre conventuel,
de bout en bout, la vie et les moeurs de Marie,
en prenant garde de ne mentir en rien:
comment il la trouva au désert,
comment il lui demanda de raconter
sa vie d'un bout à l'autre;
comment il trouva près de sa tête
une petite lettre
où son nom était écrit;

comment il la vit franchir les ondes
du Jourdain, larges et profondes,
sans barge ni bateau,
comme si elle était entrée dans un château
en passant par la porte;
et comment il la trouva morte;
comment il la fit communier,
comment elle prophétisa
qu'il serait malade pendant le carême;
comment elle lui dit sur lui-même,
qui il était, comment il s'appelait
et s'il était prêtre ou non;
comment le lion survint,
qui la tint par les pieds;
comment il l'aida à l'enterrer
et puis s'enfuit.

Les saints hommes entendent ces paroles
qui n'ont rien de frivole.

Ils joignent les mains, les tendent vers Dieu
et lui rendent grâce et merci.

Il n'y en eût aucun qui n'en devînt meilleur
grâce au miracle de Marie.

Et nous tous, devenons meilleurs
tant que nous en avons le loisir.

N'attendons pas jusqu'à la mort:

nous serions floués et tués,

car il se repent trop tard

celui qui a déjà au cou la corde pour le pendre.

Prions donc tous cette sainte

qui pour Dieu souffrit mainte peine
de prier le Seigneur,

qui à la fin lui fit tant d'honneur,

qu'il nous donne la joie éternelle

avec notre Père du ciel.

Et moi qui ai nom Rutebeuf

(mot composé de "rude" et de "boeuf")
et qui ai rimé cette vie,
que cette très sainte dame
prie pour moi Celui dont elle est l'amie:
qu'il n'oublie pas Rutebeuf!

Livros Grátis

(<http://www.livrosgratis.com.br>)

Milhares de Livros para Download:

[Baixar livros de Administração](#)

[Baixar livros de Agronomia](#)

[Baixar livros de Arquitetura](#)

[Baixar livros de Artes](#)

[Baixar livros de Astronomia](#)

[Baixar livros de Biologia Geral](#)

[Baixar livros de Ciência da Computação](#)

[Baixar livros de Ciência da Informação](#)

[Baixar livros de Ciência Política](#)

[Baixar livros de Ciências da Saúde](#)

[Baixar livros de Comunicação](#)

[Baixar livros do Conselho Nacional de Educação - CNE](#)

[Baixar livros de Defesa civil](#)

[Baixar livros de Direito](#)

[Baixar livros de Direitos humanos](#)

[Baixar livros de Economia](#)

[Baixar livros de Economia Doméstica](#)

[Baixar livros de Educação](#)

[Baixar livros de Educação - Trânsito](#)

[Baixar livros de Educação Física](#)

[Baixar livros de Engenharia Aeroespacial](#)

[Baixar livros de Farmácia](#)

[Baixar livros de Filosofia](#)

[Baixar livros de Física](#)

[Baixar livros de Geociências](#)

[Baixar livros de Geografia](#)

[Baixar livros de História](#)

[Baixar livros de Línguas](#)

[Baixar livros de Literatura](#)
[Baixar livros de Literatura de Cordel](#)
[Baixar livros de Literatura Infantil](#)
[Baixar livros de Matemática](#)
[Baixar livros de Medicina](#)
[Baixar livros de Medicina Veterinária](#)
[Baixar livros de Meio Ambiente](#)
[Baixar livros de Meteorologia](#)
[Baixar Monografias e TCC](#)
[Baixar livros Multidisciplinar](#)
[Baixar livros de Música](#)
[Baixar livros de Psicologia](#)
[Baixar livros de Química](#)
[Baixar livros de Saúde Coletiva](#)
[Baixar livros de Serviço Social](#)
[Baixar livros de Sociologia](#)
[Baixar livros de Teologia](#)
[Baixar livros de Trabalho](#)
[Baixar livros de Turismo](#)